

# STERWINS

## 2200 CS ILM-2



**FR**

**Traduction de la version originale du mode d'emploi**  
Tronçonneuse Électrique 2200 W

**ES**

**Traducción de las Instrucciones originales**  
Motosierra eléctrica de 2200 W

**PT**

**Tradução das Instruções Originais**  
Moto-serra Elétrica 2200W

**IT**

**Traduzione delle istruzioni originali**  
Elettrosega a catena 2200W

**EL**

**Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών**  
Ηλεκτρικό αλυσοπρίονο 2200W

**PL**

**Tłumaczenie instrukcji oryginalnej**  
ELEKTRYCZNA PIŁA ŁAŃCUCHOWA O  
MOCY 2200W

ADEO Services  
Rue Sadi Carnot - CS 00001  
59790 RONCHIN - France

Made In P.R.C. 2012

随年变

**RU**

**Перевод оригинала инструкции**  
Электрическая цепная пила 2200W

**UA**

**Переклад оригінальної інструкції**  
Електрична ланцюгова пила 2200W

**RO**

**Traducerea instrucțiunilor originale**  
Ferăstrău electric cu lanț 2200W

**TR**

**Orijinal talimatların çevirisi**  
Elektrikli Zincirli Testere 2200W

**EN**

**Original Instruction**  
Electric Chain Saw 2200W



FR

ES

PT

IT

EL

PL

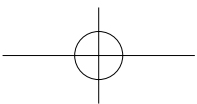
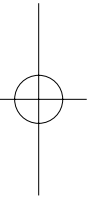
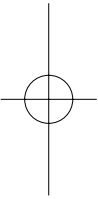
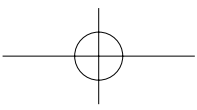
RU

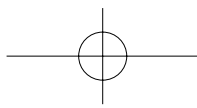
UA

RO

TR

EN





FR



Merci d'avoir acquis ce produit STERWINS. Nous sommes convaincus que ce produit répondra et même dépassera vos attentes en termes de qualité et de fiabilité. Prenez le temps de lire attentivement ce manuel d'utilisation dans son intégralité avant d'utiliser votre nouveau produit, et respectez les mises en garde de sécurité élémentaires qu'il contient.

## SYMBOLES

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation :



Le non-respect de la mise en garde engendre un risque de blessures corporelles, de mort ou de détérioration de l'outil.



Utilisez une protection oculaire.



Utilisez une protection auditive.



Portez des chaussures robustes et antidérapantes.



Lisez le manuel d'utilisation.



Utilisez des gants de protection.



N'exposez pas l'appareil à la pluie.



Débranchez immédiatement l'appareil du secteur si son cordon d'alimentation vient à être endommagé



Veillez à ce que les enfants restent éloignés au minimum de 10 m de l'aire de travail.



Ce produit est pourvu d'une double isolation électrique.



Conforme à toutes les normes de sécurité applicables de l'Union Européenne.



Risques de chocs électriques.

## Consignes de sécurité



**AVERTISSEMENT** - Lisez toutes les mises en garde de sécurité et toutes les instructions. Ne pas respecter les mises en garde et instructions peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez toutes les mises en garde et instructions

pour consultation ultérieure. Le terme « outil électrique » contenu dans les mises en garde désigne un outil électrique fonctionnant sur le secteur (filaire) ou sur batterie (sans fil).

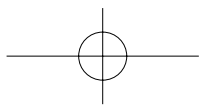
### 1) Sécurité de l'aire de travail

- Maintenez l'aire de travail propre et bien rangée. Une zone de travail en désordre ou mal éclairée augmente les risques d'accident.
- N'utilisez pas l'appareil en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques génèrent des étincelles pouvant enflammer poussières et vapeurs.
- Veillez à ce que les enfants et les autres personnes restent à distance quand l'appareil électrique est en fonctionnement. Si vous êtes dérangé, vous risquez de perdre le contrôle de l'outil.

### 2) Sécurité Électrique

- La fiche du cordon d'alimentation de l'outil électrique doit être adaptée à la prise secteur. Ne modifiez jamais la fiche de l'outil de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur de prise avec des outils électriques avec mise à la terre ou à la masse. Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- Évitez tout contact physique avec des surfaces mises à la terre ou en partie enterrées, telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs. Il y a un risque élevé de choc électrique si votre corps est relié à la terre, directement ou indirectement.
- N'exposez pas l'outil électrique à la pluie, ni à l'humidité. Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, il y a un risque accru de choc électrique.
- Prenez soin du cordon d'alimentation. Ne l'utilisez jamais pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Veillez à ce qu'il n'entre pas en contact avec de l'huile, des pièces mobiles, des objets tranchants, et reste éloigné des sources de chaleur. Un cordon endommagé ou emmêlé présente un risque accru de choc électrique.
- Quand vous utilisez l'outil électrique en extérieur, utilisez une rallonge électrique adaptée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'une





rallonge adaptée à un usage en extérieur permet de réduire les risques de choc électrique.

- f) Si vous êtes obligé d'utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). L'utilisation d'un DDR réduit les risques de choc électrique.

### 3) Sécurité des Personnes

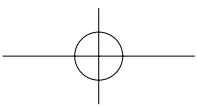
- a) Restez vigilant, soyez attentif à ce que vous faites, et faites preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil électrique. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, sous l'emprise de l'alcool ou de drogues, ou après avoir pris des médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut provoquer des blessures corporelles graves.
- b) Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours des protections oculaires. L'utilisation d'équipements de protection appropriés aux conditions de travail, tels que masque antipoussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque et protections auditives, permet de réduire les risques de blessures corporelles.
- c) Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur est sur la position hors tension avant de brancher l'outil sur une prise électrique et/ou une batterie, de le saisir ou de le transporter. Transporter un outil électrique les doigts sur son interrupteur ou le brancher sur une alimentation électrique alors que son interrupteur est sur la position sous tension favorise les accidents.
- d) Retirez les clefs de réglage et de serrage avant de mettre l'appareil en marche. Une clef de réglage ou de serrage restée sur une pièce en rotation de l'outil électrique peut provoquer des blessures corporelles.
- e) N'essayez pas d'atteindre des endroits difficiles à atteindre. Veillez à toujours avoir de bons appuis et à constamment garder un bon équilibre. Cela vous garantit un meilleur contrôle de l'outil électrique dans le cas de situations inattendues.
- f) Soyez vêtu de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Veillez à ce que vos cheveux, vêtements et gants restent éloignés des pièces mobiles. Les vêtements

amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.

- g) Si l'appareil est conçu pour être utilisé avec des dispositifs d'extraction et de récupération des poussières, veillez à ce que ces dispositifs soient raccordés et correctement utilisés. L'utilisation de dispositifs de récupération permet de réduire les risques liés aux poussières.

### 4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté au travail à effectuer. L'utilisation d'un outil approprié au travail à effectuer permet d'effectuer ce travail plus efficacement, avec une sécurité accrue, et au rythme pour lequel l'outil a été conçu.
- b) N'utilisez pas l'outil électrique si son interrupteur d'alimentation ne commande plus sa mise sous tension ou hors tension. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé grâce à son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) Débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise secteur et/ou la batterie de l'outil avant de procéder à des réglages, de changer des accessoires, ou de ranger l'outil. Cette mesure de sécurité permet de réduire les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants, et ne laissez pas une personne non familiarisée avec l'outil ou le manuel d'utilisation l'utiliser. Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) Entretenez les outils électriques. Contrôlez-le pour vérifier qu'aucune pièce mobile n'est grippée ou mal alignée, qu'aucune pièce n'est cassée, et pour tout autre problème qui pourrait affecter son fonctionnement. Si un outil électrique est endommagé, il doit être réparé avant d'être réutilisé. Beaucoup d'accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) Veillez à ce que les accessoires de coupe restent affûtés et propres. Des accessoires de coupes bien entretenus, et bien affûtés facilitent le contrôle de l'outil et risquent moins de se coincer.
- g) Utilisez l'outil électrique, ses accessoires, mèches/embouts et toutes les autres pièces conformément aux présentes instructions, en



FR

prenant en compte les conditions d'utilisation et le travail à effectuer. Utiliser l'outil électrique à d'autres finalités que celles pour lesquelles il a été conçu peut engendrer des situations dangereuses.

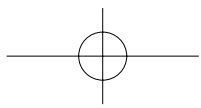
## 5) Réparation

- a) Vous devez faire réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié qui ne doit utiliser que des pièces de rechange identiques. Cela permet de garantir que l'outil électrique reste sûr.

**AVERTISSEMENT !** Cet appareil crée un champ électromagnétique quand il est en fonctionnement. Ce champ électromagnétique peut, dans certaines circonstances, interférer avec les implants médicaux actifs ou passifs. Afin de réduire les risques d'accidents graves ou mortels, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant d'implants médicaux avant de faire fonctionner l'appareil.

### Mises en garde de sécurité concernant les tronçonneuses :

- Veillez à n'approcher aucune partie de votre corps de la chaîne lorsque la tronçonneuse est en fonctionnement. Avant de démarrer la tronçonneuse, assurez-vous que la chaîne n'est en contact avec aucun objet. Un moment d'inattention pendant l'utilisation de la tronçonneuse suffit pour que vos vêtements se prennent dans la chaîne ou que votre corps entre en contact avec celle-ci.
- Tenez toujours la tronçonneuse avec votre main droite placée sur la poignée arrière et votre main gauche placée sur la poignée avant. Ne tenez jamais la tronçonneuse en inversant la position des mains, car cela augmente les risques de blessures corporelles.
- Portez des lunettes de sécurité et des protections auditives. Il est recommandé de porter des équipements de protection supplémentaires pour protéger la tête, les mains, les jambes et les pieds. Des vêtements protecteurs appropriés permettent de réduire les blessures corporelles dues à des débris projetés en l'air ou à un contact accidentel avec la chaîne.
- Ne faites pas fonctionner la tronçonneuse dans un arbre. Si vous faites fonctionner la tronçonneuse quand vous êtes dans un arbre, vous risquez de vous blesser.
- Veillez à toujours avoir de bons appuis et à utiliser la tronçonneuse uniquement en vous tenant debout sur une surface plane, fixe et stable. Si vous vous tenez sur une surface instable ou glissante, par exemple une échelle, vous risquez de perdre l'équilibre et le contrôle de la tronçonneuse.
- Quand vous coupez une branche qui est sous tension, faites attention à l'effet ressort. Quand la tension des fibres du bois est relâchée, la branche risque, à cause de l'effet ressort, de frapper l'opérateur et/ou la tronçonneuse et de lui en faire perdre le contrôle.
- Faites extrêmement attention quand vous coupez des broussailles et de jeunes arbres. Un matériau fin peut se prendre dans la chaîne de l'outil et se rabattre violemment dans votre direction ou tirer sur l'appareil en vous faisant perdre l'équilibre.
- Portez la tronçonneuse en la tenant par sa poignée avant, en veillant à ce que son interrupteur soit sur la position hors tension, et en la maintenant éloignée de votre corps. Remettez toujours le guide-chaîne avant de transporter ou de ranger la tronçonneuse. En manipulant la tronçonneuse de manière appropriée, vous réduisez le risque d'entrer accidentellement en contact avec la chaîne.
- Respectez les instructions du manuel d'utilisation concernant la lubrification, la tension de la chaîne et le changement des accessoires. Si la chaîne est mal lubrifiée ou incorrectement tendue, elle peut casser et les risques de rebond sont accrus.
- Veillez à ce que les poignées restent propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées huileuses ou graisseuses sont glissantes et peuvent vous faire perdre le contrôle de l'appareil.
- Sciez exclusivement du bois. N'utilisez pas la tronçonneuse à des finalités pour lesquelles elle n'a pas été conçue. Par exemple : N'utilisez pas la tronçonneuse pour couper du plastique, de la maçonnerie ou des matériaux de construction autres que du bois. Il est potentiellement dangereux d'utiliser la tronçonneuse à une autre finalité que celle pour laquelle elle a été conçue.



### Causes et prévention des rebonds :

Un rebond peut se produire quand la pointe ou le nez du guide-chaîne touche un objet, ou quand les bords du bois se referment dans la ligne de coupe en pinçant la chaîne.

Si le nez du guide-chaîne entre en contact avec un objet, cela peut parfois provoquer une réaction soudaine vers l'arrière qui projette le guide-chaîne vers le haut et l'arrière en direction de l'utilisateur.

Si la chaîne est pincée sur le bord supérieur du guide, celui-ci peut être projeté brutalement vers l'arrière en direction de l'opérateur.

Chacune de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de l'outil et provoquer de graves blessures corporelles. Ne comptez pas uniquement aux dispositifs de sécurité de la tronçonneuse. En tant qu'utilisateur d'une tronçonneuse, vous devez prendre toutes les mesures nécessaires pour que vos travaux de sciage ne provoquent ni accident, ni blessure.

Les rebonds sont la conséquence d'utilisations impropres de l'outil et/ou de procédures ou conditions d'utilisation inadéquates. Il est possible de les éviter en prenant les précautions suivantes :

- Tenez toujours la tronçonneuse fermement à deux mains, en ceignant les poignées entre les pouces et les doigts, et en positionnant votre corps et vos bras de manière à pouvoir résister à la force d'un rebond éventuel. L'opérateur peut contrôler la puissance d'un rebond s'il a pris les précautions appropriées. Veillez à toujours garder le contrôle la tronçonneuse.
- N'essayez pas de travailler des zones difficiles à atteindre. Ne sciez pas plus haut que vos épaules. Cela permet d'éviter un contact accidentel de la pointe du guide-chaîne avec un objet, et d'avoir un meilleur contrôle de la tronçonneuse en cas de situations inattendues.
- Utilisez uniquement les guides et chaînes spécifiés par le fabricant. Des chaînes ou guides de rechange inadaptés peuvent provoquer des rebonds et/ou la casse de la chaîne.
- Respectez les instructions du fabricant concernant l'entretien et l'affûtage de la chaîne. La réduction de la hauteur des limiteurs de profondeur peut accroître le risque de rebonds.

### Recommandations :

- Utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel dont le courant de déclenchement est inférieur ou égal à 30 mA.
- Quand vous tronçonnez, le cordon d'alimentation doit être positionné d'une manière sécurisée permettant d'éviter qu'il ne se prenne dans les branches ou d'autres problèmes.
- Les opérateurs qui utilisent la tronçonneuse pour la première fois doivent s'entraîner en coupant des bûches placées sur un chevalet de sciage.
- S'il est nécessaire de changer le cordon d'alimentation, cela doit être fait par le fabricant ou un organisme agréé afin d'éviter tout danger.
- S'il faut changer les balais en carbone, cela doit être fait par un réparateur qualifié (les deux balais doivent toujours être remplacés simultanément).

### Mises en garde de sécurité importantes

> Signification des symboles. (Image 1)

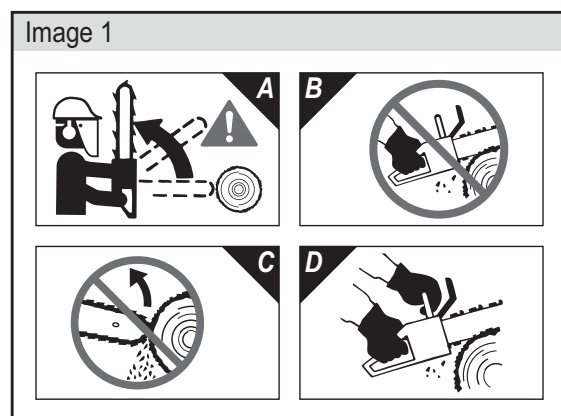
Avertissement ! Mise en garde contre des manipulations dangereuses à éviter impérativement:

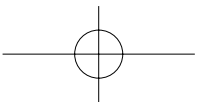
A--- Prenez garde au rebond.

B--- N'essayez pas de tenir la tronçonneuse d'une seule main.

C--- Veillez à ce que le nez du guide-chaîne n'entre en contact avec aucun objet.

D--- Tenez la tronçonneuse correctement à deux mains. Ne faites jamais fonctionner cet outil en tenant d'une seule main. Cela ne permet pas au frein de chaîne de remplir sa fonction !





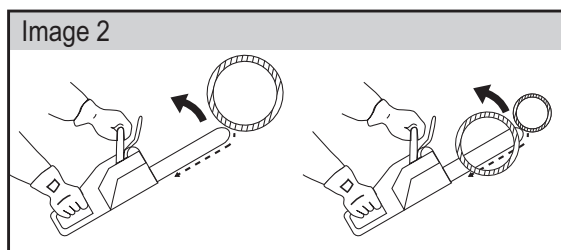
FR

> Danger ! Prenez garde au rebond !  
 Avertissement ! Un rebond peut faire dangereusement perdre le contrôle de la tronçonneuse à l'opérateur et provoquer des blessures graves ou mortelles pour l'opérateur et les personnes se trouvant à proximité. Soyez toujours sur vos gardes, car les rebonds en rotation et par pincement sont des dangers graves intrinsèques à l'utilisation des tronçonneuses et sont à l'origine de la plupart des accidents.

Prenez garde au rebond en rotation.

A = Sens du déplacement du guide-chaîne lors du rebond.

B = Zone provoquant le rebond.

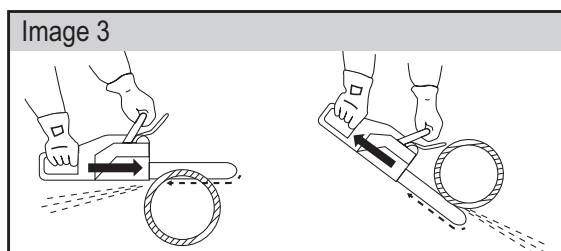


Réactions en poussée (rebond par pincement) et en traction.

A= Poussée

B = Objet solide

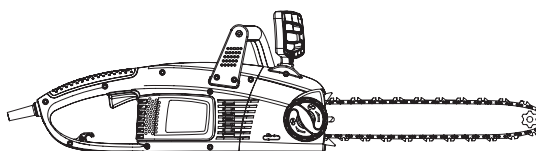
C= Traction



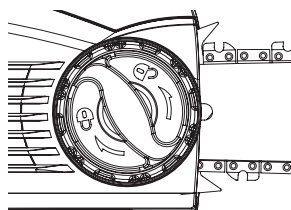
Un rebond peut se produire quand la pointe ou le nez du guide-chaîne touche un objet, ou quand les bords du bois se referment et pincement la chaîne dans la ligne de coupe. Si le nez entre en contact avec un objet, cela peut dans certains cas provoquer une réaction brutale vers l'arrière, renvoyant violemment le guide-chaîne vers le haut et l'arrière dans la direction de l'opérateur. Si la chaîne est pincée sur le bord inférieur du guide-chaîne, la tronçonneuse peut être projetée vers l'avant dans la direction opposée à l'opérateur. Si la chaîne est pincée sur le bord supérieur du guide, celui-ci peut être projeté brutalement vers

l'arrière en direction de l'opérateur. Chacune de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la tronçonneuse et provoquer des blessures corporelles graves.

[01]x1



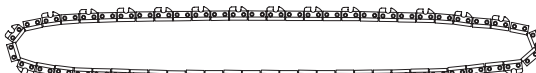
[02]x1



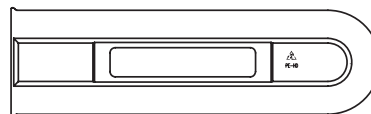
[03]x1

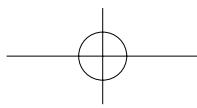


[04]x1



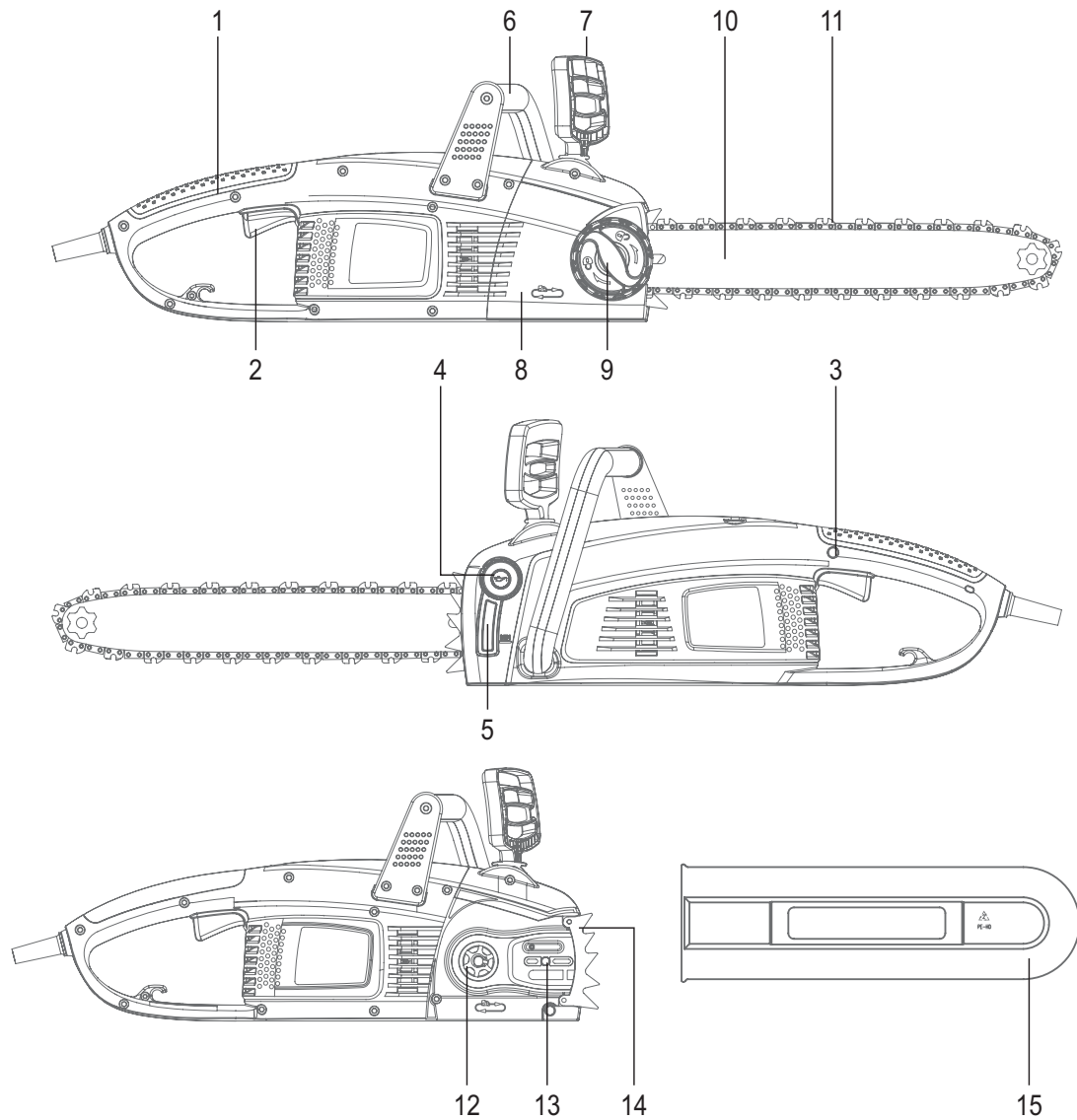
[05]x1





FR

## DESCRIPTION DES PRINCIPAUX COMPOSANTS



- |                                 |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| 1. Poignée                      | 9. Système SDS         |
| 2. Gâchette-interrupteur        | 10. Guide-chaîne       |
| 3. Verrou de sécurité           | 11. Chaîne             |
| 4. Bouchon du réservoir d'huile | 12. Pignon             |
| 5. Jauge d'huile                | 13. Molette de réglage |
| 6. Poignée avant                | 14. Griffes d'abattage |
| 7. Levier du frein de chaîne    | 15. Protège-guide      |
| 8. Capot de protection          |                        |



## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Puissance	2200 W
Tension	230-240 V
Fréquence	50 Hz
Régime à vide	7964 tr/min
Profondeur de coupe maximale	405 mm
Poids	5,68 kg
LpA	83,2 dB(A)
LWA	103,2 dB(A)
LwA calculée	108 dB(A)
Incertitudes KpA et KwA	3 dB(A)
Niveau des vibrations	3,535 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K	1,5 m/s <sup>2</sup>
Capacité du réservoir d'huile	150 ml

### Remarques :

- La valeur totale des vibrations indiquée a été mesurée selon une procédure conforme à une méthode de test standardisée, et peut servir pour comparer différents outils.
- La valeur totale des vibrations indiquée peut également servir pour effectuer une première évaluation de l'exposition.

### Avertissement :

- L'émission de vibrations durant l'utilisation réelle de l'outil électrique est fonction de la manière dont il est utilisé et peut différer de la valeur totale indiquée.
- Conseils pour limiter les risques dus aux vibrations :
  - 1) Portez des gants pendant l'utilisation de l'outil.
  - 2) Limitez la durée d'utilisation et réduisez la durée pendant laquelle vous appuyez sur la gâchette.

## Assemblage et réglage de la tension de la chaîne

- > Déballer soigneusement toutes les pièces.
  - > Posez la tronçonneuse sur une surface plane appropriée.
  - > Étalez la chaîne en dirigeant ses gouges (A) dans le sens de rotation de la chaîne.
- Insérez la chaîne dans la rainure présente sur le pourtour du guide-chaîne. Vérifiez que la chaîne est orientée dans le bon sens.

Image 4

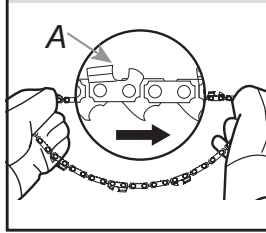


Image 5

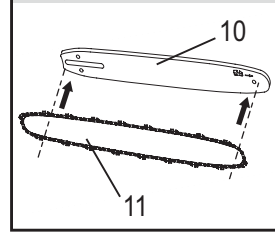


Image 6

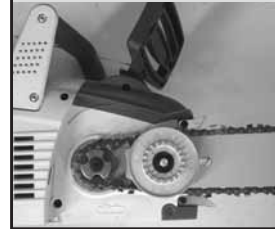


Image 7



> Positionnez le guide-chaîne sur le pignon d'entraînement (11) et le boulon de fixation, puis assemblez le capot de protection.

Image 8



> Assemblage du guide-chaîne et de la chaîne. Votre tronçonneuse intègre un système SDS facilitant l'assemblage et permettant un réglage rapide de la tension de la chaîne. La bague extérieure (1) permet de régler la tension de la chaîne. La vis intérieure (2) permet de régler la tension du guide-chaîne. Tournez la vis intérieure (2) du système SDS dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour ouvrir le capot recouvrant le mécanisme d'entraînement de la chaîne.

Image 9a



Image 9b

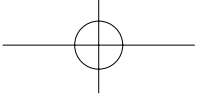


Image 10

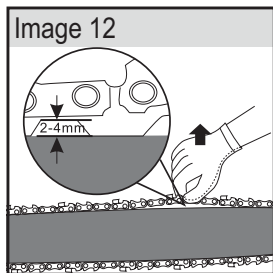


Image 11

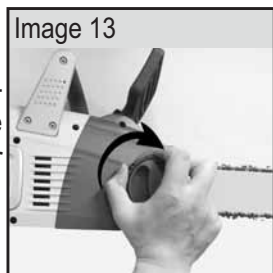




> La chaîne est suffisamment tendue quand elle peut être décollée de 2 à 4 mm au milieu du guide-chaîne. Faites ce test en soulevant la chaîne d'une main sans immobiliser la tronçonneuse.



> La chaîne n'est pas encore tendue. Pour tendre la chaîne, reportez-vous à la section « Tendre la chaîne ». Faites tourner la chaîne autour du guide pendant 1 heure environ, puis réglez la tension de la chaîne sur 2 mm en appliquant un couple de 9 N.



#### > Tendre la Chaîne

Contrôlez toujours la tension avant d'utiliser l'outil, après la première coupe et régulièrement durant chaque utilisation (toutes les 5 coupes environ). Lors de sa première utilisation, une chaîne neuve peut se détendre considérablement. Ceci est tout à fait normal pendant la période de rodage. Avec le temps, la chaîne aura moins en moins besoin d'être retendue.

**AVERTISSEMENT** : Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de modifier la tension de sa chaîne.

**AVERTISSEMENT** : Les gouges de la chaîne sont très coupantes. Portez des gants de protection lorsque vous devez manipuler la chaîne.

**AVERTISSEMENT** : Veillez à ce que la chaîne soit toujours correctement tendue. Le risque de rebond augmente si la chaîne est détendue. Une chaîne détendue risque de sortir brutalement de la rainure du guide-chaîne. Cela peut provoquer la détérioration de la chaîne et blesser l'utilisateur. Si la chaîne est détendue, cela accélère son usure, ainsi que l'usure du guide-chaîne et du pignon. La durée de vie de la chaîne dépend essentiellement d'un graissage et d'un réglage de tension appropriés.

Ne tendez jamais une chaîne chaude, car quand elle refroidit, sa tension augmente et elle finit par être trop tendue une fois qu'elle est froide.

> Posez la tronçonneuse sur une surface plane

appropriée.

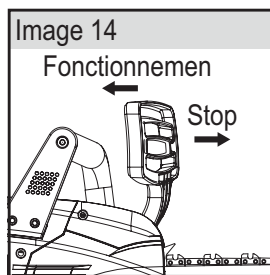
> Tournez la bague extérieure dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le bouton de verrouillage soit fermement serré. La tension appropriée de la chaîne sera automatiquement atteinte. Le mécanisme à cliquet permet d'éviter que la chaîne ne se détende.

> Si la chaîne se détend, dévissez complètement la bague extérieure, puis revissez le capot fermement avec le bouton de verrouillage.

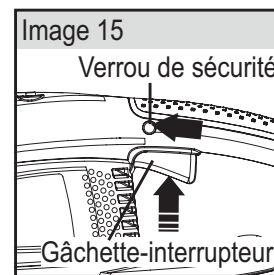
**REMARQUE** : Si la chaîne a du mal à tourner ou si elle se coince sur le guide-chaîne, cela signifie qu'elle est trop tendue et qu'il faut réduire sa tension. Pour réduire sa tension, tournez lentement la vis de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Déplacez la chaîne d'avant en arrière jusqu'à ce qu'elle se déplace librement.

## Les commandes

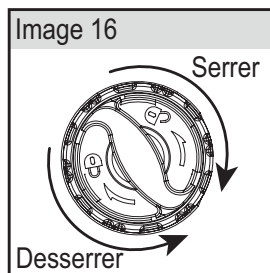
> Levier du frein de chaîne de sécurité

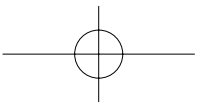


> Interrupteur marche/arrêt



> Pignon





FR

## Démarrez la tronçonneuse

> Démarrez la tronçonneuse (Image 17)

**ATTENTION** : Vérifiez qu'elles sont la tension et l'intensité de l'alimentation électrique. L'intensité et la tension du courant fourni par l'alimentation électrique doivent correspondre à celles indiquées sur la plaque signalétique de l'outil.

> Vérifiez que le frein de chaîne est désengagé. Le moteur ne peut pas démarrer si le frein de chaîne (7) est engagé. Désengagez le frein de chaîne en le tirant en arrière vers le moteur.

**AVERTISSEMENT** ! Assurez-vous que le calibre et le type de la rallonge sont appropriés à votre tronçonneuse ( $\geq 1,5 \text{ mm}^2$ ). Il est recommandé d'utiliser un circuit d'alimentation protégé par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) ayant un courant de déclenchement de 30 mA au maximum.

> Un porte-câble pour rallonge électrique est intégré à la poignée arrière. Il permet d'éviter que la rallonge ne se détache de la poignée arrière. Pour l'utiliser, faites une boucle avec la rallonge à environ 30 cm de son extrémité, et insérez cette boucle dans l'orifice de la poignée. Puis, accrochez la boucle ainsi formée au porte-câble.

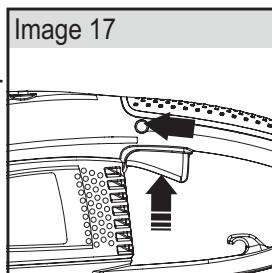
Tirez délicatement sur la rallonge pour vérifier qu'elle est solidement retenue par le crochet. Branchez la fiche de l'outil dans la prise de la rallonge.

> Branchez la rallonge sur une prise secteur.

> Saisissez l'appareil à deux mains : saisissez sa poignée avant avec la main gauche (ne saisissez pas son frein de chaîne) et sa poignée arrière avec la main droite. Appuyez sur le verrou de sécurité (3), puis appuyez au maximum sur la gâchette-interrupteur (2) et maintenez-la appuyée. Vous pouvez ensuite relâcher le verrou de sécurité (3).

**REMARQUE** : Une fois la gâchette-interrupteur enfoncée et le moteur en fonctionnement, il n'est plus nécessaire d'appuyer sur le verrou de sécurité.

Le verrou de sécurité est un dispositif de sécurité visant à éviter les démarrages accidentels.



## Arrêter la tronçonneuse

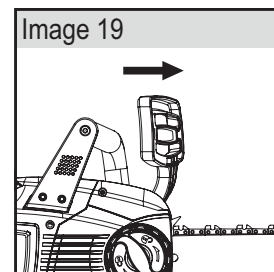
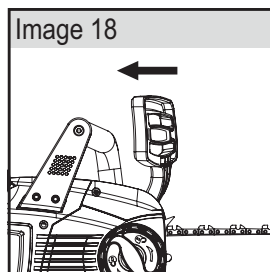
Le moteur de la tronçonneuse s'arrête automatiquement quand vous relâchez la gâchette-interrupteur. Pour redémarrer le moteur, appuyez à nouveau sur le verrou de sécurité et sur la gâchette-interrupteur.

> Frein de chaîne

Le frein de chaîne est un dispositif de sécurité qui est activé par le levier présent devant la poignée avant. Si un rebond se produit, il arrête immédiatement la chaîne. Les vérifications décrites ci-dessous doivent être effectuées régulièrement. Le test du frein de chaîne a pour but de réduire les risques de blessures provoquées par un rebond. Le frein de chaîne ne peut pas fournir la protection prévue si la tronçonneuse est utilisée d'une manière non appropriée. Le frein de chaîne est désengagé (la chaîne ne peut pas se déplacer) quand il est tiré en arrière et verrouillé. Ceci est la position normale de fonctionnement (image 18). Le frein de chaîne est engagé (la chaîne ne peut pas se déplacer) quand il est en position avant (image 19).

**Remarque** : Le moteur ne peut pas démarrer si le frein de chaîne est engagé.

Attention ! N'utilisez pas le frein de chaîne pour démarrer ou arrêter la tronçonneuse dans des conditions d'utilisation normale.



> Tester le Frein de chaîne

Avant de scier avec la tronçonneuse, testez son frein de chaîne en procédant comme indiqué ci-dessous (ce test doit être effectué régulièrement).

Avertissement ! Si la chaîne et le moteur ne s'arrêtent pas alors que le frein de chaîne est engagé, apportez la tronçonneuse au revendeur agréé le plus proche. N'utilisez pas la tronçonneuse si son frein de chaîne ne fonctionne pas correctement.

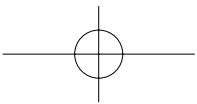
> Vérifiez que le frein de chaîne est désengagé (image 18).

> Posez la tronçonneuse sur une surface appropriée.

> Branchez l'outil sur une prise électrique.

> Saisissez sa poignée avant (et non le Frein de Chaîne/Levier de Protection de la Main) avec la





main gauche. Enserrez la poignée avec votre pouce et vos autres doigts.

> Saisissez la poignée arrière de la main droite. Enserrez la poignée avec votre pouce et vos autres doigts.

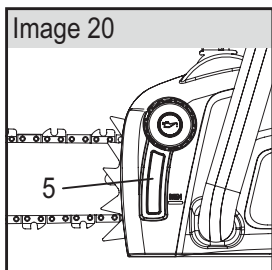
> Appuyez sur le verrou de sécurité (3) avec votre pouce droit, puis appuyez au maximum sur la gâchette-interrupteur (2) avec votre index et maintenez-la appuyée. (Image 17)

> Quand le moteur est en fonctionnement, engagez le frein de chaîne en faisant rouler votre main gauche vers l'avant contre son levier.

> La chaîne et le moteur doivent s'arrêter immédiatement.

> Lubrification de la chaîne et du guide-chaîne (Image 20)

Il est fondamental que la chaîne soit correctement lubrifiée lors des travaux de coupe afin de minimiser les frictions avec le guide-chaîne. Votre tronçonneuse est équipée d'un dispositif de lubrification automatique. Ce dispositif permet de délivrer automatiquement la quantité d'huile appropriée à la chaîne et au guide-chaîne. Il n'y a pas de réglage du débit. La jauge d'huile (5) présente sur la droite de la tronçonneuse vous permet de contrôler le niveau d'huile dans le réservoir d'huile. Le réservoir d'huile est plein quand l'huile atteint la marque supérieure de la jauge.



## Guide rapide de démarrage

Attention ! Veillez à ce que la chaîne et le guide-chaîne soient toujours suffisamment lubrifiés.

Si vous faites fonctionner la tronçonneuse alors que sa chaîne n'est pas lubrifiée ou l'est insuffisamment, l'efficacité de coupe sera moindre, la durée de vie de la tronçonneuse sera raccourcie, et la surchauffe provoquera une usure rapide du guide-chaîne et de la chaîne. La décoloration du guide-chaîne et l'émission de fumée sont les signes d'une lubrification insuffisante.

> Rebond

Le rebond est un mouvement brutal de la tronçonneuse vers le haut et l'arrière, se produisant

lorsque le nez du guide-chaîne entre en contact avec du bois ou un tronc, ou lorsque la chaîne se coince. Lors d'un rebond, la tronçonneuse peut avoir un mouvement imprévisible, et l'utilisateur ou les personnes situées à proximité peuvent être grièvement blessés. Faites particulièrement attention lorsque vous sciez latéralement, de travers ou en long, car la griffe d'abattage ne peut généralement pas être utilisée dans ces cas-là.

### Afin d'éviter les rebonds :

> Sciez en positionnant le guide-chaîne à un angle plat.

> Ne faites jamais fonctionner la tronçonneuse si sa chaîne est détendue, trop tendue ou très usée.

> Assurez-vous que la chaîne est correctement affûtée.

> Ne sciez jamais plus haut que vos épaules.

> Ne travaillez jamais avec le nez du guide-chaîne.

> Tenez toujours la tronçonneuse fermement à deux mains.

> Utilisez toujours une chaîne à faible rebond.

> Faites levier avec les dents de la griffe d'abattage.

> Vérifiez que la chaîne est correctement tendue.

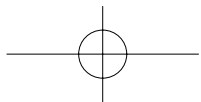
> Comportement général

Tenez toujours la tronçonneuse fermement des deux mains. Saisissez sa poignée avant avec la main gauche et sa poignée arrière avec la main droite. Tenez toujours fermement les deux poignées durant toute la durée d'utilisation de l'appareil. N'utilisez jamais la tronçonneuse en la tenant d'une seule main. Veillez à ce que le cordon d'alimentation soit toujours placé derrière vous, à l'écart de la chaîne et du bois, et positionné en sorte de ne pas risquer de se prendre dans des branches ou d'autres objets similaires pendant la coupe. Veillez à conserver en permanence des appuis solides pendant toute la durée d'utilisation de la tronçonneuse. Positionnez la tronçonneuse à droite de votre corps.

> Attendez que la chaîne atteigne sa pleine vitesse avant de la mettre en contact avec le bois. Utilisez la griffe d'abattage métallique pour stabiliser la tronçonneuse sur le bois avant de commencer à scier. Faites levier sur la griffe d'abattage (17) pendant la coupe.

> Lors de la coupe de bûches/troncs épais, pour repositionner la griffe d'abattage sur une position plus basse, tirez légèrement la tronçonneuse en arrière jusqu'à ce que la griffe d'abattage soit dégagée, puis repositionnez-la sur un point inférieur avant poursuivre la coupe. N'enlevez pas complètement la tronçonneuse du bois.

> Ne forcez jamais sur la chaîne pendant une



FR

coupe. Laissez la chaîne faire le travail en vous contentant d'exercer une pression minimale sur la griffe d'abattage pour faire levier.

> Ne tenez jamais la tronçonneuse les bras tendues et n'essayez jamais de scier dans des endroits difficiles à atteindre ou en vous tenant sur une échelle. N'utilisez jamais la tronçonneuse plus haut que vos épaules.

> Le résultat est meilleur lorsque la chaîne tourne à vitesse constante pendant toute la coupe.

> Faites attention lorsque vous atteignez la fin de la ligne de coupe. Le centre de gravité de la tronçonneuse peut changer brusquement lorsqu'elle sort du bois. Ce qui peut provoquer des blessures aux jambes et aux pieds. Sortez toujours la tronçonneuse de la pièce de bois quand elle est encore en fonctionnement.

> Tronçonner des bûches

Respectez les consignes de sécurité suivantes :

> Soutenez les bûches afin que les bords de coupe ne se rapprochent pas pendant la coupe, ce qui provoquerait le pincement ou le blocage de la chaîne.

> Veillez à ce que les bûches courtes soient positionnées de manière sécurisée avant de les scier. Sciez uniquement du bois ou des objets en bois. Pendant la coupe, prenez toujours soin de ne pas toucher des pierres, des clous, etc., car ceux-ci risquent d'être projetés, d'endommager la chaîne et de blesser gravement l'opérateur et les autres personnes présentes.

> Veillez à maintenir une tronçonneuse en marche éloignée du sol et des barrières. Il est formellement déconseillé d'utiliser la tronçonneuse pour élaguer des branches ou des buissons.

> Les coupes en long doivent être effectuées en faisant très attention. Elles ne permettent pas de faire levier sur la griffe d'abattage. Positionnez la tronçonneuse à un angle plat pour éviter les rebonds.

> Lorsque vous travaillez sur une pente, utilisez la tronçonneuse par dessus ou du côté des troncs et arbres abattus.

> Faites attention de ne pas trébucher sur des souches, des branches, des racines, etc.

Scier - Généralités

> Abattage (Image 22)

On désigne ainsi l'action d'abattre un arbre. On abat généralement les petits arbres de 15 à 18 cm de diamètre avec une seule coupe. Pour abattre des arbres dont le tronc est plus large, on procède par entailles. Ce type de coupe permet de déterminer la direction de la chute de l'arbre.

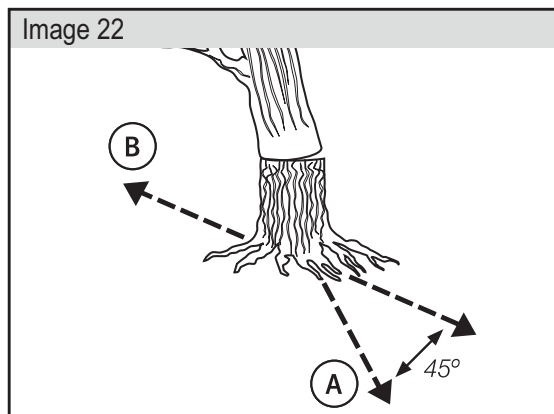
Avertissement ! Avant de débiter la coupe, il est indispensable de prévoir et de dégager une voie d'issue (A). La voie d'issue doit être dirigée en diagonale vers l'arrière, du côté opposé à la direction de chute prévue.

Avertissement ! Si vous abattez un arbre sur une pente, vous devez toujours être positionné plus haut sur la pente par rapport à l'arbre, car celui-ci risque de rouler vers le bas après avoir été abattu.

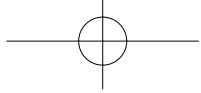
> Abattre un arbre (Image 22)

Remarque : La coupe par entailles permet de contrôler la direction de la chute (B). Avant de procéder à la coupe, prenez en compte la position des branches les plus grandes et de l'inclinaison naturelle de l'arbre, ainsi que la direction du vent pour déterminer la direction dans laquelle l'arbre va tomber.

Avertissement ! N'abattez pas un arbre s'il y a beaucoup de vent, si la direction du vent ne cesse de changer ou s'il y a un risque d'endommager la propriété d'autrui. Consultez un professionnel de l'abattage des arbres. N'abattez pas un arbre s'il y a un risque qu'il touche des lignes électriques. Informez le fournisseur d'électricité avant d'effectuer une coupe. Enlevez les pierres, saletés, clous, agrafes, fils de fer et morceaux d'écorce de l'arbre.



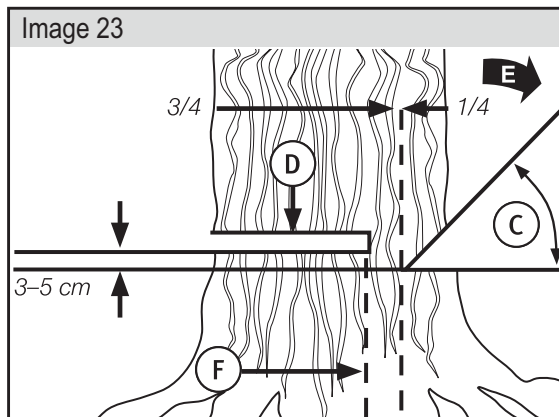
> Conseils généraux d'abattage des arbres (Image 23) : Normalement, l'abattage consiste en 2 opérations de coupe, une entaille (C) et la coupe provoquant la chute (D). Commencez par réaliser l'entaille supérieure (C) sur le côté de l'arbre faisant face à la direction de la chute (E). Veillez à ce que l'entaille inférieure ne soit pas trop profonde. La profondeur de l'entaille (C) doit être suffisante pour créer une charnière ou zone de rupture (F) de largeur et solidité suffisantes. L'entaille doit être suffisamment large pour pouvoir diriger la chute de l'arbre aussi longtemps que possible.



Avertissement ! Ne marchez pas devant un arbre sur lequel une entaille a déjà été effectuée. Effectuez la coupe d'abattage (D) de l'autre côté de l'arbre, environ 3 à 5 cm plus haut que la base de l'entaille (C).

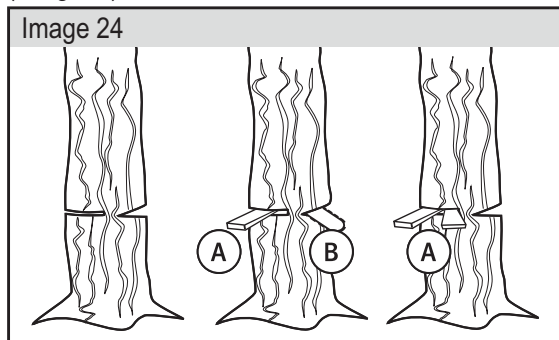
Avertissement ! N'utilisez pas la tronçonneuse plus haut que vos épaules, car cela rend son contrôle difficile et accroît les risques de blessures. Veillez à conserver une position stable afin d'avoir un bon contrôle de la tronçonneuse.

Ne tronçonnez jamais un tronc de part en part. Laissez toujours une charnière. La charnière guide la chute de l'arbre. Si vous tronçonnez le tronc d'un arbre de part en part, vous ne pourrez plus contrôler la direction de sa chute. Insérez une cale ou un levier d'abattage dans la coupe longtemps avant que l'arbre ne commence à devenir instable et à bouger. Cela permet d'éviter que le guide de chaîne ne se coince dans la coupe d'abattage si vous avez mal évalué la direction de chute. Assurez-vous que personne n'a pénétré dans la zone de chute de l'arbre avant de le faire s'abattre.

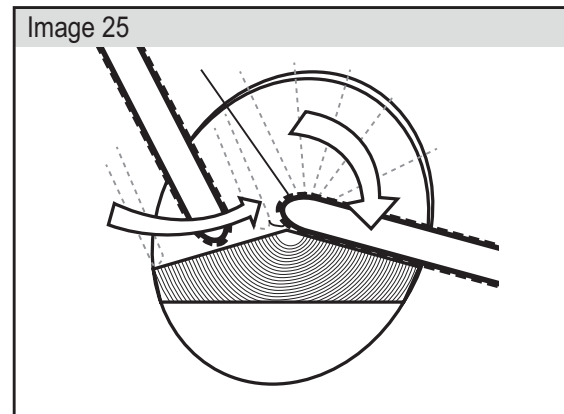


> Coupe d'abattage.

> Utilisez des cales en plastique ou en bois (A) pour éviter que le guide ou la chaîne (B) ne soient coincés dans la coupe. Les cales permettent également de contrôler la chute de l'arbre. (Image 24)



> Quand le diamètre du tronc est plus grand que la longueur du guide-chaîne, effectuez deux coupes comme montré. (Image 25)

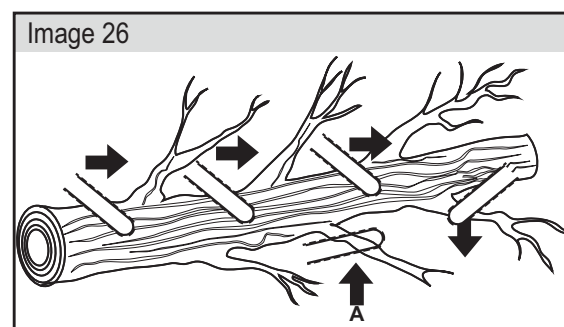


Avertissement : Quand la profondeur de la coupe d'abattage (D) se rapproche de la charnière (F), l'arbre doit commencer à tomber. Retirez le guide et la chaîne de la coupe, arrêtez l'outil et posez-le, puis quittez la zone en empruntant la voie d'issue. (Image 23)

### Ébranchage

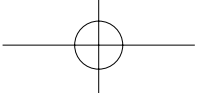
Ébrancher consiste à couper les branches d'un arbre abattu. Ne coupez pas les branches supportant le tronc (A) tant qu'il n'est pas débité en tronçons (Image 26). Les branches sous tension doivent être coupées du bas vers le haut pour éviter que la chaîne et le guide-chaîne ne soient coincés.

Avertissement : Ne coupez jamais les branches en vous tenant sur le tronc de l'arbre.



### Débiter

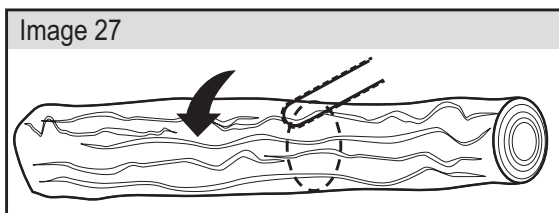
Il s'agit du découpage en tronçons d'un arbre abattu. Veillez à toujours avoir de bons appuis et, si vous êtes sur une pente, à vous positionner en amont sur la pente par rapport à l'arbre. Dans la mesure du possible, le tronc doit être soutenu en sorte que la partie à couper ne repose pas sur le sol. Si le tronc est soutenu à ses deux extrémités



FR

et que vous devez le couper en son centre, commencez par effectuer une coupe supérieure jusqu'au milieu du tronc, puis terminez par une coupe inférieure. Cela permet d'éviter que le tronc ne pince le guide et la chaîne. Quand vous débitez, veillez à ce que la chaîne n'entre pas en contact avec le sol, car cela accélère l'usure de la chaîne. Lorsque vous débitez un tronc sur une pente, positionnez-vous toujours en amont sur la pente par rapport au tronc.

> Troncs supportés sur toute leur longueur :  
Tronçonnez par le haut en veillant à ce que la chaîne n'entre pas en contact avec le sol (Image 27).



> Troncs soutenus à l'une de leurs extrémités :  
Commencez par une coupe inférieure dont la profondeur est de 1/3 du diamètre du tronc pour éviter l'éclatement du bois. Puis, coupez par le haut jusqu'à rencontrer la première coupe. Cela permet d'éviter que la chaîne ne soit pincée. (Image 28)

> Troncs soutenus à leurs deux extrémités :  
Commencez par une coupe supérieure jusqu'à 1/3 du diamètre pour éviter l'éclatement du bois. Puis, effectuez une coupe par le bas jusqu'à la première coupe. Cela permet d'éviter que la chaîne ne soit pincée (Image 29).

Remarque : La meilleure solution pour soutenir un tronc à tronçonner est d'utiliser un chevalet de sciage. Quand cela n'est pas possible, il faut le soulever et le maintenir surélevé grâce aux moignons de ses branches ou à d'autres troncs. Veillez à ce que le tronc devant être tronçonné soit soutenu dans une position stable.

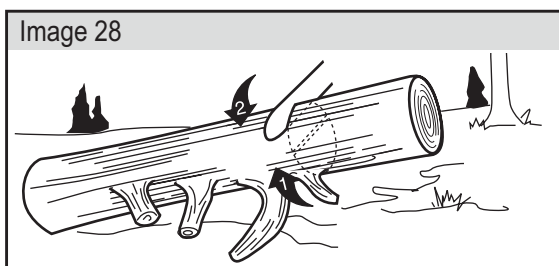
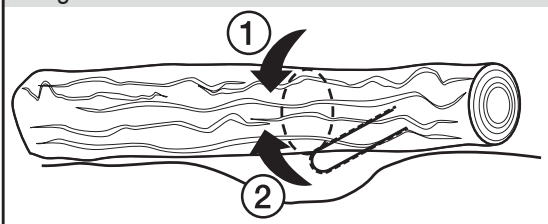


Image 29



Débiter en utilisant un chevalet de sciage  
Par sécurité et pour faciliter la coupe, il est essentiel d'avoir une position de débitage verticale correcte. (Image 30)

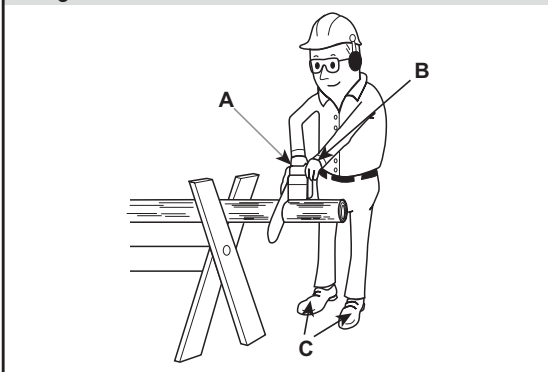
Coupe verticale :

> Tenez fermement la tronçonneuse à deux mains et maintenez-la à droite de votre corps pendant la coupe.

> Veillez à ce que votre bras gauche reste aussi droit que possible.

> Votre poids doit être réparti sur vos deux pieds.  
Attention ! Quand vous utilisez la tronçonneuse, veillez à ce que sa chaîne et son guide-chaîne soient correctement lubrifiés.

Image 30

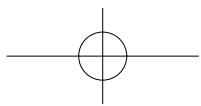


Les trois règles d'or de l'entretien

1. Lubrifiez régulièrement les pièces mobiles.
2. Vérifiez que les ouïes de ventilation, la rainure du guide-chaîne et les orifices de lubrification ne sont pas obstrués et sont propres.
3. Nettoyez la tronçonneuse avec une brosse souple et un chiffon propre. N'utilisez pas d'eau, de solvant, ni de polisseuse.

Remplacer/changer la chaîne et le guide-chaîne  
Montez la chaîne et le guide-chaîne en procédant comme indiqué au chapitre « Assemblage et réglage de la tension de la chaîne ». La rainure du guide-chaîne s'use davantage sur la partie inférieure du guide-chaîne. Lorsque vous changez la chaîne, retournez le guide-chaîne de 180° pour





que sa rainure s'use uniformément, ce qui permet de prolonger sa durée de vie. Inspectez le pignon d'entraînement. S'il est usé ou détérioré, faites-le changer par un réparateur agréé. Si le guide-chaîne est usé ou endommagé, faites-le changer par un réparateur agréé.

#### Nettoyage et entretien

##### Avant chaque utilisation

1) Inspectez régulièrement l'appareil pour détecter d'éventuels défauts, par exemple une chaîne/guide détendu, déboîté ou détérioré, des fixations desserrées, ou des pièces endommagées ou usées.

2) Vérifiez que les capots et protections sont en bon état et correctement assemblés. Effectuez toutes les opérations d'entretien ou réparations nécessaires avant d'utiliser la tronçonneuse.

##### Après chaque utilisation

> Lubrifier le pignon d'entraînement

> Débranchez la tronçonneuse de l'alimentation électrique. Remarque : Il n'est pas nécessaire d'enlever la chaîne pour lubrifier les dents du pignon d'entraînement. La lubrification peut être faite pendant le travail.

> Nettoyez les dents du pignon d'entraînement.

> Utilisez un pistolet de graissage jetable. Insérez sa pointe dans le trou de graissage, puis injectez l'huile jusqu'à ce qu'elle apparaisse sur les bords extérieurs des dents du pignon d'entraînement. (Image 31)

> Vérifiez que le frein de chaîne est désengagé. Faites tourner la chaîne manuellement. Effectuez à nouveau la procédure de lubrification jusqu'à ce que toutes les dents du pignon soient lubrifiées.

> Nettoyer la rainure du guide-chaîne

> Démontez le capot de pignon, le guide et la chaîne.

> À l'aide d'un tournevis, d'un couteau à mastic, d'une brosse métallique ou d'un ustensile similaire, enlevez les résidus présents dans la rainure du guide-chaîne. Cela permet d'éviter que les orifices de lubrification ne soient obstrués, ce qui empêcherait la lubrification correcte de la chaîne et du guide-chaîne. (Image 32)

> Remontez le guide-chaîne, la chaîne (n'oubliez pas de régler sa tension), le capot de pignon et l'écrou de fixation. (Voir le chapitre concernant l'installation du guide-chaîne et de la chaîne).

Image 31

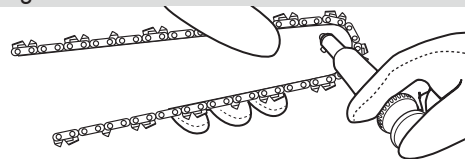
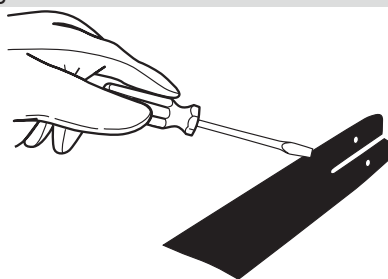


Image 32



##### > Entretien du guide-chaîne

La plupart des problèmes touchant le guide-chaîne peuvent être évités par un entretien régulier de la tronçonneuse. La plupart de ces problèmes, notamment une usure irrégulière, sont causés par l'affûtage ou le réglage incorrect ou irrégulier des gouges et des limiteurs de profondeur de la chaîne. Une usure irrégulière du guide-chaîne provoque l'élargissement de sa rainure, ce qui fait claquer la chaîne et rend les coupes droites difficiles. Le guide-chaîne s'use rapidement s'il est insuffisamment lubrifié et si la chaîne est trop tendue (reportez-vous à la section concernant les instructions d'entretien de la chaîne). Afin de minimiser l'usure du guide-chaîne, respectez les instructions d'entretien suivantes :

##### > Orifices de lubrification

Les orifices de lubrification du guide-chaîne doivent être régulièrement nettoyés afin d'assurer une lubrification adéquate de la chaîne et du guide-chaîne pendant l'utilisation de l'appareil. Vous pouvez pour cela utiliser un fil de fer mou suffisamment fin pour être introduit dans l'orifice de sortie de l'huile.

Remarque : Il est aisé de vérifier l'état des orifices de lubrification. S'ils sont dégagés, la chaîne commence à projeter de l'huile dans les secondes suivant le démarrage de la tronçonneuse. Votre tronçonneuse est munie d'un système de lubrification automatique.

##### > Instructions d'entretien de la chaîne

Avertissement ! Si vous n'avez pas d'expérience ni de formation spécialisée dans la gestion des rebonds (voir le chapitre « Consignes de sécurité »), utilisez toujours des chaînes à faible rebond qui réduisent considérablement les risques de rebonds. Les chaînes à faible rebond n'éliminent pas complètement le risque de rebond. Une chaîne à faible rebond ou « chaîne de sécurité » ne doit donc en aucun cas être considérée comme une garantie de sécurité totale contre les blessures. Une chaîne à faible rebond doit toujours être utilisée en conjonction avec d'autres dispositifs de protection anti-rebond, par exemple le frein de chaîne/protection de main dont est équipé votre outil. Changez toujours la chaîne avec une chaîne à faible rebond ou une chaîne satisfaisant aux exigences de réduction des rebonds. Les chaînes standards (non équipée de maillons permettant de réduire le risque de rebond) ne doivent être utilisées que par des opérateurs professionnels ayant une grande expérience de l'utilisation des tronçonneuses.

#### > Affûtage de la chaîne

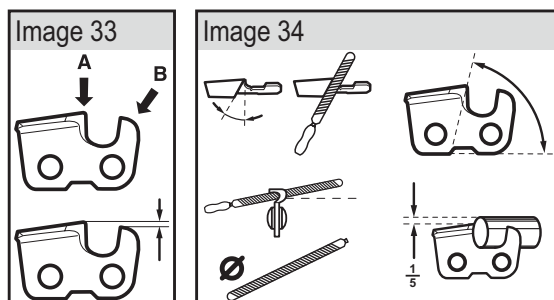
Faites affûter votre chaîne par un professionnel dans l'un de nos centres de réparation agréés ou affûtez-la vous-même avec un kit d'affûtage. Respectez les instructions d'affûtage fournies avec le kit d'affûtage.

> Ne faites jamais fonctionner la tronçonneuse avec une chaîne émoussée. Une chaîne est émoussée lorsque vous êtes obligé de pousser la tronçonneuse dans le bois et que les copeaux sont très petits. Les gouges sont les maillons de la chaîne qui coupent le bois. (Image 33)

La hauteur-distance entre le tranchant A et le limiteur de profondeur B détermine la profondeur de coupe. Lors de l'affûtage de la chaîne, vous devez prendre en compte les facteurs suivants : (Image 34)

- > L'angle de la lime
- > L'angle de coupe
- > La position de la lime
- > Le diamètre de la lime ronde
- > La longueur de la lime

Il est nécessaire d'utiliser de bons outils pour pouvoir affûter correctement une chaîne, par exemple un gabarit afin d'avoir un angle de lime approprié.



Avertissement ! Le risque de rebond augmente dans les cas suivants :

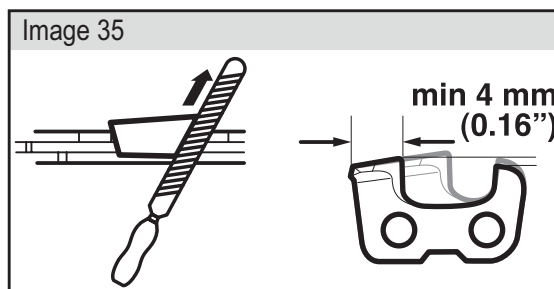
- > L'angle de la lime est trop important.
- > L'angle de coupe est trop petit.
- > Le diamètre de la lime ronde est trop faible.
- > Affûter les gouges (Image 35)

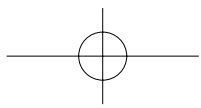
Pour affûter les gouges de la chaîne, vous devez utiliser une lime ronde et un gabarit d'affûtage. Consultez un magasin spécialisé dans les tronçonneuses pour vous procurer les outils appropriés.

> Vérifiez que la chaîne est tendue au maximum, sinon elle ne sera pas suffisamment stable et ne pourra pas être correctement affûtée.

> Limez toujours les gouges de l'intérieur vers l'extérieur. Relevez toujours la lime quand vous commencez à affûter une autre gouge. Limez d'abord toutes les gouges d'un des côtés, puis retournez la tronçonneuse et limez les gouges de l'autre côté.

> Une fois toutes les gouges limées, leur longueur doit être identique. Si la longueur des gouges n'est plus que de 4 mm, la chaîne est usée et doit être remplacée.





## Rangement et transport

### AVERTISSEMENT

Risques de blessures !

Rangez le produit en sorte qu'il ne puisse pas être mis en marche par des personnes non autorisées. Veillez à ce qu'il soit hors de portée des enfants. Veillez à ce que personne ne puisse se blesser à cause du produit quand il est rangé et immobile. Attention – Dommages matériels !

Le produit ne doit pas être rangé sans protection dans un environnement humide.

> Rangez ce produit dans un endroit sec. Ne posez aucun objet lourd sur la tronçonneuse. Afin d'éviter les fuites, veillez à ce que l'appareil soit à horizontale. Si vous rangez l'appareil dans son emballage d'origine, vous devez impérativement complètement vider son réservoir d'huile.

### Transport

> Utilisez autant que possible l'emballage d'origine. Videz complètement le réservoir d'huile de l'appareil avant de le mettre dans son emballage.

## Nettoyage et Rangement

Nettoyez les capots/carters en plastique moulé de la tronçonneuse avec une brosse souple et un chiffon propre. N'utilisez pas d'eau, de solvant, ni de polisseuse. Retirez tous les débris, notamment ceux présents sur les ouïes de ventilation du moteur. Retirez et nettoyez avec une brosse le capot de pignon, la chaîne et le guide-chaîne toutes les 1 à 3 heures d'utilisation.

- Nettoyez la zone sous le capot de pignon, le pignon et toutes les pièces d'assemblage du guide-chaîne avec une brosse douce.
- Nettoyez les orifices de lubrification avec un tissu propre.
- Si la tronçonneuse doit être stockée pendant une longue période, nettoyez la chaîne et le guide-chaîne.
- Rangez la tronçonneuse dans un endroit sec et sécurisé, hors de portée des enfants.
- Ne posez aucun objet lourd sur la tronçonneuse.
- Afin d'éviter les fuites, veillez à ce que l'appareil soit à horizontale.
- Si vous rangez l'appareil dans son emballage d'origine, vous devez impérativement vider complètement son réservoir d'huile.

Le moteur ne se met pas en marche

Avez-vous vérifié que...

L'alimentation électrique est sous tension ?

Le problème ne vient pas du cordon d'alimentation?

Il peut être nécessaire de...

Inspecter le cordon d'alimentation, la fiche, la prise et le fusible.

Ou de contacter un spécialiste pour...

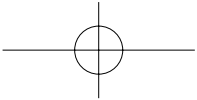
Faire remplacer le cordon d'alimentation par un électricien.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

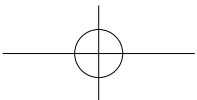
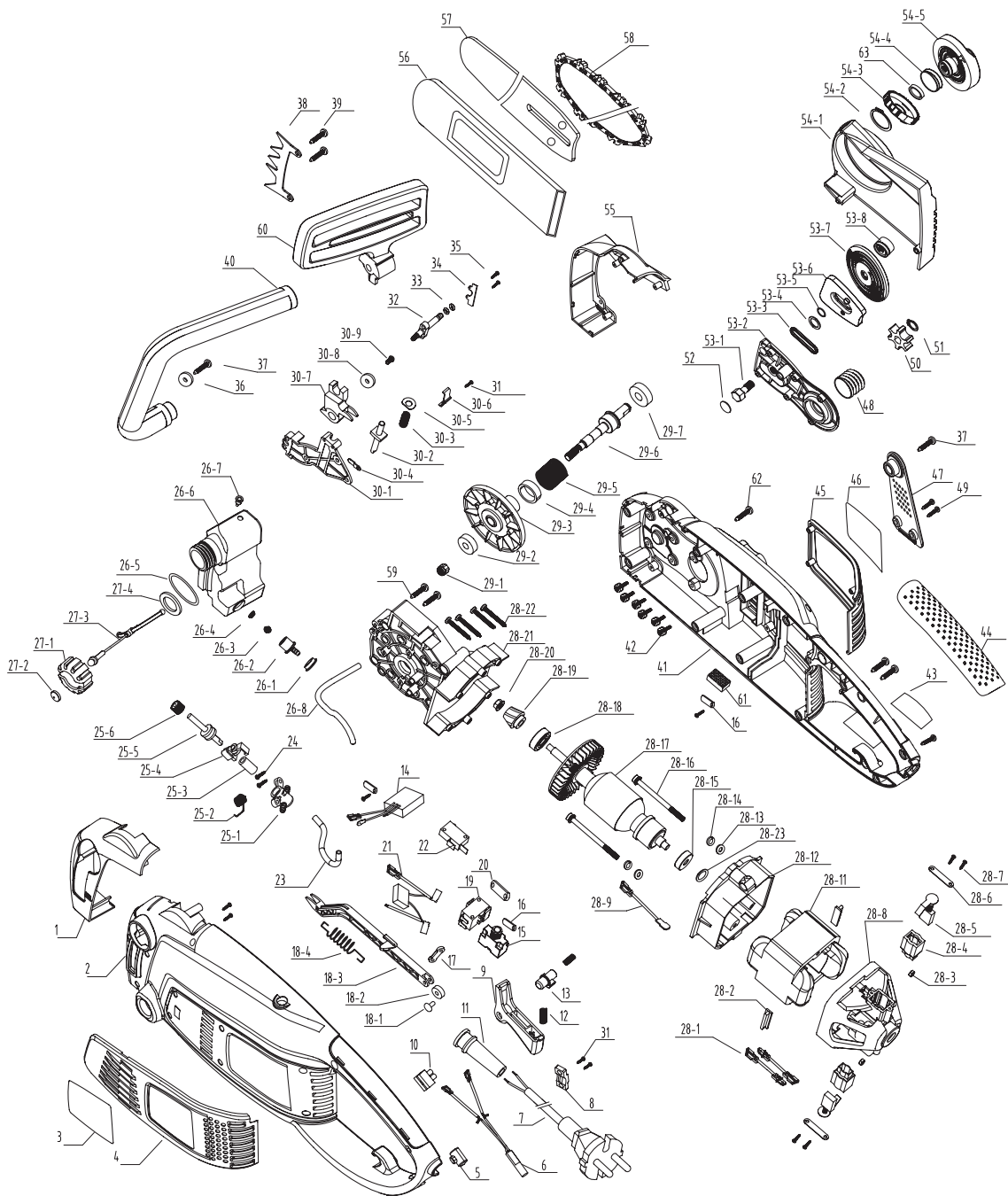
Ne jetez pas les produits électriques avec les déchets ménagers.

Cet outil doit être déposé dans un centre local de recyclage pour qu'il soit retraité d'une manière respectueuse de l'environnement.

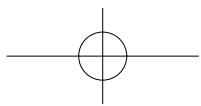




FR







## GARANTIE

1. Les produits Sterwins sont conçus selon les normes les plus exigeantes pour l'usage domestique. 36 mois de garantie sont accordés sur les produits Sterwins, à compter de la date d'achat.  
Cette garantie couvre tous les défauts de matériel et de fabrication. Aucune garantie n'est toutefois due en d'autres cas, de quelque nature qu'ils soient, concernant directement ou indirectement une personne et/ou les matériaux. Les produits Sterwins ne sont pas destinés à l'usage professionnel.
2. En cas de problème ou de défaut, il est impératif de toujours consulter en premier lieu votre revendeur Sterwins. Celui-ci saura la plupart du temps résoudre le problème ou remédier au défaut sur-le-champ.
3. Des réparations effectuées ou des pièces remplacées ne peuvent en aucun cas entraîner la prolongation de la période de garantie initiale.
4. Les altérations par suite d'un emploi abusif ou de l'usure, notamment des interrupteurs, des interrupteurs de sécurité du moteur et des moteurs, sont exclues de la garantie.
5. Votre recours à la garantie ne sera pris en compte pour autant que:
  - Un justificatif de la date d'achat puisse être présenté sous forme d'un ticket de caisse
  - L'appareil n'ait fait l'objet d'aucune réparation et/ou qu'aucune pièce n'ait été remplacée par une tierce personne
  - L'appareil n'a pas été utilisé de manière abusive (on n'a pas surchargé le moteur ni monté d'accessoires non approuvés).
  - Il n'y a pas de dommages dus à des causes extérieures ni à des intrus tels que du sable ou des cailloux.
  - Il n'y a pas de dommages résultant de la non-observation des instructions de sécurité et du mode d'emploi.
  - La réclamation soit accompagnée d'un descriptif de la nature du problème.
6. Les modalités de garantie sont valables en complément de nos conditions de livraison et de vente.
7. Les appareils défectueux adressés à Sterwins par l'intermédiaire de votre revendeur Sterwins seront retirés par Sterwins à condition que le produit soit dûment conditionné.
8. Les produits livrés dans des emballages altérés ou insuffisants seront refusés par Sterwins.

FR

## Déclaration de Conformité CE

Nous :

ADEO Services  
Rue Sadi Carnot - CS 00001  
59790 RONCHIN - France

Déclarons que le produit désigné ci-dessous :

Tronçonneuse Électrique 2200 W  
Modèle : 2200 CS ILM-2

Satisfait aux exigences des Directives du Conseil :

2006/42/EC

2006/95/EC

2004/108/EC

2000/14/CE et 2005/88/CE, Puissance Acoustique Garantie 108 dB(A)

et est conforme aux normes :

EN 60745-1/A11:2010

EN 60745-2-13:2009

EN 55014-1/A1:2009

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Organisme notifié : TUV SUD Product Service GmbH

Numéro d'organisme notifié : 0123

Lot N° : 2010/S2009008734

Fonction du signataire :

Directeur des achats internationaux ADEO SERVICES



Date : 2012-02-18

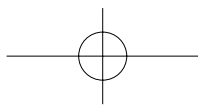
Bruno POTTIE

Deux derniers chiffres d'apposition du marquage CE: 12

FR - 20

随订单批次变动

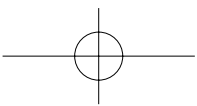
12代表2012年，随年变



ES

# **STERWINS**

Gracias por decidirse a adquirir un producto STERWINS. Tenemos plena confianza de que este producto no solo estará a la altura de sus expectativas en lo referente a la calidad y fiabilidad sino que las superará con creces. Le rogamos que se tome el tiempo necesario para leer detenidamente la totalidad de este manual de instrucciones antes de utilizar su nuevo producto y que observe las precauciones básicas que se incluyen.



ES

## SÍMBOLOS UTILIZADOS

Los siguientes símbolos aparecen en las distintas secciones de este manual:



Indica que, en caso de no observarse la correspondiente advertencia, existe riesgo de lesiones físicas graves, mortales o de provocar daños en la herramienta.



Utilice protección ocular



Utilice protección auditiva



Utilice calzado robusto y antideslizante



Consulte el manual del usuario



Utilice guantes de protección



Indica que no debe exponerse el aparato/herramienta a la lluvia.



Indica que la herramienta debe desenchufarse inmediatamente de la red eléctrica en caso de que el cable de alimentación haya sufrido algún tipo de daños



Indica que los niños deberán mantenerse apartado un mínimo de 10 m de la zona de trabajo donde se esté empleando la herramienta



Indica que este producto cuenta con un sistema de doble aislamiento eléctrico



Indica la conformidad del producto con todas las normas de seguridad pertinentes establecidas por la Comisión Europea



Indica la existencia de riesgo de electrocución

## Instrucciones de seguridad



**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. De no observarse las instrucciones y advertencias de seguridad, podría existir un riesgo de incendio, electrocución, así como de lesiones físicas importantes.

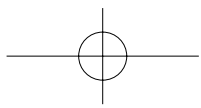
Conserve todas las instrucciones y advertencias como referencia futura. El término "herramientas eléctricas" que aparece en las advertencias se refiere tanto a aquellas herramientas que funcionan conectadas a la red eléctrica (mediante cable) como a aquellas otras que funcionan con acumuladores (inalámbricas).

### 1) Seguridad en la zona de trabajo

- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Aquellas áreas desordenadas o insuficientemente iluminadas son más propensas a accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en entornos explosivos, como por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que podrían actuar como detonante de vapores y partículas de polvo inflamables.
- Mantenga a niños y demás personas a una distancia prudente cuando utilice una herramienta eléctrica. Cualquier distracción podría hacerle perder el control de la herramienta.

### 2) Medidas de seguridad eléctrica

- Los enchufes de los aparatos eléctricos deberán coincidir con el tipo de toma de corriente donde vayan a conectarse. Nunca modifique los enchufes en modo alguno. Nunca utilice enchufes adaptadores o ladrones de corriente con herramientas eléctricas que cuenten con conexión a tierra. Unos enchufes sin modificar y que coincidan perfectamente con sus correspondientes tomas de corriente reducirán enormemente los riesgos de electrocución.
- Evite cualquier contacto corporal con superficies conectadas a tierra tales como tuberías, radiadores, hornillas eléctricas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de electrocución si su cuerpo hace de conductor a tierra con dichos elementos y dispositivos.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a entornos húmedos. La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de electrocución.
- No maltrate el cable de alimentación eléctrica. Nunca utilice el cable para transportar, arrastrar, o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable apartado de fuentes de calor,



aceite, cantos afilados o elementos móviles. Unos cables dañados o enredados aumentan el riesgo de electrocución.

- e) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice una alargadera de corriente adecuada para uso en exteriores. La utilización de un cable adecuado para uso en exteriores reducirá el riesgo de electrocución.
- f) De no poderse evitar la utilización de una herramienta eléctrica en un entorno húmedo, asegúrese de que está conectada a una instalación eléctrica equipada con un interruptor de protección diferencial. La utilización de un interruptor de protección diferencial reduce el riesgo de electrocución.

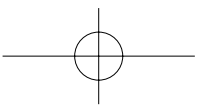
### 3) Seguridad personal

- a) Manténgase alerta, concéntrese en lo que esté haciendo y utilice siempre su sentido común cuando utilice herramientas eléctricas. No utilice herramientas eléctricas cuando esté cansado o si se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o fármacos. Cualquier momento de descuido durante la utilización de herramientas eléctricas podría dar lugar a lesiones físicas graves.
- b) Utilice equipo de protección personal. Lleve siempre puesta protección ocular. La utilización de equipos de protección tales como máscaras antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos de seguridad o protección auditiva en las circunstancias que así lo requieran reducirá el riesgo de lesiones físicas.
- c) Procure evitar la activación fortuita de la herramienta. Asegúrese de que el interruptor de encendido se encuentra en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la red eléctrica y/o al acoplar el acumulador, así como al recoger o transportar la herramienta. Si se transportan herramientas eléctricas con el dedo en el gatillo o en su interruptor de activación, o bien se enchufan a una toma de corriente herramientas eléctricas cuyo interruptor está en la posición de encendido, existirá un alto riesgo de que se produzcan accidentes.
- d) Retire cualquier herramienta o útil de ajuste antes de poner en marcha la herramienta. Cualquier llave o implemento sujeto a un elemento rotativo de la herramienta eléctrica podría ocasionar lesiones físicas.

- e) No se estire demasiado para alcanzar lugares de difícil acceso. Mantenga en todo momento su equilibrio y apoyo firme en el suelo mientras utiliza la herramienta. De esta manera, tendrá mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) Utilice ropa adecuada. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga cabellos, ropa y guantes apartados de los elementos móviles de la herramienta. La ropa holgada, así como las joyas o el pelo largo podrían engancharse en las partes móviles de la herramienta.
- g) De suministrarse dispositivos de conexión a extractores de polvo y de colección de residuos, asegúrese de conectarlos y utilizarlos adecuadamente. La utilización de dispositivos colectores de polvo puede reducir de manera significativa los peligros ocasionados por el polvo.

### 4) Utilización y cuidado de las herramientas eléctricas

- a) No obligue ni fuerce en exceso las herramientas eléctricas. Utilice la herramienta eléctrica apropiada para el trabajo que se vaya a realizar. La utilización de la herramienta correcta a la velocidad de funcionamiento para la que ha sido diseñada le ayudará a efectuar el trabajo de manera más fácil y segura.
- b) No utilice una herramienta eléctrica si su interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente. Cualquier herramienta que no pueda controlarse mediante su interruptor, supondrá un peligro y deberá repararse antes de poder utilizarse.
- c) Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o retire el acumulador de la herramienta antes de efectuar en ella ajustes, cambiar accesorios o guardarla tras su utilización.  
Estas medidas preventivas de seguridad reducirán enormemente el riesgo de que la herramienta pueda activarse de manera accidental.
- d) Almacene las herramientas eléctricas apagadas fuera del alcance de niños y no permita en ningún momento que ninguna persona que no esté lo suficientemente familiarizada con ellas o con estas instrucciones las utilice.  
Las herramientas eléctricas son extremadamente peligrosas en manos de aquellas personas



que no cuenten con la debida formación e instrucción para su uso.

- e) Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Examine las herramientas eléctricas por sí alguno de sus elementos móviles estuviera desalineado o doblado y verifique también que no hay piezas rotas ni se observa ninguna otra condición que pudiera afectar adversamente el funcionamiento de la herramienta. De observarse la existencia de daños, asegúrese de llevar a reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla. Numerosos accidentes se producen debido a un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- f) Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas. El mantenimiento correcto de las herramientas de corte; asegurándose de que sus cuchillas estén incorrectamente afiladas, las hará menos propensas a atascarse o trabarse y le permitirá controlarlas con mayor facilidad.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, así como sus accesorios, brocas, etc. conforme a lo indicado en estas instrucciones y teniendo siempre en cuenta las condiciones de trabajo, así como la tarea a efectuar. La utilización de herramientas eléctricas para propósitos diferentes de aquellos para los que han sido diseñadas podrá suponer un peligro.

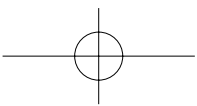
## 5) Reparaciones

- a) Asegúrese de que las reparaciones que deban efectuarse en sus herramientas eléctricas las lleve a cabo personal técnico cualificado utilizando únicamente piezas de recambio idénticas a las originales. De este modo podrá garantizarse la seguridad de uso de las herramientas eléctricas.

¡ADVERTENCIA! Esta herramienta genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. Dicho campo podría en algunos casos afectar el funcionamiento correcto de implantes médicos o marcapasos de tipo activo o pasivo. Para evitar en lo posible cualquier riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos a aquellas personas que utilicen implantes médicos o marcapasos que consulten a su doctor o al fabricante del dispositivo médico que corresponda antes de proceder a servirse de esta herramienta.

## Advertencias de seguridad relacionadas con el uso de motosierras:

- Mantenga cualquier parte del cuerpo apartada de la cadena de corte mientras la motosierra esté funcionando. Antes de poner en marcha la motosierra, asegúrese de que la cadena no esté haciendo contacto con ningún elemento u objeto. Cualquier momento de distracción durante la utilización de una motosierra podría hacer que su ropa o alguna parte del cuerpo quedase enganchada en la cadena.
- La motosierra deberá sujetarse siempre utilizando la mano derecha para la empuñadura trasera y la mano izquierda para la empuñadura delantera. El hecho de sujetar la motosierra con las manos colocadas en una posición diferente u opuesta a la indicada aumentará el riesgo de sufrir lesiones físicas y, por lo tanto, deberá evitarse a toda costa.
- Utilice gafas de seguridad y protección auditiva. Asimismo, se recomienda utilizar equipo de protección personal complementario para la cabeza, manos, piernas y pies. La utilización de ropa de protección adecuada reducirá en lo posible cualquier riesgo de lesión física producida por elementos expulsados por la cadena de la motosierra, así como de cualquier contacto accidental con esta.
- No utilice la motosierra mientras esté subido en un árbol. La utilización de una motosierra mientras se está encima de un árbol podría provocar lesiones físicas.
- Mantenga en todo momento los pies firmemente apoyados en el suelo y haga funcionar la motosierra desde una posición fija, segura y nivelada. Aquellas superficies resbaladizas o inestable tales como escaleras podrían hacerle perder el equilibrio y, como consecuencia, el control de la motosierra.
- Preste especialmente atención al cortar ramas que se encuentren sometidas a algún tipo de tensión, ya que, al cortarlas, podrían salir despedidas en su dirección. Al liberarse la tensión existente en las fibras de la madera, la rama en cuestión podría golpearle y/o hacerle perder el control de la motosierra.
- Extreme los cuidados al cortar matorrales y arbustos. Los pequeños trozos de madera podrían quedar atrapados en la cadena de la motosierra y salir despedidos en su dirección



como si fueran un látigo y hacerle perder el equilibrio.

- Transporte la motosierra sujetándola por su empuñadura delantera, asegurándose de antemano de haberla apagado y manteniéndola apartada de su cuerpo. Cuando transporte o guarde la motosierra, asegúrese siempre de instalar la funda de protección de la espada. Una manipulación correcta de la motosierra reducida las posibilidades de contacto accidental con la cadena en movimiento.
- Siga las instrucciones proporcionadas para lubricar y tensar la cadena, así como para sustituir los accesorios de la motosierra. Una cadena incorrectamente lubricada o tensada podría romperse o aumentar el riesgo de retroceso.
- Mantenga las empuñaduras de la herramienta secas, limpias y libres de aceites y grasas. Unas empuñaduras contaminadas con aceite o grasa estarían demasiado resbaladizas y, como consecuencia, le harían perder el control de la herramienta.
- Utilice únicamente la herramienta para cortar madera. No utilice la motosierra para llevar a cabo trabajos distintos a aquellos para los que ha sido diseñada. Por ejemplo, no utilice la motosierra para cortar plástico, ladrillo, cemento u otros materiales de construcción que no sean de madera. La utilización de la motosierra para propósitos diferentes de aquellos para los que ha sido diseñada podrá suponer un peligro.

Causas de retroceso de la herramienta y prevención de este por parte del usuario

Podrá producirse retroceso en caso de que la punta o sección superior de la punta de la espada haga contacto con objeto sólido, o bien el corte efectuado en la madera se cierre haciendo que la cadena se trabe en la ranura del corte.

En algunos casos, el contacto de la punta de la motosierra con la madera puede producir una repentina reacción de retroceso impulsando la espada hacia arriba y hacia atrás en dirección del usuario.

Asimismo, si la cadena en la parte superior de la espada llega a trabarse en el corte efectuado, la motosierra podría salir despedida rápidamente

hacia atrás en dirección del usuario.

Cualquiera de estas reacciones podría hacerle perder el control de la motosierra y llegar a provocarle lesiones físicas graves. No confía exclusivamente en los dispositivos de seguridad integrados en su motosierra. Como usuario de una motosierra, deberá tomar ciertas medidas de precaución para efectuar sus trabajos de corte sin exponerse a riesgos de accidente o lesiones.

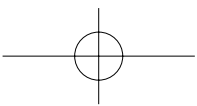
El retroceso se produce debido a una aplicación y/o manipulación incorrecta de la herramienta o por causa de su mal estado. Podrá evitarse ateniéndose a las medidas preventivas que se detallan a continuación.

- Sujete firmemente la herramienta con ambas manos, asegurándose de rodear correctamente las empuñaduras con sus dedos y pulgares. Asimismo, adopte la posición correcta de manera que sus brazos y cuerpo puedan resistir las fuerzas de reacción resultantes del efecto de retroceso. El usuario podrá controlar el efecto de retroceso tomando las precauciones adecuadas al respecto. Nunca suelte la motosierra mientras la esté utilizando.
- Procure no estirarse demasiado para alcanzar lugares de difícil acceso ni efectúe nunca cortes a una altura superior a la de sus hombros. De esta manera evitará cualquier contacto accidental con la punta de la motosierra y tendrá un mayor control sobre esta en caso de producirse alguna situación inesperada.
- Utilice únicamente cadenas y espadas de recambio especificadas por el fabricante. La utilización de cadenas y espadas de recambio incorrectas podría provocar la ruptura de la cadena y/o aumentar los riesgos de retroceso.
- Sigán las indicaciones del fabricante a la hora de afilar la cadena o efectuar en esta las tareas de mantenimiento pertinentes. Una reducción de la altura de los limitadores de profundidad contribuirá a un mayor riesgo de retroceso.

#### Recomendaciones:

- Utilice un interruptor de protección diferencial de alta sensibilidad que limite la continuidad de corriente a un valor máximo de 30 mA.
- Durante los trabajos de corte, deberá colocarse el cable de alimentación en posición segura para así evitar que pueda engancharse en





ramas u objetos similares.

- Aquellas personas que utilicen por primera vez una motosierra deberán como mínimo practicar primero cortando troncos en un banco o caballete de corte.
- Si fuera necesario sustituir el cable de alimentación, dicha operación deberá realizarla el fabricante o su distribuidor; de esta manera se evitarán riesgos innecesarios relacionados con la seguridad.
- Si es necesario cambiar las escobillas de carbono, llévelo a un técnico de reparación cualificado (reemplace siempre ambas escobillas al mismo tiempo)

## Información importante relacionada con la seguridad

> Interpretación de los símbolos utilizados.

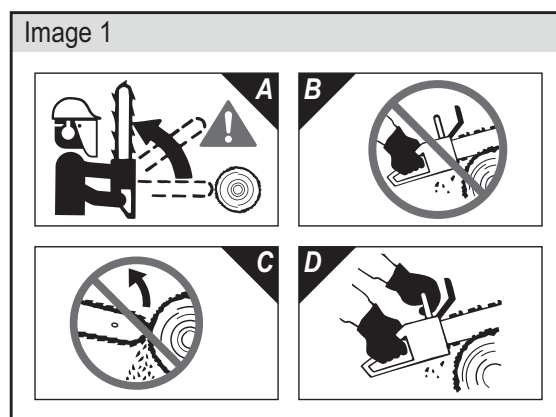
¡Advertencia! Estos símbolos se utilizan para alertar al usuario de aquellos procedimientos poco seguros que deben evitarse durante la utilización de la herramienta.

Ilustración A --- Preste atención a posibles retrocesos.

Ilustración B --- No intente sujetar la motosierra con una sola mano.

Ilustración C --- Evite que la punta de la espada haga contacto con el objeto a cortar.

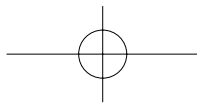
Ilustración D --- Sujete correctamente la motosierra con ambas manos. ¡Nunca utilice la herramienta sujetándola con una sola mano, ya que el freno de cadena no funcionará!



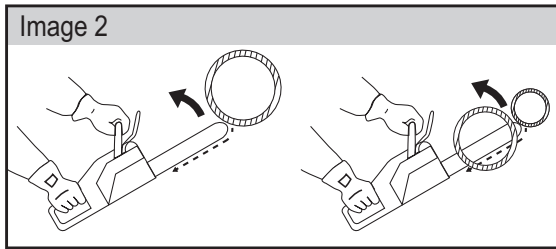
> ¡Peligro! ¡Esté atento a posibles retrocesos!  
¡Advertencia! El efecto de retroceso podrá dar lugar a una situación peligrosa si se pierde el control de la motosierra y, como consecuencia, podría provocar lesiones mortales tanto para el usuario como para cualquier otra persona que se encuentre junto a este en la zona de trabajo. Manténgase siempre alerta debido a que los retrocesos producidos tanto por la acción rotativa de la motosierra como por quedarse trabada la espada en el corte son unos de los principales peligros relacionados con la utilización de motosierras, así como unas de las causas más frecuentes de la mayoría de los accidentes al respecto.

¡Esté atento a posibles retrocesos provocados por la acción rotativa de la motosierra!



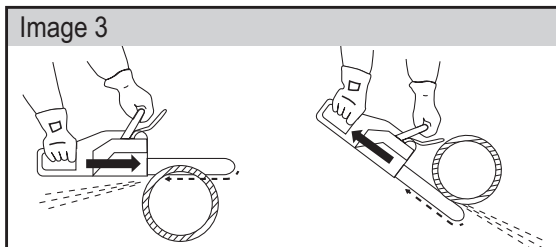


A= Trayectoria de retroceso  
 B= Zona de reacción del retroceso

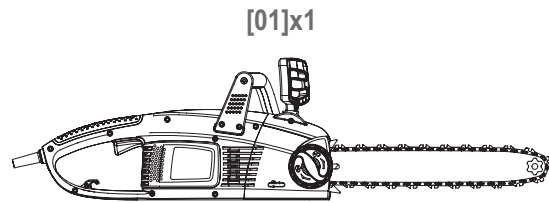


Las reacciones de las fuerzas de empuje (retroceso por trabado de la espada) y tracción.

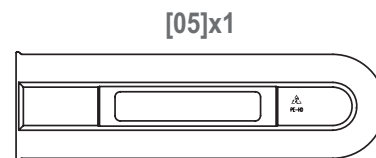
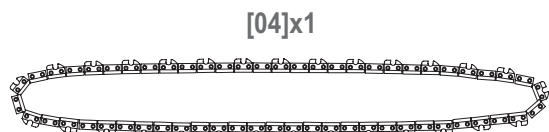
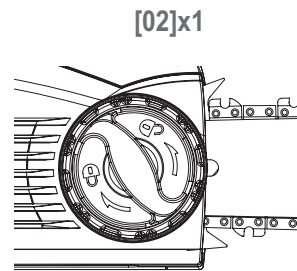
A= Tracción  
 B= Objeto sólido  
 C= Empuje

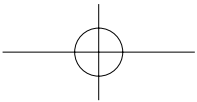


Podrá producirse retroceso en caso de que la punta o sección superior de la punta de la espada haga contacto con objeto sólido, o bien el corte efectuado en la madera se cierre haciendo que la cadena se trabe en la ranura del corte. En algunos casos, el contacto de la punta de la motosierra con la madera puede producir una extremadamente rápida reacción de retroceso impulsando la espada hacia arriba y hacia atrás en dirección del usuario. Si la cadena en la parte inferior de la espada llega a trabarse en el corte efectuado, la motosierra podría salir despedida rápidamente hacia adelante en dirección opuesta al usuario. Asimismo, si la cadena en la parte superior de la espada llega a trabarse en el corte efectuado, la motosierra podría salir despedida rápidamente hacia atrás en dirección del usuario. Cualquiera de estas reacciones podría hacerle perder el control de la motosierra y llegar a provocarle lesiones físicas graves.



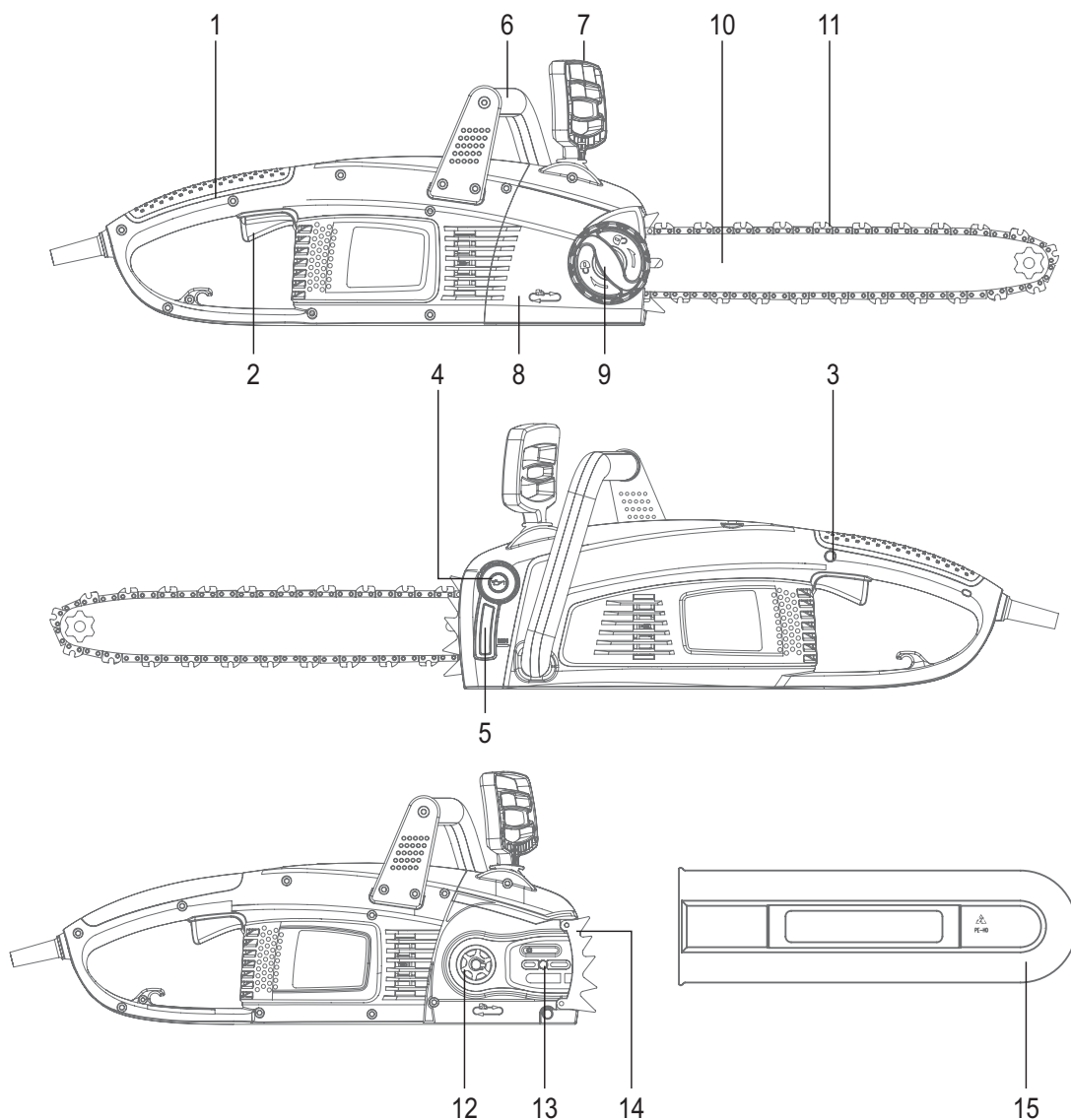
ES



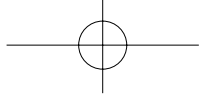


ES

## DESCRIPCIÓN DE LOS PRINCIPALES ELEMENTOS DE LA HERRAMIENTA



- |   |   |
|---|---|
| 1. Empuñadura                                       | 8. Guarda de protección de seguridad            |
| 2. Gatillo interruptor                              | 9. Sistema SDS de acoplamiento y tensado rápido |
| 3. Botón de desbloqueo de seguridad del interruptor | 10. Espada                                      |
| 4. Tapón del depósito de aceite de cadena           | 11. Cadena de la motosierra                     |
| 5. Mirilla de nivel de aceite                       | 12. Piñón                                       |
| 6. Empuñadura delantera                             | 13. Pomo ajustable                              |
| 7. Palanca del freno de cadena                      | 14. Punto de parachoques                        |
|   | 15. Funda de protección de la espada            |



## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

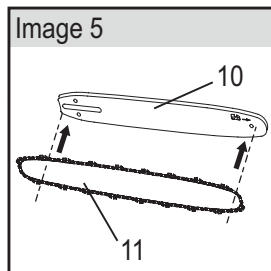
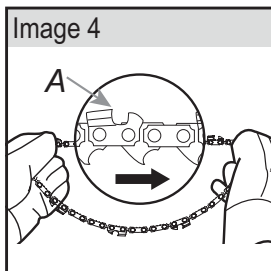
Potencia de consumo	2200 W
Tensión	230-240 V
Frecuencia	50 Hz
Velocidad sin carga	7964 rpm
Longitud máxima de corte	405mm
Peso	5,68 kg
Nivel de presión acústica (LpA):	83,2 dB(A)
Nivel de potencia acústica (LWA)	103,2 dB(A)
Nivel de potencia acústica calculado (LwA)	108 dB(A)
Incertidumbre de medida de potencia y presión acústica (KwA/KpA)	3 dB(A)
Nivel de vibración	3.535m/s. <sup>2</sup>
Incertidumbre (K)	1,5 m/s. <sup>2</sup>
Capacidad del depósito de aceite	150 ml

### Notificación:

- El nivel total de vibraciones especificado ha sido medido conforme al método de prueba estándar empleado en la industria y puede utilizarse para efectuar comparaciones entre herramientas.
- Asimismo, el nivel total de vibraciones especificado puede utilizarse para llevar a cabo una evaluación preliminar de la exposición del usuario a las vibraciones de la herramienta.

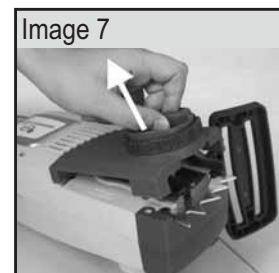
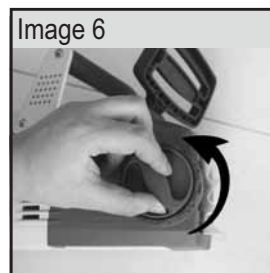
### ¡Advertencia!

- Las vibraciones reales generadas durante la utilización de la herramienta eléctrica por parte del usuario podrán diferir del nivel total especificado en función de las distintas maneras en que se utilice la herramienta.
- Procure evitar los riesgos producidos por las vibraciones. Recomendaciones:
  - 1) Lleve puesto guantes de protección mientras utiliza la herramienta
  - 2) Reduzca el tiempo de utilización y disminuya el intervalo entre activación de la herramienta y su aplicación sobre la superficie a trabajar.



## Montaje

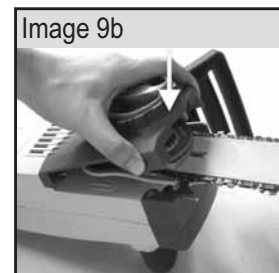
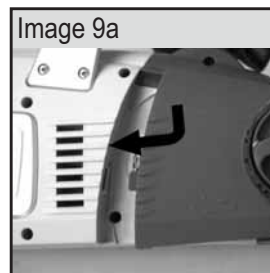
- > Con cuidado, retire de su embalaje todos los elementos de la herramienta.
  - > Coloque la motosierra sobre una superficie plana adecuada.
  - > Extienda la cadena con el filo cortante de sus dientes (A) orientados en el sentido de giro de la motosierra.
- Inserte la cadena en el carril de rodadura de la espada y deslícela hasta pasarla a su alrededor. Asegúrese de que la cadena esté orientada en el sentido de giro correcto.

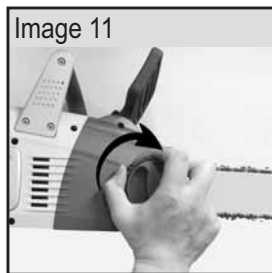
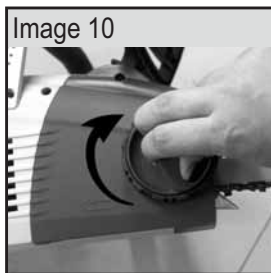
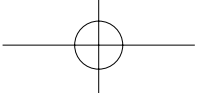


- > Fije la espada de la cadena al piñón de arrastre (11) y tornillo de sujeción. Seguidamente, instale la guarda de protección de seguridad.

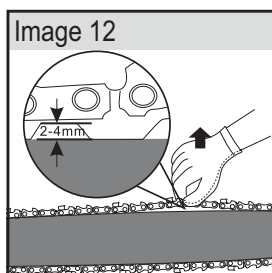


- > Montaje de la espada y cadena de la motosierra. Su motosierra incorpora el sistema SDS que permite de forma rápida acoplar la espada y ajustar la tensión de la cadena. El collarín exterior (elemento 1) permite ajustar la tensión de la cadena, mientras el pomo interior se utiliza para ajustar el apriete de la barra. Gire el pomo interior (elemento 2) del sistema SDS en sentido contrario al de las agujas del reloj para desacoplar la espada.

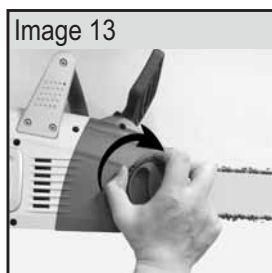




> Se habrá alcanzado la tensión correcta de la cadena cuando sea posible separarla aproximadamente entre 2 y 4 mm de la espada en la zona central de esta. Esta operación deberá efectuarse utilizando una mano para tirar de la cadena en un intento de vencer la resistencia opuesta por el peso de la herramienta.



> No obstante, tras esta operación se habrá alcanzado la tensión final correcta de la cadena. El tensado de la cadena deberá efectuarse conforme a lo indicado en la sección titulada "Tensado de la cadena".



Tras haber hecho funcionar la motosierra durante 1 hora, ajuste la tensión de la cadena aplicando al collarín exterior un par de apriete de 9 N para así obtener la separación de 2 mm.

#### > Tensado de la cadena

Compruebe siempre la tensión de la cadena antes de utilizar la motosierra, así como tras haber efectuado los primeros cortes y a intervalos periódicos durante su utilización; aproximadamente después de cada 5 cortes efectuados. Durante su utilización inicial, las cadenas nuevas tienden a estirarse considerablemente. Se trata de un fenómeno normal durante el periodo de rodaje y asentamiento de la cadena. El intervalo necesario para futuros ajustes no será tan frecuente una vez pasado dicho periodo.

**¡ADVERTENCIA!** Desenchufe la motosierra de la red eléctrica antes de ajustar la tensión de la cadena.

**¡ADVERTENCIA!** Los filos de corte de los dientes de la cadena están muy afilados. Utilice guantes de protección cuando manipule la cadena.

**¡ADVERTENCIA!** Mantenga siempre la cadena a su tensión correcta. Una cadena destensada aumentará el riesgo de retroceso. Asimismo, una cadena destensada podrá terminar saliéndose del carril de rodadura de la espada. De darse este caso, podrían producirse daños en la cadena y lesiones físicas para el usuario. Por otra parte, una cadena destensada provocará el desgaste prematuro de la espada, piñón y de la propia cadena. La vida útil de la cadena dependerá principalmente de una adecuada lubricación y de su tensión correcta.

Evite tensar la cadena mientras esté caliente, ya que quedará tensada en exceso una vez que se enfríe.

> Coloque la motosierra sobre una superficie plana adecuada.

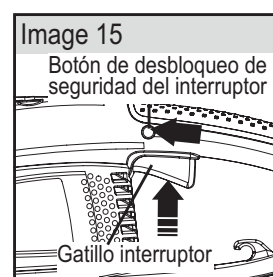
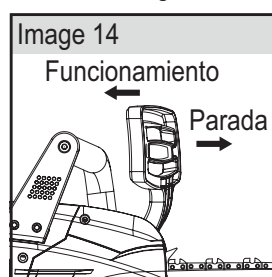
> Gire el collarín exterior en el sentido de las agujas del reloj hasta que el pomo de bloqueo quede firmemente apretado. La tensión correcta se ajustará de forma automática. El mecanismo de trinquete evita que la cadena se destense.

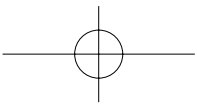
> En caso de que se destense la cadena, afloje totalmente el collarín exterior y, a continuación, vuelva a instalar en su sitio la placa de fijación y apriete firmemente el pomo de bloqueo.

NOTA: si resulta difícil girar manualmente la cadena en la espada o se encuentran puntos de resistencia al girarla, será indicativo de que la tensión es excesiva y será conveniente ajustarla correctamente. Para destensar la cadena, gire lentamente el tornillo de ajuste en sentido contrario al de las agujas del reloj. Desplace la cadena hacia atrás y hacia adelante hasta que finalmente gire libremente alrededor de la espada.

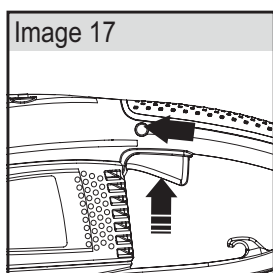
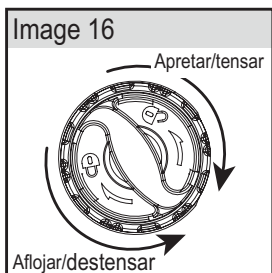
## Dispositivos de control

> Palanca del freno de cadena de seguridad > Interruptor principal





> Piñón



## Puesta en marcha de la motosierra

> Cómo poner en marcha la motosierra. (Consulte la Fig. 17)

**¡ATENCIÓN!** Compruebe que la tensión de su suministro eléctrico es la correcta para la herramienta. El valor de tensión y de corriente deberá coincidir con el indicado en la placa de especificaciones de la herramienta.

> Asegúrese de que el freno de cadena esté desactivado. El motor no se pondrá en marcha si la palanca del freno de cadena (7) se encuentra en posición activada. Desactive la palanca del freno de cadena tirando de esta hacia atrás en dirección al motor.

**¡ADVERTENCIA!** Asegúrese de que la alargadera de corriente utilizada sea del tipo y de la capacidad adecuada para su utilización con la motosierra (conductores de una sección  $\geq 1,5 \text{ mm}^2$ ). Se recomienda utilizar un interruptor de protección diferencial de alta sensibilidad que limite la continuidad de corriente a un valor máximo de 30 mA.

> La empuñadura trasera cuenta con un gancho de sujeción para alargadera de corriente para evitar tirar de manera excesiva del cable y extraerlo de su punto de entrada en la empuñadura. Para utilizar este elemento, haga un lazo en el cable de la alargadera de corriente a una distancia aproximada de 30 cm (1 pie) de su extremo de conexión y páselo a través del hueco de la empuñadura. Enganche el lazo en el gancho previsto a tal efecto en la parte inferior interna de la empuñadura. Con suavidad, recoja el cable de manera que quede firmemente sujeto en el interior de la empuñadura. Conecte el enchufe de la larga de la corriente al enchufe del cable de alimentación de la herramienta.

> Conecte el otro extremo de la alargadera a una toma de corriente adecuada.

> Sujete la herramienta con ambas manos. La mano izquierda deberá sujetar la empuñadura delantera (asegurándose de no activar el freno de cadena), mientras que la mano derecha deberá sostener la empuñadura trasera. Pulse el botón de desbloqueo de seguridad del interruptor (3) y, a continuación, presione a fondo el gatillo interruptor (2) y manténgalo en dicha posición. Seguidamente podrá soltar el botón de desbloqueo de seguridad del interruptor (3).

NOTA: no será necesario seguir presionando el botón de desbloqueo de seguridad del interruptor una vez que se haya presionado el gatillo y el motor esté funcionando.

El botón de desbloqueo de seguridad del interruptor es un dispositivo de seguridad cuyo propósito consiste en evitar accidentes fortuitos.

## Parada de la motosierra

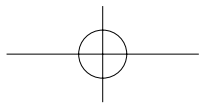
El motor de la motosierra se detendrá automáticamente en cuanto se suelte el gatillo interruptor. Para volver a poner en marcha la motosierra será necesario pulsar de nuevo el botón de desbloqueo de seguridad antes de presionar el gatillo interruptor.

> Freno de cadena.

El freno de cadena es un mecanismo de seguridad que se activa utilizando la empuñadura delantera. La cadena se detiene inmediatamente al producirse retroceso. Deberán llevarse a cabo a intervalos periódicos las comprobaciones de funcionamiento indicadas a continuación. El propósito del freno de cadena consiste en reducir el posible riesgo de lesiones físicas provocadas por retroceso. No obstante, el freno de cadena no puede por sí solo proporcionar las medidas de seguridad previstas si la motosierra se utiliza de manera negligente. El freno de cadena se desactiva (la cadena puede moverse libremente) cuando se tira hacia atrás de la palanca y se mantiene bloqueada en esta posición. Esta es la posición normal de funcionamiento (consulte la Fig. 18). El freno de cadena estará activado (la cadena no puede moverse) cuando la palanca esté empujada hacia adelante (consulte la Fig. 19).

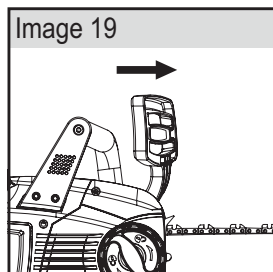
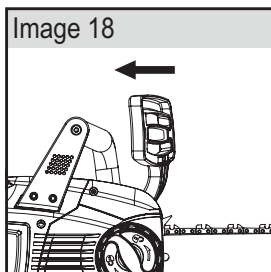
Nota: el motor no se pondrá en marcha si la palanca del freno de cadena se encuentra en posición activada.





ES

¡Precaución! El freno de cadena no deberá estar activado al poner en marcha la herramienta ni utilizarse para detener la motosierra durante su funcionamiento normal.



> Comprobación del funcionamiento del freno de cadena:

Antes de comenzar a cortar con su motosierra, deberá comprobarse el funcionamiento del freno de cadena a intervalos periódicos conforme al método siguiente:

¡Advertencia! Si la cadena y el motor no se detienen al activarse el freno de cadena, deberá llevar la motosierra a su distribuidor autorizado más cercano para que la revisen. No utilice la motosierra si el freno de cadena no funciona correctamente.

> Asegúrese de que el freno de cadena esté desactivado (consulte la Fig. 18).

> Coloque la motosierra sobre una superficie adecuada.

> Enchufe la herramienta a la red eléctrica.

> Sujete la herramienta por la empuñadura delantera (no por la palanca del freno de cadena/guarda de protección de mano) utilizando su mano izquierda. Los dedos y el pulgar deberán rodear completamente la empuñadura.

> Sujete la empuñadura trasera con su mano derecha. Los dedos y el pulgar deberán rodear completamente la empuñadura.

> Pulse el botón de desbloqueo de seguridad del interruptor (3) con su pulgar derecho y, a continuación, presione a fondo el gatillo interruptor (2) con su dedo índice y manténgalo en dicha posición. (Consulte la Fig. 17)

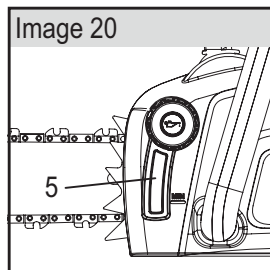
> Mientras está funcionando el motor, active el freno de cadena girando su mano izquierda hacia adelante hasta empujar la palanca con su muñeca.

> Tanto la cadena como el motor deberán detenerse inmediatamente.

> Lubricación de la espada y cadena. (Consulte la Fig. 20)

Será esencial que la cadena reciba lubricación suficiente durante las operaciones de corte para así reducir en lo posible la fricción de esta en el

interior del carril de rodadura de la espada. Su motosierra cuenta con un sistema de lubricación automático. El sistema de lubricación automático proporciona la cantidad adecuada de aceite tanto la espada como a la cadena. El caudal suministrado no requiere ajuste. El nivel del depósito de aceite podrá comprobarse a través de la mirilla de nivel (5) situada en el lateral derecho de la motosierra. El depósito estaba lleno cuando el nivel de aceite se encuentre en la parte superior de la mirilla.



## Puesta en funcionamiento rápida

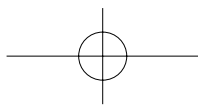
¡Precaución! Nunca deje sin lubricación la cadena o la espada. Si hiciera funcionar la motosierra en seco o sin suficiente aceite, se reduciría la eficacia de corte, así como la vida útil de la motosierra, además de causar un desgaste prematuro y excesivo de la cadena y de la espada debido al correspondiente sobrecalentamiento por fricción entre ambos elementos. Una lubricación insuficiente quedará demostrada por una emisión de humo o decoloración en el carril de rodadura de la espada.

> Retroceso.

El retroceso consiste en una reacción brusca de la motosierra que la hace desplazarse rápida y repentinamente hacia arriba y hacia atrás en dirección al usuario y que se produce cuando la cadena (en la zona superior de la punta de la espada) hace contacto con un tronco o madera, o bien cuando la espada queda trabada en el corte efectuado. Al producirse retroceso, la motosierra reacciona de manera imprevista pudiendo causar lesiones graves tanto al usuario como a cualquier otra persona que se encuentre junto a este. Por lo tanto, deberá prestarse atención especial al efectuar cortes de lado, inclinados o al efectuar cortes longitudinales, ya que en dichos casos no es posible utilizar el punto de parachoques de la herramienta.

Para evitar en lo posible el efecto de retroceso, proceda como sigue:

> Efectúe los cortes con la espada posicionada



perpendicular al plano longitudinal del tronco o rama que se desea cortar:

- > Nunca utilice la herramienta con una cadena excesivamente estirada o demasiado desgastada:
- > Asegúrese de que la cadena está correctamente afilada:
- > Nunca efectúe cortes a una altura superior a la de sus hombros:
- > Nunca efectúe cortes con la punta de la espada de la motosierra:
- > Sujete siempre la motosierra firmemente con ambas manos:
- > Utilice siempre un tipo de cadena con bajo nivel de retroceso:
- > Apoye siempre la punta de parachoques metálica para hacer palanca:
- > Asegúrese de que la cadena está correctamente tensada:
- > Prácticas generales de utilización correcta de la herramienta.

Sujete siempre la motosierra firmemente con ambas manos. La mano izquierda deberá colocarse en la empuñadura delantera y la mano derecha en la empuñadura trasera. Sujete en todo momento ambas empuñaduras mientras utiliza la herramienta. Nunca utilice la motosierra sujetándola con una sola mano. Asegúrese de que el cable de alimentación queda siempre por detrás de la herramienta lo más alejado posible de la cadena y del lugar donde se esté efectuando el corte. Asimismo, verifique que no queda enganchado en ramas u objetos similares mientras se lleva a cabo el corte. Utilice la motosierra únicamente cuando tenga los pies firmemente apoyados en el suelo. Sujete la motosierra en posición perpendicular a su cuerpo.

- > La cadena deberá estar funcionando al máximo de revoluciones antes de que haga contacto con la madera. Utilice los dientes metálicos del punto de parachoques para apoyar firmemente la motosierra sobre la madera antes de iniciar el corte. Utilice los dientes del punto de parachoques (17) a modo de palanca mientras efectúa el corte.
- > Posicione los dientes del punto de parachoques en una sección más baja cuando corte troncos de gran tamaño y tire ligeramente de la motosierra hacia atrás hasta que los dientes del punto de parachoques dejen de hacer contacto con la madera. Seguidamente, vuelva a posicionarlos en un punto más bajo para seguir efectuando el corte. No retire totalmente la motosierra de la madera.
- > No fuerce la cadena mientras corta. Deje que sea la cadena quien haga el trabajo y utilice los dientes del punto de parachoques para ejercer una

leve presión de palanca.

- > No utilice la motosierra con los brazos totalmente extendidos o intente cortar en zonas difíciles de alcanzar o subido a una escalera. Nunca utilice la motosierra para efectuar cortes a una altura superior a la de sus hombros.
- > Se obtendrá un corte de mayor calidad cuando se mantenga la cadena funcionando a una velocidad constante mientras se efectúa el corte.
- > Preste atención al alcanzar el final del corte. La inercia resultante del peso de la motosierra puede variar de manera inesperada al salir del corte una vez que no encuentra resistencia alguna. Podrían producirse lesiones en piernas y pies. Retire siempre la motosierra de la madera cortada con el motor aún funcionando.

> Corte de troncos.

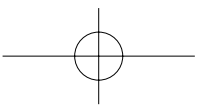
Observe siempre las instrucciones de seguridad siguientes:

- > Apoye los troncos de manera que, al cortarlos, los laterales de la ranura del corte no lleguen a cerrarse y terminen aprisionando o trabando la cadena.
- > Posicione y asegure los troncos cortos antes de proceder a cortarlos. Procure cortar únicamente madera o elementos de madera. Al efectuar el corte, asegúrese siempre de evitar golpear piedras, clavos, etc., ya que estos podrían salir despedidos hacia arriba o causar daños en la cadena, así como lesiones graves al usuario o a personas presentes en la zona de trabajo.
- > Mantenga la motosierra apartada de alambradas o del suelo mientras esté funcionando. No se recomienda utilizar la motosierra para recortar ramas o setos.
- > Los cortes longitudinales deberán efectuarse con sumo cuidado, ya que en dichos casos no es posible aplicar los dientes del punto de parachoques. Efectúe siempre los cortes perpendicular al plano longitudinal del tronco.
- > Al utilizar la herramienta en pendientes, efectúe siempre los cortes desde la parte más elevada de la pendiente o bien desde el lateral del tronco o de un árbol caído.
- > Tenga cuidado de no tropezar en tocones, ramas, raíces, etc.

Trabajos generales de corte

- > Tala. (Consulte la Fig. 22)

Tala es la palabra que se utiliza para definir la operación de cortar árboles. Aquellos árboles pequeños de un diámetro de entre 15 y 18 cm podrán cortarse normalmente efectuando un solo corte. No obstante, para aquellos árboles



de mayor diámetro será necesario efectuar cortes direccionales a modo de guía. Los cortes direccionales determinan la dirección hacia donde caerá el árbol.

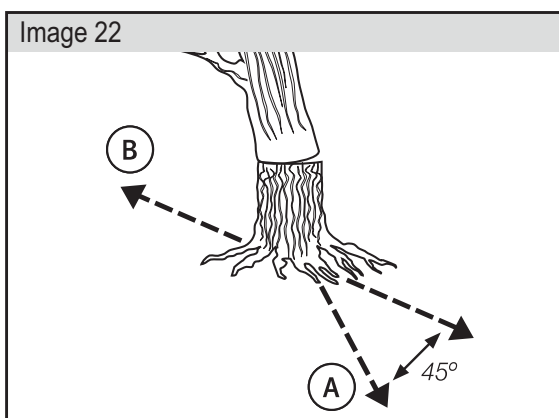
¡Advertencia! Deberá preverse una ruta de escape (A) y, de ser necesario, asegurarse de liberarla de obstáculos antes de comenzar a efectuar los cortes. La ruta de escape deberá prolongarse hacia atrás y en diagonal con respecto a la trayectoria rectilínea de escape prevista.

¡Advertencia! Al talar un árbol en terreno inclinado, el usuario de la motosierra deberá situarse en la zona más elevada de la pendiente, ya que el árbol será propenso a rodar o deslizarse cuesta abajo una vez talado.

> Cómo talar un árbol. (Consulte la Fig. 22)

Nota: La dirección de caída (B) estará controlada por el corte direccional. Antes de efectuar cualquier corte, tenga en cuenta la ubicación de las ramas de mayor tamaño, inclinación natural del árbol y la dirección del viento para así poder determinar con mayor exactitud la manera en que caerá el árbol.

¡Advertencia! No tale árboles con vientos fuertes o cambiantes, ni cuando exista el riesgo de dañar la propiedad o bienes de terceros. Consulte a un talador profesional. No tale árboles cuando haya peligro de que golpee cables eléctricos en su caída: informe de la operación de tala a la empresa de distribución eléctrica correspondiente antes de efectuar corte alguno. Retire cualquier acumulación de suciedad, piedras, corteza suelta, clavos, grapas y alambres existentes en el árbol.



> Pautas generales para la tala de árboles. (Consulte la Fig. 23) Normalmente, la operación de tala conlleva principalmente efectuar 2 cortes: corte direccional (C) y corte de la tala (D). Comience por efectuar el corte direccional superior (C) en el costado del árbol orientado hacia la dirección de caída prevista (E). Asegúrese de no efectuar el corte inferior a demasiada profundidad

en el tronco. El corte direccional (E) deberá ser bastante profundo como para crear una bisagra (F) lo suficientemente ancha y resistente. El corte direccional deberá tener una anchura suficiente (véase la Fig. 23) como para permitir dirigir la caída del árbol durante el mayor tiempo posible.

¡Advertencia! Nunca pase por delante de un árbol en el que se haya efectuado un corte direccional. Efectúe el corte de tala (D) en el lado contrario árbol y a unos 3 o 5 cm por encima del borde del corte direccional (C).

• ¡Advertencia! No utilice la motosierra para efectuar cortes a una altura superior a la de sus hombros, ya que resultara difícil manipular la motosierra y existe un alto riesgo de sufrir lesiones físicas. Asegúrese de adoptar una postura firme y estable para tener el máximo control de la motosierra.

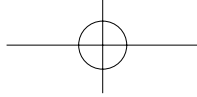
Nunca corte totalmente a través del tronco. Deje siempre una bisagra. La bisagra dirige el árbol en su caída. Si se corta se totalmente a través del tronco, no se tendrá control alguno sobre la dirección de caída del árbol. Inserte con suficiente antelación una cuña o una palanca de derribo en el corte efectuado para evitar que el árbol pierda estabilidad y comience a desplazarse de manera incontrolada. Esto evitará que la espada se trabe en el corte de tala en caso de haber calculado erróneamente la dirección de caída. Antes de proceder a empujar el árbol para derribarlo, asegúrese de que ninguna persona se encuentre presente o haya accedido inesperadamente a la zona de caída del árbol.

Avertissement ! Ne marchez pas devant un arbre sur lequel une entaille a déjà été effectuée. Effectuez la coupe d'abattage (D) de l'autre côté de l'arbre, environ 3 à 5 cm plus haut que la base de l'entaille (C).

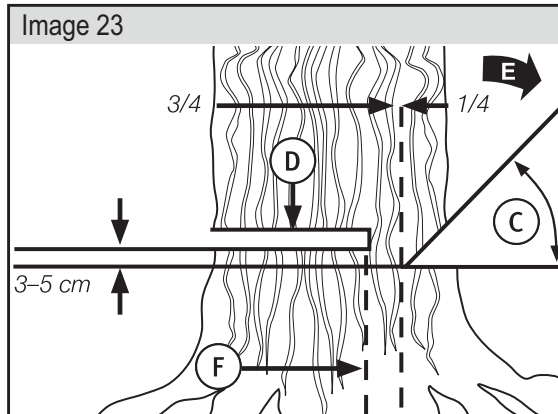
Avertissement ! N'utilisez pas la tronçonneuse plus haut que vos épaules, car cela rend son contrôle difficile et accroît les risques de blessures. Veillez à conserver une position stable afin d'avoir un bon contrôle de la tronçonneuse.

Ne tronçonnez jamais un tronc de part en part. Laissez toujours une charnière. La charnière guide la chute de l'arbre. Si vous tronçonnez le tronc d'un arbre de part en part, vous ne pourrez plus contrôler la direction de sa chute. Insérez une cale ou un levier d'abattage dans la coupe longtemps avant que l'arbre ne commence à devenir instable et à bouger. Cela permet d'éviter que le guide de



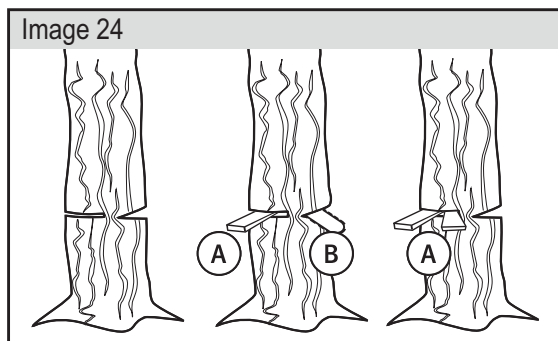


chaîne ne se coince dans la coupe d'abattage si vous avez mal évalué la direction de chute. Assurez-vous que personne n'a pénétré dans la zone de chute de l'arbre avant de le faire s'abattre.

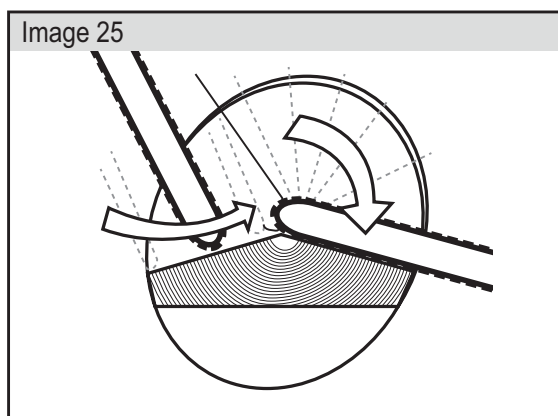


> Corte de tala.

> Utilice cuñas de madera o plástico (A) para evitar que la espada o cadena (B) queden trabadas en el corte. Las cuñas ayudan también a controlar la dirección de caída. (Consulte la Fig. 24).



> Cuando el diámetro del tronco a cortar sea superior a la longitud de la espada, efectúe 2 cortes de la manera indicada en la ilustración. (Consulte la Fig. 25).



¡Advertencia! A medida que el corte de la tala (D) se acerca a la bisagra (F), el árbol deberá iniciar su caída. Llegado este momento, retire la motosierra del corte efectuado, pare el motor, deposite la motosierra en el suelo y abandone la zona por la ruta de escape. (Consulte la Fig. 23)

### Desrame

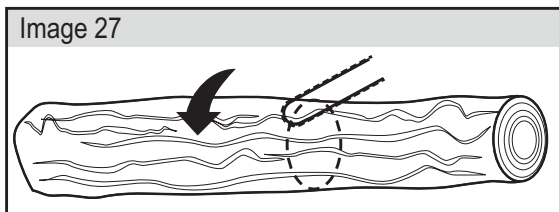
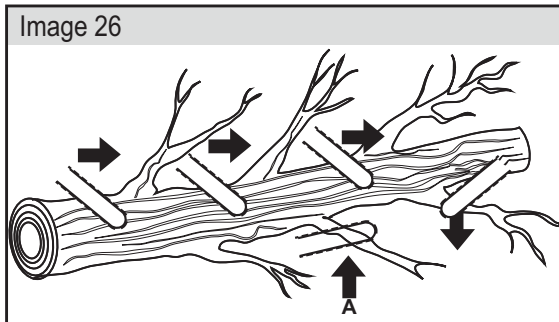
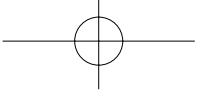
Se denomina desrame al proceso de eliminar las ramas de un árbol caído. No retire aquellas ramas de soporte (A) hasta haber fragmentado el tronco (ya cortado) en tramos más cortos (consulte la Fig. 26). Las ramas que se encuentren sometidas a algún tipo de tensión deberán cortarse de abajo hacia arriba para evitar que la motosierra se trabe en el corte efectuado.

¡Advertencia! Nunca corte las ramas de un árbol mientras está de pie sobre el tronco.

### Fragmentación de troncos

La fragmentación de troncos consiste en cortar un árbol ya derribado en tramos más cortos. Asegúrese de tener los pies firmemente apoyados en el suelo y de colocarse en la zona más elevada con respecto al tronco si efectúa la fragmentación en una pendiente. De ser posible, deberá soportarse el tronco de manera que el extremo a cortar no esté descansando sobre el suelo. Si el tronco está soportado en ambos extremos y debe cortarlo por la mitad, haga un corte desde arriba hasta alcanzar la mitad del diámetro del tronco y, a continuación, haga un corte desde la parte inferior de este hasta coincidir con el corte anteriormente efectuado. De esta manera se evitará que el corte se cierre y el tronco trabe la espada y la cadena. Tenga cuidado que la cadena no llegue a tocar el suelo al fragmentar troncos, ya que terminaría embotándose con suma rapidez. Al fragmentar troncos en una pendiente, colóquese siempre en el lado más elevado de esta.

> Troncos soportados en toda su longitud: Efectúe el corte desde la parte superior (fragmentación descendente), teniendo cuidado de que la cadena no llegue a tocar el suelo. (Consulte la Fig. 27).

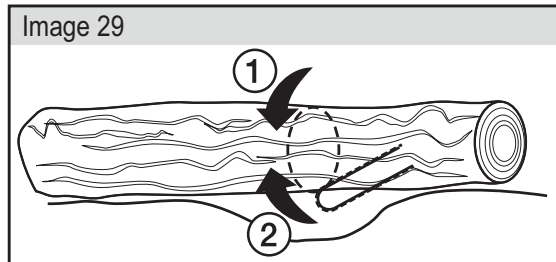
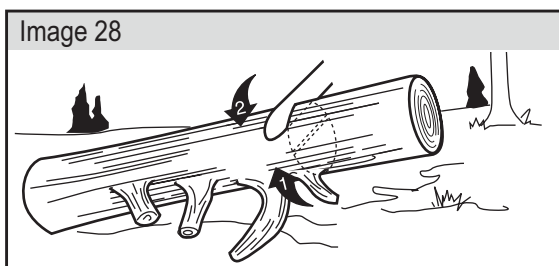


> Troncos apoyados únicamente en un extremo: En primer lugar, efectúe un corte desde la parte inferior (fragmentación ascendente) hasta alcanzar 1/3 del diámetro del tronco y evitar que se astille al efectuar el siguiente corte.

Seguidamente, efectúe un corte desde la parte superior (fragmentación descendente) hasta coincidir con el que corte efectuado anteriormente y evitar que la cadena se trabe en el corte (Consulte la Fig. 28).

> Troncos apoyados en ambos extremos: En primer lugar, efectúe un corte desde la parte superior (fragmentación descendente) hasta alcanzar 1/3 del diámetro del tronco y evitar que se astille al efectuar el siguiente corte. Seguidamente, efectúe un corte desde la parte inferior hasta coincidir con el que corte efectuado anteriormente y evitar que la cadena se trabe en el corte (Consulte la Fig. 31).

Nota: la mejor manera de soportar un tronco mientras se lleva a cabo su fragmentación es utilizando un caballete de corte. Cuando esta opción no esté disponible, deberá elevarse el tronco y apoyarlo sobre algún tocón o sobre troncos de apoyo. Asegúrese de que el tronco que se vaya a cortar esté soportado de manera segura.



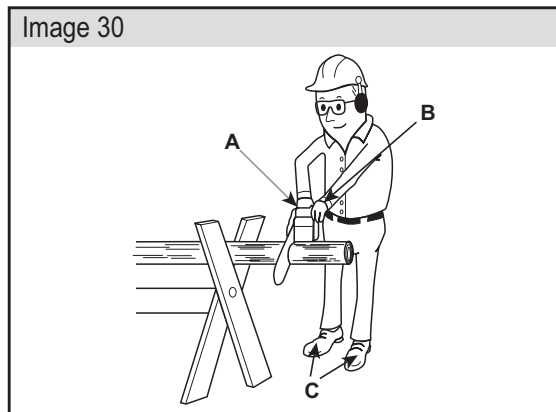
### Fragmentación de troncos usando un caballete de corte

Para mayor seguridad personal y facilitar la operación de corte, será esencial adoptar la posición correcta para llevar a cabo cortes verticales de fragmentación. (Consulte la Fig. 30).

Corte vertical:

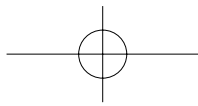
- > Sostenga la motosierra firmemente con ambas manos y manténgala posicionada a la derecha de su cuerpo mientras efectuar los cortes.
- > Mantenga el brazo izquierdo lo más recto posible.
- > Reparta su peso en ambos pies.

**¡Precaución!** Mientras la motosierra está efectuando cortes, asegúrese de que tanto la cadena como la espada reciben lubricación suficiente.



Las tres reglas de oro a tener en cuenta para un buen mantenimiento de la herramienta

1. Lubrique las piezas móviles a intervalos frecuentes.
2. Compruebe que los orificios de ventilación, así como los carriles de rodadura de la espada y los orificios de lubricación estén siempre limpios y libre de obstrucciones.
3. Limpie la motosierra utilizando un cepillo suave y un paño limpio. No utilice agua, disolventes o productos abrillantadores.



Sustitución/modificación de la cadena y espada  
Instale la cadena y la espada conforme a lo descrito en las secciones tituladas "Montaje de la espada y cadena de la motosierra" y "Tensado de la cadena". Al cabo del tiempo, el carril circular de la espada terminará desgastándose; especialmente, en su canto inferior. Al sustituir la cadena, voltee la espada 180° para permitir que se desgaste en igual medida por ambos lados y prolongar así la vida útil de la espada. Compruebe el piñón de arrastre. De observarse desgaste o daños debido a fatiga, haga que lo sustituya un servicio técnico autorizado. Si la espada presenta desgaste excesivo o daños, haga que la sustituya un servicio técnico autorizado.

#### Limpeza y mantenimiento

##### Antes de cada utilización

- 1) Compruebe la posible existencia de defectos evidentes tales como una espada o cadena suelta, fuera de su sitio o dañada, así como fijaciones sueltas y componentes excesivamente desgastados o dañados.
- 2) Compruebe que las cubiertas y guardas de protección están correctamente instaladas y exentas de daños. Lleve a cabo las tareas de mantenimiento o reparaciones que sean necesarias antes de utilizar la motosierra.

##### Después de cada utilización

- > Lubrique el piñón de arrastre.
- > Desenchufe la motosierra de la red eléctrica.  
Nota: no será necesario desmontar la cadena de la motosierra para lubricar el piñón de la punta de la espada. La lubricación de este elemento podrá llevarse a cabo mientras se utiliza la herramienta.
- > Limpie el piñón de la punta de la espada.
- > Utilice una jeringuilla de lubricación desechable el inserte la punta de esta en el orificio de lubricación de la espada. Seguidamente, inyecte grasa hasta que se observe salir por el canto exterior del piñón de la punta de la espada (consulte la Fig. 31).
- > Asegúrese de que el freno de cadena está desactivado. Gire la cadena de la motosierra a mano. Repita el procedimiento de lubricación hasta haber engrasado totalmente el piñón de la punta de la espada.
- > Limpie los carriles de rodadura de la espada

> Retire la cubierta del piñón, así como la espada y la cadena.

> Utilizando un destornillador, cuchillo para la aplicación de masilla, cepillo de alambre u otra herramienta similar, elimine cualquier acumulación de residuos que pudiera existir en el carril de rodadura de la espada. Esta acción mantendrá los orificios de lubricación totalmente despejados, contribuyendo así a la adecuada lubricación de la espada y cadena. (Consulte la Fig. 32)

> Vuelva a montar en su sitio la espada, cadena (y ajuste la tensión), cubierta del piñón y las tuercas de los tornillos de fijación de la espada. (Consulte la sección titulada "Montaje de la espada y cadena de la motosierra").

Image 31

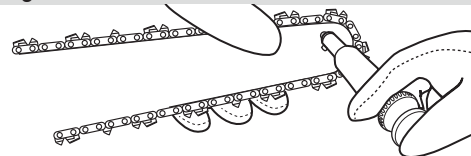
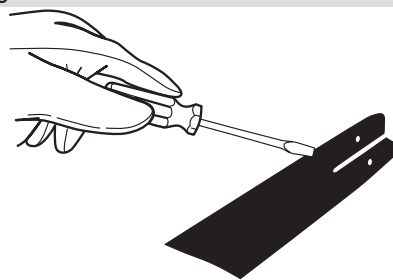
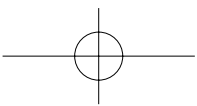


Image 32



##### > Mantenimiento de la espada

La mayoría de los problemas relacionados con la espada pueden evitarse fácilmente con tan solo llevar a cabo el mantenimiento correcto de su motosierra. Un afilado incorrecto, así como un ajuste incorrecto o inconsistente de los eslabones de corte y limitadores de profundidad podrán causar la mayoría de los problemas relacionados con la espada; especialmente, aquellos que provocan un desgaste desigual de la espada. A medida que la espada va desgastándose de manera uniforme, los carriles de rodadura se ensanchan haciendo que la cadena haga ruido y sea difícil efectuar cortes rectos. Una lubricación insuficiente de la espada, así como la utilización de la motosierra con una cadena demasiado tensada, contribuirán al desgaste prematuro de la espada (consulte las instrucciones incluidas en la sección



titulada "Instrucciones para el mantenimiento de la cadena"). Para reducir en lo posible el desgaste de la espada, se recomienda llevar a cabo en esta las siguientes operaciones de mantenimiento.

#### > Orificios de lubricación

Deberán limpiarse los orificios de lubricación presentes en los patines de fricción de la espada para garantizar la adecuada lubricación tanto de la cadena como de la espada durante el funcionamiento de la motosierra. Esto puede llevarse a cabo utilizando un alambre blando lo suficientemente fino como para poder insertarlo en el orificio de salida de aceite.

Nota: el estado de los orificios de lubricación puede comprobarse fácilmente. Si los orificios están despejados, la cadena proyectará automáticamente una neblina de aceite a los pocos segundos de poner en marcha la motosierra. Su motosierra cuenta con un sistema de lubricación automático.

#### > Instrucciones para el mantenimiento de la cadena

¡Advertencia! A menos que tenga experiencia y haya recibido formación especial sobre cómo controlar el efecto de retroceso de las motosierras (consulte las Precauciones de seguridad), utilice siempre una cadena de motosierra con bajo nivel de retroceso, ya que este tipo de cadena reduce bastante los riesgos de que se produzca retroceso. Una cadena de motosierra con bajo nivel de retroceso no elimina totalmente el riesgo de retroceso. Una cadena con bajo nivel de retroceso o también denominada "de seguridad" no deberá considerarse en ningún caso como una total protección contra posibles lesiones físicas. Una cadena de motosierra con bajo nivel de retroceso deberá utilizarse siempre junto con otros dispositivos de protección contra retroceso tales como el freno de cadena o la guarda de protección de mano incorporado en su herramienta. Utilice siempre una cadena de motosierra de recambio del tipo de "bajo nivel de retroceso" o una cadena de motosierra homologada para reducir en lo posible los efectos de retroceso. Una cadena de motosierra de tipo estándar (es decir, una cadena sin eslabones atenuadores de retroceso) solo deberá ser utilizada por un usuario de motosierra profesional y experimentado.

#### > Afilado de la cadena

Lleve su cadena a afilar a su servicio técnico

autorizado más cercano para así obtener un nivel de afilado profesional, o bien afile la cadena usted mismo utilizando el kit de afilado. Siga las instrucciones de afilado proporcionadas en el kit de afilado.

#### > Información general para el afilado de la cadena

Nunca efectúe cortes con una cadena embotada.

La cadena estará embotada si necesita hacer fuerza para que la espada penetre en la madera y las virutas resultantes son muy pequeñas.

El eslabón de corte es la parte de la cadena que realiza el corte. (Consulte la Fig. 33)

La altura/distancia entre el diente A y el canto B se denomina profundidad de corte. Al afilar la cadena, deberá tener en cuenta los puntos siguientes. (Consulte la Fig. 34)

#### > Angulo de afilado

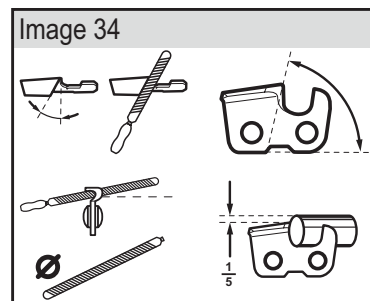
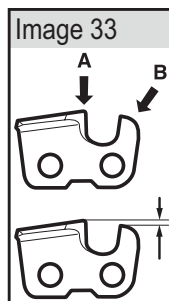
#### > Ángulo de corte

#### > Posición de la lima

#### > Diámetro de la lima redonda

#### > Profundidad de afilado

Para afilar correctamente la cadena, necesitará las herramientas adecuadas; por ejemplo, una plantilla para así obtener un ángulo de afilado correcto.

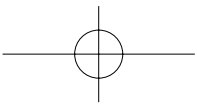


¡Advertencia! El riesgo de retroceso será mayor cuando:

- > El ángulo de afilado sea demasiado elevado
- > El ángulo de corte sea demasiado pequeño
- > El diámetro de la lima redonda sea demasiado pequeño
- > Afilado de los dientes. (Consulte la Fig. 35)

Para afilar los dientes de la cadena de la motosierra, necesitará una lima redonda y una plantilla de afilado. Pregunte en una tienda especializada en motosierras acerca de estas herramientas.

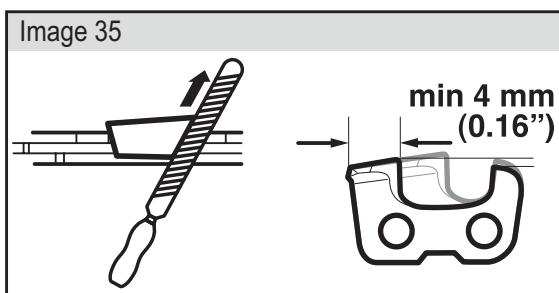
> Compruebe que la cadena se ha estirado totalmente. De lo contrario, la cadena no contará



con la suficiente estabilidad y no será posible afilarla correctamente.

> Desplace siempre la lima desde la parte interior hasta la parte exterior del diente. Eleve siempre la lima cuando comience a afilar otro diente. En primer lugar, lime todos los dientes de un lado, a continuación, voltee la motosierra y lime los dientes del lado contrario.

> Una vez que haya terminado de afilar la cadena, todos los dientes deberán poseer la misma longitud. Cuando la longitud de los dientes sea de tan solo 4 mm, la cadena se considerará excesivamente desgastada y será necesario proceder a su sustitución.



## Almacenamiento y transporte

¡ADVERTENCIA!

¡Existe riesgo de lesiones físicas!

Guarde el producto de manera que no pueda ser utilizado por personas no autorizadas. Asimismo, asegúrese de que se encuentre siempre fuera del alcance de niños

Asegúrese de que el producto no puede ocasionar lesiones a ninguna persona mientras se encuentra estacionario.

¡Precaución! Existe riesgo de dañar el producto

No almacene el producto sin la debida protección en un entorno húmedo.

> Almacene el producto en un lugar seco.

No coloque otros objetos encima de la motosierra.

Para evitar posibles fugas, asegúrese de colocar la herramienta en posición horizontal.

Cuando almacene la herramienta en su embalaje original, asegúrese de vaciar totalmente el depósito de aceite.

### Transporte

> Siempre que sea posible, utilice el embalaje original para transportar la herramienta. Al colocar la herramienta en su embalaje original, asegúrese de vaciar totalmente el depósito de aceite.

Limpieza y almacenamiento de la herramienta

■ Limpie la carcasa plástica moldeada de la motosierra usando un cepillo suave y un paño limpio. No utilice agua, disolventes o productos abrillantadores.

■ Retire cualquier acumulación de residuos; en particular, de los orificios de ventilación y refrigeración del motor.

■ Al cabo de entre 1 y 3 horas de utilización, retire y limpie con un cepillo la tapa de fijación, así como la cadena y espada.

■ Utilice un cepillo suave para limpiar la zona debajo de la tapa de fijación, el piñón de arrastre y el conjunto de la espada.

■ Limpie la salida de aceite utilizando un paño limpio.

■ En caso de que vaya a guardar la motosierra durante periodos prolongados, limpie también la cadena y la espada.

■ Almacene la herramienta en un lugar seguro, seco y fuera del alcance de niños.

■ No coloque otros objetos encima de la motosierra.

■ Para evitar posibles fugas, asegúrese de colocar la herramienta en posición horizontal.

■ Cuando almacene la herramienta en su embalaje original, asegúrese de vaciar totalmente el depósito de aceite.

Motor no funciona

¿Ha comprobado si...?

¿Hay tensión en el suministro eléctrico?

¿El cable tiene algún fallo?

Puede que deba...

Comprobar el cable, su enchufe, la toma de corriente y el fusible.

O solicitar asistencia profesional para que...

El cable sea sustituido por un electricista.

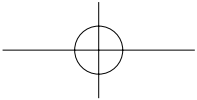
### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Al final de su vida útil, los aparatos eléctricos no deberán desecharse junto con los desperdicios domésticos.

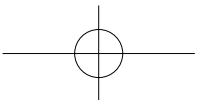
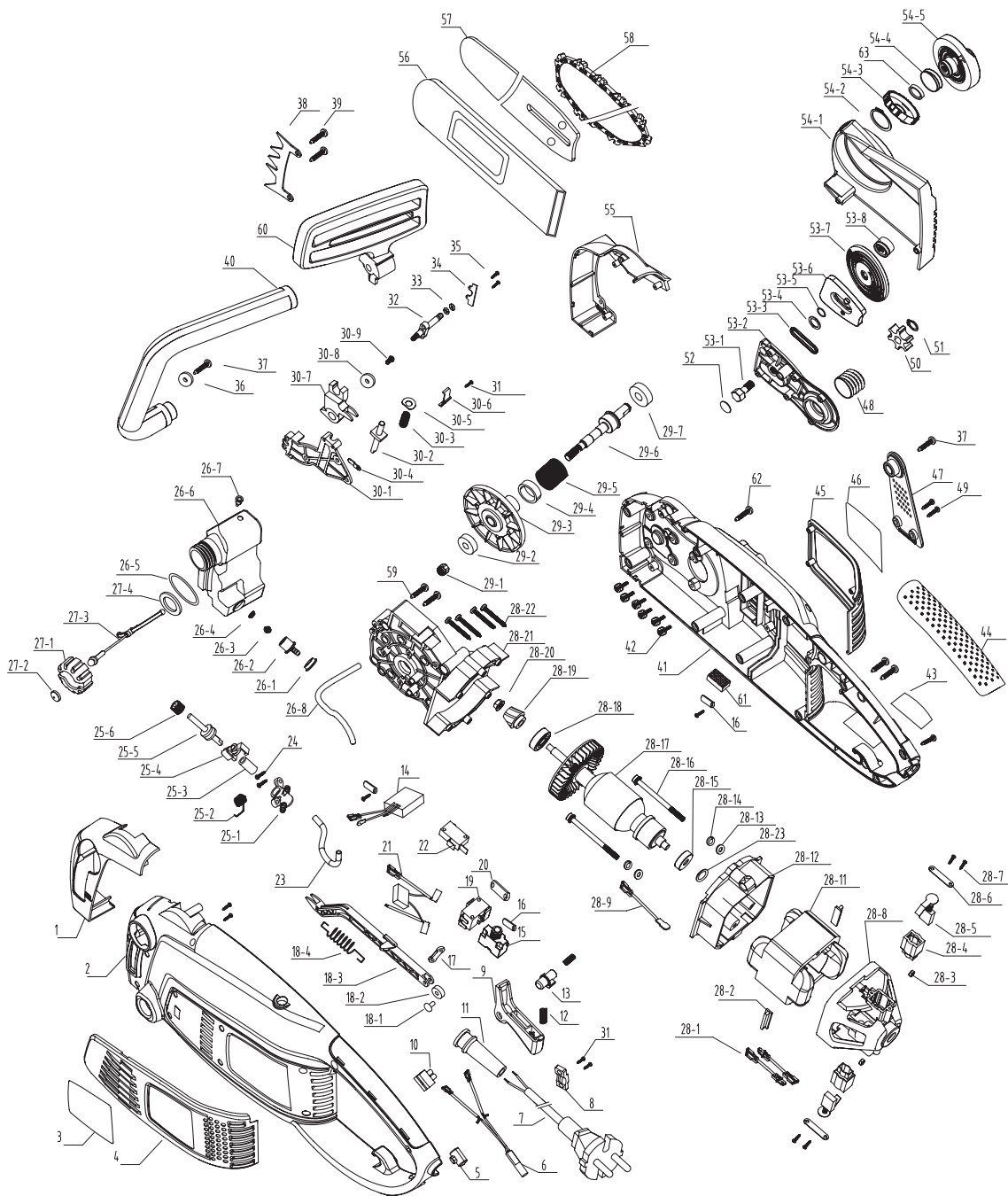
Esta herramienta deberá llevarse a su centro de reciclaje local para que sea desechada de manera segura.



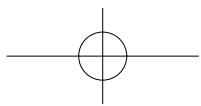




ES

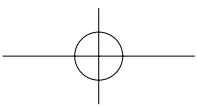






## GARANTÍA

1. Los productos de Sterwins han sido diseñados según los más altos estándares de calidad para productos de bricolaje. Sterwins ofrece 36 meses de garantía, a partir desde la fecha de compra, en los productos Sterwins. Esta garantía es de aplicación a todos los defectos de material y fábrica que se produzcan. No son posibles otras reclamaciones, cualesquiera que sean, directas o indirectas, relativas a personas o materiales. Los productos de Sterwins no son aptos para uso profesional.
2. Si se produce un problema o defecto, consulte siempre primero con su distribuidor de Sterwins. En la mayoría de los casos, el distribuidor de Sterwins puede solucionar directamente el problema o defecto.
3. Las reparaciones o recambios de piezas no tienen como efecto la prolongación del periodo de garantía inicial.
4. Los defectos causados por el uso indebido o desgaste quedan excluidos de la garantía. Esto hace referencia entre otros a interruptores, interruptores de seguridad del motor, en caso de desgaste.
5. **SÓLO SE PROCEDERÁ A DAR TRÁMITE A SU RECLAMACIÓN SI:**
  - Puede presentar un comprobante de pago con la fecha de compra
  - La tarjeta de garantía está totalmente cumplimentada
  - En el aparato no se han efectuado reparaciones o recambios por parte de terceros
  - La herramienta no ha sido sometida a uso indebido (sobrecarga de la máquina o instalación de accesorios no autorizados).
  - No hay daños causados por influencia de factores externos o cuerpos extraños como arena o piedra.
  - No hay daños causados por omisión de acatamiento de las instrucciones de seguridad y de las instrucciones de uso.
  - Se adjunta una descripción de la queja
6. Las condiciones de garantía rigen en combinación con nuestras condiciones de entrega y de venta.
7. Los aparatos defectuosos que se devuelven a Sterwins son recogidos por Sterwins a través de su distribuidor, siempre y cuando el producto esté correctamente empaquetado. Si el consumidor envía los productos defectuosos directamente a Sterwins, Sterwins sólo los aceptará a trámite si el consumidor se hace cargo de los gastos de envío.
8. Los productos que sean enviados mal empaquetados, serán rechazados por Sterwins.



## Declaración de conformidad de la CE

Por la presente, nosotros,

ES

ADEO Services  
Rue Sadi Carnot - CS 00001  
59790 RONCHIN - France

Declaramos que el producto especificado a continuación:

Motosierra eléctrica de 2 200 W  
Modelo: 2200 CS ILM-2

Cumple los requisitos de las siguientes directivas del Consejo de la Comunidad Europea:

2006/42/CE

2006/95/CE

2004/108/CE

2000/14/CE y 2005/88/CE, Nivel de potencia acústica garantizado: 108 dB(A)

Y cumple lo establecido en las normas siguientes:

EN 60745-1/A11:2010

EN 60745-2-13:2009

EN 55014-1/A1:2009

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Organismo homologador: TUV SUD Product Service GmbH

Número del organismo homologador: 0123

N.º de lote: 2010/S2009008734

Cargo del signatario: Director de adquisiciones internacionales de ADEO SERVICES

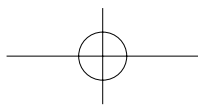
Bruno POTTIE

Fecha: 18.02.2012

Las dos últimas cifras de inserción del marcado "CE": 12

随订单批次变动 ES - 22

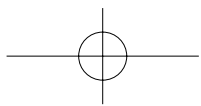
12代表2012年，随年变



PT



Agradecemos a sua preferência pelos produtos da STERWINS. Acreditamos que este produto irá de encontro e superará as suas expectativas de qualidade e segurança. Por favor, leve o seu tempo a ler com atenção este manual de instruções por completo antes de usar o seu novo aparelho e tome nota das precauções básicas de segurança que este contém.



PT

## SÍMBOLOS

Os seguintes símbolos são usados ao longo deste manual:



Risco de lesões pessoais, morte ou danos na ferramenta no caso de não observância



Use protecção ocular



Use protecção auditiva



Use calçado resistente e antiderrapante



Leia o manual de instruções



Use luvas de protecção



Não exponha a unidade à chuva



Desligue imediatamente da alimentação se o fio da alimentação ficar danificado



Mantenha as crianças a uma distância mínima de 10 metros da área de trabalho



Este produto tem duplo isolamento eléctrico



Em conformidade com todas as Directivas de segurança EC relevantes



Denota um risco de choque eléctrico

## Instruções de segurança



**AVISO** Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Não seguir todos os avisos e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves. Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências. O termo "ferramenta eléctrica" nos

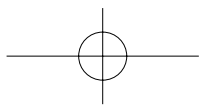
avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).

### 1) Segurança na área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
- Não ligue ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou fumos.
- Mantenha as crianças e pessoas que passem afastadas enquanto trabalhar com a máquina. As distrações podem fazer com que perca o controlo.

### 2) Segurança eléctrica

- As fichas da ferramenta eléctrica têm de corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha de algum modo. Não utilize qualquer adaptador com ferramentas eléctricas com ligação à terra. Fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, bases e frigoríficos. Existe um risco aumentado de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições húmidas. A entrada da água na ferramenta eléctrica aumentará o risco de choque eléctrico.
- Não force o fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Fios danificados ou presos aumentam o risco de choque eléctrico.
- Quando estiver a trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para a utilização no exterior. A utilização de um fio adequado ao exterior reduz o risco de choque eléctrico.
- Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, use um dispositivo de corrente residual protegido. A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.



### 3) Segurança pessoal

- a) Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica enquanto estiver cansado ou sobre o efeito de drogas, álcool ou medicação. Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com ferramentas eléctricas pode resultar em lesões sérias.
- b) Use equipamento pessoal de protecção. Utilize sempre protecção para os olhos. O equipamento de segurança, tal como máscara de pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança, ou protecção para os ouvidos, utilizado nas condições adequadas reduzirá a hipótese de lesões.
- c) Evite arranques sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar a fonte de energia e/ou à bateria ao agarrar ou transportar a ferramenta. Transportar ferramentas eléctricas com o seu dedo no interruptor ou fornecer energia a ferramentas eléctricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes.
- d) Retire qualquer chave de ajuste ou chave de fendas antes de ligar a energia. Uma chave de fendas ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta eléctrica pode resultar em lesão.
- e) Não se aproxime em excesso. Mantenha sempre o apoio e o equilíbrio adequados. Isso proporciona um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) Vista-se adequadamente. Não utilize roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados das partes móveis. Roupas largas, jóias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.
- g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de aparelhos de extracção e de recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e de que são devidamente utilizados. A utilização da recolha do pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

### 4) Utilização e cuidados da ferramenta eléctrica

- a) Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para a sua aplicação. A ferramenta eléctrica correcta fará

o trabalho melhor e de forma mais segura ao ritmo para o qual foi concebida.

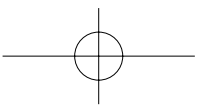
- b) Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não a ligar ou desligar. Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- c) Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de fazer quaisquer ajustes, mudar de acessórios, ou guardar as ferramentas eléctricas.  
Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- d) Guarde ferramentas eléctricas desligadas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta eléctrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta eléctrica.

As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.

- e) Mantenha as ferramentas eléctricas. Verifique desalinhamentos ou bloqueios das peças móveis, fraccionamento de peças e quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Se estiver danificada, leve a ferramenta eléctrica para ser reparada antes da utilização. Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção das ferramentas eléctricas.
- f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas devidamente mantidas com arestas de corte afiadas são menos fáceis de prender e mais fáceis de controlar.
- g) Use a ferramenta eléctrica, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado. A utilização da ferramenta eléctrica para operações diferentes daquelas para que foi criada pode dar origem a uma situação perigosa.

### 5) Reparação

- a) Leve a sua ferramenta eléctrica para ser reparada por um reparador qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas. Tal irá assegurar que a segurança da ferramenta eléctrica é mantida.



**AVISO!** Esta máquina cria um campo electromagnético durante o funcionamento. Este campo pode, nalgumas circunstâncias, interferir com implantes médicos activos ou passivos. Para reduzir o risco de lesões sérias ou fatais, recomendamos que pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e ou fabricante do implante médico antes de utilizar esta máquina.

#### **Avisos de segurança da moto-serra:**

- Mantenha todas as partes do seu corpo afastadas da serra quando a moto-serra estiver a funcionar. Antes de ligar a moto-serra, certifique-se que a serra não está em contacto com nada. Um momento de desatenção enquanto utiliza a moto-serra pode fazer com que a sua roupa ou corpo fiquem presos na serra.
- Segure sempre a moto-serra com a mão direita na pega traseira e a mão esquerda na pega dianteira. Segurar a moto-serra com as mãos nos locais opostos aumenta o risco de lesões pessoais e nunca deverá ser feito.
- Use óculos de segurança e protecção auditiva. Recomendamos ainda equipamento de protecção para a cabeça, mãos, pernas e pés. Roupa de protecção adequada reduz as lesões pessoais de lixo a voar ou contacto accidental com a serra.
- Não utilize a moto-serra em cima de uma árvore. Utilizar uma moto-serra em cima de uma árvore pode dar origem a lesões pessoais.
- Mantenha sempre os pés numa base estável e utilize a moto-serra apenas numa superfície nivelada, segura e fixa. Superfícies desniveladas ou escorregadias, como escadas, podem causar a perda de equilíbrio ou controlo da moto-serra.
- Quando cortar um tronco que esteja sob tensão, tenha cuidado com ressaltos. Quando a tensão das fibras da madeira for libertada, o tronco pode bater no operador e/ou fazer com que perca o controlo da moto-serra.
- Tenha muito cuidado quando cortar arbustos e árvores pequenas. O material delgado pode ficar preso na moto-serra e ser atirado contra si, ou fazer com que perca o equilíbrio.
- Transporte a moto-serra pela pega dianteira, com o aparelho desligado e afastado do corpo. Quando transportar ou guardar a moto-serra, coloque sempre a cobertura da barra de orientação. O manuseamento adequado da

moto-serra reduz a probabilidade de contacto accidental com a serra em movimento.

- Siga as instruções quanto a lubrificação, tensão da corrente e mudança de acessórios. Correntes com tensão ou lubrificação inadequadas podem partir ou aumentar a probabilidade de ressaltos.
- Mantenha as pegas secas, limpas e sem óleo ou gordura. Pegas gordurosas ou com óleo ficam escorregadias, causando a perda de controlo.
- Corte apenas madeira. Não use a moto-serra com outros intuitos para além daqueles para que foi criada. Por exemplo: Não use a moto-serra para cortar plástico, alvenaria ou materiais de construção que não sejam de madeira. A utilização da moto-serra para operações diferentes das supostas pode resultar numa situação perigosa.

#### **Causas e prevenção de ressaltos por parte do operador:**

Pode ocorrer um ressalto quando o nariz ou a ponta da barra de orientação tocar num objecto, ou quando a madeira ceder e apertar a moto-serra durante o corte.

O contacto com a ponta pode, nalguns casos, causar um efeito rápido de inversão do sentido, impulsionando a barra de orientação rapidamente para cima e para trás na direcção do utilizador.

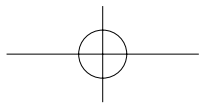
Apertar a corrente ao longo da barra de orientação pode impulsionar a barra de orientação rapidamente para trás na direcção do utilizador.

Qualquer um destes efeitos pode fazê-lo perder o controlo da moto-serra, o que pode resultar em ferimentos graves para o utilizador. Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança incorporados na sua moto-serra. Como utilizador de uma moto-serra, deverá seguir vários passos para manter os seus trabalhos de corte livres de acidentes ou lesões.

O ressalto é o resultado de uma utilização ou condições inadequadas ou incorrectas da ferramenta e pode ser evitado tomando as devidas precauções apresentadas abaixo.

- Segure bem a pega com os dedos a rodear as pegas da moto-serra, com ambas as mãos no





aparelho e colocando o seu corpo e braço de modo a resistir às forças de um ressalto. Os ressaltos podem ser controlados pelo operador, se forem tomadas as devidas medidas de precaução. Não largue a moto-serra.

- Não se estique e não corte acima da altura dos seus ombros. Isto ajuda a evitar o contacto sem intenção da ponta e permite um melhor controlo da moto-serra em situações inesperadas.
- Use apenas barras de substituição e correntes especificadas pelo fabricante. Barras e correntes de substituição incorrectas podem causar a quebra da corrente e/ou ressaltos.
- Siga as instruções do fabricante relativas ao modo de afiar e à manutenção da moto-serra. A diminuição da altura da medida de profundidade pode levar ao aumento dos ressaltos.

#### Recomendado:

- Use um dispositivo de corrente residual com uma corrente de 30mA ou menos.
- Durante operações de corte, o fio da alimentação tem de ser colocado de um modo seguro, para evitar que fique preso em ramos ou algo semelhante.
- Se utilizar a moto-serra pela primeira vez, pratique um pouco a cortar troncos num cavalete.
- Se for necessário substituir o fio da alimentação, isso tem de ser feito pelo fabricante ou pelo seu agente, de modo a evitar perigos de segurança.
- Se tiver de substituir as escovas de carbono, isto deverá ser feito por um técnico qualificado (substitua sempre as duas escovas em simultâneo)

## Notas importantes de segurança

> Como ler os símbolos.

Aviso! Serve para avisar que um processo pouco seguro não deve ser efectuado.

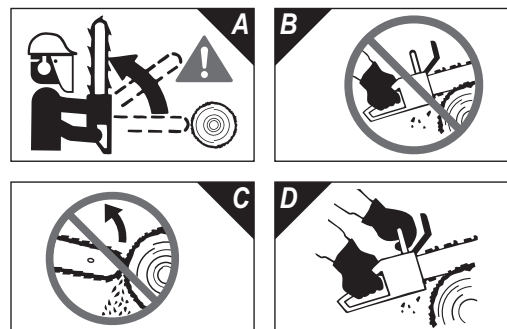
Imagem A--- Tenha cuidado com os ressaltos.

Imagem B--- Não tente segurar a serra com uma mão.

Imagem C--- Evite o contacto do nariz da barra.

Imagem D--- Segure correctamente a serra com ambas as mãos. Nunca use a máquina com uma mão: O travão da corrente não funciona!

Image 1



> Perigo! Tenha cuidado com os ressaltos!

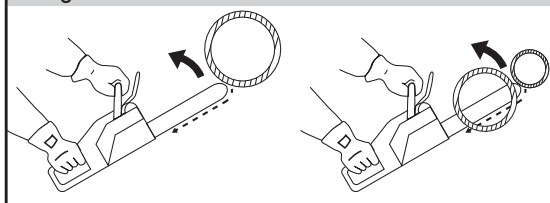
Aviso! Os ressaltos podem levar a uma perda de controlo perigosa da moto-serra e dar origem a lesões sérias ou fatais do operador da serra ou de alguém que se encontre por perto. Esteja sempre alerta, porque o ressalto rotacional e o ressalto de bloqueio são os maiores perigos ao utilizar uma moto-serra e são a maior causa de acidentes.

Tenha cuidado com os ressaltos rotacionais.

A = Caminho do ressalto

B = Zona de reacção do ressalto

Image 2



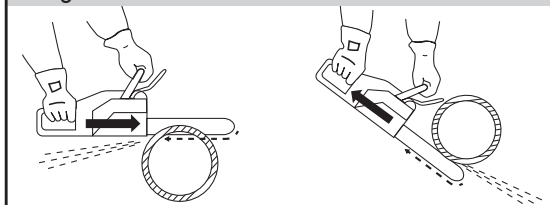
Reacções de empurrar (ressalto de bloqueio) e puxar F.

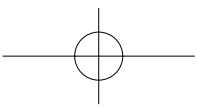
A=Puxar

B=Objectos sólidos

C=Empurrar

Image 3

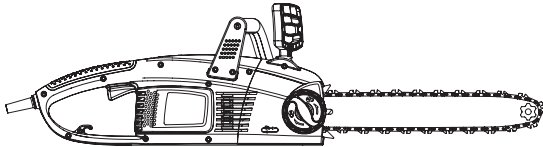




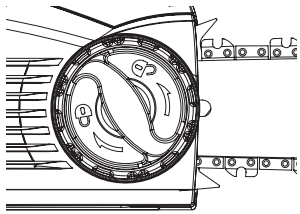
PT

Pode ocorrer um ressalto quando o nariz ou a ponta da barra de orientação tocar num objecto, ou quando a madeira ceder e apertar a moto-serra durante o corte. O contacto com a ponta pode, nalguns casos, causar um efeito luminoso rápido de inversão do sentido, impulsionando a barra de orientação rapidamente para cima e para trás na direcção do utilizador. Apertar a moto-serra ao longo do fundo da barra de orientação pode puxar a barra de orientação para a frente, para longe do utilizador. Apertar a corrente ao longo do topo da barra de orientação pode impulsionar a barra de orientação rapidamente para trás na direcção do utilizador. Qualquer um destes efeitos pode fazê-lo perder o controlo sobre a moto-serra, o que pode resultar em ferimentos graves para o utilizador.

[01]x1



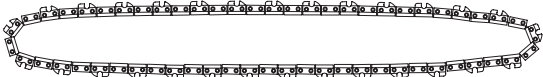
[02]x1



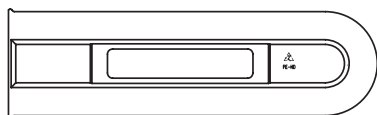
[03]x1

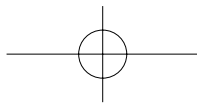


[04]x1

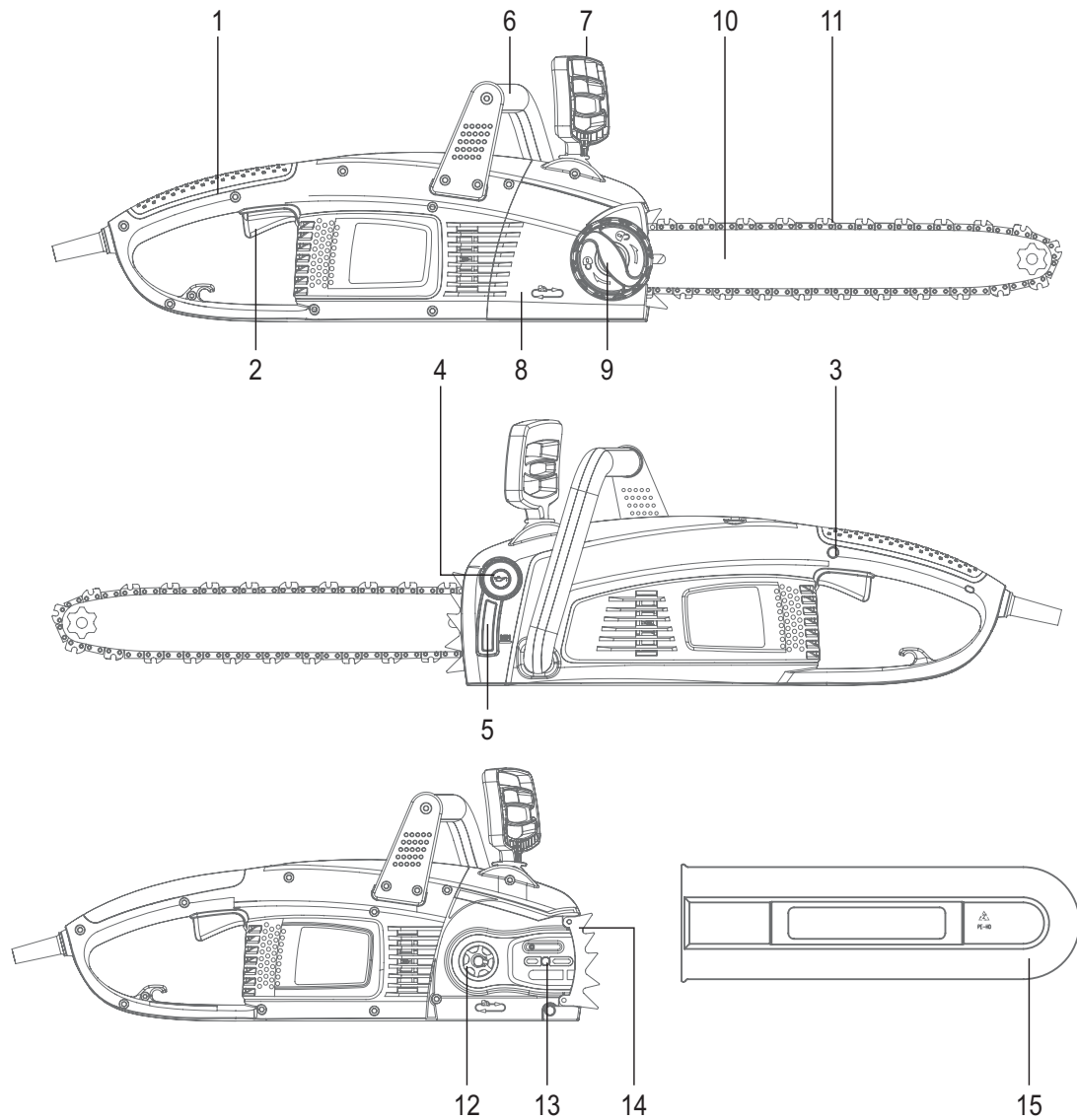


[05]x1



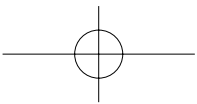


## DESCRIÇÃO DOS PRINCIPAIS COMPONENTES



PT

- |                                      |                                     |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Pega                              | 9. Sistema SDS                      |
| 2. Gatilho do interruptor            | 10. Barra de orientação             |
| 3. Botão de desbloqueio de segurança | 11. Serra da corrente               |
| 4. Tampa do óleo da corrente         | 12. Roda dentada                    |
| 5. Janela do nível do óleo           | 13. Manípulo ajustável              |
| 6. Pega dianteira                    | 14. Amortecedor espigado            |
| 7. Alavanca do travão da corrente    | 15. Cobertura de protecção da barra |
| 8. Protecção de segurança            |                                     |



PT

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Potência	2200 W
Voltagem	230-240 V
Frequência da potência	50 Hz
Velocidade sem carga	7964 min <sup>-1</sup>
Comprimento máximo de corte	405 mm
Peso	5,68 Kg
LpA	83.2 dB(A)
LWA	103.2 dB(A)
LwA calculado	108 dB(A)
Incerteza KpA & KwA	3 dB(A)
Nível de vibração	3,535 m/s <sup>2</sup>
K de incerteza	1,5 m/s <sup>2</sup>
Capacidade do depósito do óleo	150 ml

### Nota:

- O valor total declarado da vibração foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser usado para comparar duas ferramentas.
- O valor total declarado da vibração também pode ser usado numa avaliação preliminar da exposição.

### Aviso:

- A emissão de vibrações durante a utilização actual da ferramenta eléctrica pode diferir do valor total declarado, dependendo dos modos como a ferramenta é usada.
- Evite o risco de vibração, sugestão:
  - 1) Use luvas durante o funcionamento
  - 2) Limite o tempo de funcionamento e de pressão do gatilho.

## Montagem

- > Retire com cuidado todos os componentes da caixa.
  - > Coloque a moto-serra numa superfície plana adequada.
  - > Estique a corrente com as extremidades de corte (A) da corrente na direcção de rotação.
- Faça deslizar a corrente da serra para a ranhura em redor da barra da corrente. Certifique-se de que a corrente está na direcção correcta de funcionamento.

Image 4

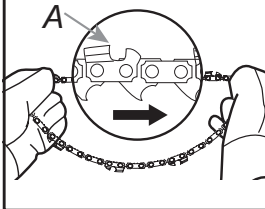


Image 5

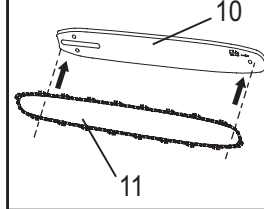


Image 6



Image 7



> Coloque a barra da corrente na roda dentada primária (11) e parafuso de aperto, e monte a protecção de segurança.

Image 8



> Montagem da corrente da serra e barra da corrente.

A sua moto-serra vem com um sistema SDS para montagem e ajuste rápido da tensão da corrente. O anel exterior (parte 1) ajusta a tensão da corrente e o parafuso interior ajusta a tensão da barra. Rode o parafuso interior (parte 2) no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio do SDS para abrir a cobertura da corrente.

Image 9a

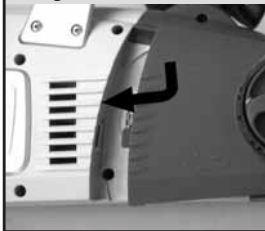


Image 9b

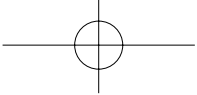


Image 10

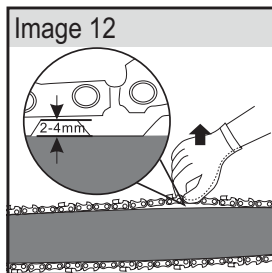


Image 11

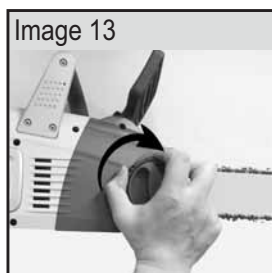




> A tensão correcta da corrente é obtida quando a corrente puder ser levantada cerca de 2-4 mm da barra da corrente no centro. Isto deverá ser feito usando uma mão para levantar a corrente contra o peso da máquina.



> A corrente ainda não está esticada. A tensão da corrente aplica-se conforme descrito em "Tensão da corrente". Após utilizar a moto-serra durante cerca de 1 hora, ajuste a tensão da corrente em 2 mm, aplicando um binário de 9N.



> Tensão da corrente

Verifique sempre a tensão da corrente antes da utilização, após os primeiros cortes e regularmente durante a utilização, a cada 5 cortes. Após a utilização inicial, as correntes novas podem esticar consideravelmente. Isto é normal durante o período de adaptação e o intervalo entre os futuros ajustes será maior.

**AVISO:** Desligue a moto-serra da alimentação antes de ajustar a tensão da corrente da serra.

**AVISO:** As extremidades de corte da corrente estão afiadas. Use luvas de protecção quando manusear a corrente.

**AVISO:** Mantenha sempre a tensão adequada da corrente. Uma corrente solta aumenta o risco de ressalto. Uma corrente solta pode saltar para fora da ranhura da barra de orientação. Isto pode magoar o utilizador e danificar a corrente. Uma corrente solta faz com que a corrente, barra da corrente e roda dentada se danifiquem rapidamente. A vida da corrente da moto-serra depende principalmente da lubrificação adequada e uma tensão correcta.

Evite esticar a corrente se esta estiver quente. Isto faz com que a corrente fique demasiado esticada quando arrefecer.

> Coloque a moto-serra numa superfície plana adequada.

> Rode o anel exterior no sentido dos ponteiros do relógio até que o manipulador de fixação fique bem aparafusado. A tensão correcta da corrente é obtida

automaticamente. O mecanismo da cremalheira evita que a tensão da corrente diminua.

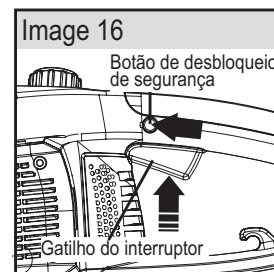
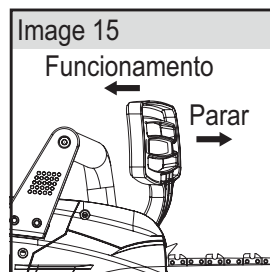
> Quando a corrente fica solta, desaparafuse o anel exterior por completo e aparafuse de novo a placa da cobertura com o manipulador de fixação.

**NOTA:** Se for difícil rodar a corrente, ou se esta ficar presa na barra de orientação, significa que aplicou demasiada tensão e que esta tem de ser ajustada. Para diminuir a tensão, rode lentamente o parafuso de ajuste no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio. Mova a corrente para a frente e para trás até que esta se mova livremente.

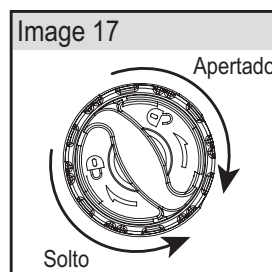
## Os controlos

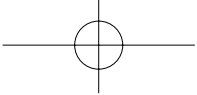
> Alavanca do travão de segurança da corrente

> Interruptor da alimentação



> Roda dentada





## Ligar a moto-serra

> Ligar a moto-serra. (Consulte a Imagem 17).  
**ATENÇÃO:** Verifique a voltagem e a alimentação:  
A voltagem e a alimentação têm de estar em conformidade com os valores apresentados na placa das especificações.

> Certifique-se de que o travão da corrente está desbloqueado. O motor não arranca se a alavanca do travão da corrente (7) estiver na posição de bloqueado. Desbloqueie a alavanca do travão da corrente, puxando-a para trás, em direcção ao motor.

**AVISO!** Certifique-se de que a extensão tem o tipo e tamanho adequado para a sua serra ( $\geq 1,5\text{mm}^2$ ). Recomendamos que use um dispositivo de corrente residual (DCR) com uma corrente de 30mA ou menos, para proteger a alimentação.

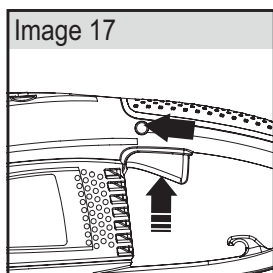
> Existe um fixador para a extensão na pega traseira, que impede que a extensão seja puxada para fora da pega. Para usar o fixador, basta dobrar a extensão a cerca de 30 cm da extremidade e inseri-la na extremidade da pega. Prenda o arco formado pela dobra que fez no fio, no fixador.

Puxe suavemente o fio, para se certificar de que fica bem fixo na pega. Ligue a extremidade da extensão ao fio da alimentação da moto-serra.

> Ligue a ferramenta à alimentação.

> Segure a serra com ambas as mãos, a mão esquerda a segurar a pega dianteira (não segure pelo travão da corrente) e a mão direita a segurar a pega traseira. Prima o botão de desbloqueio de segurança (3), depois prima por completo o interruptor (2) e mantenha-o nesta posição. O botão de desbloqueio de segurança (3) pode agora ser libertado.

**NOTA:** Não é necessário continuar a premir o botão de desbloqueio de segurança quando apertar o gatilho e o motor estiver a funcionar. O botão de desbloqueio de segurança um acessório de segurança para evitar ligações acidentais.



## Parar a moto-serra

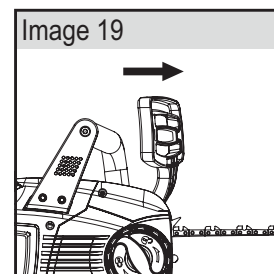
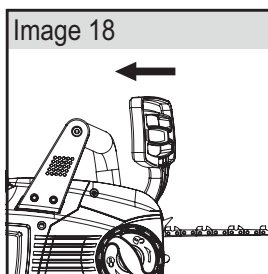
O motor da serra pára automaticamente quando deixar de premir o gatilho. O botão de desbloqueio de segurança tem de ser premido e tem de apertar o gatilho para reiniciar o motor.

> Travão da corrente.

O travão da corrente é um mecanismo de segurança activado através da protecção dianteira da mão. Quando ocorre um ressalto, a corrente pára imediatamente. Deverá fazer a seguinte verificação a intervalos regulares. O objectivo do travão da corrente é reduzir a possibilidade de lesões devido a ressaltos. No entanto, o travão da corrente não consegue avaliar a necessidade de protecção necessária se a serra for utilizada sem cuidado. O travão da corrente é desbloqueado (a corrente consegue mover-se) quando o travão é puxado para trás e é preso. Esta é a posição normal de funcionamento (consulte a Imagem 18). O travão da corrente é bloqueado (a corrente não se consegue mover) quando o travão é puxado para a frente (consulte a Imagem 19).

**Nota:** O motor não arranca se o travão da corrente estiver na posição de bloqueado.

**Cuidado!** O travão da corrente não deverá ser utilizado para iniciar e parar a corrente durante o funcionamento normal.



> Teste do travão da corrente:

Antes de cortar com a serra, o teste do travão da corrente deve ser efectuado do seguinte modo, a intervalos regulares:

**Aviso!** Se a corrente e o motor não pararem quando premir o travão da corrente, leve a serra ao centro de reparação profissional mais próximo. Não use a serra, se o travão da corrente não estiver a funcionar correctamente.

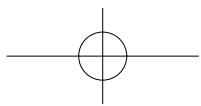
> Certifique-se de que o travão da corrente está desbloqueado (consulte a Imagem 18).

> Coloque a moto-serra numa superfície adequada.

> Ligue a unidade à alimentação.

> Segure bem a pega dianteira (não o travão da corrente / alavanca de protecção das mãos) com





a mão esquerda. O polegar e os outros dedos deverão envolver a pega.

> Segure bem a pega traseira com a sua mão direita. O polegar e os outros dedos deverão envolver a pega.

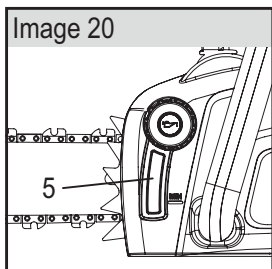
> Prima o botão de desbloqueio de segurança (3) com o seu polegar direito, depois prima por completo o interruptor (2) com o indicador e mantenha-o nesta posição. (Consulte a Imagem 17)

> Enquanto o motor está a funcionar, active o travão da corrente, rolando a sua mão esquerda para a frente contra a alavanca.

> A corrente e o motor deverão parar imediatamente.

> Lubrificação da corrente e da barra. (Consulte a Imagem 20).

É essencial uma lubrificação adequada da corrente da serra durante operações de corte, para minimizar a fricção da barra de orientação. A sua moto-serra vem equipada com um sistema automático de lubrificação. O sistema fornece automaticamente a quantidade adequada de óleo à barra e à corrente. Não há ajuste do fluxo. O nível do óleo do depósito pode ser verificado através da janela do nível do óleo (5) existente do lado direito da serra. O depósito está cheio quando o existe óleo na parte superior da ranhura.



## Início rápido

**Cuidado!** Nunca permita que a barra e a corrente fiquem sem óleo lubrificante. Utilizar a serra sem óleo ou com pouco óleo diminui a eficiência de corte, diminui o tempo de vida da moto-serra, faz com que esta fique lenta e causa desgaste excessivo na barra, devido ao sobreaquecimento. Se tiver pouco óleo, aparecem fumos e descoloração da barra.

### > Ressonância.

O ressonância é um movimento repentino para trás/cima da moto-serra, que ocorre quando a corrente (na ponta da barra da corrente) entra em contacto com um tronco ou madeira, ou quando a corrente fica presa. Quando ocorre um ressonância, a moto-serra reage imprevisivelmente e pode causar

lesões severas no operador ou terceiros. Deverá prestar especial atenção quando serrar de lado, inclinado ou durante cortes compridos, pois habitualmente não pode aplicar o amortecedor espigado.

Para evitar ressaltos:

> Serre com a barra de orientação num ângulo plano

> Nunca trabalhe com uma corrente solta, demasiado esticada ou muito gasta

> Certifique-se de que a corrente está correctamente afiada

> Nunca serre acima do ombro

> Nunca trabalhe com a ponta da barra de orientação

> Segure sempre firmemente a moto-serra com ambas as mãos

> Use sempre uma corrente de ressonância fraco

> Aplique os dentes fixantes de metal para pressionar

> Certifique-se de que a corrente tem a tensão correcta

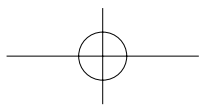
> Comportamento geral.

Segure sempre firmemente a moto-serra com ambas as mãos. A pega dianteira com a mão esquerda e a pega traseira com a mão direita. Segure sempre bem ambas as pegadas durante o funcionamento. Nunca utilize a moto-serra apenas com uma mão. Certifique-se de que o fio da alimentação fica para trás, afastado da corrente e da madeira, e de modo a que não fique preso por ramos ou algo parecido durante o corte. Use a moto-serra apenas com um equilíbrio constante. Segure a moto-serra do lado direito do seu corpo. > A corrente tem de estar a funcionar a toda a velocidade antes de entrar em contacto com a madeira. Use os dentes fixantes de metal para fixar a serra na madeira antes de começar a cortar. Use os dentes fixantes (17) como ponto de pressão enquanto corta.

> Coloque os dentes fixantes a um ponto inferior quando serrar troncos mais grossos, puxando a moto-serra ligeiramente para trás, até que os dentes fixantes se soltem, e volte a colocar no nível inferior para continuar a serrar. Não retire a serra completamente da madeira.

> Não force a corrente durante o corte. Deixe a corrente fazer o trabalho, usando os dentes fixantes para aplicar uma pressão mínima.

> Não utilize a moto-serra com os braços completamente esticados, nem tente serrar áreas que sejam de difícil acesso, ou em cima de uma escada. Nunca use a moto-serra acima dos



ombros.

> O serrar é otimizado quando a velocidade da corrente permanece constante durante o corte.  
> Tenha cuidado quando chegar ao final do corte. O peso da serra pode mudar inesperadamente quando se liberta da madeira. Os acidentes podem ocorrer nas pernas e nos pés. Retire sempre a serra do corte na madeira enquanto a serra estiver a funcionar.

#### > Cortar troncos.

Tenha em conta as seguintes instruções de segurança:

> Apoie os troncos de modo a que as frentes do corte não fechem uma contra a outra, o que poderia dar origem ao bloqueio ou aperto da corrente.

> Coloque os troncos pequenos com segurança antes de começar a serrar. Serre apenas madeira ou objectos de madeira. Quando serrar, tenha sempre o cuidado de evitar acertar em pedras, pregos, etc., pois estes podem ser ressaltados e causar danos na corrente ou lesões sérias no operador ou terceiros.

> Mantenha uma serra em funcionamento afastada de vedações ou do chão. Não é permitida a utilização da serra em ramos finos ou arbustos.

> Cortes compridos têm de ser efectuados com cuidado, pois é impossível fixar os dentes fixantes. Serre a um ângulo plano para evitar ressaltos.

> Quando trabalhar em encostas, trabalhe acima ou ao lado do tronco ou árvore deitada.

> Tenha cuidado para não tropeçar em tocos, ramos ou raízes das árvores, etc.

#### Corte geral

> Abate. (Consulte a Imagem 22)

Abate é o termo que se dá ao corte de uma árvore. As árvores pequenas até 15 a 18 cm de diâmetro são cortadas habitualmente num único corte. As árvores maiores requerem mais cortes. Os cortes determinam a direcção em que a árvore vai cair. Aviso! Deverá planear um caminho de fuga (A) adequado antes de começar os cortes. O caminho de fuga deverá ser para trás e na diagonal da linha de abate.

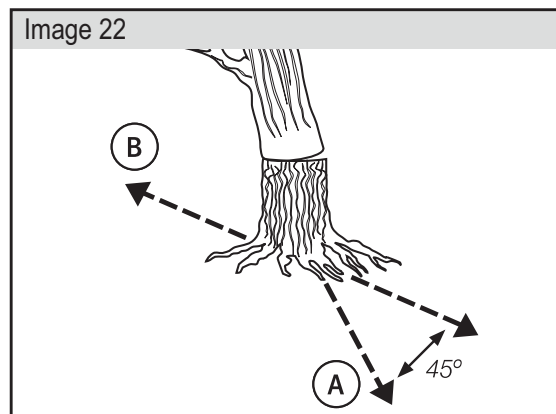
Aviso! Se estiver a fazer um abate num terreno inclinado, o operador da moto-serra deverá manter-se do lado superior do terreno, pois é provável que a árvore role pela colina abaixo mal seja cortada.

> Abate de uma árvore. (Consulte a Imagem 22)

Nota: A direcção da queda (B) é controlada pelos cortes. Antes de fazer quaisquer cortes, tenha em conta o sítio onde se encontram os ramos maiores e a inclinação natural da árvore, bem como a

direcção do vento, para determinar o sítio para onde a árvore vai cair.

Aviso! Não abata uma árvore durante rajadas fortes de vento, ou se existirem perigos extremos. Consulte um madeireiro profissional. Não abata uma árvore se houver o perigo de bater em fios suspensos: Notifique a empresa proprietária dos fios antes de fazer quaisquer cortes. Retire sujidade, pedras, cascas soltas, pregos, agrafos e fios da árvore.

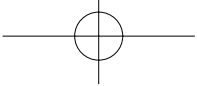


> Guias de orientação gerais para abate de árvores (consulte a Imagem 23). Habitualmente, o abate consiste em 2 operações de corte principais, o corte de entalhe (C) e fazer o corte para a queda (D). Comece por fazer um corte de entalhe superior (C) na parte lateral da árvore, virado para a direcção da queda (E). Certifique-se de que não faz o corte inferior demasiado profundo no tronco. O corte de entalhe (E) deverá ser suficientemente profundo para criar um tipo de articulação (F) com força e largura suficientes. O corte de entalhe deverá ser suficientemente largo para dirigir a queda da árvore o máximo possível.

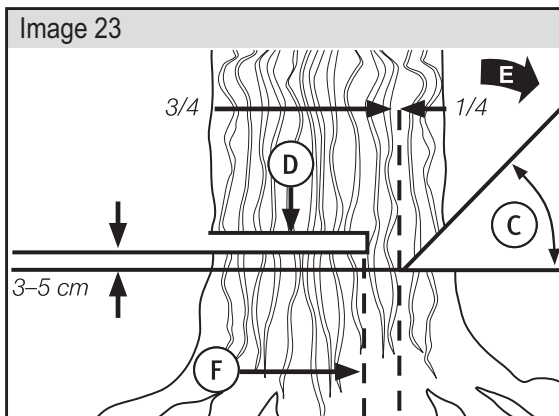
Aviso! Nunca caminhe à frente de uma árvore que tenha sido entalhada. Faça o corte de derrube (D) do outro lado da árvore e 3 a 5 cm acima da extremidade do corte de entalhe (C).

Aviso! Não use a serra acima da altura dos ombros, porque é difícil manusear a moto-serra. Isso pode causar lesões sérias. Mantenha uma posição estável, para que possa ter um bom controlo da moto-serra.

Nunca serre completamente através do tronco. Deixe sempre uma articulação. A articulação guia a árvore. Se o tronco for completamente cortado, perde o controlo sobre a direcção da queda. Insira um calço ou uma cunha no corte antes da árvore ficar instável e se começar a mover. Isto impede

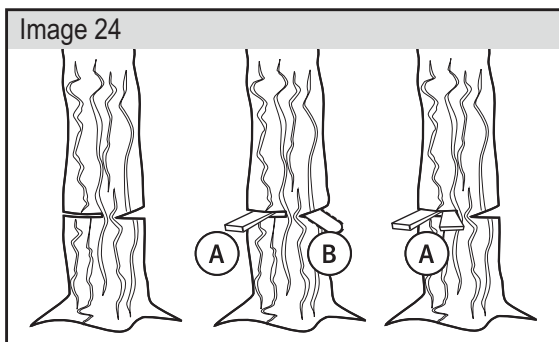


que a barra de orientação fique presa no corte de derrube, caso tenha avaliado erradamente a direcção de queda. Certifique-se de que não existem terceiros no alcance de queda da árvore antes de a empurrar.

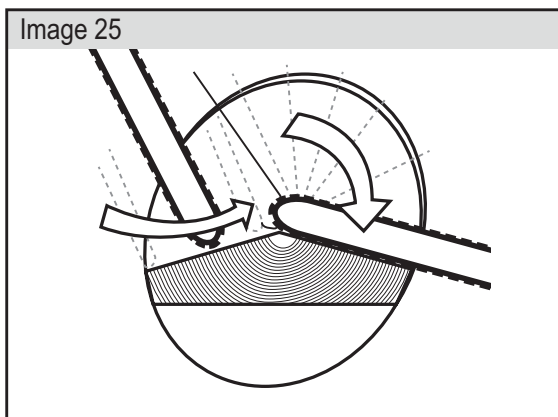


> Corte de derrube.

> Use calços de madeira ou de plástico (A) para prevenir que a barra ou a corrente (B) fiquem presas no corte. Os calços também controlam o derrube. (Consulte a Imagem 24).



> Quando o diâmetro da madeira a ser cortada for superior ao comprimento da barra, faça dois cortes, conforme apresentado. (Consulte a Imagem 25).

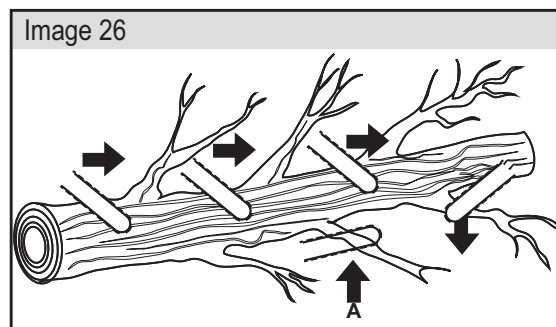


Aviso: À medida que o corte de derrube (D) se aproxima da articulação (F), a árvore deve começar a cair. Retire a serra do corte, pare o motor, coloque a moto-serra no chão e abandone a área através do caminho de fuga. (Consulte a Imagem 23)

### Desbravar

Desbravar árvores é o processo de remover os ramos de uma árvore que tenha sido cortada. Não remova os ramos de suporte (A) até que o ceppo tenha sido cortado em pedaços (consulte a Imagem 26). Os ramos sob tensão deverão ser cortados de baixo para cima, para evitar que a moto-serra fique presa.

Aviso: Nunca corte ramos de árvores enquanto está em cima do tronco.



### Cortar

Um tronco caído deverá ser cortado em pedaços. Certifique-se de que se encontra estável e acima do tronco quando fizer cortes em superfícies inclinadas. Se possível, o tronco deverá estar suportado, de modo a que a extremidade a ser cortada não se encontre assente no chão. Se o tronco estiver suportado em ambas as extremidades e tiver de cortar no meio, faça um corte de cima a baixo no tronco e depois faça o corte por baixo. Isto impede que o tronco tranque a barra e a corrente. Tenha cuidado para que a corrente não entre em contacto com o chão quando estiver a cortar o tronco, pois isso faz com que a moto-serra fique mais lenta a cortar. Quando fizer cortes numa superfície desnivelada, mantenha-se sempre do lado mais elevado.

> Tronco suportado em todo o seu comprimento: Corte a partir de cima (corte superior), tendo o cuidado de evitar que a serra toque no chão (consulte a Imagem 27).

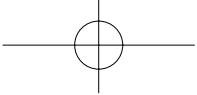
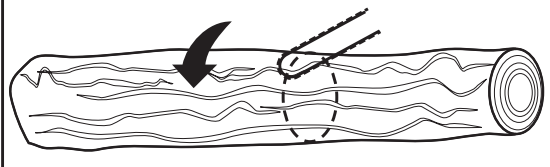


Image 27



> Tronco suportado numa extremidade: Primeiro, corte a partir de baixo (corte inferior) 1/3 de diâmetro do tronco, para evitar a criação de lascas. A seguir, corte por cima (corte superior) para ir de encontro ao primeiro corte e para evitar que a serra fique presa (consulte a Imagem 28).

> Tronco suportado em ambas as extremidades: Primeiro, corte por cima 1/3 do diâmetro do tronco, para evitar a criação de lascas. A seguir, corte por baixo para ir de encontro ao primeiro corte e evitar que a serra fique presa (consulte a Imagem 29).

Nota: A melhor maneira de segurar um tronco enquanto faz os cortes é usando um cavalete de serra. Quando isto não for possível, o tronco deverá ser levantado e suportado pelos tocos da árvore, ou usando troncos de suporte. Certifique-se de que o tronco que vai cortar está bem seguro.

Image 28

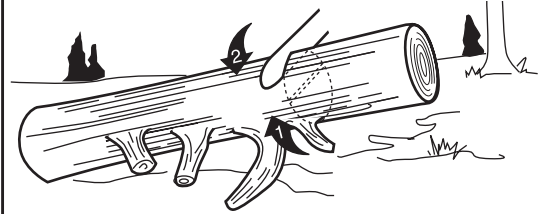
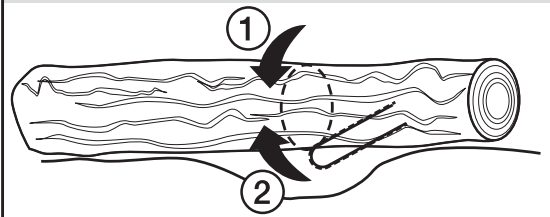


Image 29



### Cortar usando um cavalete de serra

Para sua segurança pessoal e facilidade de corte, é essencial ter uma posição correcta para um corte na vertical. (Consulte a Imagem 30).

Corte na vertical:

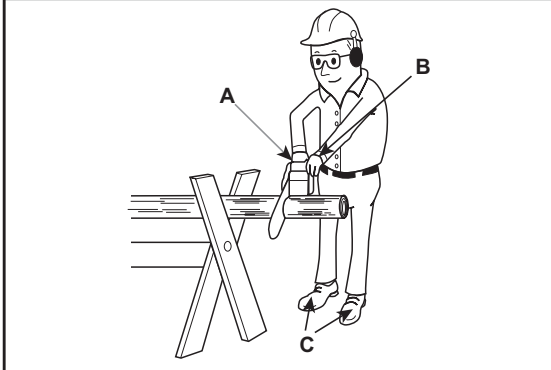
- > Segure firmemente a serra com ambas as mãos e mantenha a serra nivelada com o seu corpo enquanto proceder ao corte.
- > Mantenha o braço esquerdo o mais direito

possível.

> Mantenha peso em ambos os pés.

Cuidado! Enquanto a serra estiver a cortar, certifique-se de que a corrente e a barra estão devidamente lubrificadas.

Image 30



As três regras de ouro para os cuidados

1. Lubrifique regularmente as peças móveis.
2. Certifique-se de que os orifícios de ventilação, calhas da barra e passagens de óleo estão sempre desobstruídas e limpas.
3. Limpe a moto-serra com uma escova suave e um pano limpo. Não use água, solventes ou produtos de polir.

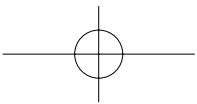
Substituir/alterar a corrente e a barra de orientação  
Coloque a corrente e barra de orientação conforme descrito em "Montagem e tensão da corrente". A ranhura circular da barra de orientação desgasta-se particularmente na extremidade inferior com o passar do tempo. Quando substituir a corrente, rode a barra da corrente 180° para permitir um desgaste equilibrado, aumentando o tempo de vida da barra da corrente. Verifique a roda dentada. Se estiver gasta ou danificada devido ao esforço, leve-a para ser trocada por um reparador autorizado. Se a barra da corrente estiver gasta ou danificada, leve-a para ser trocada por um reparador autorizado.

### Limpeza e manutenção

#### Antes de cada utilização

- 1) Procure defeitos óbvios, como corrente ou barra de orientação solta, fora do sítio ou danificada, fixações soltas e componentes gastos ou danificados.
- 2) Certifique-se de que as coberturas e protecções





não estão danificadas e correctamente montadas. Efectue a manutenção ou reparações necessárias antes de usar a moto-serra.

Após cada utilização

- > Lubrifique a roda dentada.
- > Desligue a moto-serra da alimentação. Nota: Não é necessário remover a corrente da serra para lubrificar a ponta da roda dentada da barra de orientação. A lubrificação pode ser feita no trabalho.
- > Limpe a ponta da roda dentada da barra de orientação.
- > Com a pistola de lubrificação descartável, insira o nariz da agulha no orifício de lubrificação e injecte lubrificante até que este apareça na extremidade exterior da ponta da roda dentada (consulte a Imagem 31).
- > Certifique-se de que o travão da corrente está desbloqueado. Rode a corrente da serra à mão. Repita o processo de lubrificação até que toda a ponta da roda dentada fique lubrificada.
  
- > Limpar as calhas da barra de orientação
- > Retire a cobertura da roda dentada, barra e corrente.
- > Com uma chave de fendas, faca de betume, escova de aço ou outro instrumento semelhante, limpe os resíduos das calhas na barra de orientação. Isto mantém as passagens de óleo abertas para fornecer a lubrificação adequada na barra e corrente. (Consulte a Imagem 32)
- > Volte a instalar a barra, corrente (e ajuste a tenção), cobertura da roda dentada e porcas de fixação do parafuso da barra. (Consulte a secção de instalação da barra de orientação/corrente da serra)

Image 31

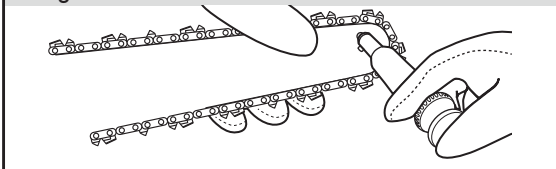
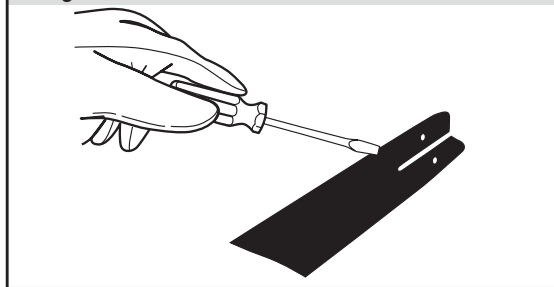


Image 32



#### > Manutenção da barra de orientação

Grande parte dos problemas nas barras de orientação podem ser prevenidos simplesmente mantendo a moto-serra em boas condições. Afições incorrectas da limadura, unidade de corte e extremidades de profundidade causam grande parte dos problemas na barra de orientação, resultando primariamente num desgaste irregular da barra. Se as barras tiverem um desgaste irregular, a linha alarga, o que pode causar ruídos na corrente e dificultar cortes direitos. Uma lubrificação insuficiente da barra de orientação e utilizar a serra com uma corrente que esteja demasiado apertada contribui para um rápido desgaste da barra (consulte a secção Instruções de manutenção da corrente). Para ajudar a minimizar o desgaste da barra, recomendamos que proceda à seguinte manutenção da barra de orientação.

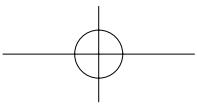
#### > Passagens do óleo

As passagens do óleo no conjunto da barra deverão ser limpas, para assegurar uma lubrificação adequada da barra e da corrente durante o funcionamento. Isto pode ser feito usando um fio suave que seja suficientemente pequeno para ser inserido no orifício de descarga do óleo.

Nota: A condição das passagens do óleo pode ser facilmente verificada. Se as passagens estiverem limpas, a corrente solta automaticamente um borrito de óleo alguns segundos após ligar a serra. A sua moto-serra vem equipada com um sistema de lubrificação automático.

#### > Instruções de manutenção da corrente

Aviso! Se não tiver experiência e treino especializado para lidar com os ressaltos (consulte as Precauções de Segurança), utilize sempre uma corrente de serra com um ressalto fraco, que reduz significativamente o perigo de ressalto. Uma corrente de serra com um ressalto fraco não elimina por completo o ressalto. Uma corrente



PT

com um ressalto fraco, ou “corrente de segurança” nunca deve ser vista como uma protecção total contra lesões. Deverá usar sempre uma corrente de serra com um ressalto baixo juntamente com outros acessórios de protecção contra ressaltos, como o travão da corrente e a protecção para as mãos fornecidas com a sua unidade. Use sempre uma corrente sobresselente criada como tendo um ressalto baixo, ou uma corrente de serra que se encontre dentro dos requisitos de ressalto baixo. Uma corrente de serra normal (uma corrente que não tem elos de protecção para a redução do ressalto) só deverá ser usada por um operador profissional de moto-serras com experiência.

#### > Afiar a corrente

A sua corrente tem de ser afiada profissionalmente no seu agente certificado, ou afie a corrente usando o kit de afiação. Siga as instruções de afiação fornecidas com o kit de afiação.

#### > Informação geral acerca de afiar a corrente:

Nunca serre com uma corrente não afiada.

A corrente não está afiada quando tiver de pressionar a moto-serra para dentro da árvore e as lascas sejam muito pequenas. A serra: é a parte da corrente que serra (consulte a Imagem 33).

A altura: Distância entre o dente A e o topo B é a profundidade de corte. Quando afiar a corrente, tem de ter em conta os pontos seguintes. (Consulte a Imagem 34)

#### > Ângulo da lima

#### > Ângulo de corte

#### > Posição da lima

#### > Diâmetro da lima redonda

#### > Profundidade da lima

Para um afiar correcto da corrente, precisa de boas ferramentas, por exemplo, um molde para obter um ângulo correcto da lima.

Aviso! O risco de ressalto aumenta quando:

> O ângulo da lima for demasiado grande

> O ângulo de corte for demasiado pequeno

> O diâmetro da lima redonda for demasiado pequeno

> Afiar o dente. (Consulte a Imagem 35)

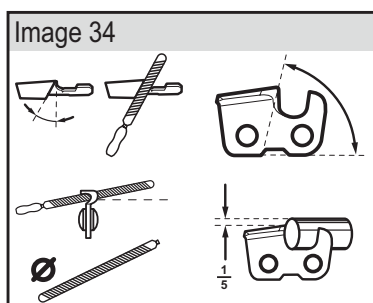
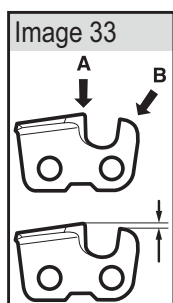
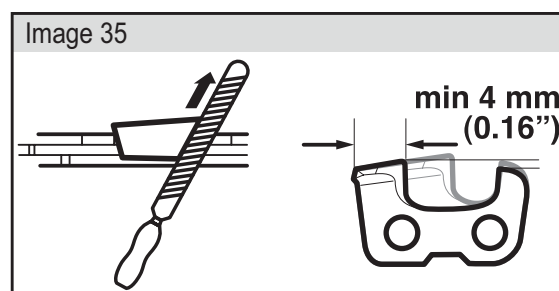
Para afiar os dentes da serra, precisa de uma lima redonda e um molde da lima. Consulte uma loja especialista em moto-serras para obter estes itens.

> Verifique se a corrente está completamente solta, caso contrário, a corrente não está suficientemente estável e não pode ser afiada correctamente.

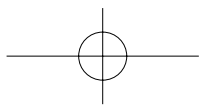
> Lime sempre do interior do dente para fora.

Levante sempre a lima quando começar a afiar outro dente. Primeiro, lime todos os dentes num lado, vire a moto-serra e depois lime os dentes do outro lado.

> Depois de limar, os dentes deverão ter o mesmo tamanho. Quando o comprimento dos dentes for de apenas 4 mm, a corrente está gasta e deverá ser substituída.







## Armazenamento e transporte

### AVISO

Existe o risco de lesões!

Guarde o produto de modo a que não possa ler ligado por pessoas sem autorização. Certifique-se de que fica fora do alcance de crianças. Certifique-se de que ninguém se irá magoar no produto enquanto este estiver parado.

Cuidado! Danos no produto!

Não guarde o produto sem protecção num ambiente húmido.

> Guarde este produto num local seco. Não coloque outros objectos em cima da moto-serra. Para evitar derrames, certifique-se de que a máquina é deixada na horizontal. Quando guardar a máquina na caixa original, tem de esvaziar o depósito do óleo por completo.

### Transporte

> Use a caixa original para transportar sempre que possível. Quando colocar a máquina na caixa original, o depósito do óleo tem de ser esvaziado por completo.

### Limpeza e arrumação

Limpe a estrutura de plástico da moto-serra com uma escova suave e um pano limpo. Não use água, solventes ou produtos de polir. Retire todo o lixo, especialmente dos orifícios de ventilação do motor. Retire e escove a placa da cobertura, corrente e barra da corrente passadas 1 a 3 horas de utilização.

- Limpe a área por baixo da placa da cobertura, a roda dentada e o conjunto da barra da corrente com uma escova suave.
- Limpe a saída do óleo com um pano limpo.
- Se a moto-serra for guardada durante um longo período de tempo, limpe a corrente e a barra da corrente.
- Guarde num local seguro e seco, fora do alcance das crianças.
- Não coloque outros objectos em cima da moto-serra.
- Para evitar derrames, certifique-se de que a máquina é deixada na horizontal.
- Quando guardar a máquina na caixa original, tem de esvaziar o depósito do óleo por completo.

O motor não funciona

Verificou...

Existe electricidade?

O fio está danificado?

Poderá ter de...

Verifique o fio, a ficha, a tomada e o fusível.

Ou contacte um especialista para

Um electricista substituir o fio.

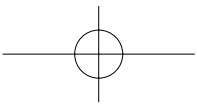
### PROTECÇÃO AMBIENTAL

Os produtos eléctricos residuais não deverão ser colocados juntamente com o lixo doméstico comum.

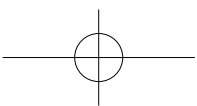
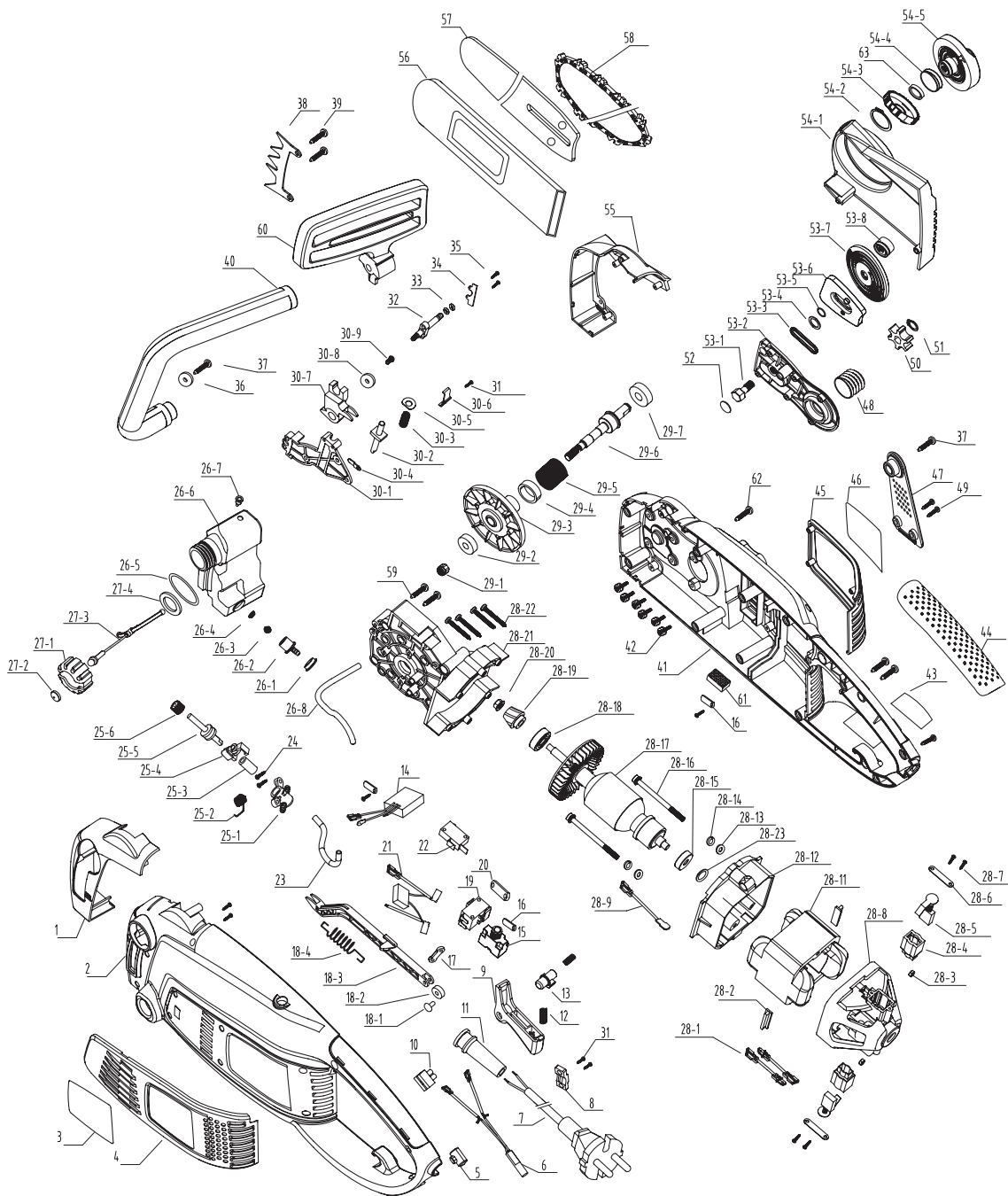
Esta ferramenta deverá ser entregue num centro de reciclagem, para que seja tratada adequadamente.

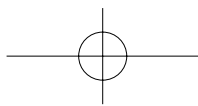


PT



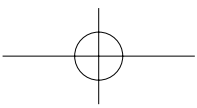
PT





## GARANTIA

1. Os produtos Sterwins são desenvolvidos conforme as normas de qualidade DIY. A Sterwins dá uma garantia de 36 meses para os seus produtos, a contar da data de compra. Esta garantia aplica-se a todos os defeitos de material e de fabrico que possam surgir. Não são possíveis outras reclamações, seja qual for a sua natureza, directas ou indirectas, relacionadas com pessoas e/ou materiais. Os produtos Sterwins não são desenvolvidos para uso profissional.
2. No caso de um problema ou defeito, deve consultar sempre primeiro o seu revendedor da Sterwins. Na maioria dos casos, o revendedor da Sterwins poderá resolver o problema ou corrigir o defeito.
3. As reparações ou a substituição das peças não alargarão o período de garantia original.
4. Os defeitos resultantes da utilização incorrecta ou do desgaste não estão abrangidos pela garantia. Entre outras coisas, isto diz respeito a interruptores, interruptores de protecção e motores, no caso de desgaste.
5. A SUA RECLAMAÇÃO COM BASE NA GARANTIA SÓ PODE SER PROCESSADA SE:
  - O comprovativo da data de compra puder ser fornecido sob a forma de um recibo
  - O cartão da garantia tiver sido completamente preenchido
  - Não tiverem sido efectuadas quaisquer reparações e/ou substituições por terceiros
  - A ferramenta não foi sujeita a uso impróprio (sobrecarga da máquina ou encaixe de acessórios não aprovados).
  - Não foram provocados danos por influências externas ou corpos estranhos como areia ou pedras.
  - Não foram provocados danos por falta de cumprimento das instruções de segurança e das instruções do uso.
  - Estiver anexada uma descrição da queixa
6. O estipulado na garantia aplica-se em conjunto com as nossas condições de venda e de entrega.
7. As ferramentas avariadas a ser devolvidas à Sterwins através do revendedor da Sterwins serão recolhidas pela Sterwins com a condição de o produto estar devidamente embalado. Se os produtos avariados forem directamente enviados para a Sterwins pelo consumidor, esta só poderá processar esses produtos se o consumidor pagar os custos de transporte.
8. Os produtos entregues em condições de embalagem deficiente não serão aceites pela Sterwins.



## Declaração de Conformidade CE

Nós:

ADEO Services  
Rue Sadi Carnot - CS 00001  
59790 RONCHIN - France

PT

Declaramos que o produto apresentado abaixo:

Moto-serra Eléctrica 2200W  
Modelo: 2200 CS ILM-2

Satisfaz os requerimentos das Directivas do Conselho:

2006/42/EC

2006/95/EC

2004/108/EC

2000/14/EC & 2005/88/EC, Nível de potência de som garantido 108 dB(A)

e encontra-se em conformidade com as normas:

EN 60745-1/A11:2010

EN 60745-2-13:2009

EN 55014-1/A1:2009

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Organismo notificado: TUV SUD Product Service GmbH

Número do organismo notificado: 0123

Número do lote: 2010/S2009008734

Posição do Signatário:

Director das compras internacionais da ADEO SERVICES

Data: 2012-02-18

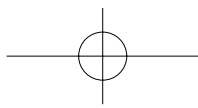
Bruno POTTIE

Os dois últimos algarismos de aposição da marca "CE": 12

PT - 20

随订单批次变动

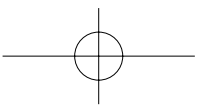
12代表2012年，随年变



IT



Grazie per avere acquistato un prodotto STERWINS. Siamo certi che questo prodotto soddisferà e persino supererà le vostre attese in termini di qualità e affidabilità. Si raccomanda di leggere attentamente l'intero manuale di istruzioni prima di utilizzare il prodotto e di osservare tutte le precauzioni di base.



## SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati in tutto il manuale.



Indica il rischio di lesioni alla persona, perdita della vita o danni al prodotto in caso di non osservanza



Indossare dispositivi di protezione per gli occhi



Indossare cuffie di protezione per le orecchie



Indossare scarpe robuste antiscivolo



Leggere il manuale di istruzioni



Indossare guanti protettivi



Non esporre alla pioggia.



Scollegare immediatamente il prodotto dalla rete elettrica se il cavo di alimentazione è danneggiato



tenere i bambini a una distanza di almeno 10 metri dall'area di lavoro



Questo apparecchio è provvisto di un doppio isolamento elettrico



Conforme agli standard di sicurezza CE rilevanti



Indica il rischio di folgorazione

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA



**AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze e istruzioni di sicurezza.** Il mancato rispetto delle avvertenze e istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o ferite gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per future consultazioni. Il termine "utensile elettrico"

nelle avvertenze si riferisce a un utensile elettrico alimentato da presa di corrente (con cavo) o da batterie (senza cavo).

### 1) Sicurezza dell'area di lavoro

- L'area di lavoro deve essere pulita e bene illuminata. Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.
- Non utilizzare utensili elettrici in ambienti con atmosfera esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici creano scintille che possono dar fuoco a polveri o fumi.
- Durante l'uso dell'utensile, tenere a distanza i bambini e le persone presenti. Le distrazioni possono fare perdere il controllo dell'utensile.

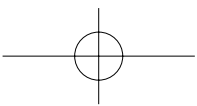
### 2) Sicurezza elettrica

- Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non utilizzare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra (collegati a massa). L'uso di spine originali corrispondenti al tipo di presa riduce il rischio di scosse elettriche.
- Evitare di toccare col corpo superfici collegate a massa, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a massa.
- Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità. L'ingresso di acqua negli utensili elettrici aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non manomettere il cavo di alimentazione. Non trasportare o trascinare l'utensile né estrarre la spina per mezzo del cavo. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, bordi affilati o parti mobili. La presenza di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Se si usa l'utensile elettrico all'esterno, utilizzare una prolunga adatta a uso esterno. L'uso di un cavo idoneo agli usi esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se è necessario utilizzare l'utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare una fonte di alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

### 3) Sicurezza personale

- Durante l'uso di un utensile elettrico, è





necessario prestare sempre la massima attenzione e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'utensile se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci. Un solo attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile può provocare gravi infortuni.

- b) Indossare l'attrezzatura di sicurezza personale. Indossare sempre occhiali di protezione. Le attrezzature di sicurezza come maschera antipolvere, scarpe antiscivolo, elmetto e cuffie per le orecchie - usate quando le circostanze lo richiedono - riducono i danni fisici alla persona.
- c) Evitare l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo alla presa principale, prima di sollevarlo o trasportarlo. Il trasporto di utensili elettrici con il dito sull'interruttore di accensione oppure il collegamento alla presa elettrica di utensili elettrici con l'interruttore in posizione di accensione può provocare incidenti.
- d) Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o avvvitamento prima di accendere l'utensile elettrico. Se si scorda una chiave fissata a una parte mobile dell'apparecchio, l'avvio dell'utensile può causare infortuni.
- e) Non sbilanciarsi o sporgersi. Tenere i piedi ben piantati a terra e mantenete sempre l'equilibrio. Ciò consente un migliore controllo dell'utensile elettrico anche in situazioni impreviste.
- f) Vestirsi in modo adeguato. Non indossare gioielli o abiti molto larghi. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti mobili dell'utensile. I vestiti ampi, i gioielli e i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- f) Se sono disponibili dei dispositivi per il collegamento di sistemi per l'estrazione e la raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e in uso. L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.

#### 4) Uso e manutenzione dell'utensile elettrico

- a) Non sforzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile più adatto al lavoro da svolgere. Un utensile elettrico adeguato allo scopo permetterà di ottenere risultati migliori e in modo più sicuro.
- b) Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore di accensione/spegnimento non funziona correttamente. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

- c) Scollegare la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica e/o dal gruppo batteria al termine dell'utilizzo oppure prima di regolare l'utensile, sostituire o riporre gli accessori.

Tali misure preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'utensile elettrico.

- d) Conservare gli strumenti elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone

non pratiche del loro funzionamento e delle presenti istruzioni.

Gli utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone non competenti.

- e) Manutenzione degli utensili elettrici. Controllare che non vi siano disallineamenti o blocchi delle parti moventi, rottura dei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento dell'utensile. In caso di danni, fare riparare l'utensile elettrico prima di riutilizzarlo. Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.

- f) Mantenere affilati e puliti gli utensili di taglio. La manutenzione adeguata degli utensili da taglio con lame aguzze riduce la possibilità di adesione al materiale e facilita il controllo dell'utensile.

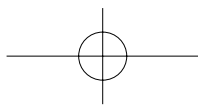
- g) Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte, ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e della natura dei lavori da eseguire. L'uso dell'utensile elettrico per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato costituisce un pericolo.

#### 5) Riparazioni

- a) Per le riparazioni, rivolgersi esclusivamente a personale qualificato e utilizzare solo parti di ricambio identiche. Ciò garantire la sicurezza dell'utensile elettrico.

**AVVERTENZA!** Quando viene usata, questa macchina produce un campo elettromagnetico. Tale campo in talune circostanze può interferire con impianti medici passivi o attivi. Per ridurre il rischio di conseguenze gravi o fatali, raccomandiamo alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare questa macchina.

⊞



## Avvertenze di sicurezza per la motosega a catena:

- Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla motosega quando è in funzione. Prima di avviare la motosega, assicurarsi che la catena non sia a contatto con nulla. Un attimo di disattenzione mentre si utilizza la motosega può fare impigliare la catena della sega nei vestiti o al corpo.
- Tenere sempre la motosega con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra sull'impugnatura anteriore. Non tenere mai la motosega con le mani in posizione inversa rispetto a quella raccomandata. In caso contrario, esiste il rischio di gravi infortuni.
- Indossare dispositivi di protezione personale per gli occhi e l'udito. Si raccomanda di indossare anche dispositivi di protezione personale per la testa, le mani, le gambe e i piedi. Un abbigliamento di protezione adeguato riduce il rischio di infortuni causati da oggetti volanti o dal contatto accidentale con la motosega.
- Non utilizzare la motosega arrampicati su un albero. L'utilizzo della motosega arrampicati su un albero può provocare gravi danni alla persona.
- Appoggiarsi sempre bene sui piedi e utilizzare la motosega solo se si è su una superficie stabile, sicura e piana. Superfici scivolose o instabili come le scale possono provocare una perdita di equilibrio o una perdita di controllo della motosega.
- Quando si taglia un ramo sotto tensione, fare attenzione all'eventuale effetto molla. Quando la tensione delle fibre del legno viene rilasciata, il ramo caricato come una molla può colpire l'operatore e fargli perdere il controllo della motosega.
- Prestare estrema attenzione quando si tagliano rami e alberelli. Il materiale sottile potrebbe incastrarsi nella motosega e agire come una frusta o fare perdere l'equilibrio all'operatore.
- Trasportare la motosega dall'impugnatura frontale tenendola lontano dal corpo e con l'interruttore spento. Quando si trasporta o si ripone la motosega, montare sempre il coperchio della barra di guida. La corretta movimentazione della motosega riduce la possibilità di contatto accidentale con la catena in movimento.
- Seguire le istruzioni per la lubrificazione, la

messa in tensione della catena e la sostituzione degli accessori. Una catena messa in tensione o lubrificata in modo non adeguato può rompersi o aumentare il rischio di contraccolpi.

- Tenere le impugnature asciutte, pulite e libere da olio o grasso. Le maniglie grasse e unte sono scivolose e causano la perdita di controllo.
- Tagliare solo il legno. Non usare la motosega per scopi non previsti. Per esempio: non usare la motosega per tagliare plastica, mattoni o materiali da costruzione non legnosi. L'uso della motosega per scopi diversi da quelli per cui è stata concepita costituisce un pericolo.

### Cause e prevenzione dei contraccolpi

i contraccolpi si possono verificare quando la punta della barra di guida tocca un oggetto oppure quando il legno si chiude bloccando la motosega all'interno del taglio.

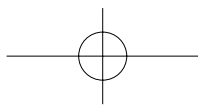
In taluni casi il contatto con la punta può causare un'improvvisa reazione inversa, spingendo la barra di guida verso l'alto e all'indietro verso l'operatore.

Un movimento analogo potrebbe avvenire in caso di inceppamento della catena lungo la parte superiore della barra di guida.

Entrambe queste reazioni possono provocare la perdita di controllo della motosega, con conseguente rischio di gravi infortuni. Non fare affidamento esclusivamente sui dispositivi di sicurezza dell'apparecchio. L'operatore deve tenere presente varie considerazioni per evitare incidenti o lesioni durante il lavoro.

Il contraccolpo è il risultato di un uso scorretto della motosega e può essere evitato adottando precauzioni adeguate, come quelle indicate di seguito:

- Tenere la motosega con entrambe le mani, con i pollici e le dita intorno alle impugnature, e posizionare il corpo e il braccio in modo da resistere alla forza dei contraccolpi. I contraccolpi possono essere controllati dall'operatore, a patto di adottare le precauzioni adeguate. Non lasciare andare la motosega.



- Non sporgersi in avanti e non tagliare sopra l'altezza delle proprie spalle. Ciò evita che la punta entri in contatto accidentalmente con qualche oggetto e permette un migliore controllo della motosega anche in situazioni impreviste.
- Utilizzare solo la barra e le catene di ricambio specificate dal produttore. L'inserimento di barre e catene non idonee può provocare la rottura della catena e/o contraccolpi.
- Seguire le istruzioni di affilatura e manutenzione fornite dal produttore. Se si riduce l'altezza del delimitatore, aumenta il rischio di contraccolpi.

#### Raccomandazioni:

- Utilizzare un interruttore differenziale con una corrente di intervento non superiore a 30 mA.
- Durante le operazioni di taglio, verificare che il cavo di alimentazione non rischi di rimanere impigliato a rami o altro.
- Se si utilizza la motosega per la prima volta, fare un po' di pratica tagliando rami su un cavalletto o un'intelaiatura di sostegno.
- Se è necessario sostituire il cavo di alimentazione, l'operazione deve essere eseguita dal produttore o da un suo agente incaricato.
- Se è necessario sostituire le spazzole di carbone, rivolgersi a un tecnico specializzato (sostituire sempre le due spazzole simultaneamente).

## Note importanti sulla sicurezza

> Lettura dei simboli.(Fig. 1).

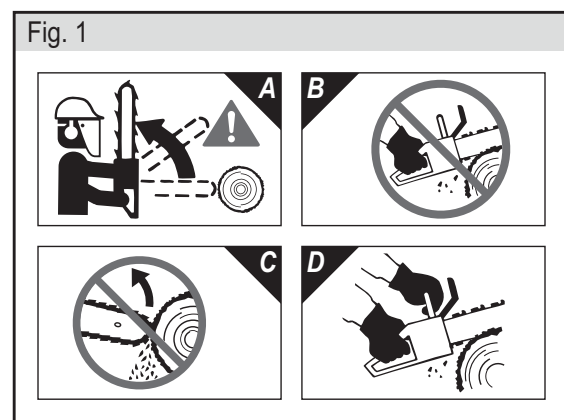
Attenzione: Utilizzato per avvisare che una data operazione non è sicura e non va quindi eseguita.

A--- Fare attenzione ai contraccolpi.

B--- Non tentare di tenere la motosega con una mano.

C--- Evitare il contatto con la punta della barra.

D--- Tenere correttamente la motosega con entrambe le mani. Non utilizzare mai l'apparecchio con una mano perché non sarebbe possibile azionare il frenacatena!



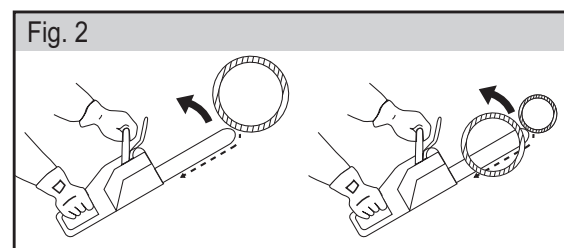
> Pericolo! Attenzione ai contraccolpi!

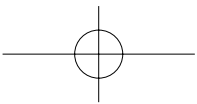
Attenzione: i contraccolpi possono causare una pericolosa perdita di controllo della motosega con conseguente rischio di gravi infortuni all'operatore o alle persone vicine. Stare sempre in guardia perché i contraccolpi con rotazione e i contraccolpi lineari costituiscono un serio pericolo e sono la principale causa di incidenti.

Attenzione ai contraccolpi con rotazione!

A = Percorso del contraccolpo

B = Zona di reazione del contraccolpo



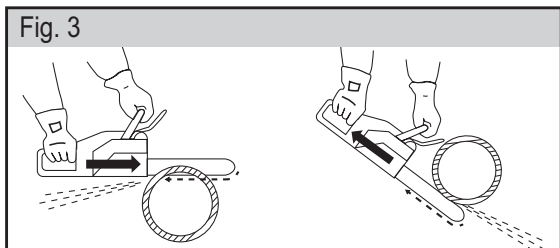


Reazioni di spinta (contraccolpi lineare) e trazione.

A=Trazione

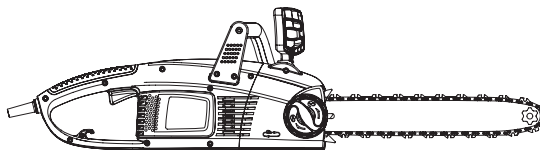
B= Oggetti solidi

C=Spinta

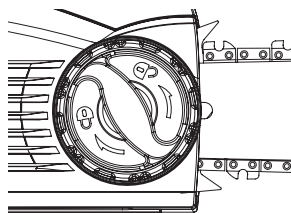


I contraccolpi si possono verificare quando la punta della barra di guida tocca un oggetto oppure quando il legno si chiude bloccando la motosega all'interno del taglio. In certi casi il contatto con la punta può causare una repentina reazione inversa che porta la barra di guida verso l'alto e poi indietro verso l'operatore. Se la catena si inceppa lungo la parte inferiore della barra di guida, la motosega potrebbe essere sospinta in avanti, nella direzione opposta rispetto all'operatore. Un movimento analogo potrebbe avvenire in caso di inceppamento della catena lungo la parte superiore della barra di guida. Entrambe queste reazioni possono provocare la perdita di controllo della motosega, con conseguente rischio di gravi infortuni.

[01]x1



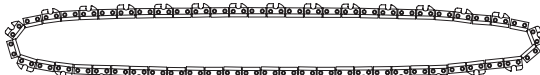
[02]x1



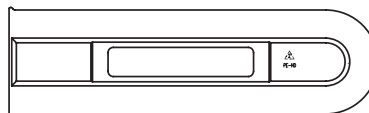
[03]x1

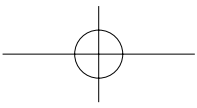


[04]x1

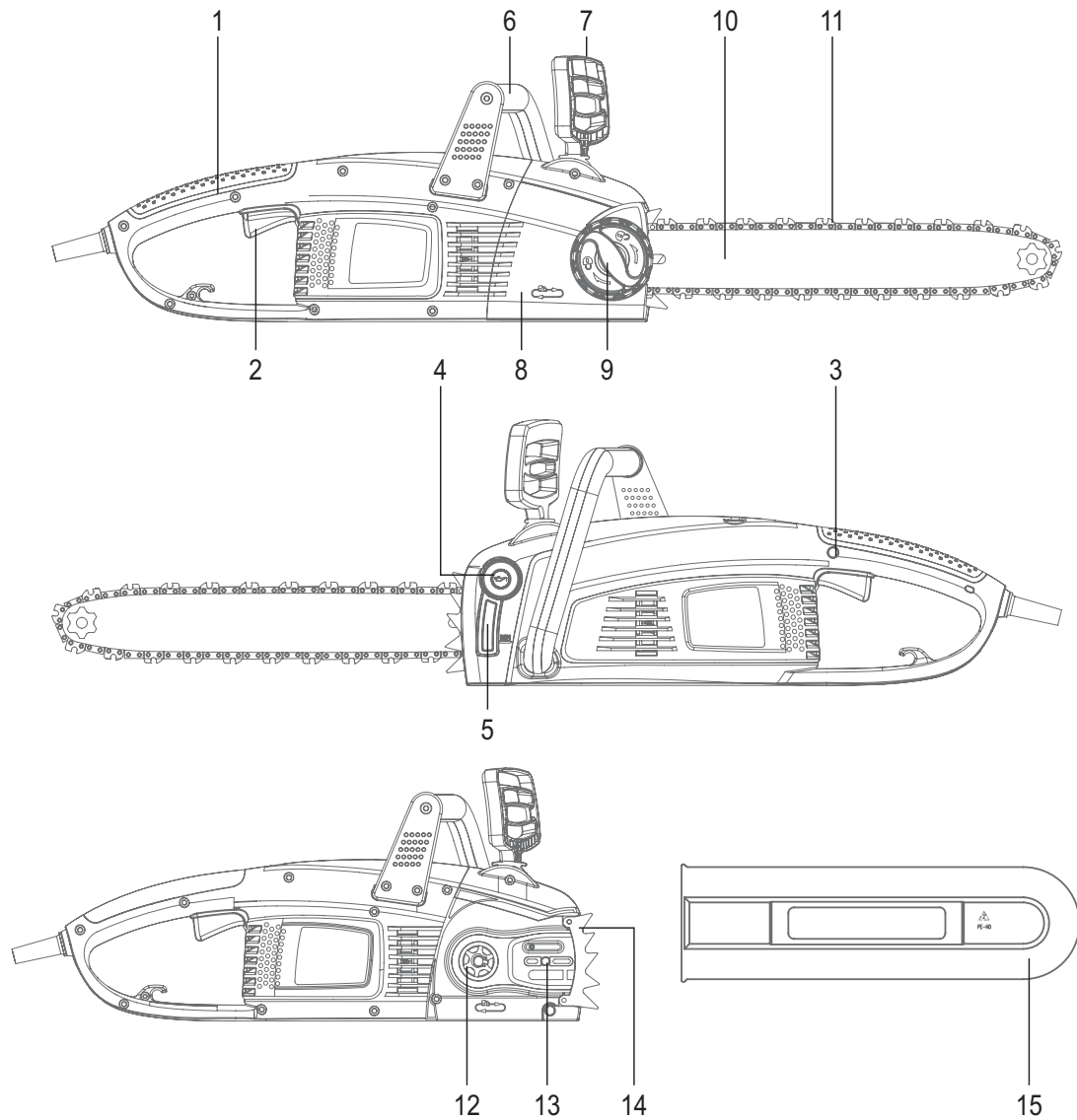


[05]x1



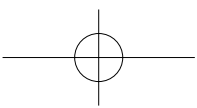


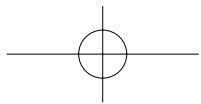
## DESCRIZIONE DEI COMPONENTI PRINCIPALI



- 1. Manico
- 2. Pulsante di avvio
- 3. Pulsante blocco di sicurezza
- 4. Tappo olio della catena
- 5. Finestra di livello olio
- 6. Impugnatura anteriore
- 7. Leva del frenacatena
- 8. Guidalama

- 9. Sistema SDS
- 10. Barra di guida
- 11. Catena
- 12. Rocchetto
- 13. Manopola regolabile
- 14. Paraurti a denti
- 15. Fodero di protezione della barra





## DATI TECNICI

Potenza di ingresso	2200 W
Tensione	230-240 V
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Velocità a vuoto	7964 min <sup>-1</sup>
Lunghezza taglio massima	405mm
Peso	5,68 Kg
LpA	83,2 dB (A)
LWA	103,2 dB (A)
LwA calcolato	108 dB (A)
Incertezza KpA & KwA	3 dB (A)
Livello di vibrazione	3,535 m/s <sup>2</sup>
Incertezza K	1,5 m/s <sup>2</sup>
Capacità del serbatoio dell'olio	150 ml

≡

### Avvertenza:

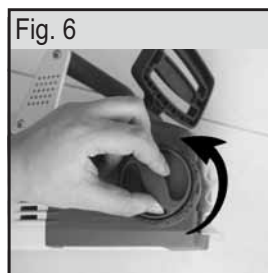
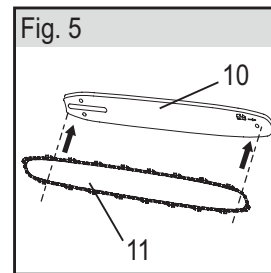
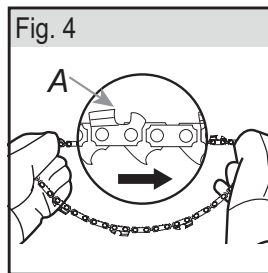
- il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato con un metodo di valutazione standard e può essere usato per confrontare un utensile con l'altro;
- il valore totale dichiarato delle vibrazioni può anche essere usato nella valutazione preliminare dell'esposizione.

### Avvertenza:

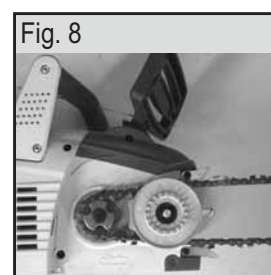
- In base alle modalità d'uso, l'emissione di vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico può variare rispetto al valore totale indicato.
- Suggerimenti per evitare i rischi legati alle vibrazioni:
  - 1) indossare sempre i guanti di protezione durante l'uso;
  - 2) limitare la durata d'uso e ridurre il tempo di avvio.

## Assemblaggio

- > Disimballare con attenzione tutti i componenti.
  - > Mettere la motosega su una superficie piana e adatta allo scopo.
  - > Stendere la catena con i bordi taglienti (A) puntati verso il senso di rotazione.
- Fare scorrere la catena nella scanalatura intorno alla barra. Verificare che la catena sia montata nella direzione corretta.

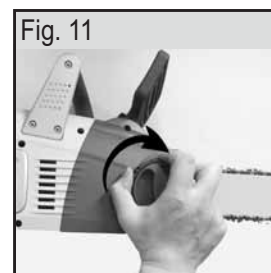
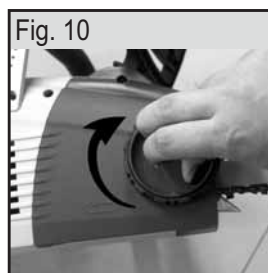
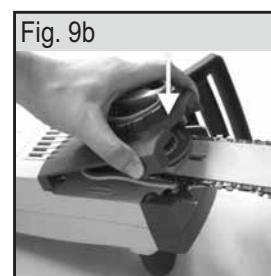
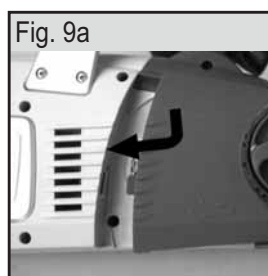


> Montare la barra della catena sul rocchetto (11) e fissarla con il bullone apposito, quindi montare il guidalama.

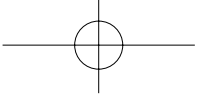


> Gruppo barra e catena.

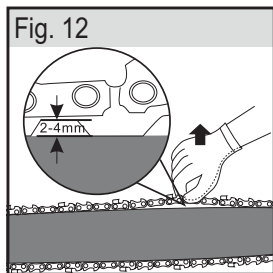
La motosega è dotata di un sistema SDS per regolare velocemente la tensione della catena. L'anello esterno (parte 1) regola la tensione della catena mentre la vite interna regola la tensione della barra. Ruotare la vite interna (parte 2) del sistema SDS in senso antiorario per aprire il copricatena.



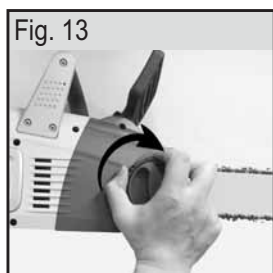




> La tensione corretta si raggiunge quando la catena può essere sollevata con una mano di circa 2-4 mm dal centro della barra.



> La catena non è ancora sotto tensione. Per informazioni sulla tensione della catena, vedere la sezione "Messa in tensione della catena".



Dopo avere utilizzato la motosega per circa 1 ora, regolare la tensione della catena di 2 mm applicando una coppia di 9N.

> Messa in tensione della catena

Controllare sempre la tensione della catena prima dell'uso, dopo i primi tagli e durante l'uso ogni circa 5 tagli. Al primo utilizzo, le nuove catene possono allungarsi considerevolmente. Ciò è normale durante il periodo di rodaggio. In seguito, l'intervallo tra una regolazione e l'altra si allunga notevolmente.

**AVVERTENZA:** Scollegare sempre la motosega dalla presa elettrica prima di regolare la tensione della catena.

**AVVERTENZA:** I bordi taglienti della catena sono affilati. Quando si maneggia la catena, indossare sempre guanti di protezione.

**AVVERTENZA:** Mantenere sempre la corretta tensione della catena. L'uso di una catena allentata aumenta il rischio di contraccolpi. Inoltre, la catena potrebbe fuoriuscire dalla scanalatura della barra di guida, con conseguente rischio di infortuni. Una catena allentata causa anche l'usura precoce della catena, della barra della catena e del rocchetto.

La durata della catena dipende da sia da una lubrificazione sufficiente che da una tensione corretta.

Non tendere la catena quando è calda, perché una volta raffreddata potrebbe risultare eccessivamente tesa.

> Mettere la motosega su una superficie piana e adatta allo scopo.

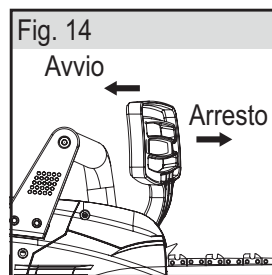
> Ruotare l'anello esterno in senso orario fino a quando la manopola di blocco non risulta correttamente avvitata. La corretta tensione della catena viene raggiunta automaticamente. Il meccanismo dentato impedisce alla catena di allentarsi.

> Se la catena si allenta, svitare l'anello esterno e poi riavvitare nuovamente la manopola di blocco.

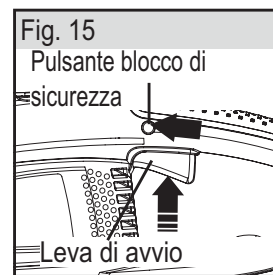
**NOTA BENE:** Se la catena ruota con difficoltà oppure si blocca nella barra di guida, significa che è troppo tesa e deve essere regolata. Per diminuire la tensione, ruotare lentamente la vite di regolazione in senso antiorario. Muovere la catena avanti e indietro fino a quando si muove liberamente.

## I comandi

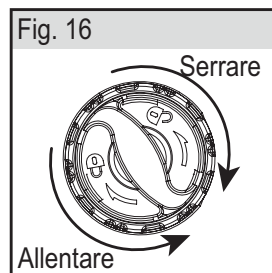
> Leva del freno di sicurezza della catena

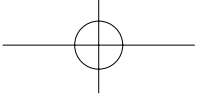


> Interruttore principale



> Rocchetto





## Avvio della motosega

> Avvio della motosega (Fig. 17).

**ATTENZIONE:** verificare che la tensione e la corrente della rete di alimentazione siano conformi ai valori indicati sulla targa del prodotto.

> Assicurarsi che il frenacatena sia disinserito. Se la leva del frenacatena (7) è inserita, il motore non si avvia. Disinserire il frenacatena spingendo la leva all'indietro verso il motore.

**AVVERTENZA!** Assicurarsi che la prolunga sia delle dimensioni e del tipo adatto all'apparecchio ( $\geq 1,5 \text{ mm}^2$ ). Si consiglia di utilizzare un interruttore differenziale (RCD) con una corrente di intervento di almeno 30 mA.

> Sull'impugnatura posteriore è montato un ferma prolunga che blocca la prolunga evitando che penda dall'impugnatura. Per utilizzare il ferma prolunga, è sufficiente avvolgere la prolunga ad anello e inserirla nel foro dell'impugnatura. Quindi, agganciare l'anello formato dalla prolunga al ferma prolunga.

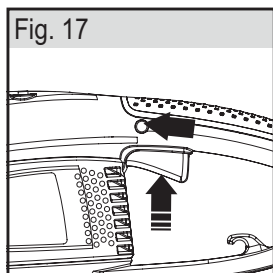
Tirare delicatamente il cavo per verificare che sia saldamente bloccato. Inserire la spina del cavo di alimentazione della motosega nella presa della prolunga.

> Collegare la motosega a una presa elettrica.

> Tenere la motosega con entrambe le mani, con la mano sinistra sull'impugnatura anteriore (non tenere il frenacatena) e la mano destra sull'impugnatura posteriore. Premere il pulsante di blocco di sicurezza (3), premere a fondo il pulsante di avvio (2) e tenerlo premuto, quindi rilasciare il pulsante di blocco di sicurezza (3).

**NOTA:** Dopo avere premuto il pulsante di avvio e avviato il motore, non è più necessario tenere premuto il pulsante di blocco di sicurezza.

Il pulsante di blocco di sicurezza è un dispositivo di sicurezza il cui scopo è impedire l'avvio accidentale della motosega



## Arrêter Arresto della motosegala tronçonneuse

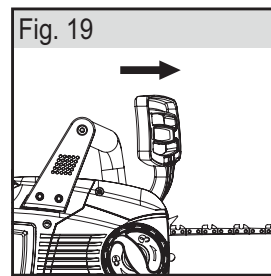
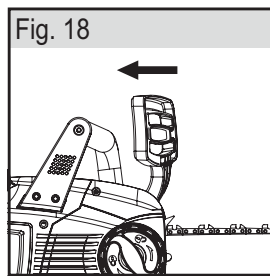
Quando si rilascia il pulsante di avvio, il motore della motosega si arresta automaticamente. Per riavviare il motore, è necessario tenere premuto il pulsante di blocco di sicurezza e premere il pulsante di avvio.

> Frenacatena.

Il frenacatena è un meccanismo di sicurezza attivato tramite la protezione mano anteriore. Se si verifica un contraccolpo, la catena si arresta immediatamente. È necessario verificare il funzionamento del frenacatena a intervalli regolari. Lo scopo del frenacatena è di ridurre il rischio di infortuni dovuti ai contraccolpi. Il frenacatena non può tuttavia fornire un'adeguata protezione se l'apparecchio viene utilizzato sconsideratamente. Il frenacatena è disinserito (la catena può muoversi) quando il freno è tirato indietro e bloccato. Questa è la posizione di funzionamento normale (Fig. 18). Il frenacatena è inserito (la catena non può muoversi) quando il freno è spostato in avanti (Fig. 19.)

**Nota:** Se la leva del frenacatena è inserita, il motore non si avvia.

**Attenzione!** Il frenacatena non deve essere utilizzato per avviare e arrestare l'apparecchio durante il normale funzionamento.



> Controllo del frenacatena:

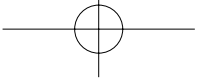
Prima di utilizzare la motosega, è necessario verificare il funzionamento del frenacatena come segue:

**Attenzione:** Se la catena e il motore non si arrestano quando il frenacatena è inserito, portare la motosega presso il più vicino centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare la motosega se il frenacatena non funziona correttamente.

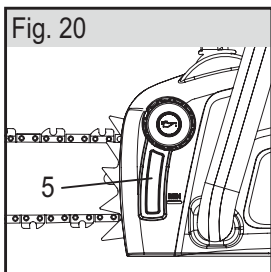
> Assicurarsi che il frenacatena sia disinserito (Fig. 18).

> Appoggiare la motosega su una superficie adatta.

> Collegare la motosega a una presa elettrica.



- > Tenere l'impugnatura anteriore (non il frenacatena/leva della protezione mano) con la mano sinistra. Il pollice e le dita devono circondare l'impugnatura.
- > Tenere l'impugnatura posteriore con la mano destra. Il pollice e le dita devono circondare l'impugnatura.
- > Premere il pulsante di blocco di sicurezza (3) con il pollice destro, quindi premere a fondo il pulsante di avvio (2) con l'indice e tenerlo premuto (Fig. 17).
- > Mentre il motore è in funzione, attivare il frenacatena spostando la mano sinistra in avanti contro la leva.
- > Il motore e la catena dovrebbero arrestarsi immediatamente.
- > Lubrificazione della catena e della barra (Fig. 20) Un'adeguata lubrificazione della catena durante le operazioni di taglio è essenziale per ridurre al minimo l'attrito con la barra di guida. La motosega è dotata di un sistema di lubrificazione automatico che fornisce la corretta quantità di olio alla barra e alla catena. Non è necessaria alcuna regolazione del flusso di lubrificante. Per controllare il livello dell'olio nel serbatoio, utilizzare la finestra del livello dell'olio (5) sul lato destro della motosega. Il serbatoio è completamente pieno quando l'olio è sopra la fessura.



## Avvio rapido

Attenzione! Non lasciare mai la barra e la catena senza olio. L'uso della motosega senza o con una quantità insufficiente di olio riduce l'efficienza di taglio, riduce la vita utile della catena e può causare un'usura precoce della barra a causa del surriscaldamento. Gli indizi che segnalano una quantità insufficiente di olio sono il fumo e la scoloritura della barra.

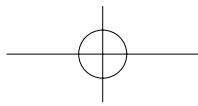
### > Contraccolpi

Il contraccolpo è un movimento improvviso all'indietro o verso l'alto della motosega causato dal contatto della catena (la punta della barra) con un ceppo o un tronco oppure causato dall'inzeppamento della catena. Quando si

verifica un contraccolpo, la motosega reagisce in modo imprevedibile e può causare gravi infortuni all'operatore o agli astanti. È necessario prestare una particolare attenzione quando si effettuano tagli di lato, inclinati o longitudinali, dato che in questi casi, di solito, non è possibile montare il paraurti a denti.

Per evitare i contraccolpi:

- > Tagliare con la barra di guida ad angolo piatto:
  - > Non utilizzare mai la motosega se la catena è allentata, troppo tesa o molto usurata:
  - > Verificare che la catena sia bene affilata:
  - > Non utilizzare mai la motosega sopra l'altezza delle spalle:
  - > Non tagliare mai con la punta della barra di guida:
  - > Tenere sempre la motosega saldamente con entrambe le mani:
  - > Utilizzare sempre una catena a basso contraccolpo:
  - > Utilizzare il dente a presa mordente per fare leva:
  - > Verificare che la catena sia tesa correttamente:
  - > Informazioni generali sull'uso
- Tenere sempre la motosega saldamente con entrambe le mani: l'impugnatura anteriore con la mano sinistra e quella posteriore con la mano destra. Afferrare sempre saldamente entrambe le impugnature. Non tenere mai la motosega con una sola mano. Verificare che il cavo sia dietro la motosega, lontano dalla catena e dai tronchi, in modo che non rischi di impigliarsi a rami o altro durante il taglio. Avviare la motosega solo quando i piedi sono su un terreno stabile. Tenere la motosega sulla parte destra del corpo.
- > La catena deve ruotare alla massima velocità prima di venire a contatto con il legno. Prima di iniziare il taglio, fissare la motosega al legno con il dente a presa mordente (17) e utilizzarlo come leva.
  - > Per segare i tronchi più spessi, tirare leggermente indietro la motosega per sganciare il dente a presa mordente, fissarlo in un punto più basso e riprendere il lavoro. Non rimuovere completamente la motosega dal legno.
  - > Non forzare la catena durante il taglio, ma lasciarla lavorare facendo leva sul dente a presa mordente per applicare una leggera pressione.
  - > Non utilizzare la motosega tenendola con le braccia tese e non tentare di eseguire tagli su punti difficilmente accessibili né stando su una scala a pioli. Non utilizzare mai la motosega sopra l'altezza delle spalle.



> Il taglio risulta più efficace se la velocità della catena rimane costante.

> Fare attenzione quando si arriva alla fine del taglio. Non appena la motosega completa il taglio, si percepisce un improvviso cambiamento del peso. In questa situazione, il rischio di infortuni alle gambe e ai piedi è molto alto. Togliere sempre la motosega dal taglio mentre la catena è in movimento.

> Taglio di tronchi

Osservare le seguenti istruzioni di sicurezza:

> Appoggiare il tronco in modo tale che le parti appena tagliate non possano chiudersi e bloccare quindi la catena della motosega.

> In caso di pezzi di legno più corti, prima del taglio metterli nella posizione adatta e bloccarli bene. Tagliare esclusivamente oggetti di legno. Fare attenzione a non toccare pietre, chiodi, ecc. perché potrebbero essere proiettati in aria danneggiando la catena della motosega o creando seri pericoli per l'incolumità dell'operatore o delle persone che si trovano nelle vicinanze.

> Quando la motosega è in funzione, non avvicinarla mai a reti metalliche di recinzione o al terreno. La motosega non è adatta per eseguire tagli su rami sottili.

> I tagli longitudinali devono essere eseguiti con estrema attenzione, dato che non consentono l'uso dei denti a presa mordente. Eseguire i tagli tenendo la motosega con un angolatura che sia più piatta possibile, in modo da evitare il rischio di contraccolpi.

> Se si lavora su un pendio, stare sempre a monte oppure di lato rispetto al tronco.

> Fare attenzione a non inciampare su resti di tronchi, rami, radici, ecc.

### Regole generali per il taglio

> Abbattimento (Fig. 22).

Abbattimento è il termine che indica il taglio totale di un albero. Di solito, gli alberelli di 15-18 cm di diametro possono essere tagliati con un taglio unico. Gli alberi più grossi richiedono invece degli intagli a tacche. Gli intagli a tacche determinano la direzione in cui cadrà l'albero.

Attenzione: Prima di iniziare l'operazione di abbattimento, identificare e predisporre una via di fuga (A). La via di fuga deve essere nella direzione diagonalmente opposta rispetto a quella della linea di caduta prevista.

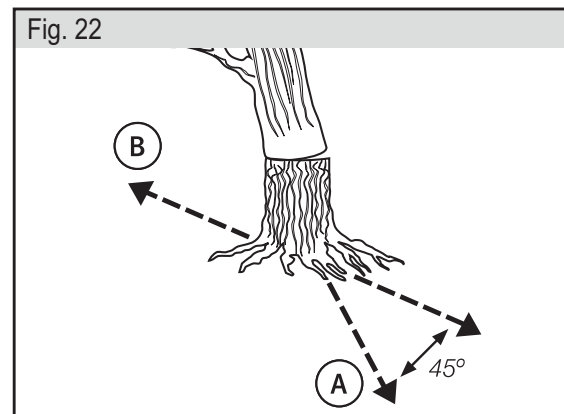
Attenzione: Se si abbatte un albero su un terreno scosceso, chi usa la motosega dovrà posizionarsi a monte dell'albero, in quanto l'albero probabilmente rotolerà o scivolerà a valle dopo essere stato

abbattuto.

> Abbattimento di un albero (Fig. 22).

Nota: La direzione di caduta (B) viene determinata dal taglio a tacche. Prima di tagliare, considerare la posizione dei rami più grossi e la pendenza naturale dell'albero per determinare la direzione di caduta dell'albero.

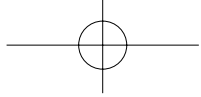
Attenzione: Non tagliare un albero in caso di presenza di vento forte o se ci sono rischi per le cose. Consultare un esperto di abbattimento di alberi. Non tagliare l'albero se c'è il rischio che possa cadere su cavi dell'alta tensione: informare la società che gestisce i cavi prima di iniziare i lavori. Togliere dall'albero ogni tipo di sporcizia, pietre, corteccia staccata dal tronco, chiodi e fili di ferro.



> Istruzioni generali per l'abbattimento di un albero (Fig. 23). Normalmente, l'abbattimento consiste in due operazioni di taglio: l'intaglio a tacche (C) e il taglio di caduta (D). Cominciare a effettuare l'intaglio a tacche (C) sull'albero, dalla parte del lato di caduta dell'albero (E). Assicurarsi che il taglio inferiore non sia troppo profondo nel tronco. La tacca (e) dovrebbe essere sufficientemente profonda da lasciare un punto di ancoraggio (F) di sufficiente ampiezza e forza. La tacca dovrebbe essere sufficientemente larga (Fig. 23) da controllare la caduta dell'albero il più a lungo possibile.

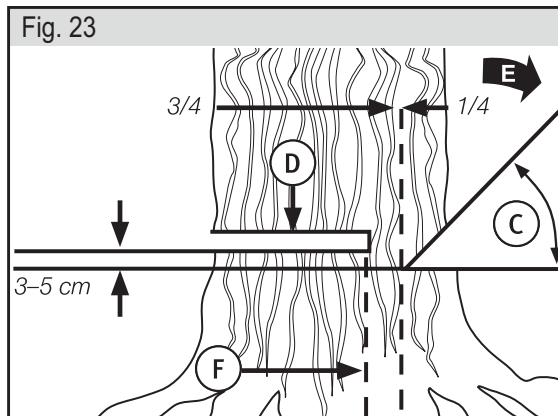
Attenzione: Non passare mai di fronte ad un albero intagliato. Eseguire il taglio di caduta (D) sull'altro lato dell'albero, circa 3-5 cm sopra il bordo della tacca (C).

Attenzione: Non eseguire mai operazioni di taglio tenendo la motosega oltre l'altezza della spalla perché la difficoltà nel maneggiare l'utensile potrebbe causare gravi infortuni. La posizione deve essere stabile, in modo da consentire un pieno



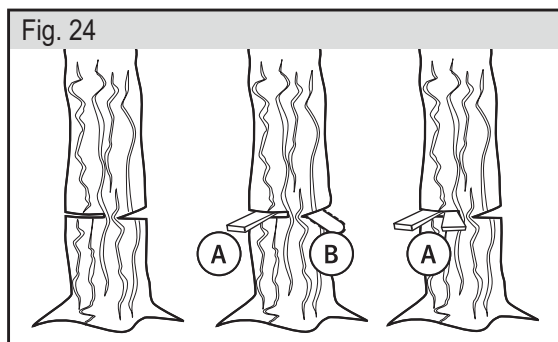
controllo della motosega.

Non segare mai completamente tutto il tronco. Lasciare sempre un punto di ancoraggio. Il punto di ancoraggio trattiene l'albero. Se il tronco viene tagliato completamente, si perde il controllo della direzione di caduta. Inserire un cuneo o una leva nel taglio ben prima che l'albero diventi instabile e cominci a muoversi. In questo modo, la barra di guida non si incastrerà nel tronco se si è valutata male la direzione di caduta. Assicurarsi che non ci siano osservatori nell'area di caduta dell'albero prima di farlo cadere.



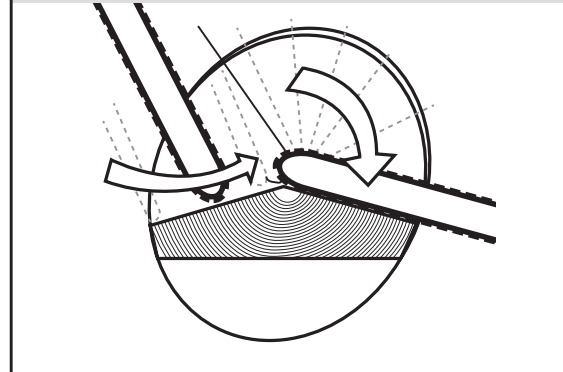
> Abbattimento

> Utilizzare cunei in legno o in plastica (A) per evitare che la barra o la catena (B) si incastrino nel taglio. I cunei consentono anche di controllare la caduta dell'albero (Fig. 24).



> Quando il diametro del tronco da tagliare è superiore alla lunghezza della barra, fare 2 tagli, come mostra la figura (Fig. 25).

Fig. 25



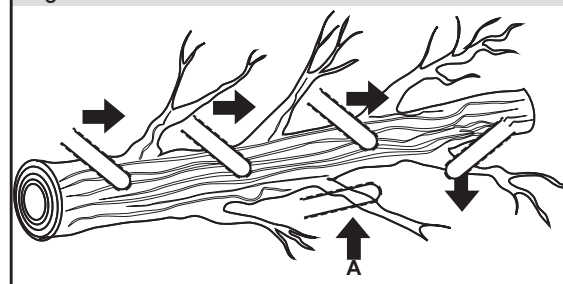
Avvertenza: Man mano che il taglio (D) si avvicina al punto di ancoraggio (F), l'albero comincia a cadere. A questo punto rimuovere la motosega, spegnere il motore, poggiare l'utensile a terra e lasciare l'area passando dalla via di fuga (Fig. 23).

### Sramatura

L'eliminazione dei rami consiste nel togliere i rami di un albero abbattuto. Tagliare i rami di supporto (A) solo dopo che il tronco è stato tagliato in pezzi più piccoli (Fig. 26). I rami sotto tensione devono essere tagliati dal basso verso l'alto per evitare che la motosega si incastri.

Avvertenza: Non tagliare mai i rami dell'albero mentre ci si trova sul tronco dell'albero.

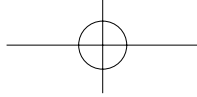
Fig. 26



### Taglio del tronco in pezzi più piccoli

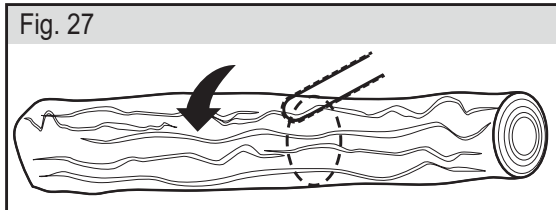
Questa operazione consiste nel tagliare un tronco abbattuto in pezzi. Assicurarsi di avere un buon equilibrio sui piedi e di essere a monte del tronco quando si taglia su un terreno scosceso. Se possibile, il tronco deve essere supportato in modo che l'estremità da tagliare non sia appoggiata a terra. Se il tronco è supportato su entrambe le estremità e deve essere tagliato in mezzo, fare prima un taglio dall'alto verso il basso fino a metà tronco e poi un taglio dal basso verso





l'alto. In questo modo, si eviterà che la barra e la catena rimangano incastrate nel tronco. Fare attenzione che la catena non tocchi il terreno durante l'operazione, altrimenti l'affilatura potrebbe rovinarsi. Se si lavora su un pendio, stare sempre a monte del tronco.

> Tronco sostenuto lungo tutta la lunghezza: tagliare dall'alto, facendo attenzione a non toccare terreno (Fig. 27).

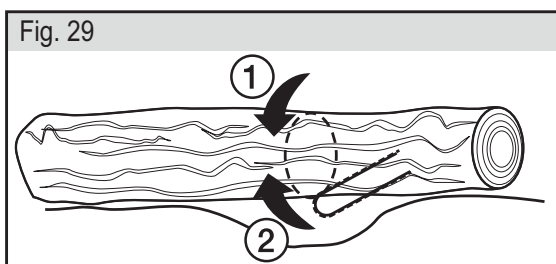
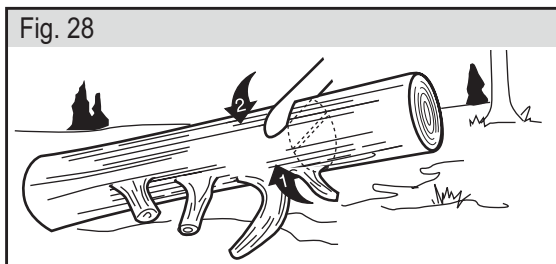


> Tronco sostenuto su un'estremità: prima, tagliare dal basso 1/3 del diametro del tronco, per evitare che si formino schegge.

Poi, tagliare dall'alto fino a incontrare il primo taglio, per evitare che la sega si incastri nel taglio (Fig. 28).

> Tronco sostenuto su entrambe le estremità: prima, tagliare dall'alto verso il basso 1/3 del diametro del tronco, per evitare che si formino schegge. Poi, tagliare dal basso fino a incontrare il primo taglio, per evitare che la sega si incastri nel taglio (Fig. 29).

Nota: Il miglior modo per tagliare un tronco in pezzi più piccoli è usare un cavalletto. Se non è possibile, il tronco dovrebbe essere alzato e sostenuto da monconi di rami o ceppi di supporto. Assicurarsi che il tronco da tagliare sia bene appoggiato.



Taglio in pezzi più piccoli utilizzando un cavalletto  
Per motivi di sicurezza e comodità di taglio, è essenziale che il taglio verticale sia effettuato nella posizione corretta (Fig. 30).

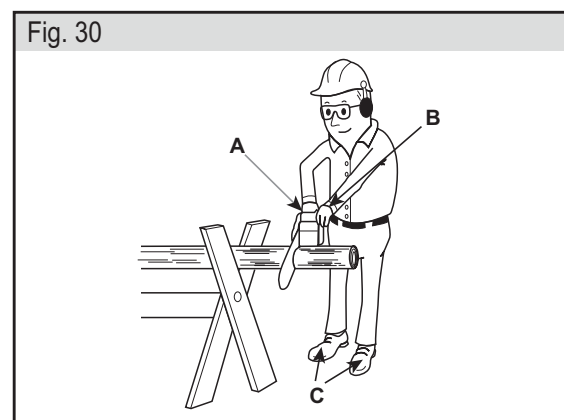
Taglio verticale:

> Impugnare saldamente la motosega con entrambe le mani e tenerla sulla parte destra del corpo durante il taglio.

> Tenere il braccio sinistro più dritto possibile.

> Poggiare il peso su entrambe i piedi.

Attenzione! Durante il taglio, assicurarsi che la barra e la catena siano adeguatamente lubrificate.



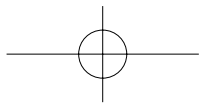
### Tre regole d'oro per la manutenzione

1. Lubrificare periodicamente le parti mobili.
2. Controllare che i fori di ventilazione, le guide della barra e i passaggi dell'olio siano sempre liberi e puliti.
3. Pulire la motosega con una spazzola soffice e un panno pulito. Non utilizzare acqua, solventi o lucidi.

### Sostituzione della catena e della barra di guida

Montare la catena e la barra di guida come descritto nella sezione "Montaggio e tensione della catena". Col tempo, la scanalatura circolare della barra di guida tende a usarsi perpendicolarmente sul bordo inferiore. Nel sostituire la catena, ruotare la barra di 180° in modo da ottenere un'usura uniforme e aumentare la vita utile della barra. Controllare il rocchetto. Se è usurato o danneggiato, farlo sostituire da un tecnico specializzato. Se la barra della catena è usurata o danneggiata, farla sostituire da un tecnico specializzato.





## Manutenzione e pulizia

Prima di ogni utilizzo

1) Verificare l'eventuale presenza di difetti evidenti, come ad esempio una catena allentata, sbalzata fuori dalla guida o danneggiata, dispositivi di fissaggio allentati oppure componenti usurati o danneggiati.

2) Controllare che i coperchi e i dispositivi di protezione siano intatti e correttamente montati. Eseguire tutte le riparazioni e i lavori di manutenzione necessari prima di utilizzare la motosega.

Dopo ogni utilizzo

> Lubrificazione del rocchetto

> Scollegare la motosega dalla presa elettrica.

Nota: Non è necessario rimuovere la catena per lubrificare il rocchetto della barra di guida. Per eseguire la lubrificazione procedere come segue.

> Pulire il rocchetto della barra di guida.

> Inserire la punta di un ingrassatore manuale nel foro di lubrificazione e iniettare il grasso fino a quando appare sul bordo esterno della punta del rocchetto (Fig. 31).

> Assicurarsi che il frenacatena sia disinserito. Ruotare la catena della motosega manualmente. Ripetere la procedura di lubrificazione fino a quando l'intero rocchetto è lubrificato.

> Pulizia delle guide della barra

> Smontare il coperchio del rocchetto, la barra e la catena.

> Utilizzando un cacciavite, un coltello da stucco, una spazzola metallica o un altro utensile analogo eliminare i residui di sporcizia dalle guide della barra. In questo modo, si terranno liberi i passaggi dell'olio garantendo una corretta lubrificazione della barra e della catena (Fig. 32).

> Rimontare la barra, la catena (e regolare la tensione), il coperchio del rocchetto e i dadi di ritenzione della barra. Per informazioni, consultare la sezione "Installazione della catena/barra".

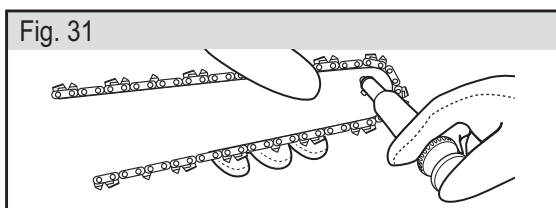
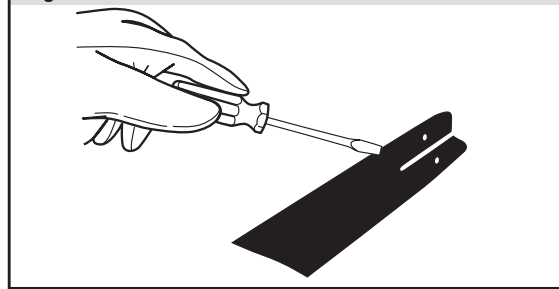


Fig. 32



> Manutenzione della barra di guida

La maggior parte dei problemi della barra di guida possono essere evitati semplicemente con una corretta manutenzione della motosega. Una limatura scorretta e un'errata impostazione dell'utensile da taglio e del calibro di profondità sono alla base della maggior parte dei problemi della barra di guida che causano principalmente un'usura irregolare della barra. L'usura irregolare della barra, a sua volta, provoca l'allargamento delle guide con conseguente aumento della rumorosità della catena e difficoltà nell'effettuare tagli in linea retta. L'insufficiente lubrificazione della barra di guida e l'uso della motosega con la catena allentata contribuiscono ad accelerare l'usura della barra (vedere le istruzioni di manutenzione della catena). Per ridurre al minimo l'usura della barra, si raccomanda di seguire queste istruzioni di manutenzione.

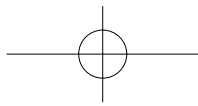
> Passaggi dell'olio

I passaggi dell'olio devono essere puliti per assicurare la corretta lubrificazione della barra e della catena durante il funzionamento della motosega. Per pulirli, utilizzare un cavetto metallico abbastanza piccolo da potere essere inserito nel foro di scarico dell'olio.

Nota: È molto facile controllare lo stato dei passaggi dell'olio. Se sono puliti, la catena proietta uno schizzo d'olio pochi secondi dopo l'avvio della motosega. La motosega è dotata di un sistema di lubrificazione automatica.

> Istruzioni di manutenzione della catena

Attenzione: Se non si ha esperienza e addestramento nella gestione dei contraccolpi (vedere Precauzioni di sicurezza), utilizzare sempre una catena a basso contraccolpo, in modo da ridurre al minimo il rischio di contraccolpi. Le catene a basso contraccolpo non eliminano completamente il rischio di contraccolpi e non forniscono una protezione totale dal rischio di



infortuni. Di conseguenza, le catene a basso contraccolpo devono essere sempre utilizzate in combinazione con altri dispositivi di protezione dai contraccolpi, come ad esempio il frenacatena e la protezione mano forniti con il prodotto. Utilizzare sempre catene di ricambio con l'indicazione "a basso contraccolpo" oppure conformi ai requisiti di sicurezza in materia di contraccolpi. Le catene standard (senza dispositivi volti a ridurre il rischio di contraccolpi) devono essere utilizzate solo da operatori professionisti ed esperti.

#### > Affilatura della catena

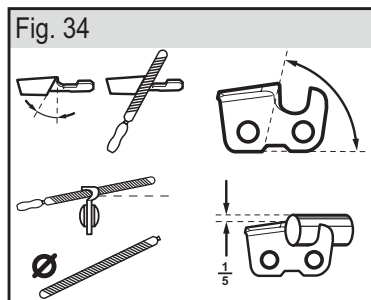
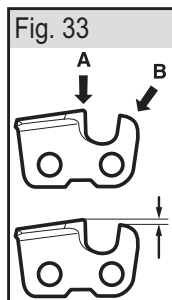
L'affilatura della catena può essere eseguita di persona oppure presso un centro di assistenza autorizzato. Se si esegue di persona l'operazione, seguire le istruzioni fornite insieme al kit di affilatura.

> Informazioni generali sull'affilatura della catena  
Non utilizzare mai la motosega se la catena non è affilata. Se è necessario spingere la motosega contro l'albero e i trucioli di legno prodotti durante il taglio sono molto piccoli, significa che la catena deve essere affilata. I raccordi sono i punti della catena che segano il legno (Fig. 33).

La distanza tra il dente A e la parte sporgente B è la profondità di taglio. Durante l'affilatura della catena, è necessario considerare i seguenti punti (Fig. 34).

- > Angolo di limatura
- > Angolo di taglio
- > Posizione di limatura
- > Diametro della lima rotonda
- > Profondità di limatura

Per un'affilatura efficace della catena, è indispensabile utilizzare utensili idonei, come ad esempio una maschera per ottenere l'angolo di limatura corretto.



Attenzione: Il rischio di contraccolpi aumenta quando:

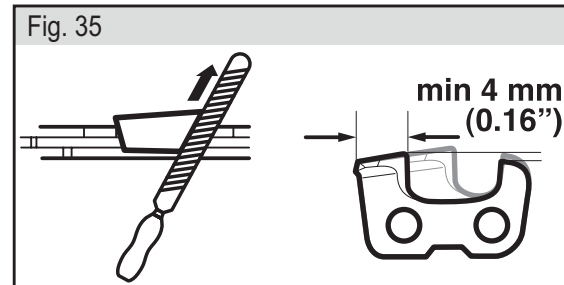
- > L'angolo di limatura è troppo grande
- > L'angolo di taglio è troppo piccolo
- > Il diametro della lima rotonda è troppo piccolo
- > Affilatura dei denti (Fig. 35).

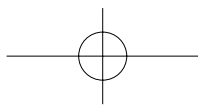
Per affilare i denti della sega, è necessario utilizzare una lima rotonda e una maschera. Per acquistare questi utensili, consultare un negozio specializzato.

> Stendere completamente la catena. In caso contrario, non avrà una stabilità sufficiente per una limatura corretta.

> Limare sempre partendo dall'interno del dente e procedendo verso l'esterno. Sollevare sempre la lima quando si inizia a limare un altro dente. Limare prima tutti i denti su un lato, quindi girare la catena e limare i denti sull'altro lato.

> Al termine della limatura, i denti devono avere tutti la stessa lunghezza. Se la lunghezza dei denti è di soli 4 mm, significa che la catena è usurata e deve essere sostituita.





## Stoccaggio e trasporto

### AVVERTENZA

Rischio di infortuni!

Stoccare il prodotto in modo che non possa essere avviato da persone non autorizzate. Assicurarsi inoltre che il prodotto sia fuori dalla portata dei bambini e che nessuno rischi di ferirsi con la motosega mentre è stoccata.

Rischi di danni al prodotto!

Non stoccare il prodotto senza protezione in un ambiente umido.

> Stoccare il prodotto solo in luoghi asciutti.

Non riporre altri oggetti sopra il prodotto. Per evitare perdite, stoccare la macchina in posizione orizzontale. Se si ripone il prodotto nella sua confezione originale, svuotare completamente il serbatoio dell'olio.

### Trasporto

> Per trasportare il prodotto, utilizzare la sua confezione originale, se possibile. Prima di rimettere il prodotto nella confezione originale, svuotare completamente il serbatoio dell'olio.

## Pulizia e stoccaggio

Pulire il fodero sagomato in plastica della catena utilizzando una spazzola morbida e un panno pulito. Non utilizzare acqua, solventi o lucidi. Rimuovere tutta la sporcizia, soprattutto dai ventilatori di raffreddamento del motore. Rimuovere e pulire con una spazzola il coperchio, la catena e la barra della catena dopo 1-3 ore di utilizzo.

- Pulire l'area sotto il coperchio, il rocchetto e la barra della catena utilizzando una spazzola morbida.
- Pulire l'uscita dell'olio con un panno pulito.
- Se si prevede di stoccare il prodotto per un lungo periodo, pulire la catena e la barra della catena.
- Conservare in un luogo secco e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.
- Non riporre altri oggetti sopra il prodotto.
- Per evitare perdite, stoccare la macchina in posizione orizzontale.
- Se si ripone il prodotto nella sua confezione originale, svuotare completamente il serbatoio dell'olio.

## Il motore non funziona

Controlli

La rete elettrica funziona?

Il cavo è guasto?

Possibili soluzioni

Controllare il cavo, la spina, la presa e il fusibile.

O contattare un tecnico per

Sostituire il cavo di alimentazione.

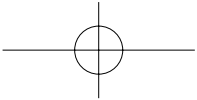
## PROTEZIONE AMBIENTALE

I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

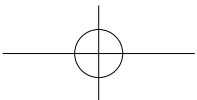
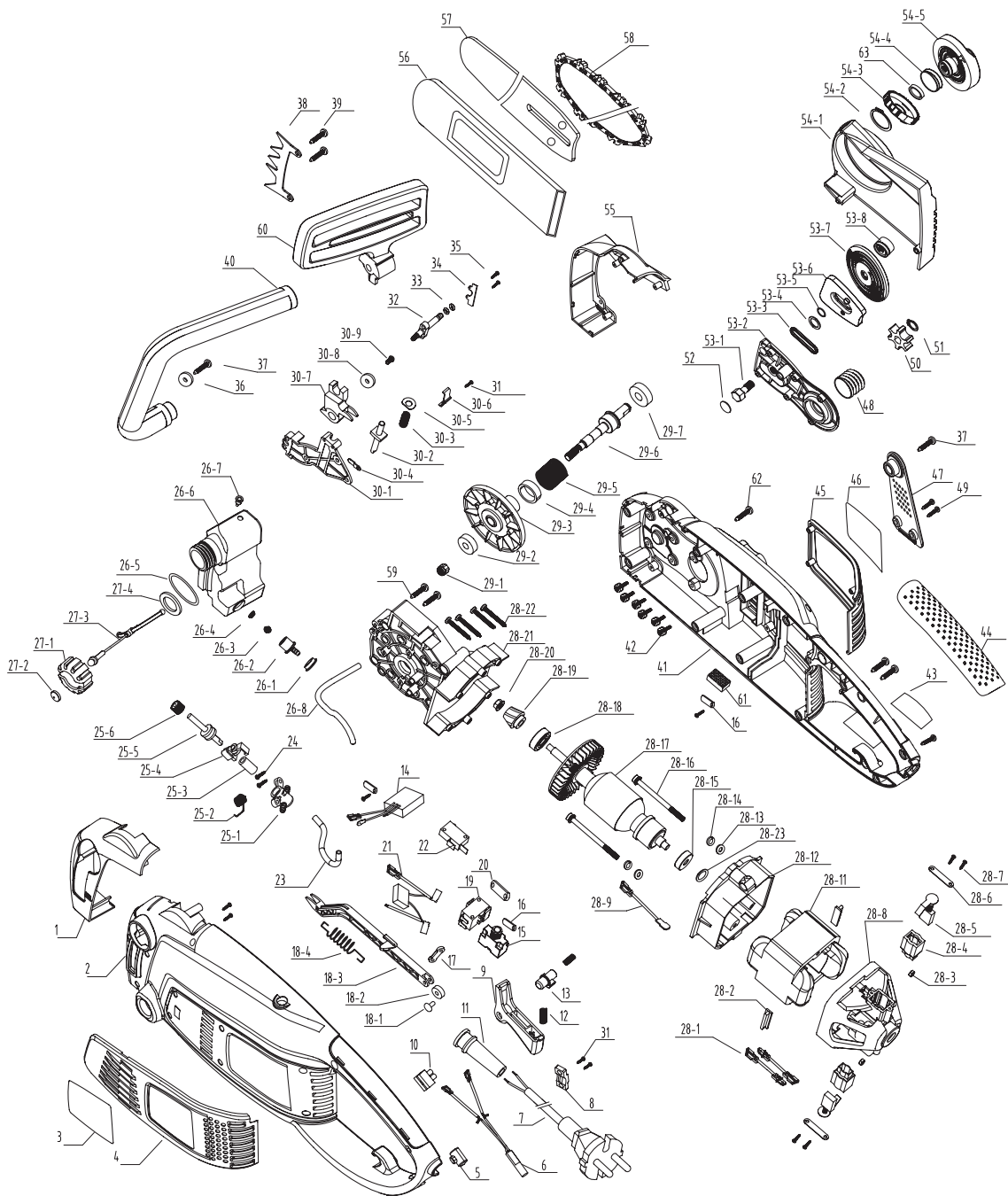
Questo utensile va portato presso i centri di riciclaggio locali per uno smaltimento sicuro.

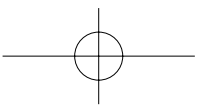


11



IT

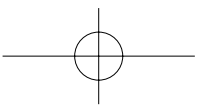




## GARANZIA

1. I prodotti Sterwins sono realizzati secondo i più elevati standard qualitativi DIY. I prodotti Sterwins godono di una garanzia di 36 mesi dalla data d'acquisto. La garanzia copre tutti gli eventuali difetti del materiale impiegato e della fabbricazione. Sono esclusi altri diritti, di qualsiasi natura essi siano, che riguardino, in forma diretta o indiretta, persone e/o materiali. I prodotti Sterwins non sono progettati per uso professionale.
2. In caso di problemi o di guasti, rivolgersi sempre innanzitutto al rivenditore della Sterwins; nella maggior parte dei casi il rivenditore sarà in grado di risolvere il problema o il guasto immediatamente.
3. Riparazioni o sostituzioni dei pezzi non comportano una proroga del periodo di garanzia.
4. Guasti causati da un uso improprio o da usura dei prodotti sono esclusi dalla garanzia. La presente clausola riguarda, tra l'altro, interruttori, sezionatori per i motori e, in caso di usura, motori.
5. IL DIRITTO ALLA COPERTURA ASSICURATIVA SARÀ VALIDO SOLTANTO NEL CASO IN CUI:
  - sia possibile presentare un documento d'acquisto, una fattura, riportante la data d'acquisto;
  - il certificato di garanzia sia stato interamente compilato;
  - all'apparecchio non siano state eseguite riparazioni e/o sostituzioni di pezzi da parte di terzi;
  - l'apparecchio non è stato sottoposto a uso improprio (sovraccarico della macchina o montaggio di accessori non approvati);
  - la garanzia non copre i danni causati da agenti esterni o corpi estranei (es. sabbia o sassi);
  - la garanzia non copre i danni causati da inosservanza delle precauzioni di sicurezza e delle istruzioni
  - sia acclusa una descrizione del problema.
6. Le condizioni di garanzia sono valide assieme alle nostre condizioni di consegna e di vendita.
7. Apparecchi difettosi che tramite il rivenditore vengono inviati alla Sterwins saranno accettati soltanto se il prodotto è imballato in maniera adeguata. I prodotti difettosi inviati direttamente alla Sterwins da parte dei consumatori saranno accettati dalla ditta soltanto se le spese di spedizione sono a carico del mittente.
8. La Sterwins non accetta i prodotti non imballati adeguatamente.

11



## Dichiarazione di conformità CE

La:

ADEO Services  
Rue Sadi Carnot - CS 00001  
59790 RONCHIN - France

Dichiara che il prodotto seguente:

Elettrosega a catena 2200W  
Modello: 2200 CS ILM-2

≡

è conforme ai requisiti fissati dalle seguenti direttive:

2006/42/EC

2006/95/EC

2004/108/EC

2000/14/EC e 2005/88/EC, Livello di potenza sonora garantito 108 dB (A)

ed è inoltre conforme alle seguenti norme:

EN 60745-1/A11:2010

EN 60745-2-13:2009

EN 55014-1/A1:2009

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Organismo notificato: TUV SUD Product Service GmbH

Numero dell'organismo notificato: 0123

Num. lotto: 2010/S2009008734

Posizione del firmatario:

Direttore Acquisti Internazionale ADEO SERVICES

Data : 2012-02-18

Bruno POTTIE

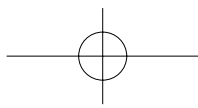
Le due ultime cifre del marchio « CE » : Firmatario 12

IT - 20

随订单批次变动

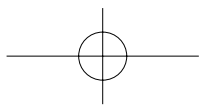
12代表2012年，随年变





EL

Ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος STERWINS. Είμαστε σίγουροι ότι αυτό το προϊόν θα ικανοποιήσει και ενδεχομένως θα υπερβεί τις προσδοκίες σας όσον αφορά στην ποιότητα και αξιοπιστία. Παρακαλείστε να διαθέσετε τον αναγκαίο χρόνο για να διαβάσετε ολόκληρο το εγχειρίδιο προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε το καινούργιο σας προϊόν και να τηρείτε τις βασικές προφυλάξεις που αναφέρονται σε αυτό.



## ΣΥΜΒΟΛΑ

Τα ακόλουθα σύμβολα χρησιμοποιούνται σε ολόκληρο το εγχειρίδιο.



Επισημαίνει κίνδυνο τραυματισμού, απώλειας ζωής ή βλάβης στο εργαλείο, σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών



Χρησιμοποιείτε προστασία ματιών



Χρησιμοποιείτε προστασία αυτιών



Χρησιμοποιείτε ανθεκτικά, αντιολισθητικά παπούτσια



Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη



Χρησιμοποιείτε γάντια προστασίας



Αποσυνδέστε αμέσως από την τροφοδοσία ρεύματος αν το καλώδιο έχει πάθει βλάβη



Débranchez immédiatement l'appareil du secteur si son cordon d'alimentation vient à être endommagé



Διατηρείτε τα παιδιά σε απόσταση τουλάχιστον 10 μ. από την περιοχή εργασίας



Αυτό το προϊόν διαθέτει διπλή ηλεκτρική μόνωση



Συμμορφώνεται με όλα τα σχετιζόμενα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας

## Οδηγίες ασφαλείας



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.** Εάν δεν ακολουθήσετε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες που αναφέρονται υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρός τραυματισμός.

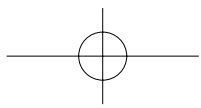
Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική χρήση. Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο που λειτουργεί είτε με σύνδεση στην πρίζα (με καλώδιο) είτε με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο).

### 1) Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη. Οι ακατάστατοι χώροι ή οι χώροι με κακό φωτισμό ενισχύουν την πιθανότητα πρόκλησης ατυχημάτων.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον με εύφλεκτη ατμόσφαιρα, όπως όταν υπάρχει παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία προκαλούν σπινθηρισμούς, οι οποίοι είναι πιθανό να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Κρατάτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους σε μακρινή απόσταση κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Μην αφαιρείτε γιατί μπορεί να χάσετε τον έλεγχο.

### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ και με κανέναν τρόπο το φως. Μη χρησιμοποιείτε κανενός είδους προσαρμογείς πριζών με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν γείωση. Τα μη τροποποιημένα φως που χρησιμοποιούνται με τις αντίστοιχες με αυτά πρίζες θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες μαγειρέματος και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εφόσον το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρές συνθήκες. Αν εισχωρήσει νερό μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξηθεί ο κίνδυνος πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να απομακρύνετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από ζέστη, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα εξαρτήματα. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- Όταν χρησιμοποιείτε κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε επέκταση



καλωδίου κατάλληλη για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου εγκεκριμένου για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

στ) Αν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιοχή με υγρασία, χρησιμοποιήστε τροφοδοσία με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD). Η χρήση διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) Προσωπική ασφάλεια

- α) Να είστε πάντοτε σε εγρήγορση, να προσέχετε τι ακριβώς κάνετε και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική, όταν χρησιμοποιείτε κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε κάποιο ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- β) Να χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Ο εξοπλισμός προστασίας όπως μάσκα συγκράτησης σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια, κράνος ή προστατευτικά για τα αυτιά που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες περιπτώσεις θα μειώσουν τους κινδύνους τραυματισμών.
- γ) Αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης (off) πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ή/και στην μπαταρία, όταν σηκώνετε ή όταν μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλο πάνω στο διακόπτη ενεργοποίησης (on) ή η ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων που έχουν ανοιχτό διακόπτη μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- δ) Απομακρύνετε οποιοδήποτε μηχανικό κλειδί ή εξάρτημα βρίσκεται πάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο, πριν το ενεργοποιήσετε. Ένα μηχανικό κλειδί που έχει παραμείνει σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- ε) Μην τεντώνετε υπερβολικά. Διατηρείτε συνέχεια σωστό βηματισμό και την ισορροπία σας. Αυτό επιτρέπει καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- στ) Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα

μαλλιά, ρούχα και γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν σε κινούμενα μέρη.

ζ) Εφόσον παρέχονται μηχανισμοί για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, σιγουρευτείτε ότι είναι συνδεδεμένοι και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση διατάξεων για τη συλλογή σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που οφείλονται στη σκόνη.

### 4) Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου

- α) Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για τον τύπο εργασίας σας. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα, στις ονομαστικές τιμές ρεύματος για τις οποίες έχει σχεδιαστεί.
- β) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης δεν μπορεί να το ενεργοποιήσει και να το απενεργοποιήσει. Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν είναι δυνατό να ελεγχθεί από το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και τη μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλάξτε εξαρτήματα ή το αποθηκεύσετε.

Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

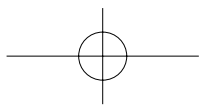
δ) Αποθηκεύετε τα αδρανή ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από σημεία όπου έχουν πρόσβαση τα παιδιά και μην αφήνετε άτομα μη εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

ε) Να συντηρείτε σωστά τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε για πιθανή κακή ευθυγράμμιση ή εμπλοκή των κινούμενων εξαρτημάτων, για πιθανά σπασμένα μέρη και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία των ηλεκτρικών εργαλείων. Αν το εργαλείο έχει πάθει βλάβη να το επισκευάζετε πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

στ) Διατηρείτε τα κοπτικά εξαρτήματα αιχμηρά





και καθαρά. Τα σωστά συντηρημένα κοπτικά εξαρτήματα με αιχμηρές ακμές είναι λιγότερο πιθανό να πάθουν εμπλοκή και είναι ευκολότερα στο χειρισμό.

- ζ) Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, εξαρτήματα κλπ., σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

### 5) Σέρβις

α) Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευάζεται από καταρτισμένο προσωπικό επισκευών και μόνο με αυθεντικά ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει τη διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

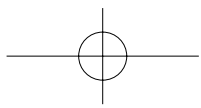
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το μηχάνημα αυτό παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Το πεδίο αυτό μπορεί σε μερικές περιπτώσεις να δημιουργήσει παρεμβολές σε ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για μείωση του κινδύνου σοβαρού ή θανάσιμου τραυματισμού, συνιστάται στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται τον ιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τη λειτουργία της συσκευής.

#### Προειδοποιήσεις ασφαλείας του αλυσοπρίονου:

- Διατηρείτε όλα τα μέλη του σώματός σας μακριά από το αλυσοπρίονο, όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία. Πριν ενεργοποιήσετε το αλυσοπρίονο, σιγουρευτείτε πως δεν βρίσκεται σε επαφή με κανένα αντικείμενο. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του αλυσοπρίονου είναι πιθανό να εκθέσει σε κίνδυνο το σώμα ή το ρουχισμό σας.
- Κρατάτε πάντοτε το αλυσοπρίονο με το δεξί χέρι στην οπίσθια χειρολαβή και το αριστερό χέρι στην μπροστινή χειρολαβή. Το κράτημα του αλυσοπρίονου με τα χέρια τοποθετημένα αντίθετα αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού και δε θα πρέπει να πραγματοποιείται.
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτοπροστασία. Συνιστάται περαιτέρω προστατευτικός εξοπλισμός για το κεφάλι, τα

χέρια, τους μηρούς και τα πόδια. Ο επαρκής προστατευτικός ρουχισμός θα μειώσει τον κίνδυνο τραυματισμού από εκσφενδονιζόμενα θραύσματα ή τυχαία επαφή με το αλυσοπρίονο.

- Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο ενώ βρίσκεστε πάνω σε δέντρο. Η χρήση του αλυσοπρίονου ενώ βρίσκεστε στο δέντρο αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Διατηρείτε πάντοτε καλό πέλμα και χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο μόνο, εφόσον στέκεστε σε σταθερό, ασφαλές και επίπεδο έδαφος. Οι ολισθηρές και ασταθείς επιφάνειες, όπως σκάλες, μπορούν να προκαλέσουν απώλεια ισορροπίας και απώλεια ελέγχου του αλυσοπρίονου.
- Όταν κόβετε κλαδιά υπό τάση, λαμβάνετε υπόψη σας τη δύναμη επιστροφής. Μόλις η ένταση των ινών του ξύλου απελευθερωθεί, το κλαδί είναι πιθανό να χτυπήσει το χειριστή ή/και να ρίξει το αλυσοπρίονο και να το θέσει εκτός ελέγχου.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την κοπή κλαδιών και δενδρυλλίων. Το λεπτό υλικό είναι πιθανό να εγκλωβιστεί στην αλυσίδα του αλυσοπρίονου και να εκσφενδονιστεί προς το μέρος σας ή να σας κάνει να χάσετε την ισορροπία σας.
- Μεταφέρετε το αλυσοπρίονο κρατώντας το από την μπροστινή χειρολαβή, απενεργοποιημένο και μακριά από το σώμα σας. Όταν μεταφέρετε ή αποθηκεύετε το αλυσοπρίονο, τοποθετείτε πάντοτε το κάλυμμα της οδηγητικής μπάρας. Ο σωστός χειρισμός του αλυσοπρίονου θα μειώσει την πιθανότητα τυχαίας επαφής με την κινούμενη αλυσίδα.
- Ακολουθείτε τις οδηγίες που αφορούν στη λίπανση, το τέντωμα της αλυσίδας και την αλλαγή εξαρτημάτων. Η κακώς τεντωμένη ή λιπασμένη αλυσίδα μπορεί είτε να σπάσει είτε να αυξήσει την πιθανότητα λακτίσματος.
- Διατηρείτε τις χειρολαβές στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδι και γράσο. Οι ολισθηρές, λαδωμένες χειρολαβές γλιστρούν και προκαλούν απώλεια ελέγχου.
- Κόβετε μόνο ξύλο. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για άλλες χρήσεις εκτός από τη σκοπούμενη. Π.χ.: Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για να κόβετε πλαστικό, τοιχοποιία ή υλικά κατασκευών εκτός από ξύλο. Η χρήση του αλυσοπρίονου για λειτουργίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται είναι



πιθανό να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Απίες και πρόληψη του χειριστή για το λάκτισμα :  
Το λάκτισμα μπορεί να προκληθεί όταν η άκρη της οδηγητικής μπάρας ακουμπήσει κάποιο αντικείμενο ή όταν το ξύλο συγκλίνει και μαγκώνει την αλυσίδα στο σημείο κοπής.

Η επαφή της άκρης σε κάποιες περιπτώσεις είναι πιθανό να προκαλέσει αντίστροφη αντίδραση, ωθώντας την οδηγητική μπάρα επάνω και πίσω, προς το μέρος του χειριστή.

Το μάγκωμα της αλυσίδας κατά μήκος του επάνω μέρους της οδηγητικής μπάρας είναι πιθανό να σπρώξει την οδηγητική μπάρα προς τα πίσω, προς το μέρος του χειριστή.

Οποιαδήποτε αυτές τις αντιδράσεις είναι πιθανό να προκαλέσει απώλεια ελέγχου του αλυσοπρίονου και κατά συνέπεια να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Μην επαναπαύεστε εξολοκλήρου στις διατάξεις ασφαλείας που υπάρχουν ενσωματωμένες στο αλυσοπρίονο. Ως χειριστής του αλυσοπρίονου, υποχρεούστε να λάβετε επαρκή μέτρα για την αποφυγή ατυχημάτων και τραυματισμών.

Το λάκτισμα αποτελεί συνέπεια ενός εσφαλμένου ή ελλιπού χειρισμού του αλυσοπρίονου και μπορεί να αποφευχθεί με τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα, όπως αυτά, τα οποία περιγράφονται παρακάτω:

- Κρατήστε καλά το πριόνι και με τα δύο σας χέρια και τοποθετήστε το σώμα και το μπράτσο σας με τέτοιο τρόπο, ώστε να αντισταθεί σε δυνάμεις λακτίσματος. Ο χειριστής μπορεί να ελέγξει τις δυνάμεις λακτίσματος, εφόσον έχουν ληφθεί τα κατάλληλα μέτρα. Μην αφήνετε το αλυσοπρίονο από τα χέρια σας.
- Μην τεντώνετε και μην κόβετε πάνω από το ύψος των ώμων σας. Αυτό σας προφυλάσσει από τυχαία επαφή της άκρης και επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο σε απρόσμενες καταστάσεις.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ανταλλακτικές οδηγητικές μπάρες και αλυσίδες τις οποίες συνιστά ο κατασκευαστής. Η λανθασμένη αντικατάσταση μπαρών και αλυσίδων μπορεί να προκαλέσει θραύση της αλυσίδας ή/και λάκτισμα.

- Ακολουθείτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή, όσον αφορά το ακόνισμα και τη συντήρηση του αλυσοπρίονου. Η μείωση του ύψους του μετρητή βάθους μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο λακτίσματος.

Συστάσεις:

- Χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) με τη μέγιστη τιμή ρεύματος διαρροής να έχει τεθεί σε 30 mA.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας κοπής, το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να είναι τοποθετημένο με ασφαλή τρόπο ώστε να μη μπερδεύεται σε κλαδιά και άλλα παρόμοια.
- Ο αρχάριος χρήστης συνιστάται να κάνει μια ελάχιστη εξάσκηση για την κοπή ξύλων σε υποστάτη ξυλουργού ή σε φατνίο.
- Αν είναι αναγκαία η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας, αυτό πρέπει να πραγματοποιηθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του για αποφυγή κινδύνων όσον αφορά την ασφάλεια.
- Αν χρειαστεί να αντικατασταθούν τα καρβουνάκια, αυτό πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο επαγγελματία (Αντικαθιστάτε πάντα και τα δύο καρβουνάκια μαζί).

13

## Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια

> Πώς να διαβάσετε τα σύμβολα. (Δείτε Σχ.1)  
Προειδοποίηση! Χρησιμοποιείται για να σας προειδοποιήσει να μην εκτελέσετε μια μη ασφαλή διαδικασία.

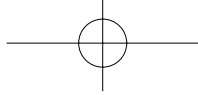
A--- Προσοχή στο λάκτισμα.

B - Μην επιχειρήσετε να κρατήσετε το πριόνι μόνο με το ένα σας χέρι.

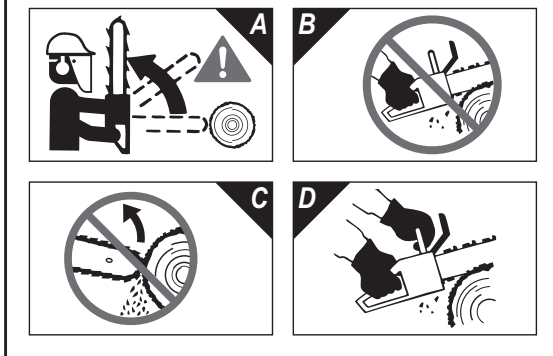
C - Αποφύγετε την επαφή με τη μύτη της μπάρας.

D- Κρατάτε το πριόνι σωστά και με τα δυο σας χέρια. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο με ένα χέρι: το φρένο της αλυσίδας δεν λειτουργεί!





Δείτε Σχ. 1



> Κίνδυνος! Προσοχή στο λάκτισμα!

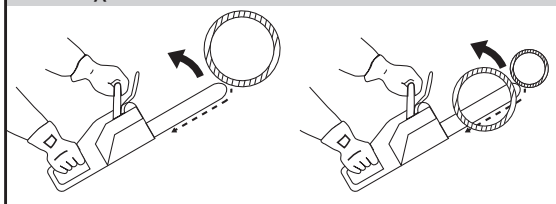
Προειδοποίηση! Το λάκτισμα μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη απώλεια ελέγχου του αλυσοπριόνου και σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό στο χειριστή του πριονιού ή σε οποιονδήποτε παρευρισκόμενο. Να είστε πάντα σε εγρήγορση γιατί το περιστροφικό λάκτισμα και το λάκτισμα λόγω μαγκώματος είναι σοβαροί λειτουργικοί κίνδυνοι του αλυσοπριόνου και η πρωταρχική αιτία των περισσότερων ατυχημάτων.

Προσοχή στο περιστροφικό λάκτισμα.

A = Διάδρομος λακτίσματος

B = Ζώνη κινδύνου λακτίσματος

Δείτε Σχ. 2



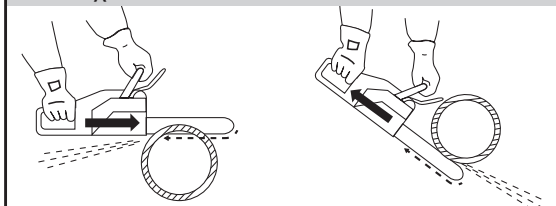
Οι αντιδράσεις πίεσης (λάκτισμα από μάγκωμα) και έλξης.

A=Έλξη

B= Συμπανγή αντικείμενα

C=Πιέση

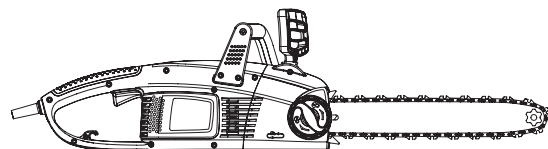
Δείτε Σχ. 3



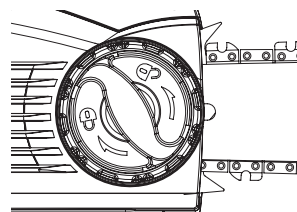
Το λάκτισμα μπορεί να προκληθεί όταν η μύτη ή άκρη της οδηγητικής μπάρας ακουμπήσει σε κάποιο αντικείμενο ή όταν το ξύλο συγκλίνει και μαγκώνει

την αλυσίδα στην τομή της κοπής. Η επαφή της μύτης σε κάποιες περιπτώσεις είναι πιθανό να προκαλέσει μια αστραπιαία αντίστροφη αντίδραση, ωθώντας την οδηγητική μπάρα προς τα πάνω και πίσω, προς το μέρος του χειριστή. Σε περίπτωση που η αλυσίδα μαγκώσει στο κάτω μέρος της οδηγητικής μπάρας αυτό μπορεί να σπρώξει το πριόνι προς τα εμπρός και μακριά από το χειριστή. Το μάγκωμα του αλυσοπριόνου κατά μήκος του επάνω μέρους της οδηγητικής μπάρας είναι πιθανό να πιάσει τη μπάρα γρήγορα προς τα πίσω, προς το μέρος του χειριστή. Οποιαδήποτε από αυτές τις αντιδράσεις είναι πιθανό να προκαλέσει απώλεια ελέγχου του αλυσοπριόνου και κατά συνέπεια να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

[01]x1



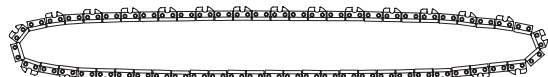
[02]x1



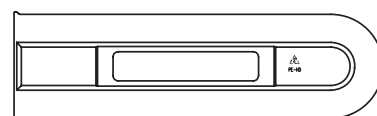
[03]x1



[04]x1

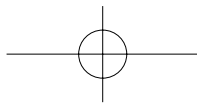


[05]x1

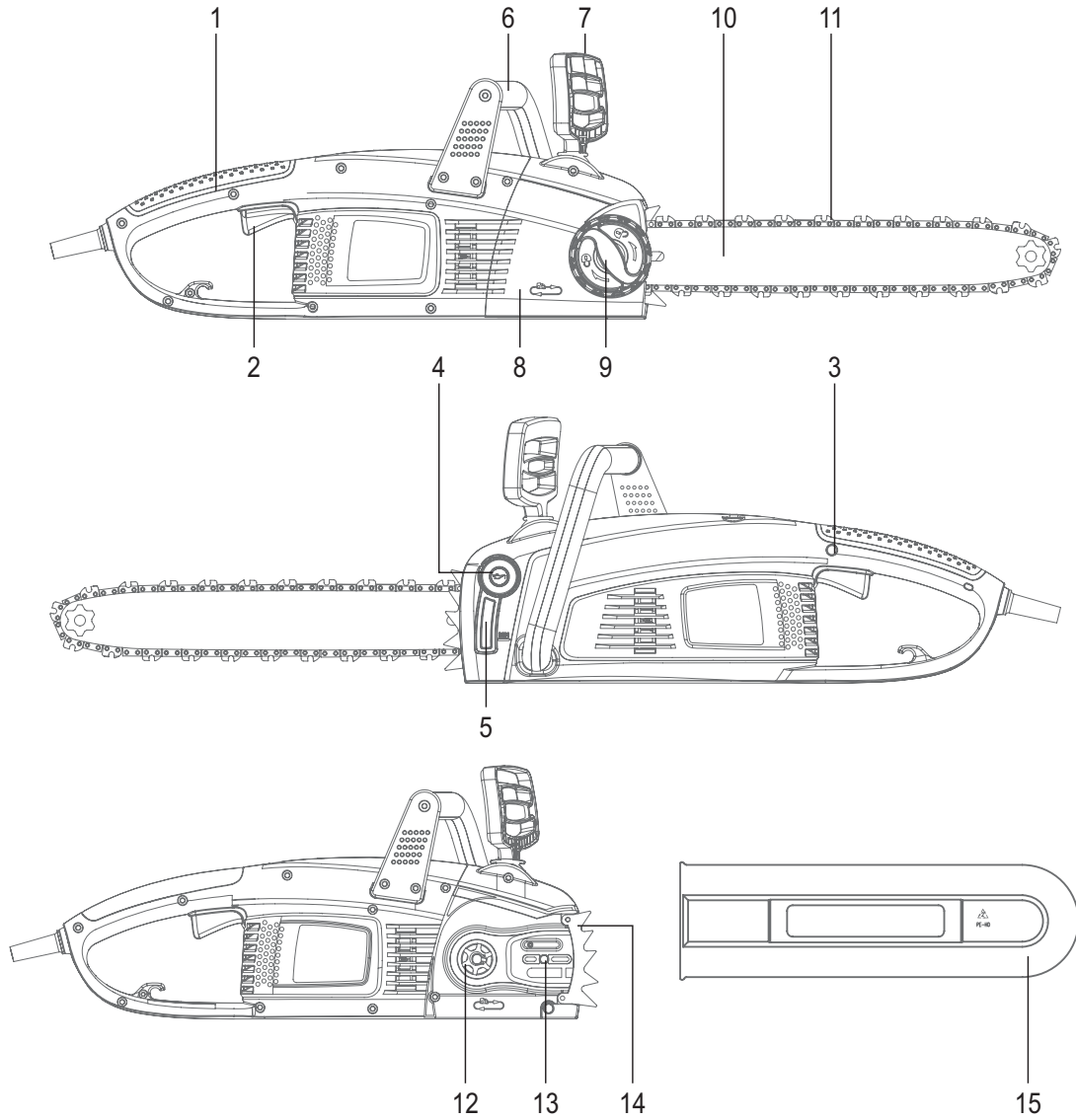


EL

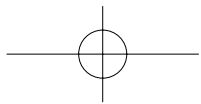




## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ



- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 1. Χειρολαβή                       | 9. Σύστημα SDS                          |
| 2. Σκανδάλη τροφοδότησης           | 10. Οδηγητική μπάρα                     |
| 3. Κουμπί ασφάλισης                | 11. Αλυσίδα πριονιού                    |
| 4. Πώμα δοχείου λαδιού αλυσίδας    | 12. Οδοντωτός τροχός μηχανισμού κίνησης |
| 5. Παράθυρο ελέγχου στάθμης λαδιού | 13. Κουμπί ρύθμισης                     |
| 6. Μπροστινή χειρολαβή             | 14. Προφυλακτήρας με καρφιά             |
| 7. Μοχλός φρένου αλυσίδας          | 15. Κάλυμμα προστασίας μπάρας           |
| 8. Καλύπτρα ασφαλείας              |   |



## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Είσοδος τροφοδοσίας ισχύος	2200 W
Τάση	230-240 V
Συχνότητα τροφοδοσίας ισχύος	50 Hz
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	7.964min <sup>-1</sup>
Μέγιστο μήκος κοπής	405 mm
Βάρος	5,68 κιλά
LpA	83,2 dB(A)
LWA	103,2 dB(A)
Υπολογισθέν LwA	108 dB(A)
Αβεβαιότητα KpA & KwA	3dB (A)
Επίπεδο δόνησης	3,535 m/s <sup>2</sup>
Αβεβαιότητα K	1,5 m/s <sup>2</sup>
Χωρητικότητα δοχείου λαδιού	150 ml

### Ενημέρωση:

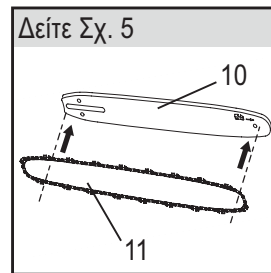
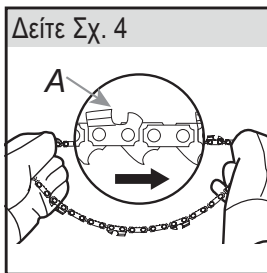
- Η δηλωθείσα ολική τιμή δόνησης έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μεθοδολογία δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.
- Η δηλωθείσα ολική τιμή δόνησης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.

### Προειδοποίηση:

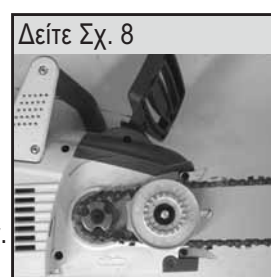
- Η εκπομπή δόνησης κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη δηλωθείσα συνολική τιμή ανάλογα με τους τρόπους με τους οποίους χρησιμοποιείται το εργαλείο.
- αποφεύγετε τους κινδύνους από τη δόνηση, υπόδειξη:
  - 1) φοράτε γάντια κατά τη διάρκεια της λειτουργίας
  - 2) περιορίστε το χρόνο λειτουργίας και μειώστε το χρόνο πυροδότησης.

## Συναρμολόγηση

- > Αφαιρέστε με προσοχή από τη συσκευασία όλα τα εξαρτήματα.
  - > Τοποθετήστε το αλυσοπρίονο πάνω σε μια κατάλληλη επίπεδη επιφάνεια.
  - > Απλώστε την αλυσίδα με τους κοπτήρες της αλυσίδας (A) να δείχνουν προς την κατεύθυνση περιστροφής.
- Περάστε την αλυσίδα στα αυλάκι γύρω από τη μπάρα της αλυσίδας. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα είναι τοποθετημένη στη σωστή κατεύθυνση κίνησης.

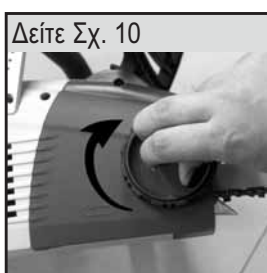


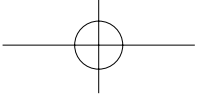
> Τοποθετήστε την οδηγική μπάρα στον οδοντωτό τροχό μηχανισμού κίνησης (11) και το μπουλόνι σύσφιξης και συναρμολογήστε το προστατευτικό ασφαλείας.



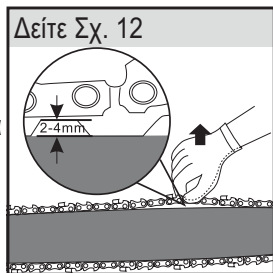
> Συναρμολόγηση αλυσίδας και οδηγικής μπάρας αλυσίδας.

Το αλυσοπρίονο παρέχεται με σύστημα SDS για συναρμολόγηση και γρήγορη ρύθμιση της τάσης της αλυσίδας. Ο εξωτερικός δακτύλιος (τμήμα 1) ρυθμίζει την τάση της αλυσίδας και η εσωτερική βίδα ρυθμίζει την τάση της μπάρας. Περιστρέψτε την εσωτερική βίδα (τμήμα 2) του SDS αριστερόστροφα για να ανοίξετε την αλυσίδα.





> Η σωστή τάση της αλυσίδας έχει επιτευχθεί όταν μπορείτε να ανασηκώσετε την αλυσίδα περίπου 2-4 mm από την μπάρα στο κέντρο. Αυτό πρέπει να το κάνετε χρησιμοποιώντας το ένα σας χέρι για να ανασηκώσετε την αλυσίδα ενάντια στο βάρος του μηχανήματος.



> Η αλυσίδα δεν έχει ακόμη τεντώσει. Για το τέντωμα της αλυσίδας ισχύουν όσα περιγράφονται στην ενότητα «Τέντωμα αλυσίδας». Μετά από λειτουργία του αλυσοπρίονου για περίπου 1 ώρα, ρυθμίστε την τάση της αλυσίδας σε 2mm εφαρμόζοντας ροπή 9N > Τέντωμα της αλυσίδας



Ελέγχετε πάντα την τάση της αλυσίδας πριν από τη χρήση, μετά τις πρώτες χρήσεις και τακτικά κατά τη διάρκεια της χρήσης, περίπου κάθε 5 χρήσεις. Κατά την αρχική λειτουργία, οι καινούργιες αλυσίδες μπορούν να επιμηκυνθούν σημαντικά. Αυτό είναι φυσιολογικό κατά τη διάρκεια της αρχικής περιόδου λειτουργίας και το μεσοδιάστημα μεταξύ των μελλοντικών ρυθμίσεων θα αρχίσει γρήγορα να μεγαλώνει.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αποσυνδέετε το αλυσοπρίονο από την πηγή τροφοδοσίας πριν ρυθμίσετε την τάση της αλυσίδας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Οι κοπτήρες της αλυσίδας είναι αιχμηροί. Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν χειρίζετε την αλυσίδα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διατηρείτε πάντα τη σωστή τάση στην αλυσίδα. Μια χαλαρή αλυσίδα θα αυξήσει τον κίνδυνο λακτίσματος. Μια χαλαρή αλυσίδα μπορεί να ξεφύγει από το αυλάκι της οδηγητικής μπάρας. Αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό στο χειριστή και βλάβη στην αλυσίδα. Μια χαλαρή αλυσίδα μπορεί να προκαλέσει γρήγορη φθορά στην αλυσίδα, τη μπάρα της αλυσίδας και τον οδοντωτό τροχό κίνησης. Η διάρκεια ζωής της αλυσίδας του αλυσοπρίονου εξαρτάται κυρίως από την επαρκή λίπανση και τη σωστή τάση.

Αποφεύγετε να ρυθμίζετε την τάση της αλυσίδας αν είναι ζεστή καθώς μπορεί η αλυσίδα να τεντωθεί

υπερβολικά όταν κρυώσει.

> Τοποθετήστε το αλυσοπρίονο πάνω σε μια κατάλληλη επίπεδη επιφάνεια.

> Περιστρέψτε τον εξωτερικό δακτύλιο δεξιόστροφα μέχρι να βιδώσετε σφικτά το κουμπί ασφάλισης. Η σωστή τάση της αλυσίδας θα επιτευχθεί αυτόματα. Ο μηχανισμός αναστολής αποτρέπει τη χαλάρωση της αλυσίδας.

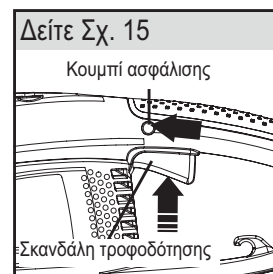
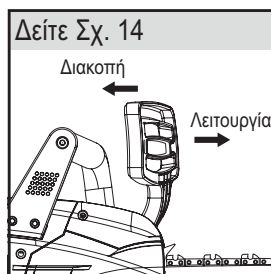
> Όταν η αλυσίδα χαλαρώσει, ξεβιδώστε τελείως τον εξωτερικό δακτύλιο και στη συνέχεια βιδώστε πάλι σφικτά το κουμπί ασφάλισης στο κάλυμμα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν η αλυσίδα δεν περιστρέφεται ή αν κολλάει πάνω στην οδηγητική μπάρα αυτό σημαίνει ότι ασκείται υπερβολική τάση και πρέπει να ρυθμιστεί. Για να μειώσετε την τάση, περιστρέψτε αργά δεξιόστροφα τη βίδα ρύθμισης. Μετακινήστε την αλυσίδα προς τα πίσω και εμπρός μέχρι να μετακινείται ελεύθερα.

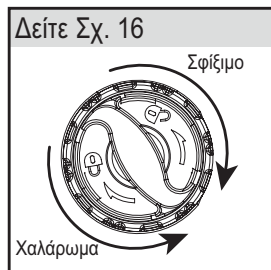
## Τα χειριστήρια

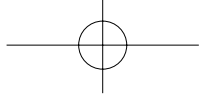
>Μοχλός φρένου ασφαλείας της αλυσίδας

> Κύριος διακόπτης



>Οδοντωτός τροχός μηχανισμού κίνησης





## Démarrez la tronçonneuse

> Démarrez la tronçonneuse (Δείτε Σχ. 17)

**ATTENTION** : Vérifiez qu'elles sont la tension et l'intensité de l'alimentation électrique. L'intensité et la tension du courant fourni par l'alimentation électrique doivent correspondre à celles indiquées sur la plaque signalétique de l'outil.

> Vérifiez que le frein de chaîne est désengagé. Le moteur ne peut pas démarrer si le frein de chaîne (7) est engagé. Désengagez le frein de chaîne en le tirant en arrière vers le moteur.

**AVERTISSEMENT** ! Assurez-vous que le calibre et le type de la rallonge sont appropriés à votre tronçonneuse ( $\geq 1,5 \text{ mm}^2$ ). Il est recommandé d'utiliser un circuit d'alimentation protégé par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) ayant un courant de déclenchement de 30 mA au maximum.

> Un porte-câble pour rallonge électrique est intégré à la poignée arrière. Il permet d'éviter que la rallonge ne se détache de la poignée arrière. Pour l'utiliser, faites une boucle avec la rallonge à environ 30 cm de son extrémité, et insérez cette boucle dans l'orifice de la poignée. Puis, accrochez la boucle ainsi formée au porte-câble.

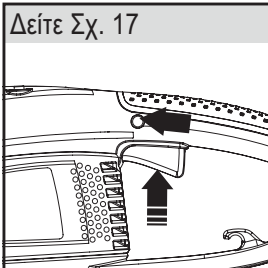
Tirez délicatement sur la rallonge pour vérifier qu'elle est solidement retenue par le crochet. Branchez la fiche de l'outil dans la prise de la rallonge.

> Branchez la rallonge sur une prise secteur.

> Saisissez l'appareil à deux mains : saisissez sa poignée avant avec la main gauche (ne saisissez pas son frein de chaîne) et sa poignée arrière avec la main droite. Appuyez sur le verrou de sécurité (3), puis appuyez au maximum sur la gâchette-interrupteur (2) et maintenez-la appuyée. Vous pouvez ensuite relâcher le verrou de sécurité (3).

**REMARQUE** : Une fois la gâchette-interrupteur enfoncée et le moteur en fonctionnement, il n'est plus nécessaire d'appuyer sur le verrou de sécurité.

Le verrou de sécurité est un dispositif de sécurité visant à éviter les démarrages accidentels.



## Διακοπή της λειτουργίας του αλυσοπρίονου

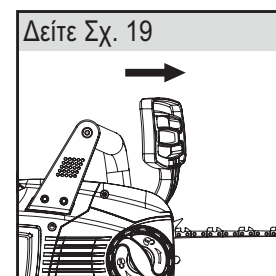
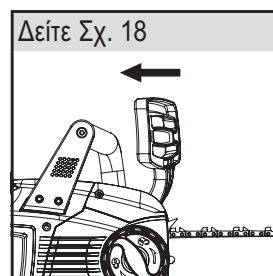
Ο κινητήρας του πριονιού θα σταματήσει αυτόματα όταν αφήσετε τη σκανδάλη τροφοδότησης. Για να εκκινήσετε ξανά τον κινητήρα πρέπει να πιέσετε το κουμπί ασφάλισης και να πατήσετε τη σκανδάλη τροφοδότησης.

> Φρένο αλυσίδας.

Το φρένο της αλυσίδας είναι ένας μηχανισμός ασφαλείας που ενεργοποιείται μέσω του μπροστινού προστατευτικού χεριού. Όταν συμβεί λάκτισμα η αλυσίδα σταματάει αμέσως. Πρέπει να πραγματοποιείτε τακτικά τον ακόλουθο έλεγχο λειτουργίας. Ο σκοπός του φρένου αλυσίδας είναι να μειώσει την πιθανότητα τραυματισμού λόγω λακτίσματος. Ωστόσο, το φρένο της αλυσίδας δεν μπορεί να παρέχει επαρκή προστασία αν το πριόνι λειτουργεί χωρίς την απαραίτητη προσοχή από την πλευρά του χειριστή. Το φρένο αλυσίδας είναι σε κατάσταση απεμπλοκής (η αλυσίδα μπορεί να μετακινηθεί) όταν ο μοχλός φρένου τραβηχτεί προς τα πίσω και ασφαλίσει. Αυτή είναι η κανονική θέση λειτουργίας (δείτε Σχ. 18). Το φρένο της αλυσίδας είναι σε κατάσταση εμπλοκής (η αλυσίδα δεν μπορεί να μετακινηθεί) όταν το φρένο είναι στην μπροστινή θέση (δείτε Σχ. 19).

Σημείωση: Ο κινητήρας δεν θα εκκινήσει αν το φρένο της αλυσίδας βρίσκεται σε κατάσταση εμπλοκής.

Προσοχή! Το φρένο της αλυσίδας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την εκκίνηση και τη διακοπή της λειτουργίας του πριονιού κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας.

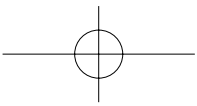


> Δοκιμή φρένου αλυσίδας:

Πριν κόψετε με το πριόνι σας, πρέπει να ελέγχετε το φρένο της αλυσίδας ως ακολούθως σε τακτικά χρονικά διαστήματα:

**Προειδοποίηση!** Αν η αλυσίδα και ο κινητήρας δεν σταματήσουν όταν εμπλακεί το φρένο της αλυσίδας, πηγαίνετε το πριόνι στον κοντινότερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο. Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι αν το φρένο της αλυσίδας δεν βρίσκεται





σε καλή λειτουργική κατάσταση.

> Βεβαιωθείτε ότι το φρένο αλυσίδας βρίσκεται σε κατάσταση απεμπλοκής (δείτε Σχ. 18).

> Τοποθετήστε το αλυσοπρίονο πάνω σε μια κατάλληλη επιφάνεια.

> Συνδέστε τη μονάδα στην τροφοδοσία ισχύος.

> Πιάστε τη μπροστινή λαβή (όχι το μοχλό φρένου αλυσίδας/προστατευτικό χεριού) με το αριστερό σας χέρι. Τα δάκτυλά σας πρέπει να περιβάλλουν τη λαβή.

> Πιάστε την πίσω λαβή με το δεξί σας χέρι. Τα δάκτυλά σας πρέπει να περιβάλλουν τη λαβή.

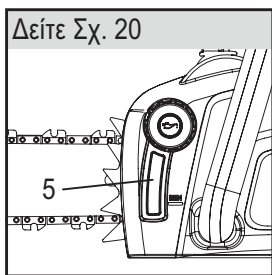
> Πατήστε το κουμπί ασφάλισης (3) με το δεξί σας δάκτυλο, στη συνέχεια πατήστε μέχρι το τέρμα τη σκανδάλη τροφοδότησης (2) με το δείκτη σας και κρατήστε την σε αυτή τη θέση. (Δείτε Σχ. 1).

> Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του κινητήρα, μπορείτε να ενεργοποιήσετε το φρένο της αλυσίδας μετακινώντας το αριστερό σας χέρι προς τα εμπρός προς το μοχλό.

> Η αλυσίδα και ο κινητήρας θα σταματήσουν αμέσως.

> Λίπανση αλυσίδας και οδηγητικής μπάρας. (Δείτε Σχ. 20).

Η επαρκής λίπανση της αλυσίδας του πριονιού για τις λειτουργίες κοπής είναι ουσιώδης για την ελαχιστοποίηση της τριβής με την οδηγητική μπάρα. Το αλυσοπρίονο είναι εξοπλισμένο με σύστημα αυτόματης λίπανσης. Το σύστημα αυτό παρέχει αυτόματα τη σωστή ποσότητα λαδιού στη μπάρα και στην αλυσίδα. Η ροή δεν ρυθμίζεται. Μπορείτε να ελέγξετε τη στάθμη λαδιού στο δοχείο μέσω του παραθύρου (5) που υπάρχει στην δεξιά πλευρά του πριονιού. Το δοχείο είναι γεμάτο όταν το λάδι είναι στην κορυφή.



Δείτε Σχ. 20



Δείτε Σχ. 21

## Γρήγορη εκκίνηση

Προσοχή! Μην αφήνετε ποτέ τη μπάρα και την αλυσίδα χωρίς λιπαντικό. Η λειτουργία του πριονιού χωρίς ή με πολύ λίγο λάδι θα ελαττώσει την απόδοση των κοπτήρων, θα μειώσει τη διάρκεια ζωής του αλυσοπρίονου, θα προκαλέσει γρήγορη στόμωση της αλυσίδας και υπερβολική φθορά της μπάρας λόγω υπερθέρμανσης. Ενδείξεις έλλειψης

λαδιού είναι η ύπαρξη καπνού ή ο αποχρωματισμός της μπάρας.

> Λάκτισμα.

Το λάκτισμα είναι η απότομη κίνηση προς τα εμπρός/πίσω του αλυσοπρίονου, που συμβαίνει όταν η αλυσίδα (στη μύτη της μπάρας) έρθει σε επαφή με ένα ξύλο ή κούτσουρο ή όταν η αλυσίδα πάθει εμπλοκή. Όταν συμβεί λάκτισμα το αλυσοπρίονο αντιδρά με μη αναμενόμενο τρόπο και μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στο χειριστή ή στους παρευρισκόμενους. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί όταν κόβετε με το αλυσοπρίονο πλαγίως, λοξά ή κατά μήκος καθώς δεν μπορεί συνήθως να χρησιμοποιηθεί ο προφυλακτήρας με καρφιά.

Για να αποφύγετε το λάκτισμα:

> Κόβετε με την οδηγητική μπάρα σε επίπεδη γωνία

> Μην κόβετε ποτέ με χαλαρή, υπερβολικά τεντωμένη ή υπερβολικά φθαρμένη αλυσίδα

> Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα είναι σωστά ακονισμένη

> Μην κόβετε ποτέ πάνω από το ύψος των ώμων

> Μην κόβετε ποτέ με τη μύτη της οδηγητικής

μπάρας

> Κρατάτε πάντα το αλυσοπρίονο γερά και τα δυο σας χέρια

> Χρησιμοποιείτε πάντα αλυσίδα μειωμένου

λακτίσματος

> Εφαρμόζετε τους μεταλλικούς κοπτήρες για

μόχλευση

> Βεβαιώνετε ότι η αλυσίδα είναι σωστά

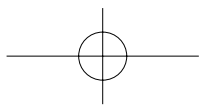
τεντωμένη

> Γενική συμπεριφορά.

Κρατάτε πάντα γερά το αλυσοπρίονο και τα δυο σας χέρια. Πρέπει να πιάνετε τη μπροστινή λαβή με το αριστερό χέρι και την πίσω λαβή με το δεξί χέρι. Πιάνετε πάντα γερά και τις δύο λαβές κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το αλυσοπρίονο πιάνοντάς το μόνο με το ένα σας χέρι. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας βρίσκεται στην πίσω πλευρά, μακριά από την αλυσίδα και το ξύλο και είναι τοποθετημένο με τέτοιο τρόπο που δεν πρόκειται να πιαστεί σε κλαδιά ή κάτι παρόμοιο κατά τη διάρκεια της εργασίας κοπής. Χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο μόνο με ασφαλή βηματισμό. Κρατάτε το αλυσοπρίονο στη δεξιά πλευρά του σώματός σας.

> Η αλυσίδα πρέπει να λειτουργεί με τη μέγιστη ταχύτητα πριν έρθει σε επαφή με το ξύλο.

Χρησιμοποιήστε τους μεταλλικούς κοπτήρες για να ασφαλίσετε το πριόνι στο ξύλο πριν ξεκινήσετε να κόβετε. Χρησιμοποιήστε τους μεταλλικούς κοπτήρες (17) ως σημείο μόχλευσης κατά τη διάρκεια της



κοπής.

> Θέστε τους μεταλλικούς κοπτήρες σε χαμηλό σημείο όταν κόβετε πιο χοντρά ξύλα τραβώντας την αλυσίδα ελαφρά προς τα πίσω μέχρι οι κοπτήρες να απελευθερωθούν και να επανατοποθετηθούν σε χαμηλότερο επίπεδο για να συνεχίσετε την εργασία κοπής. Μην απομακρύνετε τελείως το πριόνι από το ξύλο.

> Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στην αλυσίδα κατά τη διάρκεια της κοπής, αφήστε την αλυσίδα να κάνει τη δουλειά, χρησιμοποιώντας τους κοπτήρες για εφαρμογή ελάχιστης πίεσης μόχλευσης.

> Μη λειτουργείτε το αλυσοπρίονο με τα χέρια σε πλήρη έκταση και μην επιχειρείτε εργασίες κοπής σε σημεία με δύσκολη πρόσβαση ή πάνω σε σκάλα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το αλυσοπρίονο πάνω από το ύψος των ώμων σας.

> Η κοπή με το πριόνι είναι η καλύτερη δυνατή όταν η ταχύτητα της αλυσίδας παραμένει σταθερή κατά τη διάρκεια της εργασίας.

> Προσέχετε όταν φτάνετε στο τέλος της κοπής. Το βάρος του πριονιού μπορεί να αλλάξει ανεπάντιστα καθώς το πριόνι απελευθερωθεί από το ξύλο. Μπορεί να συμβούν ατυχήματα στα πόδια ή στους μηρούς. Απομακρύνετε πάντα το πριόνι από την τομή του ξύλου ενώ το πριόνι βρίσκεται ακόμη σε λειτουργία.

> Κοπή ξύλων.

Τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες αναφορικά με την ασφάλεια:

> Στηρίζετε τα ξύλα με τέτοιο τρόπο ώστε οι πλευρές στην τομή να μην συγκλίνουν μεταξύ τους γιατί αυτό θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα την εμπλοκή ή το μάγκωμα της αλυσίδας.

> Τοποθετείτε και ρυθμίζετε τη θέση των κοντών ξύλων με ασφάλεια πριν από την εργασία κοπής. Κόβετε μόνο ξύλο ή ξύλινα αντικείμενα. Κατά τη διάρκεια της εργασίας κοπής προσέχετε πάντα και αποφεύγετε την επαφή με πέτρες, καρφιά, κλπ. καθώς αυτά μπορεί να εκτοξευτούν προς τα πάνω και να προκαλέσουν βλάβη στην αλυσίδα ή σοβαρό τραυματισμό στο χειριστή ή στους παρευρισκόμενους.

> Διατηρείτε το αλυσοπρίονο που βρίσκεται σε λειτουργία μακριά από συρματοπλέγματα ή από το έδαφος. Η χρήση του πριονιού για κλάδεμα ή αραίωμα θάμνων δεν επιτρέπεται.

> Οι κοπές κατά μήκος πρέπει να πραγματοποιούνται με προσοχή, καθώς δεν είναι δυνατή η μόχλευση με τους κοπτήρες. Πριονίζετε σε επίπεδη γωνία για να αποφύγετε το λάκτισμα.

> Όταν εργάζεστε σε επικλινή επιφάνεια, χρησιμοποιείτε το πριόνι από την πάνω ή από την πλαϊνή πλευρά του κορμού ή του πεσμένου

δέντρου.

> Προσέχετε να μην σκοντάψετε πάνω σε υπολείμματα δέντρων, κλαδιά, ρίζες κλπ.

Γενικές εργασίες κοπής

> Κοπή δέντρου. (Δείτε Σχ. 22)

Αυτός ο όρος χρησιμοποιείται για την κοπή πτώσης ενός δέντρου. Μικρά δέντρα διαμέτρου έως 15 – 18 εκ. κόβονται συνήθως με μια και μοναδική τομή. Τα μεγαλύτερα δέντρα χρειάζονται εντομές. Οι εντομές προσδιορίζουν την κατεύθυνση πτώσης του δέντρου.

Προειδοποίηση! Πριν ξεκινήσετε τις εργασίες κοπής πρέπει να σχεδιάσετε και να καθαρίσετε ένα διάδρομο υποχώρησης (Α) σύμφωνα με τις ανάγκες. Ο διάδρομος υποχώρησης πρέπει να εκτείνεται προς τα πίσω και διαγώνια από την αναμενόμενη γραμμή.

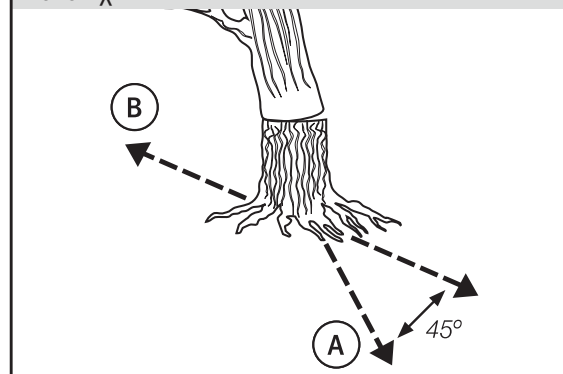
Προειδοποίηση! Αν η κοπή του δέντρου πραγματοποιείται σε επικλινές έδαφος, ο χειριστής του αλυσοπριονιού πρέπει να βρίσκεται στην ανωφερή πλευρά του εδάφους, γιατί το δέντρο μπορεί να κυλήσει ή να γλιστρήσει προς τα κάτω μετά την κοπή.

> Κοπή δέντρου. (Δείτε Σχ. 22)

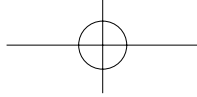
Σημείωση: Η κατεύθυνση της πτώσης (Β) ελέγχεται από τις εντομές. Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία κοπής, λάβετε υπόψη τη θέση των μεγαλύτερων κλαδιών και τη φυσική κλίση του δέντρου καθώς και την κατεύθυνση του ανέμου για να προσδιορίσετε τον τρόπο που θα πέσει το δέντρο.

Προειδοποίηση! Μην πραγματοποιείτε εργασίες κοπής δέντρου κατά τη διάρκεια υψηλών ή μεταβαλλόμενων ανέμων ή αν μπορεί να προκληθεί κίνδυνος σε ιδιοκτησία. Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία. Μην ρίπτετε δέντρο αν υπάρχει κίνδυνος να χτυπήσει σε καλώδια ηλεκτρικού ρεύματος: ενημερώστε την εταιρεία παροχής πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία κοπής. Αφαιρέστε ρύπους, πέτρες, χαλαρούς φλοιούς, καρφιά, συνδετήρες

Δείτε Σχ. 22





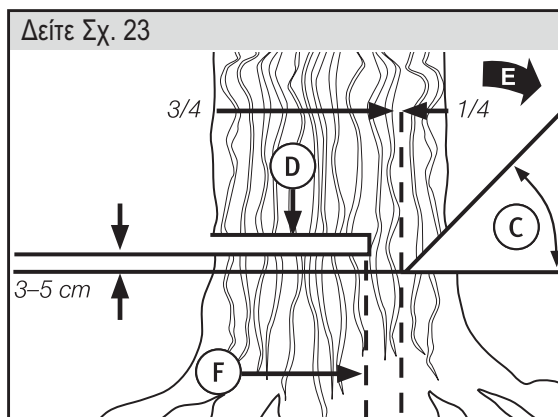


> Γενικές οδηγίες για τη κοπή δέντρου. (Δείτε Σχ.23). Κανονικά η κοπή ενός δέντρου αποτελείται από 2 κύριες εργασίες κοπής, τη δημιουργία εντομής (C) και την κοπή πτώσης του δέντρου (D). Ξεκινήστε με τη δημιουργία της άνω εντομής (C) στην πλευρά του δέντρου που βλέπει προς την κατεύθυνση πτώσης (E). Σιγουρευτείτε ότι δεν κάνετε τη χαμηλή εντομή πολύ βαθιά μέσα στον κορμό. Η εντομή (C) πρέπει να είναι αρκετά βαθιά ώστε να δημιουργηθεί μια κλειδωση (F) επαρκούς πλάτους και ισχύος. Η εντομή πρέπει να είναι αρκετά πλατιά για να κατευθύνει την πτώση του δέντρου όσο το δυνατό πιο μακριά.

Προειδοποίηση! Μην περπατάτε ποτέ μπροστά από ένα δέντρο με εντομές. Κάντε την κοπή πτώσης (D) στην άλλη πλευρά του δέντρου και 3-5 εκ. πάνω από την άκρη της εντομής (C).

Προειδοποίηση! Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι πάνω από το ύψος των ώμων γιατί είναι δύσκολος ο χειρισμός του και μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός. Η στάση σας πρέπει να είναι πολύ σταθερή έτσι ώστε να έχετε καλό έλεγχο του αλυσοπριονίου.

Μην πριονίζετε ποτέ πλήρως τον κορμό του δέντρου. Αφήνετε πάντα μια κλειδωση. Η κλειδωση είναι αυτή που καθοδηγεί το δέντρο. Αν κάνετε πλήρη διατομή στον κορμό του δέντρου, θα χάσετε τον έλεγχο της κατεύθυνσης πτώσης του δέντρου. Εισάγετε μια σφήνα ή μοχλό πτώσης στην τομή πριν το δέντρο γίνει ασταθές και αρχίσει να μετακινείται. Αυτό θα αποτρέψει το μάγκωμα της οδηγητικής μπάρας στο υπό πτώση δέντρο αν έχετε εκτιμήσει λανθασμένα την κατεύθυνση πτώσης. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν παρευρισκόμενοι στο εύρος πτώσης του δέντρου πριν το ωθήσετε να πέσει κάτω.

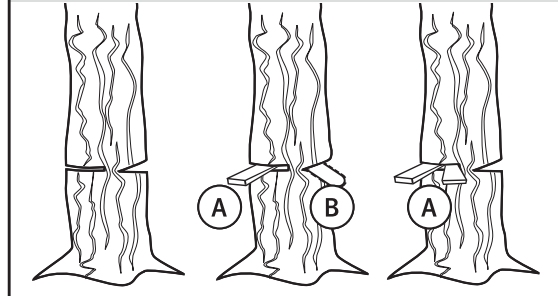


> Κοπή πτώσης δέντρου.

> Χρησιμοποιήστε ξύλινες ή πλαστικές σφήνες

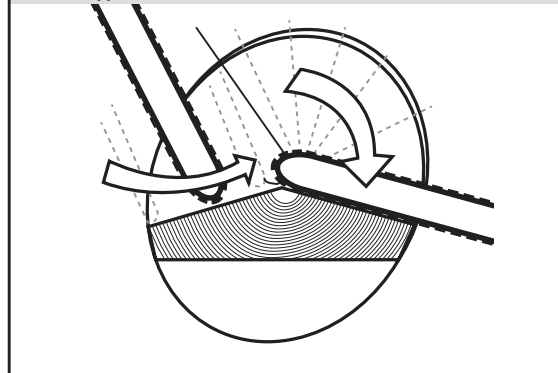
(A) για να αποτρέψετε το μάγκωμα της μπάρας ή της αλυσίδας (B) στην τομή της κοπής. Οι σφήνες ελέγχουν επίσης την πτώση. (Δείτε Σχ. 24).

Δείτε Σχ. 24



> Quand le diamètre du tronc est plus grand que la longueur du guide-chaîne, effectuez deux coupes comme montré. (Δείτε Σχ. 25)

Δείτε Σχ. 25

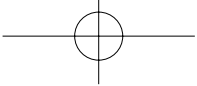


Προειδοποίηση: Καθώς η κοπή πτώσης (D) πλησιάζει κοντά στην άρθρωση (F), το δέντρο θα ξεκινήσει να πέφτει. Απομακρύνετε το πριόνι από την τομή, σταματήστε τη λειτουργία του κινητήρα, τοποθετήστε κάτω το αλυσοπριόνιο και εγκαταλείψτε την περιοχή από τη διαδρομή υποχώρησης (Δείτε Σχ. 23).

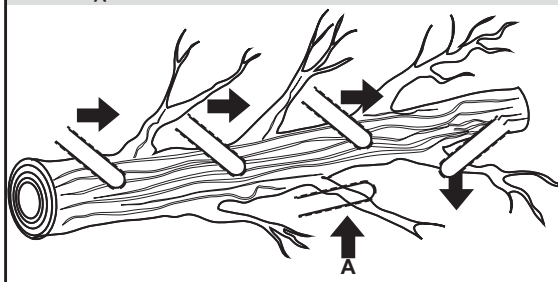
### Κόψιμο κλαδιών

Ο όρος αυτός αφορά τη διαδικασία κοπής των κλαδιών από το πεσμένο δέντρο. Μην κόβετε κλαδιά στήριξης (A) μέχρι να χωρίσετε και να κόψετε το κούτσουρο σε μήκη (Δείτε Σχ.26). Τα κλαδιά που βρίσκονται υπό πίεση πρέπει να κόβονται από κάτω προς τα πάνω για να αποφευχθεί το μάγκωμα της αλυσίδας του πριονιού.

Προειδοποίηση: Μην κόβετε ποτέ κλαδιά δέντρου ενώ στέκεστε πάνω στον κορμό του δέντρου.



Δείτε Σχ. 26



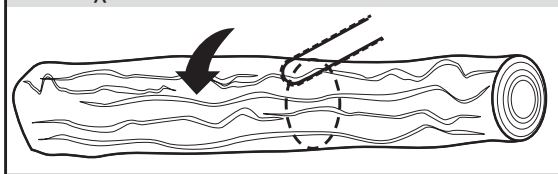
### Κόψιμο κορμού σε μήκη

Ο όρος αυτός αφορά το πριόνισμα ενός κορμού σε διάφορα μήκη. Όταν κόβετε σε επικλινές έδαφος βεβαιωθείτε ότι έχετε καλό βηματισμό και στέκεστε στην ανωφερή πλευρά του πεσμένου κορμού.

Αν είναι δυνατό, ο πεσμένος κορμός πρέπει να υποστηρίζεται έτσι ώστε το άκρο που πρόκειται να κοπεί να μην βρίσκεται πάνω στο έδαφος. Αν ο πεσμένος κορμός υποστηρίζεται και στα δύο άκρα και πρέπει να τον κόψετε στη μέση, κάντε μια τομή προς τα κάτω έως το ήμισυ του κορμού και στη συνέχεια κόψτε τον από κάτω. Αυτό θα αποτρέψει το να μαγκώσει ο κορμός τη μπάρα και την αλυσίδα. Προσέξτε ώστε κατά την κοπή ξύλων σε διάφορα μήκη η αλυσίδα να μην έρθει σε επαφή με το έδαφος γιατί θα προκληθεί γρήγορη στόμωση της αλυσίδας. Όταν κόβετε ξύλα σε επικλινές έδαφος, να στέκεστε πάντα στην ανωφερή πλευρά.

> Κομμένος κορμός που υποστηρίζεται σε ολόκληρο το μήκος του: Κόβετε από την πάνω πλευρά, προσέχοντας να μην κόψετε μέσα στο έδαφος (Δείτε Σχ.27).

Δείτε Σχ. 27



> Κορμός που υποστηρίζεται στο ένα άκρο:

Αρχικά, κόψτε από κάτω το 1/3 της διαμέτρου του κομμένου κορμού για να αποφύγετε τη δημιουργία θραυσμάτων.

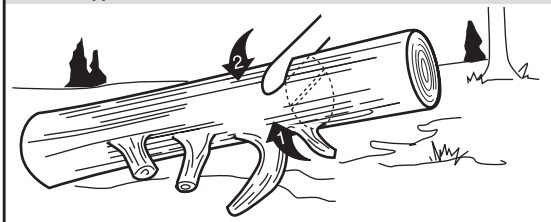
Στη συνέχεια κόψτε από την πάνω πλευρά για να συναντήσετε την πρώτη τομή και να αποφύγετε το μάγκωμα της αλυσίδας (Σχ.28).

> Κορμός που υποστηρίζεται και στα δύο άκρα του: Αρχικά, κόψτε από πάνω το 1/3 της διαμέτρου του κομμένου κορμού για να αποφύγετε τη δημιουργία θραυσμάτων. Στη συνέχεια κόψτε από την κάτω

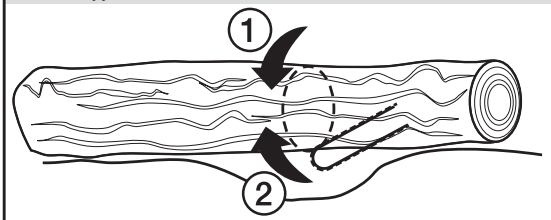
πλευρά για να συναντήσετε την πρώτη τομή και να αποφύγετε το κόλλημα της αλυσίδας (Σχ.29)

Σημείωση: Ο καλύτερος τρόπος συγκράτησης του κορμού κατά την κοπή ξύλων είναι να χρησιμοποιείτε υποστάτη (αλογάκι). Όταν αυτό δεν είναι δυνατό, ο κορμός πρέπει να ανυψωθεί και να υποστηρίζεται από τα κλαδιά ή χρησιμοποιώντας υποστηρικτικά κούτσουρα. Βεβαιωθείτε ότι ο κορμός που κόβετε διαθέτει επαρκή στήριξη.

Δείτε Σχ. 28



Δείτε Σχ. 29



Κοπή σε διάφορα μήκη με χρήση υποστάτη  
Η σωστή θέση για εγκάρσια κοπή ξύλων είναι καθοριστικής σημασίας για την προσωπική σας ασφάλεια και ευκολία (Δείτε Σχ.30).

Εγκάρσιο κόψιμο:

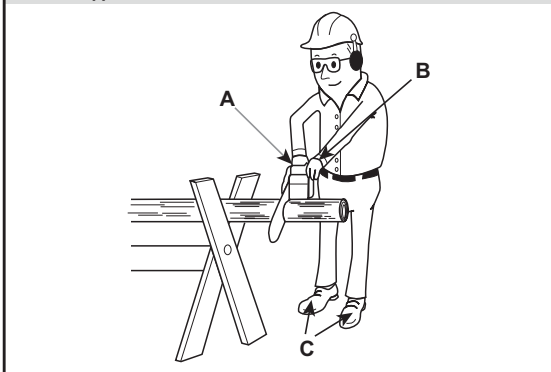
> Κρατήστε γερά το πριόνι και με τα δυο σας χέρια και διατηρήστε το στα δεξιά σας ενώ κόβετε.

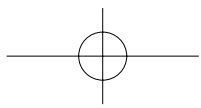
> Διατηρείτε το αριστερό σας χέρι όσο πιο ευθύ γίνεται.

> Μοιράζετε το βάρος σας και στα δυο σας πόδια.

Προσοχή! Όταν με το πριόνι πραγματοποιείτε εργασία κοπής να βεβαιώνεστε ότι η αλυσίδα και η μπάρα διαθέτουν επαρκή λίπανση.

Δείτε Σχ. 30





Οι τρεις χρυσοί κανόνες φροντίδας

1. Λιπαίνετε τακτικά τα κινούμενα μέρη.
2. Ελέγχετε ότι οι οπές εξαερισμού, το αυλάκι της οδηγητικής μπάρας και οι διαδρομές του λαδιού είναι πάντα ελεύθερα από εμπόδια και καθαρά.
3. Καθαρίζετε το αλυσοπρίονο με μια απαλή βούρτσα και ένα καθαρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε νερό, διαλυτικά υγρά ή λειαντικά.

Αντικατάσταση/αλλαγή της αλυσίδας και της οδηγητικής μπάρας

Τοποθετήστε την αλυσίδα και την οδηγητική μπάρα όπως περιγράφεται στην ενότητα «Συναρμολόγηση και τέντωμα της αλυσίδας». Το κυκλικό αυλάκι της οδηγητικής μπάρας θα εμφανίσει φθορά με το πέρασμα του χρόνου ιδιαίτερα στο κάτω άκρο. Όταν αντικαθιστάτε την αλυσίδα στρέψτε την οδηγητική μπάρα κατά 180° για να επιτρέψετε ομοιόμορφη φθορά και να επεκτείνετε τη διάρκεια ζωής της μπάρας της αλυσίδας. Ελέγξτε τον οδοντωτό τροχό του μηχανισμού κίνησης. Αν έχει φθαρεί ή έχει πάθει βλάβη λόγω καταπόνησης, αντικαταστήστε τον σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Αν η μπάρα της αλυσίδας έχει φθαρεί ή έχει πάθει βλάβη, αντικαταστήστε την σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις

Καθαρισμός και συντήρηση

Πριν από κάθε χρήση

- 1) Ελέγχετε για εμφανή ελαττώματα όπως χαλαρή, μετατοπισμένη ή χαλασμένη αλυσίδα ή οδηγητική μπάρα, χαλαρά στηρίγματα και φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα.
- 2) Βεβαιώνετε ότι τα καλύμματα και τα προστατευτικά δεν έχουν πάθει βλάβη και είναι σωστά τοποθετημένα. Πραγματοποιείτε τις αναγκαίες εργασίες συντήρησης ή επισκευής πριν χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονο.

Μετά από κάθε χρήση

- > Λιπαίνετε τον οδοντωτό τροχό μηχανισμού κίνησης.
- > Αποσυνδέστε το αλυσοπρίονο από την παροχή ρεύματος. Σημείωση: Δεν είναι αναγκαίο να αφαιρέσετε την αλυσίδα για να λιπάνετε την οδοντωτή μύτη της οδηγητικής μπάρας. Η λίπανση μπορεί να πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- > Καθαρίστε την οδοντωτή μύτη της οδηγητικής

μπάρας.

> Με ένα πιστόλι λιπαντικού, εισάγετε τη μύτη της βελόνας στην οπή λίπανσης και εγχύστε λιπαντικό μέχρι να εμφανιστεί στο εξωτερικό άκρο της οδοντωτής μύτης (Δείτε Σχ. 31).

> Βεβαιωθείτε ότι το φρένο της αλυσίδας βρίσκεται σε κατάσταση απεμπλοκής. Περιστρέψτε την αλυσίδα με το χέρι σας. Επαναλάβετε τη διαδικασία λίπανσης μέχρι να λιπανθεί ολόκληρη η οδοντωτή μύτη.

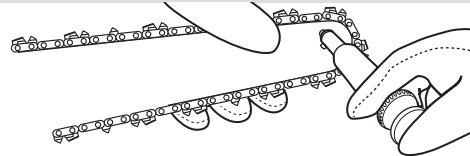
> Καθαρισμός των ραγών της οδηγητικής μπάρας

> Αφαιρέστε το κάλυμμα του οδοντωτού τροχού, τη μπάρα και την αλυσίδα.

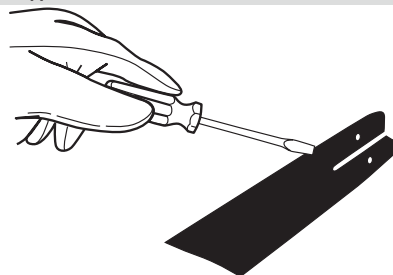
> Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι, μαχαίρι, συρματόβουρτσα ή άλλο παρόμοιο εργαλείο και καθαρίστε τα υπολείμματα από τις ράγες της οδηγητικής μπάρας. Έτσι θα διατηρηθούν ανοικτές οι διαδρομές λαδιού έτσι ώστε να παρέχεται επαρκής λίπανση στη μπάρα και στην αλυσίδα (Δείτε Σχ. 32).

> Εγκαταστήστε ξανά τη μπάρα, την αλυσίδα (και ρυθμίστε την τάση), το κάλυμμα του οδοντωτού τροχού και τα παξιμάδια συγκράτησης των βιδών της μπάρας. (Δείτε την ενότητα Εγκατάσταση οδηγητικής μπάρας/αλυσίδας πριονιού)

Δείτε Σχ. 31

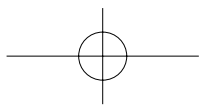


Δείτε Σχ. 32



> Συντήρηση οδηγητικής μπάρας

Τα περισσότερα προβλήματα στις οδηγητικές μπάρες μπορούν να αποτραπούν απλά μέσω της σωστής συντήρησης του αλυσοπρίονου. Τα περισσότερα προβλήματα στις οδηγητικές μπάρες προκαλούνται από εσφαλμένη τοποθέτηση και



ανομοιόμορφη ρύθμιση του βάθους των κοπτήρων που μπορεί να οδηγήσουν σε ανομοιόμορφη φθορά της μπάρας. Καθώς η μπάρα φθείρεται ανομοιόμορφα, οι ράγες φαρδύνουν και μπορεί να προκληθεί κρότος και δυσκολία στην πραγματοποίηση ευθειών τομών. Η μη επαρκής λίπανση της οδηγητικής μπάρας και η λειτουργία του πριονιού με πολύ σφικτή αλυσίδα θα συνεισφέρει στην ταχεία φθορά της αλυσίδας (Δείτε την ενότητα Οδηγίες συντήρησης αλυσίδας). Για να ελαχιστοποιήσετε τη φθορά της μπάρας, συνιστάται να τηρούνται οι ακόλουθες διαδικασίες συντήρησης.

#### > Διαδρομές λαδιού

Οι διαδρομές λαδιού στη μπάρα πρέπει να καθαρίζονται για να διασφαλίζεται η σωστή λίπανση της μπάρας και της αλυσίδας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Αυτό μπορεί να γίνει χρησιμοποιώντας ένα μαλακό σύρμα αρκετά μικρό ώστε να μπορείτε να το εισάγετε στην οπή εκροής λαδιού.

Σημείωση: Μπορείτε να ελέγξετε εύκολα την κατάσταση των διαδρομών λαδιού. Αν οι διαδρομές είναι καθαρές, η αλυσίδα θα παράγει αυτόματα ένα ψεκασμό λαδιού μέσα σε δευτερόλεπτα από την εκκίνηση του πριονιού. Το αλυσοπρίονο είναι εξοπλισμένο με αυτόματο σύστημα λίπανσης.

#### > Οδηγίες συντήρησης της αλυσίδας

Προειδοποίηση! Εκτός από την περίπτωση που διαθέτετε επαρκή εμπειρία και εξειδικευμένη εκπαίδευση στην αντιμετώπιση του λακτίσματος (δείτε Προφυλάξεις ασφαλείας), χρησιμοποιείτε πάντα αλυσίδα χαμηλού λακτίσματος η οποία μειώνει σημαντικά τον κίνδυνο του λακτίσματος. Οι αλυσίδες χαμηλού λακτίσματος δεν εξαλείφουν τελείως το λάκτισμα. Μια αλυσίδα χαμηλού λακτίσματος ή «ασφαλείας», δεν πρέπει ποτέ να θεωρείται ότι παρέχει απόλυτη προστασία από τραυματισμούς. Η αλυσίδα χαμηλού λακτίσματος πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με άλλες διατάξεις προστασίας από λάκτισμα όπως το φρένο αλυσίδας/το προστατευτικό χεριού που παρέχονται με το προϊόν σας. Χρησιμοποιείτε πάντα αλυσίδα αντικατάστασης σχεδιασμένη ως αλυσίδα «χαμηλού λακτίσματος» ή αλυσίδα που να ικανοποιεί τις προδιαγραφές χαμηλού λακτίσματος. Μια τυπική αλυσίδα πριονιού (αλυσίδα που δεν διαθέτει τα προστατευτικά μέσα μείωσης του λακτίσματος) πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από έμπειρο επαγγελματία χειριστή αλυσοπρίονου.

#### > Ακόνισμα της αλυσίδας

Πηγαίνετε την αλυσίδα σας για ακόνισμα σε επαγγελματία στον εγκεκριμένο αντιπρόσωπο σέρβις ή ακονίστε μόνος σας την αλυσίδα με το κιτ ακονίσματος. Ακολουθήστε τις οδηγίες ακονίσματος που παρέχονται με το κιτ ακονίσματος.

> Γενικές πληροφορίες για το ακόνισμα της αλυσίδας. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το αλυσοπρίονο με στομωμένη αλυσίδα. Η αλυσίδα είναι στομωμένη όταν πρέπει να πιέσετε την αλυσίδα μέσα στο δέντρο και τα ροκανίδια είναι πολύ μικρά. Ο κοπτικός σύνδεσμος είναι το τμήμα της αλυσίδας που εκτελεί την κοπή (δείτε Σχ. 33).

Η διαφορά ύψους μεταξύ του κοπτήρα A και της ράχης B είναι το βάθος κοπής. Όταν ακονίζετε την αλυσίδα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τα ακόλουθα σημεία. (Δείτε Σχ.34)

> Γωνία λίμας

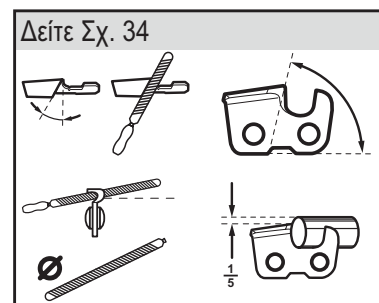
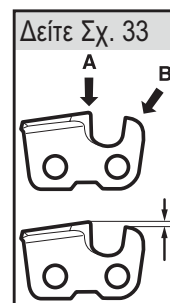
> Κοπτική γωνία

> Τοποθέτηση λίμας

> Διάμετρος κυκλικής λίμας

> Βάθος λίμας

Για σωστό ακόνισμα της αλυσίδας χρειάζεστε καλά εργαλεία, π.χ. οδηγό για να λαμβάνετε τη σωστή γωνία λίμας.



Προειδοποίηση! Ο κίνδυνος λακτίσματος αυξάνεται όταν:

> η γωνία λίμας είναι πολύ μεγάλη

> η κοπτική γωνία είναι πολύ μικρή

> η διάμετρος της κυκλικής λίμας είναι πολύ μικρή

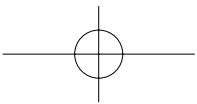
> Ακόνισμα των κοπτήρων. (Δείτε Σχ.35)

Για να ακονίσετε τους κοπτήρες χρειάζεστε μια στρογγυλή λίμα και έναν οδηγό λίμας.

Συμβουλευτείτε ένα εξειδικευμένο κατάστημα στα αλυσοπρίονα για αυτά τα εξαρτήματα.

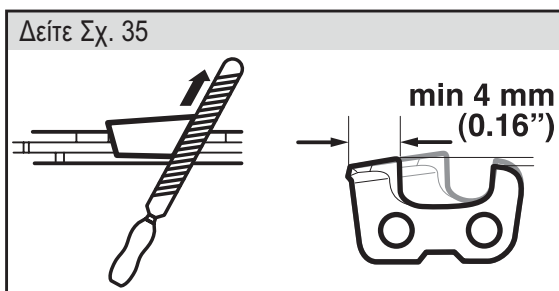
> Ελέγξτε αν η αλυσίδα είναι καλά τεντωμένη αλλιώς η αλυσίδα δεν είναι αρκετά σταθερή και δεν είναι δυνατό το σωστό ακόνισμά της.





> Λιμάρετε πάντα από το εσωτερικό του κοπτήρα προς το εξωτερικό του. Ανασηκώνετε τη λίμα όταν ξεκινάτε το ακόνισμα άλλου κοπτήρα. Λιμάρετε πρώτα τους κοπτήρες από τη μια πλευρά, στη συνέχεια γυρίστε το πριόνι από την άλλη πλευρά και λιμάρετε τους κοπτήρες και από την άλλη πλευρά.

> Μετά το λιμάρισμα όλοι οι κοπτήρες πρέπει να έχουν το ίδιο μήκος. Όταν το οριζόντιο μήκος πέσει κάτω από τα 4mm, η αλυσίδα είναι φθαρμένη και πρέπει να αντικατασταθεί.



## Αποθήκευση και μεταφορά

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Αποθηκεύετε το προϊόν με τέτοιο τρόπο ώστε να μην είναι δυνατή η εκκίνησή του από μη εξουσιοδοτημένα άτομα. Βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε σημείο μακριά από την πρόσβαση παιδιών.

Βεβαιωθείτε ότι κανείς δεν μπορεί να τραυματιστεί από το προϊόν όταν βρίσκεται σε ακινησία.

Κίνδυνος βλάβης στο προϊόν!

Μην αποθηκεύετε το προϊόν χωρίς κατάλληλη προστασία σε υγρό περιβάλλον.

> Αποθηκεύετε το προϊόν σε ξηρό μέρος.

Μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα πάνω στο αλυσοπρίονο. Για να αποφύγετε διαρροή διασφαλίστε ότι το μηχάνημα βρίσκεται σε οριζόντια θέση. Όταν αποθηκεύετε το μηχάνημα στην αρχική του συσκευασία το δοχείο λαδιού πρέπει να είναι εντελώς άδειο.

Μεταφορά

> Για τη μεταφορά χρησιμοποιείτε την αρχική συσκευασία όποτε είναι αυτό δυνατό.

Όταν αποθηκεύετε το μηχάνημα στην αρχική του συσκευασία το δοχείο λαδιού πρέπει να είναι εντελώς άδειο.

### Καθαρισμός και αποθήκευση

Καθαρίστε το πλαστικό χυτό περίβλημα του αλυσοπρίονου με μια μαλακή βούρτσα και ένα μαλακό πανί. Μην χρησιμοποιείτε νερό, διαλυτικά υγρά ή λειαντικά. Αφαιρείτε όλους τους ρύπους ιδιαίτερα από τα ανοίγματα εξαερισμού του κινητήρα. Αφαιρέστε και καθαρίστε με τη βούρτσα το κάλυμμα, την αλυσίδα και την οδηγητική μπάρα της αλυσίδας μετά από 1 έως 3 ώρες χρήσης.

- Καθαρίστε την περιοχή κάτω από το κάλυμμα, τον οδοντωτό τροχό μηχανισμού κίνησης και τη διάταξη της οδηγητικής μπάρας με μια μαλακή βούρτσα.

- Καθαρίστε το στόμιο του δοχείου λαδιού με ένα καθαρό πανί.

- Αν πρόκειται να αποθηκεύσετε το αλυσοπρίονο για μεγαλύτερη χρονική περίοδο, καθαρίστε την αλυσίδα και την οδηγητική μπάρα της αλυσίδας.

- Αποθηκεύετε σε στεγνό και ασφαλές χώρο, μακριά από σημεία που φτάνουν τα παιδιά.

- Μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα πάνω στο αλυσοπρίονο.

- Για να αποφύγετε διαρροή διασφαλίστε ότι το μηχάνημα βρίσκεται σε οριζόντια θέση.

- Όταν αποθηκεύετε το μηχάνημα στην αρχική του συσκευασία το δοχείο λαδιού πρέπει να είναι εντελώς άδειο.

### Ο κινητήρας δεν λειτουργεί

Έχετε ελέγξει...

Αν υπάρχει τάση ρεύματος;

Αν το καλώδιο έχει πάθει βλάβη;

Μπορεί να χρειαστεί να...

Ελέγξτε το καλώδιο, το φως, την πρίζα και την ασφάλεια.

Ή να επικοινωνήσετε με έναν ειδικό για

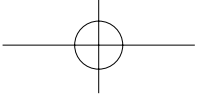
Αντικατάσταση του καλωδίου από έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

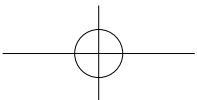
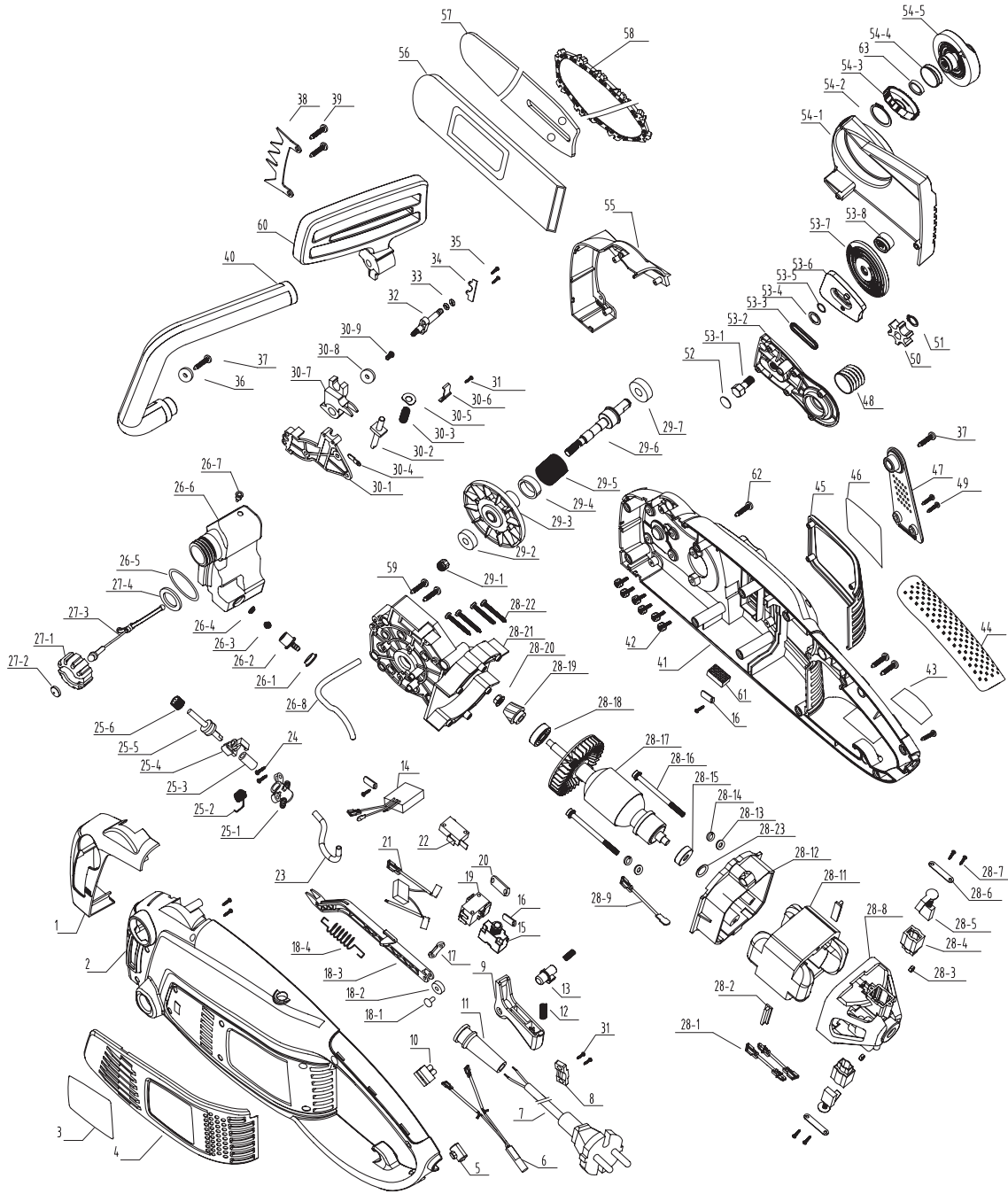
Τα ηλεκτρικά προϊόντα που ο κύκλος ζωής τους έχει λήξει δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Το εργαλείο αυτό πρέπει να προσκομιστεί στο τοπικό κέντρο ανακύκλωσης για ασφαλή χειρισμό.

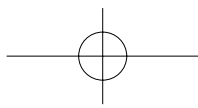




EL

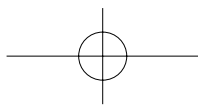






## ΕΓΓΥΗΣΗ

1. Τα προϊόντα STERWINS κατασκευάζονται σύμφωνα με τους απαιτούμενους κανόνες για την εσωτερική χρήση. Οι 36 μήνες της εγγύησης χορηγούνται στα προϊόντα STERWINS, από την ημερομηνία αγοράς. Αυτή η εγγύηση καλύπτει όλα ελαττώματα του εξοπλισμού και της κατασκευής. Καμία εγγύηση δεν δίνεται σε άλλες περιπτώσεις, οποιασδήποτε φύσης, που αφορά έμμεσα ή άμεσα ένα άτομο ή/και τα υλικά. Τα προϊόντα STERWINS δεν προορίζονται για επαγγελματική χρήση.
2. Σε περίπτωση προβλήματος ή ελαττώματος, απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς του προϊόντος, επίσης είναι επιβεβλημένο να συμβουλευθείτε σε πρώτη φάση τον πωλητή STERWINS. Αυτός θα ξέρει τις περισσότερες φορές να λύσει το πρόβλημα ή να το διορθώσει επιτόπου.
3. Οι διορθώσεις που πραγματοποιούνται ή τα κομμάτια που αντικαθιστούνται, δεν παρατείνουν σε καμία περίπτωση την περίοδο της αρχικής εγγύησης.
4. Οι μεταβολές λόγω καταχρησης, κυρίως των διακοπών, διακοπών ασφαλείας του κινητήρα και των κινητήρων, αποκλείονται από την εγγύηση.
5. Η προσφυγή σας στην εγγύηση δεν θα λαμβάνεται υπ'όψιν όταν, -Δικαιολογητικά της ημερομηνίας αγοράς μπορούν να παρουσιαστούν υπό μορφή απόδειξη του ταμείου. -Η συσκευή δεν έχει κάνει κυρίως καμία επισκευή και/ή κανένα κομμάτι δεν έχει αντικατασταθεί από ένα τρίτο πρόσωπο. -Η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί μετου καταχρηστικό τρόπο (δεν έχουμε υπερφορτώσει τον κινητήρα και δεν έχει γίνει χρήση μην εγκεκριμένα εξαρτήματα). -Δεν υπάρχουν βλάβες οφειλόμενες σε εξωτερικές αιτίες ούτε σε παρείσακτους όπως άμμο ή χαλίκια. -Δεν υπάρχουν βλάβες οφειλόμενες από τη μη παρατήρηση των οδηγιών της ασφάλειας και της μεθόδου της χρήσης. -Η διαμαρτυρία συνοδεύεται με την πλήρη περιγραφή τις αιτίας του προβλήματος.
6. Οι αρχές της εγγύησης ισχύει σύμφωνα με τις συνθήκες παράδοσης και πώλησης.
7. Ελαττωματικές συσκευές που επιστρέφονται στην STERWINS μέσω το μεταπωλητή του STERWINS θα αποσυρθούν από STERWINS εφόσον το προϊόν είναι καλά συσκευασμένο.
8. Τα προϊόντα παραδοθέντα μέσα σε κατεστραμμένες συσκευασίες ή ανεπαρκείς συσκευασίες θα απορριφθούν από STERWINS.



## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Η εταιρεία:

ADEO Services  
Rue Sadi Carnot - CS 00001  
59790 RONCHIN - France

Δηλώνουμε ότι το προϊόν με τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

Ηλεκτρικό αλυσοπρίο 2200W  
Μοντέλο: 2200 CS ILM-2

Συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των Οδηγιών του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου:

2006/42/EC

2006/95/EC

2004/108/EC

2000/14/EC & 2005/88/EC, Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος 108 dB(A)

ΕΕ

και είναι συμβατό με τα πρότυπα:

EN 60745-1/A11:2010

EN 60745-2-13:2009

EN 55014-1/A1:2009

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Φορέας κοινοποίησης: TUV SUD Product Service GmbH

Κωδικός φορέα κοινοποίησης: 0123

Αριθμός παρτίδας: 2010/S2009008734

Θέση του υπογράφοντος:

Διευθυντής διεθνών αγορών ADEO SERVICES

Bruno POTTIE

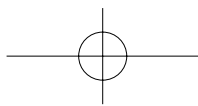
Ημερομηνία: 2012-02-18

Τα δύο τελευταία ψηφία επίθεσης της σήμανσης « CE »: 12

ΕΕ 20

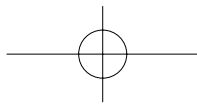
随订单批次变动

12代表2012年，随年变



Dziękujemy za zakup produktu STERWINS. Jesteśmy przekonani, że ten produkt spełni, a nawet przekroczy Wasze oczekiwania odnośnie do jakości i niezawodności działania. Prosimy dokładnie przeczytać instrukcję przed użyciem produktu oraz przestrzegać przedstawionych w niej podstawowych środków ostrożności.

PL



## SYMBOLE

W niniejszej instrukcji używa się następujących symboli.



W przypadku nieprzestrzegania zaleceń oznacza zagrożenie obrażeniami, utratą życia lub uszkodzeniem maszyny.



Należy używać ochroniaczy oczu.



Należy nosić ochroniaczy słuchu.



Należy nosić solidne, antypoślizgowe obuwie.



Należy przeczytać podręcznik użytkownika.



Należy nosić rękawice ochronne.



Nie narażać na działanie deszczu.



W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, natychmiast odłączyć od źródła zasilania.



Dzieci powinny znajdować się w odległości nie mniejszej niż 10 m od obszaru pracy.



Produkt ma podwójną izolację elektryczną.



Odpowiada wszystkim stosownym normom Unii Europejskiej.



Oznacza zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA PRACY



**OSTRZEŻENIE:** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Nie przestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia. Zachować wszystkie ostrzeżenia i

instrukcje do użytku w przyszłości.

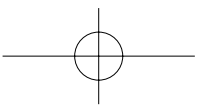
Określenie „narzędzie ręczne o napędzie elektrycznym” w poniższych ostrzeżeniach dotyczy Waszego narzędzia ręcznego zasilanego z sieci elektrycznej (przewodowego) lub z akumulatora (beprzewodowego).

### 1/ Bezpieczeństwo pracy na obszarze roboczym

- a/ Obszar roboczy powinien być czysty i dobrze oświetlony. Nieład i ciemność prowadzą do wypadków.
- b/ Nie należy używać narzędzi w atmosferze wybuchowej, jak np. w obecności palnych cieczy, gazów lub pyłów. Narzędzia powodują iskrzenie, co może spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c/ W czasie pracy z użyciem narzędzia, dzieci i osoby postronne powinny znajdować się w oddaleniu. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

### 2/ Bezpieczeństwo pracy z prądem elektrycznym

- a/ Urządzenia ręczne zasilane elektrycznie muszą mieć wtyczki dopasowane do gniazdek. Nie wolno modyfikować wtyczek. Nie należy używać adapterów dla uziemianych urządzeń. Nie modyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b/ Unikać zetknięcia ciała z powierzchniami uziemionymi, jak rury, radiatory, kuchenki lub lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym, jeżeli ciało jest uziemione.
- c/ Nie narażać urządzenia na działanie deszczu lub dużej wilgotności. Woda, która dostanie się do narzędzia elektrycznego, zwiększa zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
- d/ Nie nadwerężać przewodu zasilającego. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub wyłączania narzędzia. Przewód należy chronić od działania ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub części ruchomych. Uszkodzone lub splecione przewody zwiększają zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
- e/ Jeżeli narzędzie jest wykorzystywane na zewnątrz, należy stosować przedłużacz odpowiedni do używania na zewnątrz. Użycie takiego przedłużacza zmniejsza zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.



f/ Jeżeli nie można uniknąć pracy w środowisku wilgotnym, należy stosować zasilanie chronione wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD). Zastosowanie takiego wyłącznika zmniejsza zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

### 3/ Bezpieczeństwo osobiste

a/ W czasie pracy należy być skupionym, zwracać uwagę na swoje działania i korzystać ze zdrowego rozsądku. Nie wolno używać narzędzia, będąc zmęczonym albo pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków. Moment nieuwagi podczas pracy może spowodować poważne obrażenia.

b/ Stosować środki ochrony osobistej. Zawsze nosić osłonę oczu. Sprzęt ochronny, jak maska przeciwpyłowa, buty przeciwpoślizgowe, kask ochronny oraz ochrony słuchu, używane w odpowiednich okolicznościach, zmniejsza ryzyko urazów.

c/ Należy zabezpieczać się przed przypadkowym uruchomieniem. Przed podłączeniem do sieci zasilającej i/lub zestawu akumulatorów, podnoszeniem lub przenoszeniem narzędzia, należy sprawdzać, czy włącznik znajduje się w pozycji wyłączenia. Przenoszenie narzędzia z palcem na włączniku lub włączenie zasilania narzędzia z włączonym włącznikiem prowadzi do wypadków.

d/ Wyjmować klucze lub przyrządy regulacyjne przed włączeniem narzędzia. Klucz lub przyrząd regulacyjny pozostawiony w połączeniu z obrotową częścią narzędzia może być powodem obrażeń.

e/ Nie wychylać się. Należy zachowywać odpowiednie oparcie na stopach i równowagę. Umożliwia to większą kontrolę narzędzia w niespodziewanych sytuacjach.

f/ Nosić odpowiednie ubranie. Nie nosić luźnych ubrań lub biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy utrzymywać z daleka od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą być pochwycone przez ruchome części.

g/ Jeżeli narzędzie jest wyposażone w połączenia do instalacji odciągania i zbierania pyłu, sprawdzić, czy są one odpowiednio podłączone i stosowane. Zastosowanie odpylania zmniejsza zagrożenia związane z pyłami.

### 4/ Użytkowanie i dbałość o narzędzia

a/ Nie eksploatować nadmiernie narzędzi. Należy używać narzędzia odpowiedniego do danego celu. Użycie odpowiedniego narzędzia pozwoli wykonać pracę lepiej i bezpieczniej, jeżeli wykorzystuje się go z założonym obciążeniem.

b/ Nie używać narzędzia, jeżeli włącznik nie włącza go i nie wyłącza. Narzędzie, którego nie da się kontrolować przy pomocy wyłącznika, jest niebezpieczne i musi być naprawione.

c/ Przed wykonaniem regulacji, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia, należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego i/ lub zestaw akumulatorów z narzędzia. Takie działania zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia.

d/ Nieużywane narzędzia należy przechowywać tak, aby dzieci nie miały do nich dostępu. Nie wolno dopuszczać do używania narzędzi przez osoby nie znające tych narzędzi lub niniejszych instrukcji. Narzędzia z napędem są niebezpieczne w rękach nie przeszkolonych użytkowników.

e/ Narzędzia należy konserwować. Należy zwracać uwagę na stan ustawienia lub połączeń części ruchomych, uszkodzenia części i występowanie innych okoliczności, które mogą wpływać na działanie narzędzia. W przypadku uszkodzenia, narzędzie należy naprawić przed użyciem. Wiele wypadków zostało spowodowanych przez złą konserwację narzędzi.

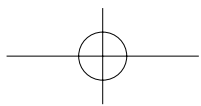
f/ Narzędzia do cięcia powinny być ostre i czyste. Odpowiednio konserwowane narzędzia do cięcia z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczanie i łatwiejsze do kontrolowania.

g/ Stosować narzędzia, akcesoria i wymienne końcówki zgodnie z niniejszą instrukcją, z uwzględnieniem warunków pracy i zadania do wykonania. Używanie narzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może spowodować niebezpieczne sytuacje.

### 5/ Serwis

a/ Narzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego fachowca, wyłącznie przy użyciu identycznych części zamiennych. Zapewni to zachowanie bezpiecznego działania narzędzia.

**OSTRZEŻENIE !** W czasie pracy tego narzędzia



wytwarzane jest pole elektromagnetyczne. W niektórych okolicznościach takie pole może zakłócać działanie czynnych lub biernych implantów medycznych. Aby zmniejszyć zagrożenie poważnymi lub śmiertelnymi obrażeniami, osobom używającym takich implantów zaleca się konsultację z lekarzem i producentem implantu, przed rozpoczęciem użytkowania narzędzia.

### **Ostrzeżenia odnośnie do bezpieczeństwa pracy z użyciem piły łańcuchowej:**

- W czasie pracy piły łańcuchowej, należy utrzymywać wszystkie części ciała z dala od łańcucha piły. Przed uruchomieniem piły, należy sprawdzić, czy łańcuch nie dotyka żadnego obiektu. Moment nieuwagi podczas pracy z piłą łańcuchową może spowodować wciągnięcie odzieży lub części ciała przez łańcuch.
- Należy zawsze trzymać prawą rękę na tylnej rękojeści piły, a lewą rękę – na rękojeści przedniej.

Nie wolno trzymać piły w odwrotnym układzie rąk, gdyż zwiększa to zagrożenie obrażeniami.

- Należy nosić okulary ochronne i ochrony słuchu. Zaleca się również inny sprzęt dla ochrony głowy, rąk, nóg i stóp. Odpowiednie ubranie robocze zmniejsza ewentualne obrażenia spowodowane przez odrzucone odpady lub przypadkowy kontakt z łańcuchem piły.
- Nie wolno używać piły łańcuchowej, będąc na drzewie. Praca na wysokości w takiej sytuacji może prowadzić do obrażeń.
- Należy utrzymywać dobre oparcie dla stóp i używać piły wyłącznie stojąc na stałym, bezpiecznym i równym podłożu. Powierzchnie śliskie lub niestabilne, jak drabiny, mogą spowodować utratę równowagi lub kontroli nad piłą łańcuchową.
- W przypadku obcinania gałęzi, która jest naprężona, należy uważać na możliwość odbicia. Po ustąpieniu naprężenia we włóknach drewna, gałąź może uderzyć operatora i/lub uniemożliwić kontrolę piły łańcuchowej.
- Należy zachować maksymalną uwagę przy cięciu krzewów lub młodych drzewek. Łańcuch piły może pochwycić cienki materiał i spowodować jego odrzucenie w kierunku operatora lub utratę równowagi.
- Piłę łańcuchową należy przenosić po jej wyłączeniu, trzymając za przednią rękojeść, z dala od ciała. Na okres transportu lub

przechowywania, należy nakładać osłonę przewodnicy piły. Właściwe posługiwanie się piłą łańcuchową zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego kontaktu z poruszającym się łańcuchem piły.

- Należy przestrzegać instrukcji smarowania, napinania łańcucha i wymiany akcesoriów. Nieodpowiednio napięty lub nasmarowany łańcuch może ulec przerwaniu lub zwiększyć niebezpieczeństwo odbicia.
- Rękojeści powinny być suche, czyste, i nie zanieczyszczone olejem lub smarem. Jeżeli na rękojeściach znajduje się smar lub olej, stają się one śliskie, co może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.
- Piła jest przeznaczona wyłącznie do cięcia drewna. Nie wolno używać piły łańcuchowej niezgodnie z jej przeznaczeniem, na przykład do cięcia tworzyw sztucznych, murarki lub materiałów budowlanych nie wykonanych z drewna. Stosowanie piły łańcuchowej do operacji niezgodnych z jej przeznaczeniem, może spowodować niebezpieczne sytuacje.

Przyczyny i sposoby zapobiegania odbiciu przez operatora piły

Odbicie może wystąpić wskutek zetknięcia się nosa lub końcówki przewodnicy z obiektem, albo w przypadku zaciśnięcia się i zakleszczenia łańcucha piły w przecinanym drewnie.

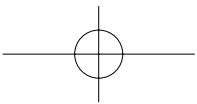
Kontakt końcówki przewodnicy z obiektem w niektórych przypadkach może spowodować wystąpienie nagłej reakcji wstecznej z odrzuceniem przewodnicy do góry i do tyłu w kierunku operatora.

Zakleszczenie łańcucha piły wzdłuż górnej części przewodnicy może spowodować szybkie wsteczne odbicie przewodnicy w kierunku użytkownika.

Każde z wymienionych oddziaływań może doprowadzić do utraty kontroli nad piłą, co może skutkować poważnymi uszkodzeniami ciała operatora. Nie należy polegać wyłącznie na zabezpieczeniach, będących elementami konstrukcyjnymi piły. Aby wyeliminować zagrożenia wypadkiem i/lub urazem podczas czynności cięcia, użytkownik piły łańcuchowej powinien przestrzegać kilku zasad.

Odbicie jest wynikiem niewłaściwego użytkowania piły i/lub nieodpowiednich procedur bądź warunków pracy. Można go uniknąć, podejmując





poniższe środki ostrożności:

- Utrzymywać silny chwyt obiema rękami, przy czym kciuki i palce rąk powinny obejmować rękojeści piły łańcuchowej. Ciało i ramiona powinny być ustawione tak, aby wytrzymać działanie sił odbicia. Siły odbicia mogą być kontrolowane przez operatora, o ile zostaną podjęte właściwe środki ostrożności.
- Nie wolno wychylać się lub wykonywać cięcia na wysokości powyżej ramion. Pozwala to zapobiegać przypadkowemu kontaktowi końcówki prowadnicy i umożliwia lepszą kontrolę piły łańcuchowej w nieprzewidzianych okolicznościach.
- Jako części zapasowe do wymiany należy wykorzystywać tylko prowadnice i łańcuchy zalecane przez producenta. Używanie nieodpowiednich prowadnic i łańcuchów może spowodować przerwanie łańcucha i/lub odbicie.
- Przestrzegać instrukcji producenta w zakresie ostrzenia i konserwacji piły. Zmniejszenie wysokości ogranicznika zagłębienia może prowadzić do większego zagrożenia wystąpieniem odbicia.

Zalecenia:

- Stosować wyłącznik różnicowo-prądowy z prądem wyzwania 30 mA lub niższym.
- W czasie cięcia, przewód zasilający musi być ułożony bezpiecznie tak, aby nie uległ rozerwaniu na gałęziach itp.
- Nieodświadczony użytkownik powinien uzyskać minimalną praktykę, przecinając dłuższe oparte na koziołkach lub kołysce.
- Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu zasilającego, powinna być ona wykonana przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożenia.
- Szczotki węglowe mogą być wymieniane tylko przez wykwalifikowaną osobę (zawsze należy wymieniać komplet - dwie sztuki).

## ISTOTNE INFORMACJE O BEZPIECZEŃSTWIE PRACY

> Jak odczytywać symbole

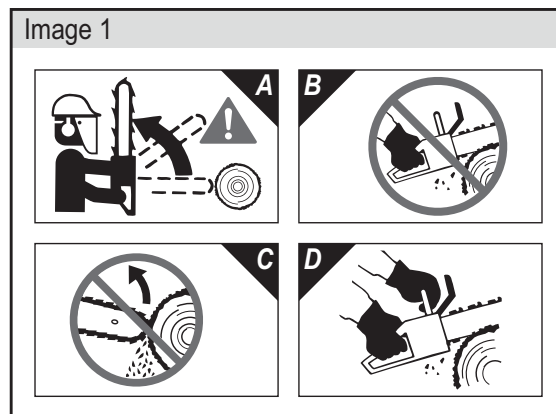
Ostrzeżenie ! Stosowane w celu ostrzegania, że nie należy wykonywać niebezpiecznej procedury.

A – Strzeż się odbicia

B – Nie wolno trzymać piły jedną ręką.

C – Unikać dotknięcia nosem prowadnicy

D – Trzymać piłę dwiema rękami. Nie wolno używać tylko jednej ręki: hamulec łańcucha nie działa !



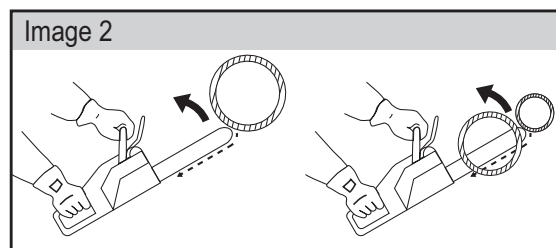
> Niebezpieczeństwo ! Strzeż się odbicia !

Ostrzeżenie ! Odbicie może prowadzić do niebezpiecznej utraty kontroli nad piłą łańcuchową i spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia operatora bądź osoby znajdującej się w pobliżu. Należy stale być uważnym, gdyż odbicie obrotowe oraz odbicie w wyniku zakleszczenia są podstawowymi zagrożeniami przy posługiwaniu się piłą łańcuchową i główną przyczyną większości wypadków.

Strzeż się odbicia obrotowego !

A = ścieżka odbicia

B = strefa działania odbicia



Działanie popychające (odbicie w wyniku zakleszczenia) i ciągnące

A = ciągnięcie

B = stałe obiekty

C = popychanie

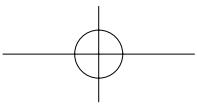
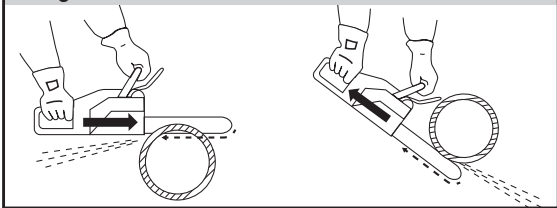


Image 3



Odbicie może wystąpić wskutek zetknięcia się nosa lub końcówki prowadnicy z obiektem, albo w przypadku zaciśnięcia się i zakleszczenia łańcucha piły w przecinanym drewnie.

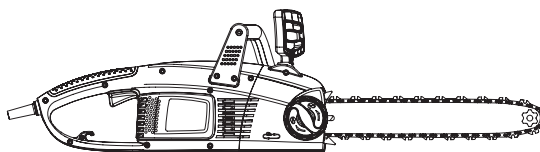
Kontakt końcówki prowadnicy z obiektem w niektórych przypadkach może spowodować wystąpienie nagłej reakcji wstecznej z odrzuceniem prowadnicy do góry i do tyłu w kierunku operatora.

Zakleszczenie łańcucha piły wzdłuż dolnej części prowadnicy może spowodować szybki ruch prowadnicy do przodu, w kierunku od użytkownika.

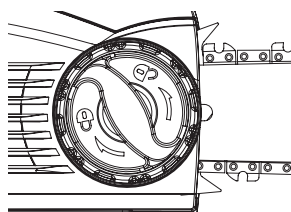
Zakleszczenie łańcucha piły wzdłuż górnej części prowadnicy może spowodować szybki ruch prowadnicy do tyłu, w kierunku użytkownika.

Każde z wymienionych oddziaływań może doprowadzić do utraty kontroli nad piłą i skutkować poważnymi uszkodzeniami ciała operatora.

[01]x1



[02]x1



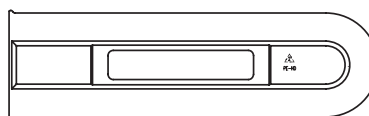
[03]x1



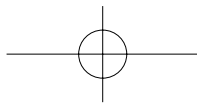
[04]x1



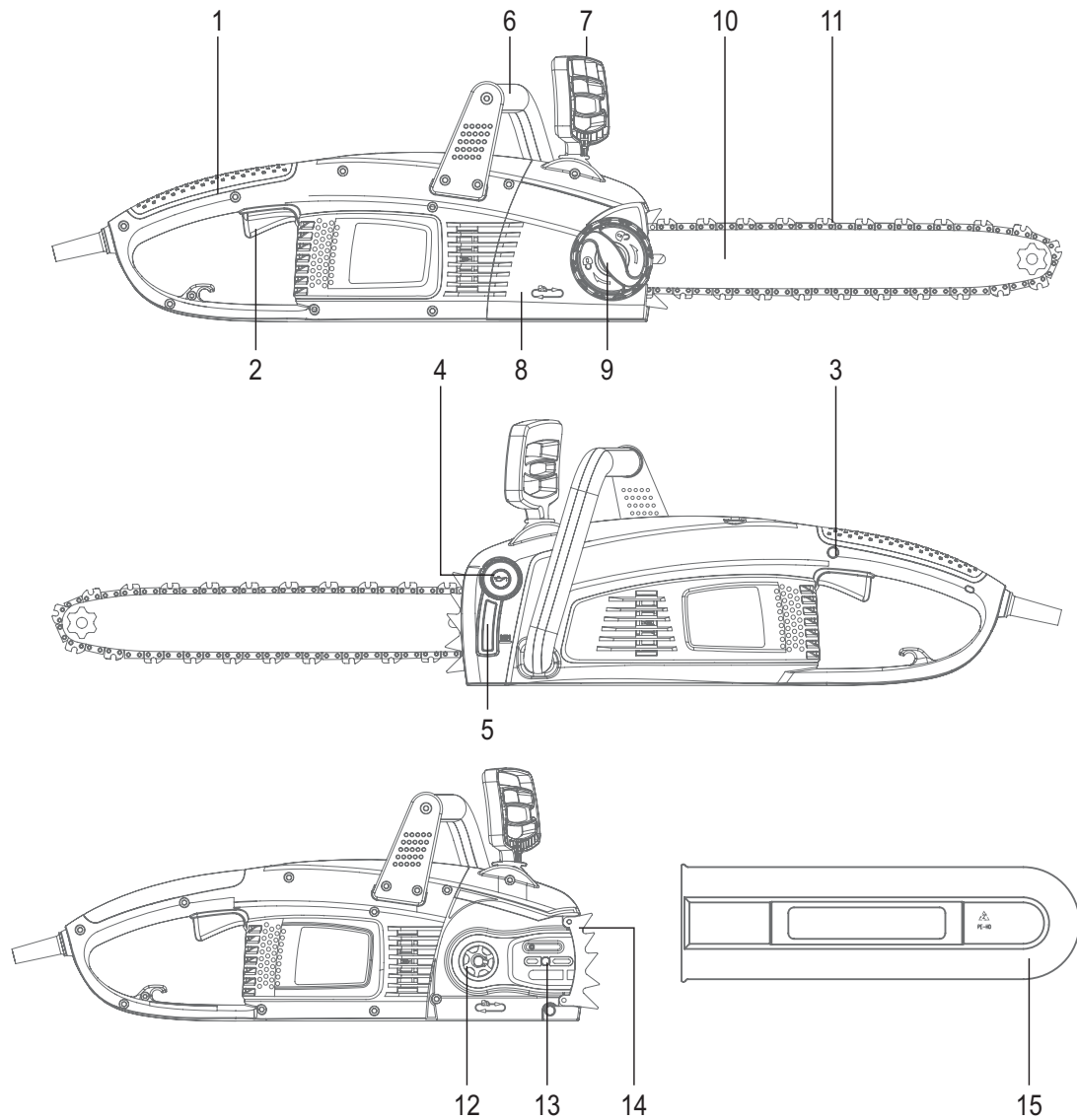
[05]x1



PL

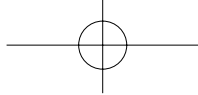


## OPIS GŁÓWNYCH ELEMENTÓW



- |    |                                 |     |                                   |
|----|---------------------------------|-----|-----------------------------------|
| 1. | Rękojeść                        | 9.  | Układ SDS                         |
| 2. | Włącznik                        | 10. | Prowadnica                        |
| 3. | Przycisk blokady bezpieczeństwa | 11. | Łańcuch piły                      |
| 4. | Zakrętka wlewu oleju            | 12. | Koło zębate                       |
| 5. | Wziernik poziomu oleju          | 13. | Pokrętło regulacyjne              |
| 6. | Rękojeść przednia               | 14. | Zderzak kolczasty                 |
| 7. | Dźwignia hamulca łańcucha       | 15. | Ostona zabezpieczająca prowadnicy |
| 8. | Ostona zabezpieczająca          |     |                                   |

PL



## DANE TECHNICZNE

Moc wejściowa	2200 W
Napięcie zasilania	230-240 V
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Prędkość bez obciążenia	7964 min <sup>-1</sup>
Maksymalna długość cięcia	405 mm
Ciężar	5,68 kg
LPA	83,2 dB(A)
LWA	103,2 dB(A)
Obliczone LWA	108 dB(A)
Niepełność KPA i KWA	3 dB(A)
Poziom vibracji	3,535 m/s <sup>2</sup>
Niepełność K	1.5 m/s <sup>2</sup>
Pojemność zbiornika oleju	150 ml

### Uwaga:

Deklarowaną wartość vibracji całkowitej oznaczono zgodnie ze standardową metodą badania i można jej używać do porównywania narzędzi.

Deklarowaną wartość vibracji można także stosować we wstępnej ocenie narażenia.

### Ostrzeżenie:

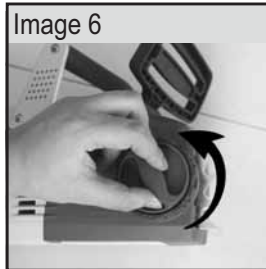
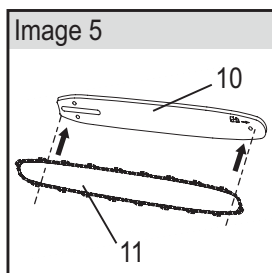
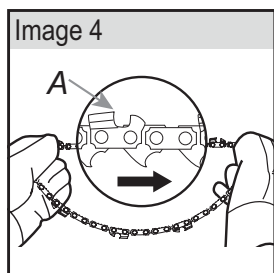
Emisja vibracji w czasie rzeczywistej pracy narzędzia może różnić się od deklarowanej wartości całkowitej, zależnie od sposobów używania narzędzia.

Jak unikać zagrożenia vibracją (sugestie) :

- nosić rękawice podczas pracy
- ograniczać czas pracy i skracać czas wyzwalania.

## MONTAŻ

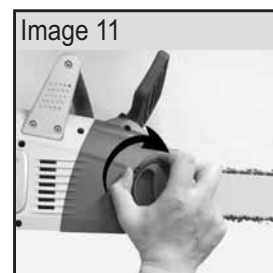
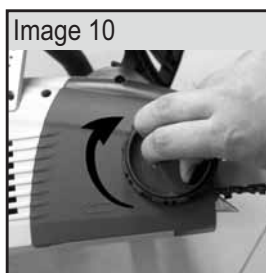
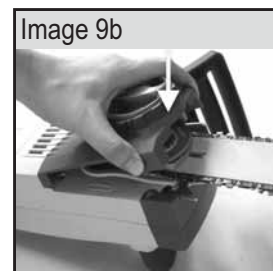
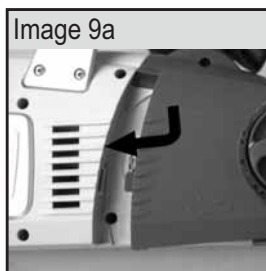
- > Ostrożnie wypakować wszystkie części.
- > Ułożyć łańcuch piły na odpowiednio płaskiej powierzchni.
- > Rozciągnąć łańcuch piły tak, aby jego krawędzie tnące (A) były skierowane w kierunku obrotu. Wsunąć łańcuch piły w szczelinę wokół prowadnicy łańcucha. Sprawdzić, czy łańcuch jest ułożony we właściwym kierunku obrotu.



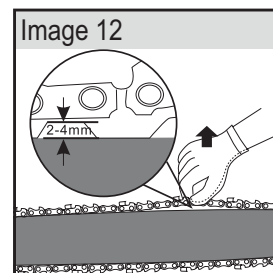
> Dopasować łańcuch do koła napędowego (11) i wkrętu mocującego, zamocować osłonę zabezpieczającą.

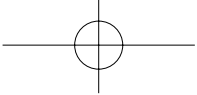


> Montaż łańcucha piły i prowadnicy łańcucha  
Piła łańcuchowa posiada układ SDS do montażu i szybkiego napinania łańcucha. Pierścień zewnętrzny (część 1) reguluje naciąg łańcucha, a wewnętrzna śruba reguluje naciąg prowadnicy. Obracać śrubę wewnętrzną (część 2) układu SDS w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby otworzyć łańcuch.



> Odpowiedni naciąg łańcucha uzyskuje się, gdy można go podnieść ok. 3-4 mm z prowadnicy w środku. Należy to wykonać przez podniesienie jedną ręką.





> Łańcuch nie jest jeszcze napięty. Napinanie łańcucha opisano w rozdziale „Napinanie łańcucha”.

Po pracy piły przez około 1 godzinę, doregulować śrubę naciąg łańcucha do 2 mm przy użyciu momentu 9 N.

> Napinanie łańcucha

Naciąg łańcucha należy zawsze sprawdzać przed użyciem, po pierwszych cięciach oraz regularnie w czasie pracy, przeciętnie po każdych 5 cięciach.

Po wstępnej pracy, nowe łańcuchy ulegają znacznemu rozciągnięciu. Jest to normalne zjawisko w czasie przerw, a odstęp pomiędzy kolejnymi regulacjami w przyszłości wydłuży się szybko.

**OSTRZEŻENIE:** Przed regulacją naciągu łańcucha piły, należy odłączyć piłę łańcuchową od źródła zasilania.

**OSTRZEŻENIE:** Krawędzie tnące łańcucha są ostre. Przy operacjach z łańcuchem należy nosić rękawice ochronne.

**OSTRZEŻENIE:** Zawsze należy utrzymywać odpowiedni naciąg łańcucha. Luźny łańcuch zwiększa ryzyko odbicia. Luźny łańcuch może wyskoczyć z rowka prowadnicy. Może to spowodować obrażenia operatora i uszkodzenie łańcucha. Luźny łańcuch powoduje szybsze zużycie łańcucha, prowadnicy łańcucha i koła zębatego. Żywotność łańcucha zależy głównie od odpowiedniego smarowania i właściwego naciągu.

Należy unikać naciągania łańcucha, gdy jest on rozgrzany, gdyż może to wywołać nadmierne naciągnięcie łańcucha po jego ostygnięciu.

> Ułożyć łańcuch piły na odpowiedniej płaskiej powierzchni.

> Obracać zewnętrzny pierścień w kierunku ruchu wskazówek zegara, aż do mocnego dokręcenia pokrętki blokującej. Odpowiedni naciąg łańcucha uzyska się automatycznie. Mechanizm zapadkowy zapobiega poluzowaniu łańcucha.

> Jeżeli łańcuch poluzuje się, odkręcić zewnętrzny pierścień całkowicie, po czym ponownie dokręcić mocno pokrętkę blokującą na podkładce.

**UWAGA:** Jeżeli łańcuch piły obraca się z trudem lub jest zakleszczony w prowadnicy, oznacza to,

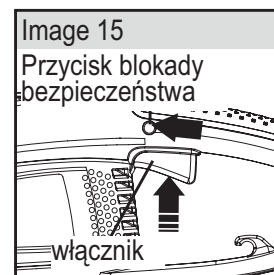
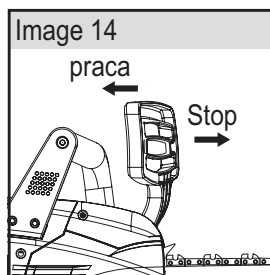


że naciąg jest nadmierny i należy go wyregulować. Aby zmniejszyć naciąg, należy powoli obracać śrubę regulacyjną w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Poruszać łańcuchem tam i z powrotem, aż uzyska się jego swobodny ruch.

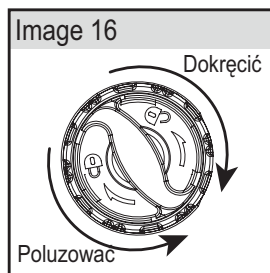
## REGULATORY

> Dźwignia hamulca bezpieczeństwa łańcucha

> Główny wyłącznik

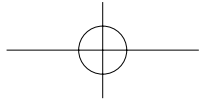


> Koło zębate



PL





## URUCHOMIENIE PIŁY ŁAŃCUCHOWEJ

> Uruchomienie piły łańcuchowej (patrz rys. 17)

Uwaga: Sprawdzić napięcie i natężenie prądu źródła zasilania. Napięcie i natężenie prądu źródła zasilania musi odpowiadać wartościom podanym na tabliczce znamionowej.

> Sprawdzić, czy hamulec łańcucha nie jest załączony. Silnik nie rozpocznie pracy, jeżeli dźwignia hamulca łańcucha (7) znajduje się w położeniu załączenia. Należy ją odłączyć przez pociągnięcie do tyłu w kierunku silnika.

**OSTRZEŻENIE !** Sprawdzić, czy wielkość i typ przedłużacza ( $\geq 1.5 \text{ mm}^2$ ) są odpowiednie dla danej piły. Dla ochrony źródła zasilania zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego z prądem wyzwolenia nie wyższym niż 30 mA.

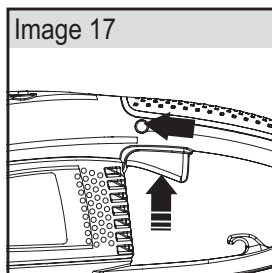
> Element ustalający przewodu przedłużającego jest wbudowany w tylną rękkość, co zabezpiecza przewód przedłużający przed wyciągnięciem z rękkości. Aby wykorzystać tę możliwość, należy złożyć podwójnie przewód przedłużający w odległości około 1 stopy (ok. 30,5 cm – przyp. tłum.) od końca, po czym wsunąć go w otwór rękkości. Utworzoną pętlę należy zawiesić przez podwójne złożenie przewodu nad elementem ustalającym.

Delikatnie szarpnąć przewód, aby sprawdzić, czy jest pewnie zamocowany w rękkości. Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego narzędzie do gniazda przedłużacza.

> Włączyć narzędzie do źródła zasilania.

> Trzymać narzędzie obiema rękami. Lewa ręka powinna trzymać przednią rękkość (nie trzymać hamulca łańcucha), a prawa ręką – rękkość tylną. Wcisnąć przycisk blokady bezpieczeństwa (3), następnie całkowicie wcisnąć włącznik (2) i trzymać go w tym położeniu. Teraz można zwolnić przycisk blokady bezpieczeństwa (3).

UWAGA: Nie ma konieczności utrzymywania przycisku blokady bezpieczeństwa, jeżeli wciśnięty jest włącznik, a silnik pracuje. Przycisk blokady bezpieczeństwa jest elementem zabezpieczającym przed przypadkowym uruchomieniem.



## ZATRZYMYWANIE PIŁY ŁAŃCUCHOWEJ

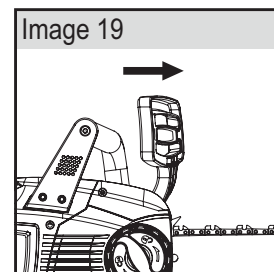
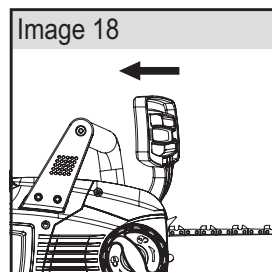
Silnik piły zatrzymuje się automatycznie po zwolnieniu włącznika. Aby ponownie uruchomić silnik, należy wcisnąć przycisk blokady bezpieczeństwa oraz włącznik.

> Hamulec łańcucha

Hamulec łańcucha jest mechanizmem bezpieczeństwa uruchamianym poprzez osłonę przedniej rękkości. W razie wystąpienia odbicia, łańcuch natychmiast ulega zatrzymaniu. W regularnych odstępach czasu należy wykonywać następującą próbę funkcjonowania. Zadaniem hamulca łańcucha jest zredukowanie możliwości odniesienia obrażeń przez operatora w wyniku odbicia. Hamulec łańcucha nie zapewni jednak właściwej ochrony, jeżeli piła nie będzie używana ostrożnie. Hamulec łańcucha jest rozłączony (łańcuch może poruszać się), gdy hamulec jest odciągnięty do tyłu i zablokowany. Jest to zwykła pozycja robocza (patrz rys. 18). Hamulec jest załączony (łańcuch nie może poruszać się), gdy hamulec znajduje się w położeniu przednim (patrz rys. 19).

Uwaga: Silnik nie rozpocznie pracy, jeżeli hamulec jest załączony.

Uwaga ! Nie należy używać hamulca do uruchamiania i zatrzymywania piły podczas normalnej pracy.



> Test hamulca łańcucha

Przed rozpoczęciem cięcia przy użyciu piły, należy regularnie sprawdzać działanie hamulca łańcucha. Ostrzeżenie ! Jeżeli łańcuch i silnik nie zatrzymują się po załączeniu hamulca łańcucha, należy przekazać piłę do najbliższego autoryzowanego sprzedawcy. Nie należy używać piły, jeżeli hamulec łańcucha nie działa prawidłowo.

> Sprawdzić, czy hamulec łańcucha nie jest załączony (patrz rys. 18).

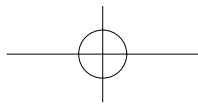
> Umieścić piłę na odpowiedniej powierzchni.

> Włączyć narzędzie do źródła zasilania.

> Chwycić przednią rękkość (nie dźwignię hamulca łańcucha/osłonę ręcznej) lewą ręką. Kciuk i palce powinny obejmować rękkość.

> Chwycić tylną rękkość prawą ręką. Kciuk i palce

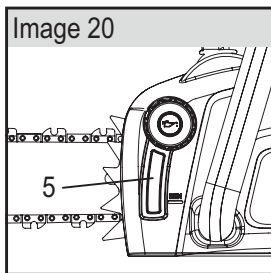




powinny obejmować rękojeść.

- > Wcisnąć przycisk blokady bezpieczeństwa (3) prawym kciukiem, po czym całkowicie wcisnąć włącznik (2) za pomocą palca wskazującego i zatrzymać go w tym położeniu (patrz rys. 17).
- > Gdy silnik rozpocznie pracę, uruchomić hamulec łańcucha, wywierając lewą ręką nacisk do przodu na dźwignię.
- > Łańcuch i silnik powinny zatrzymać się natychmiast.
- > Smarowanie łańcucha i prowadnicy (patrz rys. 20)

Odpowiednie smarowanie łańcucha piły w czasie operacji cięcia ma zasadnicze znaczenie dla zmniejszenia tarcia o prowadnicę. Piła łańcuchowa jest wyposażona w automatyczny układ smarowania. Smarownica automatycznie dostarcza odpowiednią ilość oleju do prowadnicy i łańcucha. Nie ma regulacji przepływu. Poziom oleju w zbiorniku można kontrolować poprzez wziernik (5), który jest umieszczony po prawej stronie piły. Zbiornik jest pełny, jeżeli olej znajduje się u góry szczeliny.



## Szybkie uruchomienie

Uwaga ! Nie wolno dopuścić do braku oleju smarującego łańcuch i prowadnicę. Praca na sucho lub ze zbyt małą ilością oleju zmniejsza wydajność cięcia, skraca żywotność łańcucha piły, może spowodować jego uszkodzenie oraz nadmierne zużycie prowadnicy w wyniku przegrzania. Zbyt mała ilość oleju jest sygnalizowana przez dymienie lub odbarwienie prowadnicy.

> Odbicie

Odbicie oznacza gwałtowny ruch piły łańcuchowej do tyłu/do góry, który występuje, gdy łańcuch (na końcu prowadnicy) zetknie się z dłużycą lub drewnem, albo ulegnie zakleszczeniu. W przypadku odbicia, piła reaguje w sposób nieprzewidywalny i może spowodować poważne obrażenia operatora bądź osób postronnych. Należy zwracać szczególną uwagę przy cięciu poprzecznym, pochyłym lub wzdłużnym, gdyż zazwyczaj nie

można użyć zderzaka kolczastego.

Aby uniknąć odbicia:

- > Piłować z prowadnicą umieszczoną na płasko
- > Nie wolno pracować, jeżeli łańcuch jest luźny, mocno rozciągnięty lub wykazuje znaczny stopień zużycia
- > Sprawdzać, czy łańcuch jest dobrze naostrzony
- > Nie wolno piłować na wysokości powyżej ramion operatora
- > Nie wolno piłować końcówką łańcucha
- > Piłę należy trzymać mocno za pomocą obu rąk
- > Stosować łańcuch o niskim odbiciu
- > Stosować metalowe szczęki zaciskowe do dźwigni
- > Sprawdzać prawidłowość naciągu łańcucha
- > Ogólne zasady pracy

Piłę łańcuchową należy mocno trzymać obiema rękami. Przednią rękojeść należy trzymać lewą ręką, a tylną rękojeść – prawą ręką. Mocny chwyt należy utrzymywać przez cały okres pracy narzędzia. Nie wolno pracować, trzymając piłę jedną ręką.

Sprawdzać, czy przewód zasilający jest skierowany do tyłu, oddalony od łańcucha i drewna, oraz umieszczony tak, aby w czasie pracy nie zaplątał się w gałęziach itp.

Przy pracy należy dbać o bezpieczne oparcie dla stóp.

Piłę łańcuchową należy trzymać z prawej strony ciała operatora.

> Przed zetknięciem z drewnem, łańcuch piły powinien poruszać się z maksymalną prędkością. Przed rozpoczęciem piłowania, należy zamocować piłę metalowymi szczękami zaciskowymi. Szczęki zaciskowe (17) należy stosować jako punkt układu dźwigni podczas piłowania.

> Ustawić szczęki w niższym punkcie dla piłowania grubszych kłód, pociągając łańcuch piły nieco do tyłu, aż do poluzowania szczęk, po czym zamocować je ponownie na niższym poziomie. Nie wyjmować piły całkowicie z drewna.

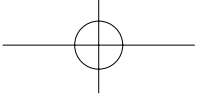
> Nie naciskać na łańcuch podczas piłowania.

Łańcuch powinien wykonać swobodnie swoją pracę przy pomocy zacisków nadających minimalny nacisk dźwigni.

> Nie należy wykonywać piłowania z ramionami wyciągniętymi na pełną długość, a także próbować cięcia w obszarach trudno osiągalnych, bądź stojąc na drabinie. Nie wolno używać piły do cięcia powyżej poziomu ramion.

> Cięcie przebiega optymalnie, gdy łańcuch porusza się ze stałą prędkością.

> Zachować ostrożność przed zakończeniem przecięcia. Ciężar piły może ulec nieoczekiwanej



zmianie, gdy uwolni się ona z przeciętego drewna. Może to spowodować obrażenia nóg lub stóp. Nie należy wyłączać silnika przed wyjęciem piły z przeciętego drewna.

> Przycinanie dłużyc

Należy przestrzegać następujących zasad bezpiecznej pracy:

> Podpierać dłużycę tak, aby czołowe powierzchnie przecięcia nie zetknęły się ze sobą, co mogłoby spowodować zakleszczenie lub zaciśnięcie łańcucha.

> Krótkie dłużycę należy ustawiać bezpiecznie do cięcia. Należy przycinać tylko drewno lub przedmioty drewniane. W czasie cięcia należy uważać tak, aby nie uderzyć łańcuchem o kamienie, gwoździe, itd., co mogłoby spowodować ich wyrzucenie albo uszkodzenie łańcucha, bądź poważne zranienie operatora lub osób postronnych.

> W czasie pracy piły należy unikać jej zetknięcia z drucianymi ogrodzeniami lub ziemią. Nie zaleca się używania piły do przerzedzania gałęzi lub krzaków.

> Cięcia wzdłużne należy wykonywać ostrożnie, gdyż nie można użyć zacisków szczękowych.

Należy ciąć na płaszczyźnie, aby uniknąć odbicia.

> Przy pracy na pochyłości, należy ustawiać się powyżej lub z boku pnia albo leżącego drzewa.

> Nie należy przechodzić ponad pniami, gałęziami i korzeniami drzewa.

## OGÓLNE ZASADY CIĘCIA

> Wyrąb (patrz rys. 22)

Wyrąb oznacza wycinanie drzew. Małe drzewa o średnicy 15 – 18 cm są zwykle wycinane za pomocą pojedynczego cięcia. Większe drzewa wymagają wrębiania. Cięcia wrębowe wyznaczają kierunek upadku drzewa.

Ostrzeżenie ! Drogę ucieczki (A) należy zaplanować i odpowiednio oczyścić przed rozpoczęciem cięcia. Droga ta powinna prowadzić do tyłu i po przekątnej w stosunku do oczekiwanej linii upadku.

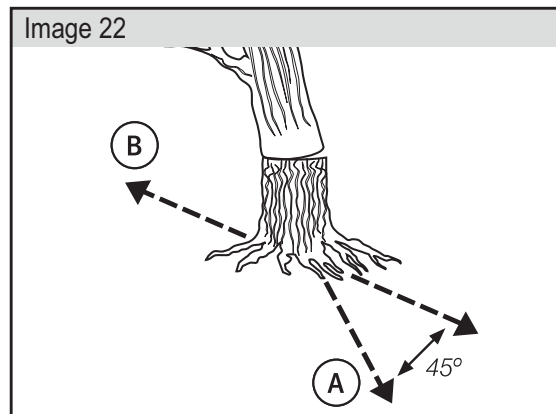
Ostrzeżenie ! Przy wycince drzew na pochyłym podłożu, operator piły łańcuchowej powinien znajdować się na części terenu skierowanej pod górę, gdyż ścięte drzewo prawdopodobnie stoczy się lub zsunie w dół.

> Wycinka drzew (patrz rys. 22)

Notatka: Kierunek upadku (B) jest regulowany przez wrębianie. Przed wykonaniem cięcia, należy uwzględnić rozmieszczenie dużych konarów i naturalne pochylenie drzewa, jak również kierunek wiatru, aby określić sposób upadku drzewa.

Ostrzeżenie: Nie należy ścinać drzew podczas silnego albo zmiennego wiatru, lub gdy istnieje

zagrożenie stratami materialnymi. Należy skonsultować się ze specjalistą w tym zakresie. Nie wolno ścinać drzew, jeżeli zagraża to sieciom użyteczności publicznej. Przed rozpoczęciem prac, należy powiadomić operatorów sieci. Przed cięciem należy usunąć z drzewa zanieczyszczenia, kamienie, luźną korę, gwoździe, klamry i druty.



> Ogólne wskazówki do wycinki drzew (patrz rys. 23)

Zazwyczaj wycinka składa się z 2 głównych operacji cięcia: wrębiania (C) i cięcia końcowego (D).

Rozpocząć wykonywanie wrębu górnego (C) na drzewie w kierunku upadku (E). Należy uważać, aby dolne cięcie nie wchodziło zbyt głęboko w pień.

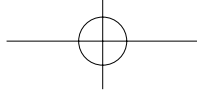
Wręb (C) powinien być głęboki na tyle, aby utworzyć zawias (F) o wystarczającej szerokości i wytrzymałości. Wręb powinien być szeroki na tyle, aby kierować upadkiem drzewa tak długo, jak to możliwe.

Ostrzeżenie: Nie wolno przechodzić od przodu drzewa z wykonanym wrębem.

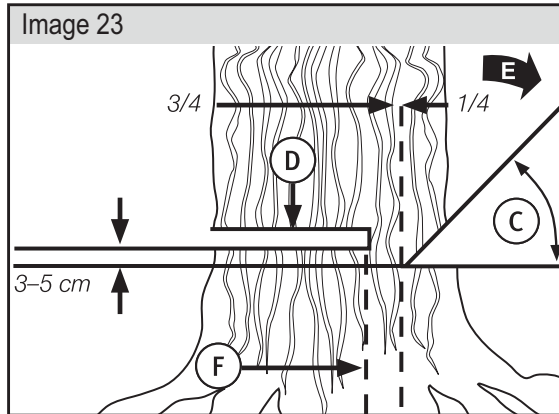
Wykonać cięcie końcowe (D) z drugiej strony drzewa w odległości 3 - 5 cm powyżej krawędzi wycięcia (C).

Ostrzeżenie ! Nie należy używać piły powyżej poziomu ramion operatora, ponieważ utrudnia to operowanie narzędziem i może spowodować poważne obrażenia. Należy zachować stabilną pozycję, aby mieć dobrą kontrolę nad piłą.

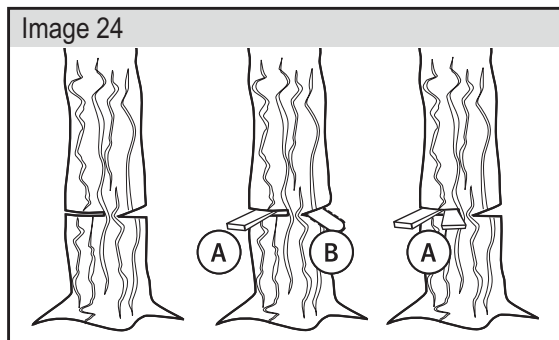
Nie wolno całkowicie przycinać pnia. Zawsze należy pozostawić zawias (F). Kieruje on upadkiem drzewa. Jeżeli pień zostanie całkowicie przecięty, kontrola nad kierunkiem upadku zostanie utracona. W wycięciu (D) należy wsunąć klin lub dźwignię znacznie wcześniej, zanim drzewo stanie się niestabilne i zacznie się poruszać. Zabezpieczy to prowadnicę przed zaciśnięciem w wycięciu, jeżeli



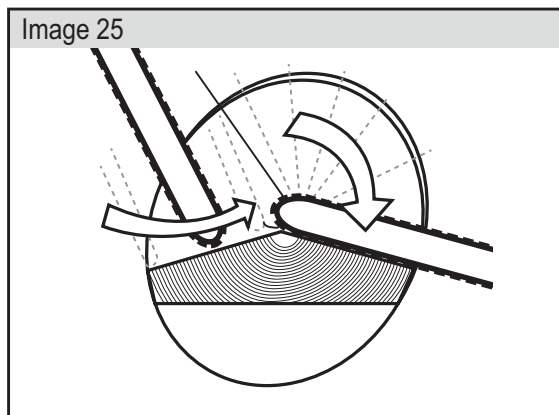
kierunek upadku został niewłaściwie oszacowany. Przed popchnięciem drzewa, należy sprawdzić, czy w obszarze upadku nie znajdują się osoby postronne.



- > Cięcia końcowe
- > Stosować drewniane lub plastikowe kliny (A), aby zabezpieczyć się przed zakleszczeniem prowadnicy lub łańcucha (B) w wycięciu. Kliny kontrolują także upadek (patrz rys. 24).



- > Jeżeli średnica ścinanego drzewa jest większa od długości prowadnicy, należy wykonać dwa cięcia, jak pokazano na rysunku (patrz rys. 25).

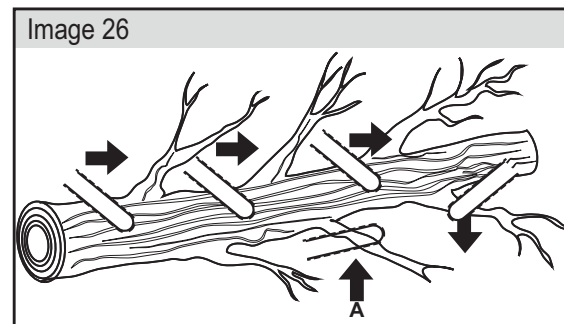


Ostrzeżenie: Gdy nacięcie końcowe (D) zbliża się do zawiasu (F), drzewo zaczyna upadać. Wyjąć piłę z wycięcia, wyłączyć silnik, skierować piłę do dołu i opuścić obszar drogą ewakuacyjną (patrz rys. 23).

## OKRZESYWANIE

Okrzesywanie drzewa oznacza proces usuwania gałęzi z drzewa po upadku. Nie należy usuwać gałęzi podpierających (A), aż do pocięcia dłuźnicy na kłody (patrz rys. 26). Naprężone konary należy podcinać od dołu ku górze, aby uniknąć zakleszczenia łańcucha.

Ostrzeżenie: Nie wolno obcinać gałęzi drzewa, stojąc na jego pniu.



## PRZECINANIE DŁUŻYCY NA KŁODY

Przecinanie dłuźnicy na kłody oznacza cięcie dłuźnicy na odcinki o określonej długości. Należy zapewnić sobie dobre oparcie dla stóp i stać od góry dłuźnicy, jeżeli cięcie odbywa się na pochyłym terenie. Jeżeli jest to możliwe, należy podeprzeć dłuźnicę tak, aby obcinany koniec nie spoczywał na ziemi. Jeżeli dłuźnica jest podparta z obu końców, a cięcia trzeba dokonać w środku, należy wykonać nacięcie w dół do połowy średnicy dłuźnicy, a następnie naciąć od spodu. Zabezpieczy to przed zaciśnięciem prowadnicy i łańcucha przez dłuźnicę. Należy uważać, aby nie wprowadzać łańcucha w podłoże, gdyż powoduje to jego szybkie stępienie. Jeżeli cięcie odbywa się na pochyłym terenie, należy stać od góry dłuźnicy.

- > Dłuźnica podparta na całej długości: Przecinać od góry (nad koziółkiem), unikając wprowadzania łańcucha w podłoże (patrz rys. 27).

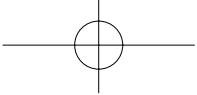
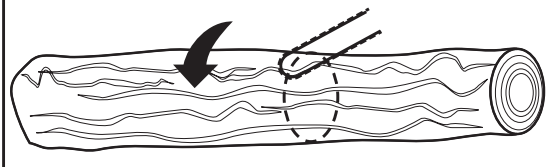


Image 27



- > Dłużycy podparta na jednym końcu:  
Najpierw naciąć od dołu (pod koziółkiem) do 1/3 średnicy dłużycy, aby uniknąć rozłupania. Następnie ciąć od góry (nad koziółkiem) do zetknięcia z pierwszym nacięciem. Unikać zaciśnięcia (patrz rys. 28).
- > Dłużycy podparta z obu końców:  
Najpierw naciąć od góry do 1/3 średnicy dłużycy, aby uniknąć rozłupania. Następnie ciąć od dołu do zetknięcia z pierwszym nacięciem. Unikać zaciśnięcia (patrz rys. 29).

Uwaga: Najlepszym sposobem podtrzymywania dłużycy podczas przecinania na kłody, jest zastosowanie koziółka. Jeżeli jest to niemożliwe, należy podnieść dłużycę i podeprzeć ją pniakami lub stosując dłużycę podpierające. Należy zapewnić bezpieczne podparcie przecinanej dłużycy.

Image 28

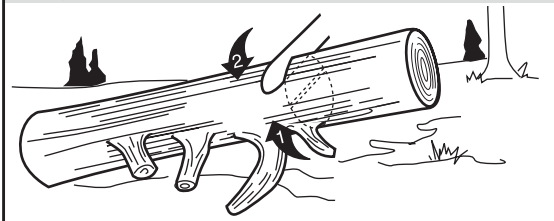
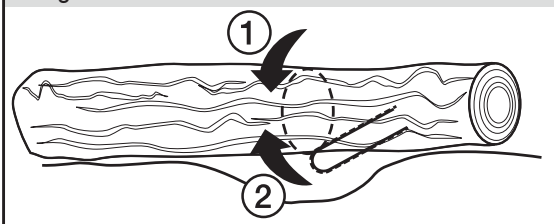


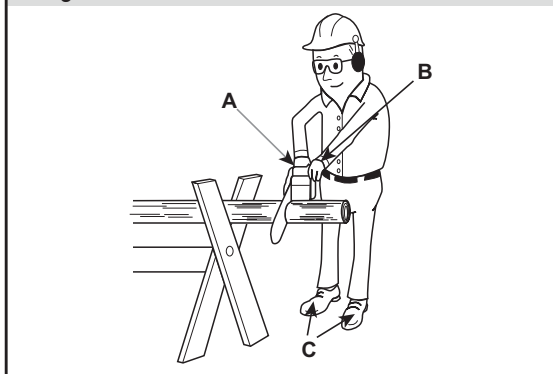
Image 29



- Przecinanie dłużycy z użyciem koziółków  
Dla zapewnienia bezpieczeństwa operatora i ułatwienia cięcia, istotna jest odpowiednia pozycja dla pionowego cięcia na koziółkach (patrz rys. 30).  
Cięcie w pionie:
- > Mocno trzymać piłę obiema rękami i ustawić ją po prawej stronie ciała.

- > Lewe ramię powinno być maksymalnie wyprostowane.
  - > Ciężar ciała powinien być rozłożony równomiernie na obie stopy.
- Uwaga ! Przed cięciem sprawdzić, czy łańcuch i prowadnica są odpowiednio posmarowane.

Image 30



### TRZY ZŁOTE REGUŁY ODPOWIEDNIEJ DBAŁOŚCI

1. Regularnie smarować części ruchome.
2. Sprawdzać, czy otwory wentylacyjne, szyny prowadnicy oraz kanały olejowe są drożne i czyste.
3. Czyścić łańcuch piły miękką szczotką i czystą szmatką. Nie używać wody, rozpuszczalników lub środków polerujących.

### WYMIANA ŁAŃCUCHA I PROWADNICY

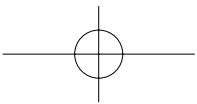
Dopasować łańcuch i prowadnicę, jak opisano w rozdziale „Montaż i naciąg łańcucha”. Okrągły rowek prowadnicy zużywa się szczególnie na dolnej krawędzi. Podczas wymiany łańcucha, należy obrócić prowadnicę o 180°, aby umożliwić równe zużycie, co wydłuża jej żywotność. Sprawdzić koło napędowe. Jeżeli jest ono zużyte lub uszkodzone w wyniku odkształcenia, powinno zostać wymienione przez autoryzowany serwis. Jeżeli prowadnica jest zużyta lub uszkodzona, powinna zostać wymieniona przez autoryzowany serwis.

### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

#### Przed każdym użyciem

- 1/ Sprawdzić, czy nie występują zwykłe defekty, jak poluzowanie, przemieszczenie lub uszkodzenia łańcucha bądź prowadnicy, poluzowanie połączeń, oraz zużycie albo uszkodzenie elementów.





2/ Sprawdzić, czy pokrywy i osłony są nieuszkodzone oraz zamocowane prawidłowo. Wykonać niezbędne prace konserwacyjne lub naprawy.

#### Po każdym użyciu

> Nasmarować koło napędowe

> Odłączyć piłę łańcuchową od źródła zasilania.

Uwaga: Nie ma potrzeby zdejmowania łańcucha piły w celu nasmarowania końcówki koła zębatego prowadnicy. Smarowanie można wykonać podczas pracy.

> Oczyszczyć końcówkę koła zębatego prowadnicy.

> Używając jednorazowej smarownicy, wprowadzić końcówkę igły do otworu smarowniczego i wstrzykiwać smar, aż ukaże się po zewnętrznej stronie końcówki koła (patrz rys. 31).

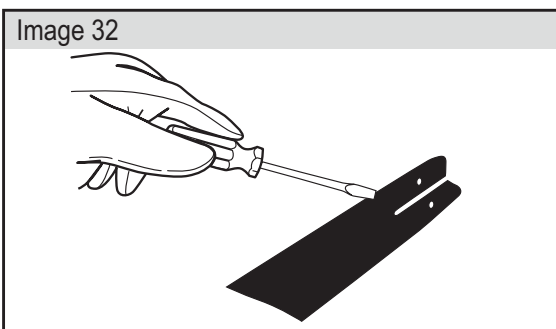
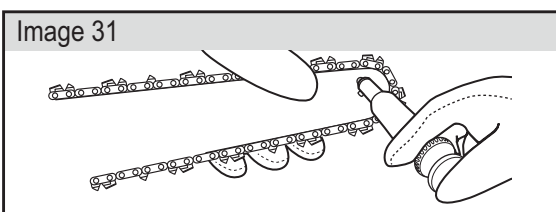
> Upewnić się, że hamulec łańcucha jest odłączony. Obrócić łańcuch ręcznie. Powtarzać procedurę smarowania, aż cała końcówka koła zębatego będzie nasmarowana.

> Oczyszczyć szyny prowadnicy

> Zdjąć pokrywę koła zębatego, prowadnicę i łańcuch.

> Przy pomocy śrubokręta, szpachelki, szczotki drucianej lub podobnego narzędzia, usunąć pozostałości z szyn prowadnicy. Pozwala to utrzymać kanały olejowe w czystości, co zapewnia odpowiednie smarowanie prowadnicy i łańcucha (patrz rys. 32).

> Zamontować ponownie prowadnicę, łańcuch (oraz wyregulować naciąg), pokrywę koła zębatego oraz nakrętki zabezpieczające wkrętów prowadnicy (patrz rozdział Instalacja prowadnicy/łańcucha piły).



> Konserwacja prowadnicy

Większości problemów związanych z prowadnicą można zapobiec po prostu przez dobrą konserwację łańcucha piły. Nieodpowiednie ostrzenie oraz nierównomierne ustawienie sprawdzianów cięcia i zagłębienia powoduje większość problemów dotyczących prowadnicy, co przede wszystkim prowadzi do jej nierównego zużycia. Jeżeli prowadnica zużywa się nierównomiernie, szyny ulegają poszerzeniu, co może spowodować klekotanie łańcucha i trudności w wykonaniu prostego cięcia. Niewystarczające smarowanie prowadnicy oraz praca z łańcuchem naciągniętym zbyt mocno, mogą przyczynić się do szybkiego zużycia prowadnicy (patrz rozdział Instrukcje konserwacji łańcucha). Aby zminimalizować zużycie prowadnicy, zaleca się poniższą konserwację prowadnicy.

> Kanały olejowe

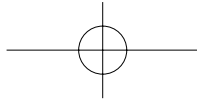
Kanały olejowe we wkładce prowadnicy powinny być oczyszczane w celu zapewnienia właściwego smarowania prowadnicy i łańcucha w czasie pracy. Można to wykonać za pomocą miękkiego drutu o wymiarach tak małych, aby zmieścił się do otworu spustowego oleju.

Uwaga: Stan kanałów olejowych można łatwo sprawdzić. Jeżeli kanały są czyste, łańcuch automatycznie wyrzuca olej w ciągu sekund po uruchomieniu piły. Piła jest wyposażona w automatyczną smarownicę.

> Instrukcje konserwacji łańcucha

Ostrzeżenie ! Dopóki nie uzyska się doświadczenia i specjalistycznego wykształcenia w zakresie postępowania w razie odbicia (patrz Środki zabezpieczające), należy używać łańcuchów o niskim odbiciu, które znacznie zmniejszają niebezpieczeństwo odbicia. Łańcuch o niskim odbiciu nie eliminuje całkowicie tego zagrożenia. Łańcuch o niskim odbiciu lub „łańcuch bezpieczny” nie powinien nigdy być uważany jako całkowite zabezpieczenie przed obrażeniami. Łańcucha o niskim odbiciu należy zawsze używać łącznie z innymi elementami zabezpieczającymi przed odbiciem, jak hamulec łańcucha/osłona ręczna, które są dostarczane wraz z narzędziem.

Należy zawsze używać wymiennego łańcucha piły określanego jako „łańcuch o niskim odbiciu” lub łańcucha, który spełnia wymagania dla niskiego odbicia. Standardowy łańcuch piły (łańcuch, który nie posiada ogniw redukujących odbicie) powinien



być używany wyłącznie przez doświadczonych, zawodowych operatorów pił łańcuchowych.

> Ostrzenie łańcucha

Łańcuch należy naostrzyć w autoryzowanym serwisie albo we własnym zakresie za pomocą zestawu do ostrzenia. Należy postępować według instrukcji dostarczonej wraz z zestawem do ostrzenia.

> Ogólne informacje odnośnie do ostrzenia łańcucha

Nie wolno piłować przy użyciu stępionego łańcucha. Łańcuch jest tępy, gdy piła musi być wpychana w drzewo, a odpady są bardzo małe. Ogniwo jest częścią łańcucha, która wykonuje piłowanie (patrz rys. 33).

Wysokość – odstęp pomiędzy zębem A i grzbietem B określa głębokość cięcia. Przy ostrzeniu łańcucha należy brać pod uwagę następujące punkty (patrz rys. 34):

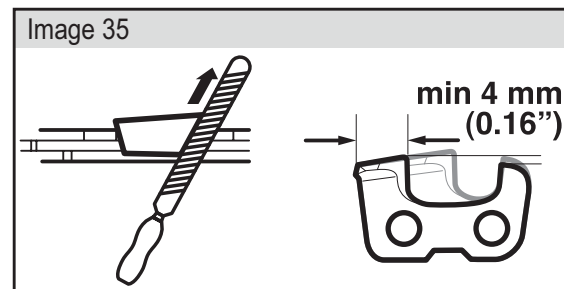
- > kąt pilnika
- > kąt cięcia
- > położenie pilnika
- > średnica pilnika okrągłego
- > głębokość pilnika

Aby poprawnie naostrzyć łańcuch, potrzebne są dobre narzędzia; na przykład szablon, aby uzyskać odpowiedni kąt pilnika.

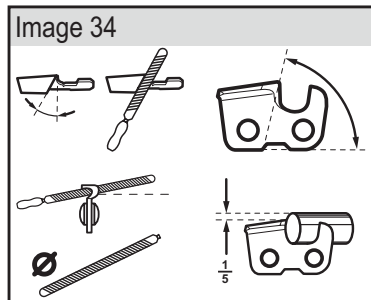
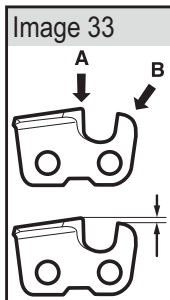
> Należy zawsze przesuwac pilnik z wewnętrznej strony zęba na zewnętrzną. Należy podnosić pilnik przy rozpoczynaniu ostrzenia kolejnego zęba.

Najpierw należy obrabiać pilnikiem wszystkie zęby z jednej strony, po czym obrócić łańcuch piły i obrócić zęby po drugiej stronie.

> Po obróbce pilnikiem, wszystkie zęby powinny mieć tę samą długość. Gdy długość zębów nie przekracza 4 mm, łańcuch jest zużyty i powinien być wymieniony.



PL



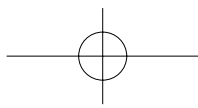
Ostrzeżenie ! Zagrożenie odbiciem wzrasta, gdy:

- > kąt pilnika jest zbyt duży
- > kąt cięcia jest zbyt mały
- > średnica pilnika okrągłego jest zbyt mała
- > Ostrzenie zębów (patrz rys. 35)

Aby naostrzyć zęby piły, potrzebny jest okrągły pilnik i szablon. Należy skonsultować się ze specjalistycznym sklepem w zakresie tych narzędzi.

> Sprawdzić, czy łańcuch jest całkowicie naciągnięty. W przeciwnym razie, łańcuch nie będzie wystarczająco stabilny i nie da się go odpowiednio naostrzyć.





## PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Ostrzeżenie ! Niebezpieczeństwo zranienia !  
Produkt należy przechowywać tak, aby nie mógł być uruchomiony przez osoby nieupoważnione. Należy uniemożliwić dzieciom dostęp do narzędzia. Należy zabezpieczyć go tak, aby nikt nie mógł doznać obrażeń w wyniku kontaktu z unieruchomionym produktem.

Zachować ostrożność ! Możliwość uszkodzenia produktu !

Nie należy przechowywać produktu bez zabezpieczenia w środowisku wilgotnym.

> Przechowywać produkt w suchym miejscu. Nie umieszczać innych przedmiotów na pile łańcuchowej. Aby uniknąć przecieków, maszynę należy umieścić w położeniu poziomym. Przy przechowywaniu maszyny w oryginalnym opakowaniu, należy całkowicie opróżnić zbiornik oleju.

Transport

> Jeżeli jest to możliwe, maszynę należy transportować w oryginalnym opakowaniu. Jeżeli maszyna ma być umieszczona w oryginalnym opakowaniu, należy całkowicie opróżnić zbiornik oleju.

## CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

Plastikową obudowę piły łańcuchowej należy czyścić miękką szczotką i czystą szmatką. Nie używać wody, rozpuszczalników i środków polerujących. Usuwać wszelkie zanieczyszczenia, zwłaszcza z otworów wentylacyjnych silnika. Zdejmować i czyścić szczotką nakładkę, łańcuch i prowadnicę po 1 do 3 godzin pracy. Czyścić obszar pod nakładką, kołem napędowym i zespołem prowadnicy za pomocą miękkiej szczotki. Wylot oleju oczyścić czystą szmatką.

Jeżeli piła łańcuchowa ma być przechowywana przez dłuższy okres czasu, oczyścić łańcuch i prowadnicę. Przechowywać w bezpiecznym, suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci. Nie umieszczać innych przedmiotów na pile łańcuchowej. Aby uniknąć przecieków, maszynę należy umieścić w położeniu poziomym. Przy przechowywaniu maszyny w oryginalnym opakowaniu, należy całkowicie opróżnić zbiornik oleju.

## SILNIK NIE PRACUJE

Należy sprawdzić:

Czy jest napięcie zasilania ?

Czy przewód zasilający nie jest uszkodzony ?

Być może należy:

Sprawdzić przewód, wtyczkę, gniazdko i bezpiecznik.

Albo skontaktować się ze specjalistą, aby:

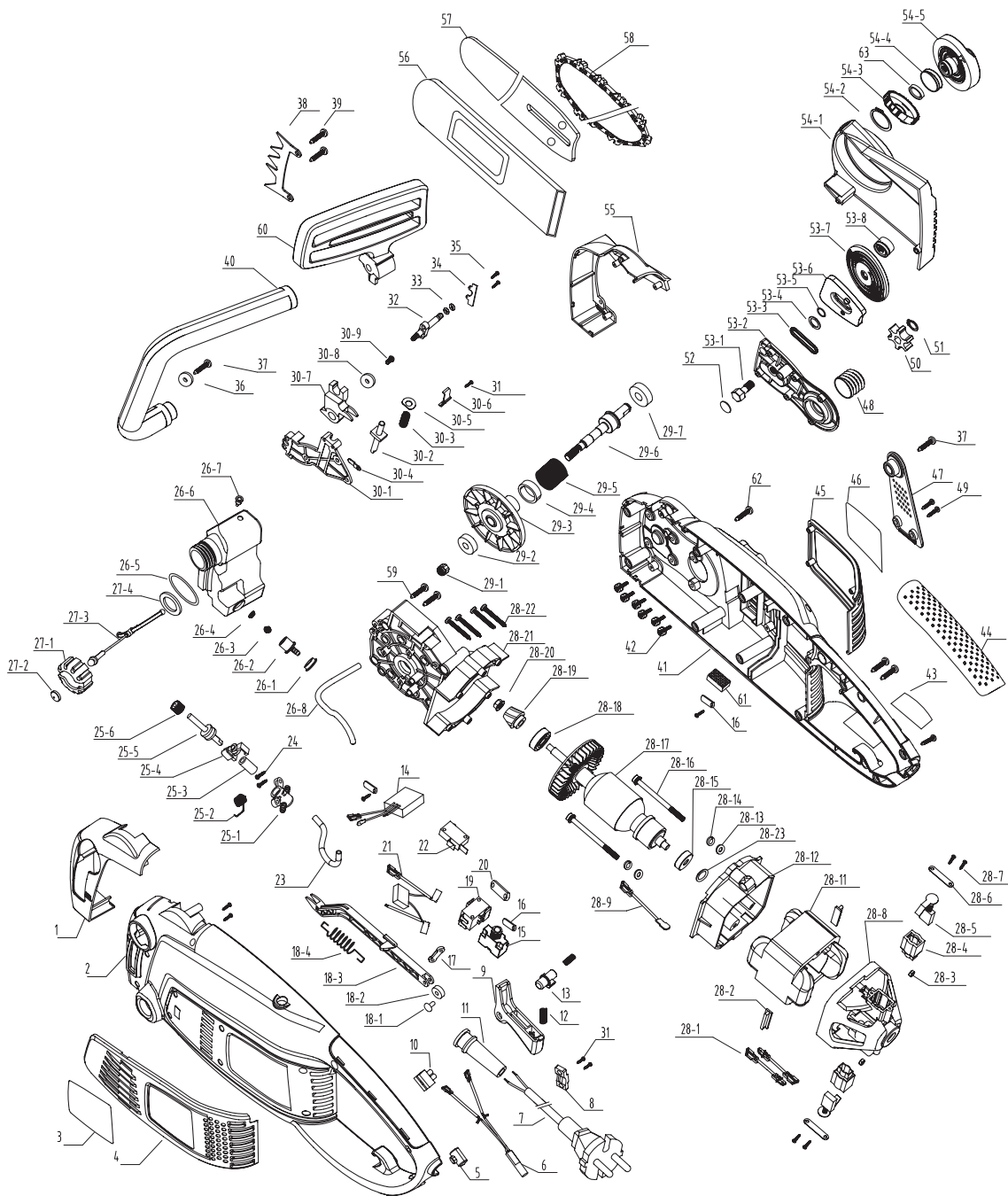
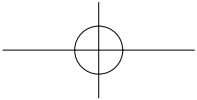
Elektryk wymienił przewód

## OCHRONA ŚRODOWISKA

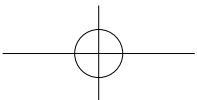
Odpady produktów elektrycznych nie powinny być usuwane wraz z odpadami komunalnymi. Niniejsze narzędzie należy przekazać do miejscowego ośrodka recyklingu w celu bezpiecznego zagospodarowania.

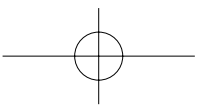


PL



PL

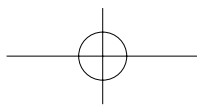




## GWARANCJA

1. Produkty Sterwins zostały opracowane zgodnie z najbardziej wymagającymi normami dotyczącymi użytku domowego.  
Na wyroby Sterwins obowiązuje 36-miesięczna gwarancja począwszy od daty zakupu.  
Niniejsza gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne. Żadna gwarancja nie przysługuje natomiast w innych przypadkach, bez względu na ich rodzaj, dotyczących bezpośrednio lub pośrednio osoby i/lub materiałów. Produkty Sterwins nie są przeznaczone do użytku profesjonalnego.
2. W przypadku wystąpienia problemu lub wady niezbędne jest zwrócenie się w pierwszym rzędzie do punktu sprzedaży Sterwins. W większości przypadków będzie on w stanie rozwiązać problem lub usunąć wadę na miejscu.
3. Przeprowadzone naprawy lub wymienione części nie mogą w żadnym razie skutkować przedłużeniem początkowego okresu gwarancyjnego.
4. Z gwarancji wyłączone są uszkodzenia wynikające z niewłaściwego użytkowania lub ze zużycia; dotyczy to w szczególności wyłączników, wyłączników bezpieczeństwa silnika oraz silników.
5. Zgłoszenie gwarancyjne zostanie uwzględnione pod warunkiem iż:
  - możliwe jest przedstawienie dowodu potwierdzającego datę zakupu, w postaci paragonu
  - urządzenie nie było naprawiane i/lub żadna część nie była wymieniana przez osobę trzecią
  - urządzenia nie używano w sposób niewłaściwy (nie przeciążano silnika i nie montowano nie zatwierdzonych akcesoriów).
  - nie występują szkody związane z powodami zewnętrznymi lub ciałami obcymi takimi jak piasek czy kamienie.
  - nie występują szkody wynikające z nie przestrzegania zaleceń bezpieczeństwa i instrukcji użytkownika.
  - reklamacji towarzyszyć będzie opis natury problemu.
6. Zapisy gwarancji obowiązują jako uzupełnienie naszych warunków dostawy i sprzedaży
7. Wadliwe urządzenia przekazywane Sterwins za pośrednictwem punktu sprzedaży Sterwins zostaną odebrane przez Sterwins pod warunkiem, iż produkt będzie właściwie zapakowany.
8. Wyroby dostarczone w opakowaniach uszkodzonych lub niewystarczających będą odrzucane przez Sterwins.

PL



## DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WYMAGANIAMI RADY EUROPY

My:

ADEO Services  
Rue Sadi Carnot - CS 00001  
59790 RONCHIN - France

Deklarujemy, że niżej wymieniony produkt:

Elektryczna piła łańcuchowa o mocy 2200 W

Model: 2200 CS ILM-2

Nazwa producenta: Zhejiang YAT Electrical Appliance Co., Ltd.

Adres producenta: North Shiwei Road, Yuxin Town, South Lake Zone, Jiaxing City, Zhejiang  
314009 P.R. China.

Deklaracja zgodności została wystawiona we Francji

2006/42/EC

2006/95/EC

2004/108/EC

2000/14/EC i 2005/88/EC

Gwarantowany poziom mocy akustycznej 108 dB(A)

oraz odpowiada poniższym normom:

EN 60745-1/A11:2010

EN 60745-2-13:2009

EN 55014-1/A1:2009

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Jednostka badawcza: TÜV SUD Product Service GmbH

Numer jednostki badawczej: 0123

Numer dostawy: 2010/S2009008734

Stanowisko osoby podpisującej:

Dyrektor Zakupów MiędzynarodoADEOSERVICES

Data: 2012-02-18

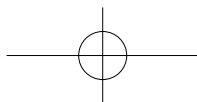
Bruno POTTIE

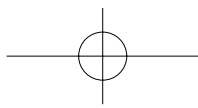
Dwie ostatnie cyfry oznaczenia „CE”: 12

PL - 20

随订单批次变动

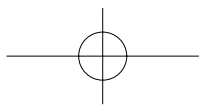
12代表2012年，随年变





Благодарим вас за покупку продукции STERWINS. Мы уверены, что этот продукт соответствует вашим ожиданиям в отношении качества и надежности и даже превзойдет их. Внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации перед использованием нового продукта и соблюдайте основные правила техники безопасности.

RU



## ОБОЗНАЧЕНИЯ

В настоящей инструкции используются следующие обозначения.



Обозначает риск травмы, смерти или повреждения инструмента при несоблюдении техники безопасности.



Необходимо использовать защиту для глаз.



Необходимо использовать защиту для ушей.



Надевайте крепкую, нескользящую обувь.



Изучите инструкцию по эксплуатации.



Используйте защитные перчатки.



Не подвергать воздействию дождя.



Необходимо отсоединить пилу от электросети немедленно при повреждении шнура электропитания.



Необходимо держать детей на расстоянии не менее 10 м от рабочего пространства.



Настоящий продукт имеет двойную изоляцию.



Соответствует всем Стандартам ЕС в области безопасности.



Обозначает риск удара током.

## Инструкции по технике безопасности



**ВНИМАНИЕ!** Изучите все предупреждения об опасности и все инструкции. Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к удару током, пожар у и (или) серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования. Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающим от сети (питание от кабеля электроинструменты или работающие от аккумуляторов (беспроводные) электроинструменты.

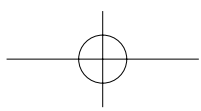
### 1) Безопасность рабочего пространства

- Обеспечивайте чистоту и достаточное освещение в рабочем пространстве. Загроможденные или темные пространства приводят к несчастным случаям.
- Не используйте электроинструменты во взрывоопасных атмосферах, где присутствуют воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль. Электроинструменты дают искры, которые могут привести к воспламенению пыли или паров.
- Держите детей и наблюдателей на расстоянии от работающего электроинструмента. Отвлекаясь вы можете потерять контроль над ситуацией.

### 2) Электробезопасность

- Электрические вилки электроинструментов должны подходить к розетке. Никогда не изменяйте конструкцию вилки. Не используйте переходники с заземленными электроинструментами. Неизменные вилки и подходящие розетки снижают риск удара током.
- Избегайте телесного контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, батареи и холодильники. При заземлении вашего тела повышается риск удара электрическим током.
- Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги. Попадание воды в электроинструмент повышает риск удара электрическим током.
- Следует правильно использовать сетевой шнур. Никогда не используйте шнур для переноски, извлечения или отключения электроинструмента. Не держите шнур вблизи от источников высокой температуры, масла, острых краев и движущихся частей. Поврежденный или впутанный шнур повышает риск удара электрическим током.
- При использовании электроинструмента вне помещения, используйте удлиненный шнур,





подходящий

для такого применения. Использование шнура, подходящего для применения за пределами помещения снижает риск удара электрическим током.

f) Если при работе с электроинструментом приходится работать во влажном помещении, используйте устройство дифференциальной защиты (УДЗ). Использование УДЗ снижает риск удара электрическим током.

### 3) Личная безопасность

a) Не теряйте бдительности, следите за своими действиями и используйте здравый смысл при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под влиянием наркотических средств, алкоголя или лекарств. Минимальная невнимательность при использовании электроинструмента может привести к серьезным травмам.

b) Использование средств индивидуальной защиты. Всегда используйте защиту для глаз. Защитное

оборудование, такое как пылезащитная маска, нескользящие защитные ботинки, шлем-каска, или средства защиты органов слуха, используемое в необходимых условиях, снижает риск травм.

c) Предотвращение непреднамеренного включения. Убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении перед подсоединением к источнику энергии и (или) аккумулятору, подъемом или переносом инструмента. Перемещение электроинструментов, когда ваш палец находится на выключателе или подача напряжения на электроинструменты, когда выключатель находится во включенном положении, могут привести к несчастным случаям.

d) Удалите какие-либо установочные клинья или ключи перед включением электроинструмента. Клинья или ключи, прикрепленные к вращающейся части электроинструмента могут привести к травме.

e) Не прилагайте чрезмерных усилий при работе с пилой. Используйте необходимую опору и поддерживайте баланс. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в

непредвиденных ситуациях.

f) Одевайтесь должным образом. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы, одежду и перчатки вдали от движущихся частей. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

g) Если в устройстве предусмотрено подсоединение пылеулавливающих и собирающих элементов, убедитесь, что такие элементы должным образом подсоединены и используются. Использование сборки пыли может снизить опасность, связанную с пылью.

### 4) Использование и содержание электроинструмента

a) Не используйте электроинструмент выше нормы. Используйте соответствующий электроинструмент для ваших целей. Соответствующий электроинструмент выполнит работу быстрее и безопаснее в нормальном темпе.

b) Не используйте электроинструмент, если выключатель не включает и не выключает его. При повреждении выключателя электроинструмент не поддается контролю, и его необходимо отремонтировать.

c) Отсоедините вилку от источника энергии и (или) аккумулятора перед тем, как производить регулировку, смену комплектующих или перед хранением электроинструмента.

Такие предупредительные меры снижают риск случайного включения электроинструмента.

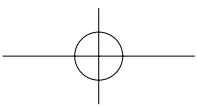
d) Храните неработающий электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам,

не знакомым с электроинструментом или настоящей инструкцией использовать электроинструмент.

Электроинструмент опасен в руках неподготовленных лиц.

e) Содержание электроинструмента. Проверьте электроинструмент на предмет нарушения регулировки или заедания движущихся элементов, поломки элементов или прочих условий, которые могут влиять на работу электроинструмента. При повреждении электроинструмента необходимо отремонтировать перед использованием.

RU



Причиной многих несчастных случаев является плохое обслуживание электроинструмента.

- f) Следите за тем, чтобы режущие инструменты оставались острыми и чистыми. Должным образом обслуживаемые электроинструменты с острыми режущими краями реже заедают и их легче контролировать.
- g) Используйте электроинструмент, комплектующие и вставные резцы в соответствии с настоящей инструкцией, принимая во внимание рабочие условия и необходимую к выполнению работу. Использование электроинструмента для выполнения работы, для которой он не предназначен, может привести к возникновению опасной ситуации.

### 5) Сервисное обслуживание

а) Необходимо, чтобы сервисное обслуживание электроинструмента проводилось квалифицированным персоналом, использующим оригинальные запчасти. Это обеспечит поддержание безопасности электроинструмента.

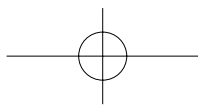
**ВНИМАНИЕ!** Настоящий инструмент при работе создает электромагнитное поле. При некоторых обстоятельствах такое поле может воздействовать с активными или пассивными медицинскими имплантатами. Для снижения риска серьезных или смертельных травм мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться с врачом и производителем имплантатов перед использованием инструмента.

### Предостережения в области техники безопасности для цепной пилы:

- Держите все части тела на расстоянии от пилы, когда она находится в работе. До запуска цепной пилы убедитесь, что цепная пила не находится в контакте с какими-либо предметами. Минимальная невнимательность при использовании цепной пилы может привести к втягиванию вашей одежды или частей тела в цепную пилу.
- Всегда держите цепную пилу правой рукой за заднюю рукоятку и левой рукой за

переднюю рукоятку. Если вы не следуете вышеуказанному расположению рук при использовании пилы, повышается риск травмы, поэтому необходимо всегда соблюдать рекомендации по расположению рук.

- Надевайте защитные очки и средства защиты органов слуха. Рекомендуется использовать защитное оборудование для головы, ног и ступней. Надлежащая защитная одежда снижает риск травм, который может возникнуть при разлетающихся частицах или случайном контакте с цепной пилой.
- Не используйте пилу, находясь на дереве. Использование пилы при нахождении на дереве может привести к травме.
- Всегда используйте надлежащую опору и используйте пилу только находясь на неподвижной, прочной и ровной поверхности. Скользкие и нестабильные поверхности, такие как лестницы, могут послужить причиной потери равновесия и потери контроля над пилой.
- При распиливании сучьев при натяжении остерегайтесь отскока. Когда натяжение в древесном волокне освобождается, пружинящие сучья могут ударить оператора и (или) выбить пилу у него из рук.
- Будьте предельно осторожны при распиливании кустов и молодых деревьев. Щепки могут попасть в пилу и отлететь на оператора, от чего он может потерять равновесие.
- Переносите цепную пилу за переднюю рукоятку в выключенном состоянии и на расстоянии от тела. При транспортировке или хранении цепной пилы всегда надевайте крышку для направляющей шины. Правильное обращение с цепной пилой снижает вероятность случайного контакта с движущейся пилой.
- Следуйте инструкциям по смазке, натяжению цепи и смене комплектующих. Неверное натяжение или смазка пилы могут привести к поломке и повысить риск отскока.
- Следите, чтобы рукоятки были сухими, чистыми и без наличия масла или жира. Жирные масляные рукоятки являются скользкими, что приводит к потере контроля



над пилой.

- Допустимо распиливать только дерево. Не используйте цепную пилу для целей, для которых она не предназначена. К примеру, не используйте цепную пилу для распиливания пластика, кирпичной кладки или недеревянных строительных материалов. Использование цепной пилы для выполнения работы, для которой она не предназначена, может привести к возникновению опасной ситуации.

Причины отскока и его предотвращение оператором:

Отскок может произойти, когда нос или конец направляющей шины касается объекта, или когда дерево сжимается и сдавливает цепную пилу в разрезе.

В некоторых случаях контакт конца направляющей шины может привести к неожиданной противоположной реакции, отскоку направляющей шины вверх или назад в сторону оператора.

Сжатие цепной пилы вдоль верха направляющей шины может быстро нажать направляющую шины назад в сторону оператора.

Любая из таких реакций может привести к потере контроля над пилой, что может послужить причиной серьезной травмы. Не следует полностью полагаться на защитные приспособления, встроенные в пилу. Оператор пилы может принять некоторые меры для предотвращения несчастных случаев или травм во время работы с пилой.

Отскок является результатом неверного использования инструмента и (или) неверного процесса работы или условий, его можно избежать путем принятия необходимых мер предосторожности, как указано ниже:

- Держите пилу крепко, чтобы все пальцы обхватывали рукоятки пилы, обе руки находились на рукоятках пилы и тело и руки располагались так, чтобы вы могли сдерживать силу отскока. Оператор

может контролировать силу отскока, если им приняты необходимые меры предосторожности. Не выпускайте пилу из рук.

- Не прилагайте чрезмерных усилий при работе с пилой и не используйте пилу выше уровня плеча. Это помогает предотвратить предвиденный контакт конца и позволяет лучше контролировать цепную пилу в неожиданных ситуациях.
- Используйте запасные направляющие шины и цепи, одобренные производителем. Неверная замена направляющих шины или цепей может привести к поломке пилы и (или) отскоку.
- Следуйте указаниям производителя цепной пилы в отношении заточки и технического обслуживания. Снижение высоты ограничителей глубины распиливания может привести к увеличенному отскоку.

Рекомендации:

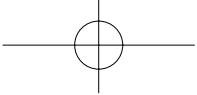
- Используйте устройство дифференциальной защиты с током отключения 30 мА или меньше.
- В ходе проведения распиливания шнур питания должен быть безопасно расположен для защиты шнура от отпиленных веток и других частей дерева.
- При первом использовании оператор должен, как минимум, произвести распил бревен на козлах или подготовленной площадке.
- Если требуется замена шнура питания, необходимо обратиться к производителю или его агенту для избежания угрозы безопасности.
- Замену угольных щеток должен осуществлять квалифицированный мастер (всегда меняйте две щетки одновременно).

## Важные положения техники безопасности

> Чтение условных обозначений.(Рис 1)

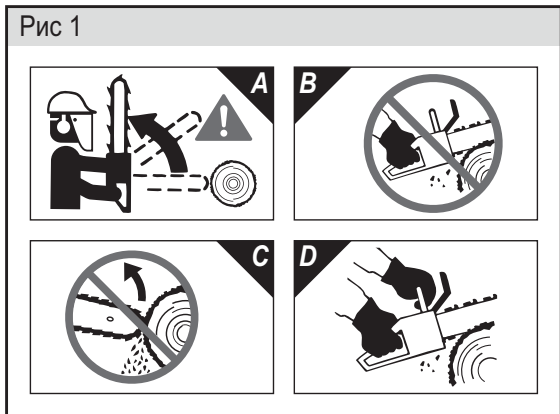
Внимание! Используется для предостережения о том, что нельзя производить небезопасные

RU



действия.

- A. Остерегайтесь отскока.
- B. Не пробуйте держать пилу одной рукой.
- C. Избегайте контакта носа направляющей шины.
- D. Держите пилу соответствующим образом двумя руками. Никогда не используйте инструмент одной рукой: цепная пила не будет работать!

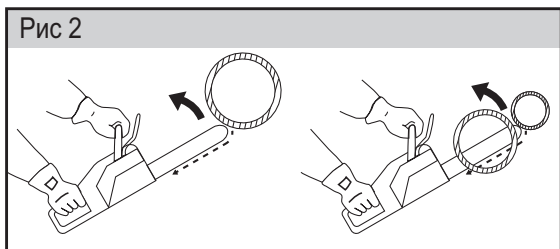


> Опасность! Остерегайтесь отскоков  
 Внимание! Отскок может привести к потере контроля над цепной пилой, что может быть опасным и привести к серьезным или смертельным травмам оператора пилы или лиц, стоящих поблизости. Всегда будьте осторожны, так как отскоки при вращении или сжатии являются основными опасностями для оператора цепной пилы и основной причиной большинства несчастных случаев.

Остерегайтесь отскоков при вращении.

A = Путь отскока

B = Зона реакции отскока

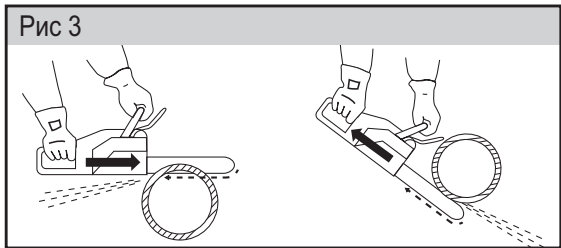


Реакции F при нажатии (отскок при сжатии) и при натягивании.

A = Натягивание

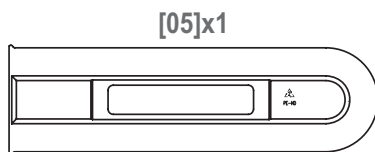
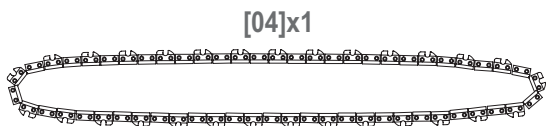
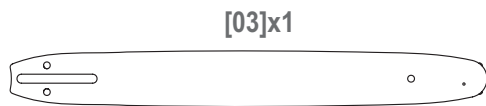
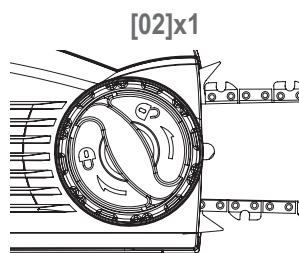
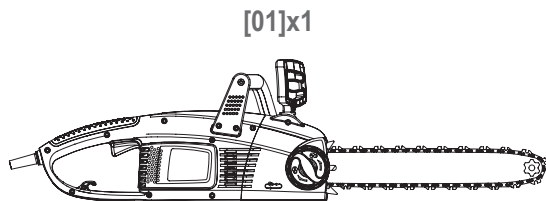
B = Твердые объекты

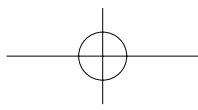
C = Нажатие



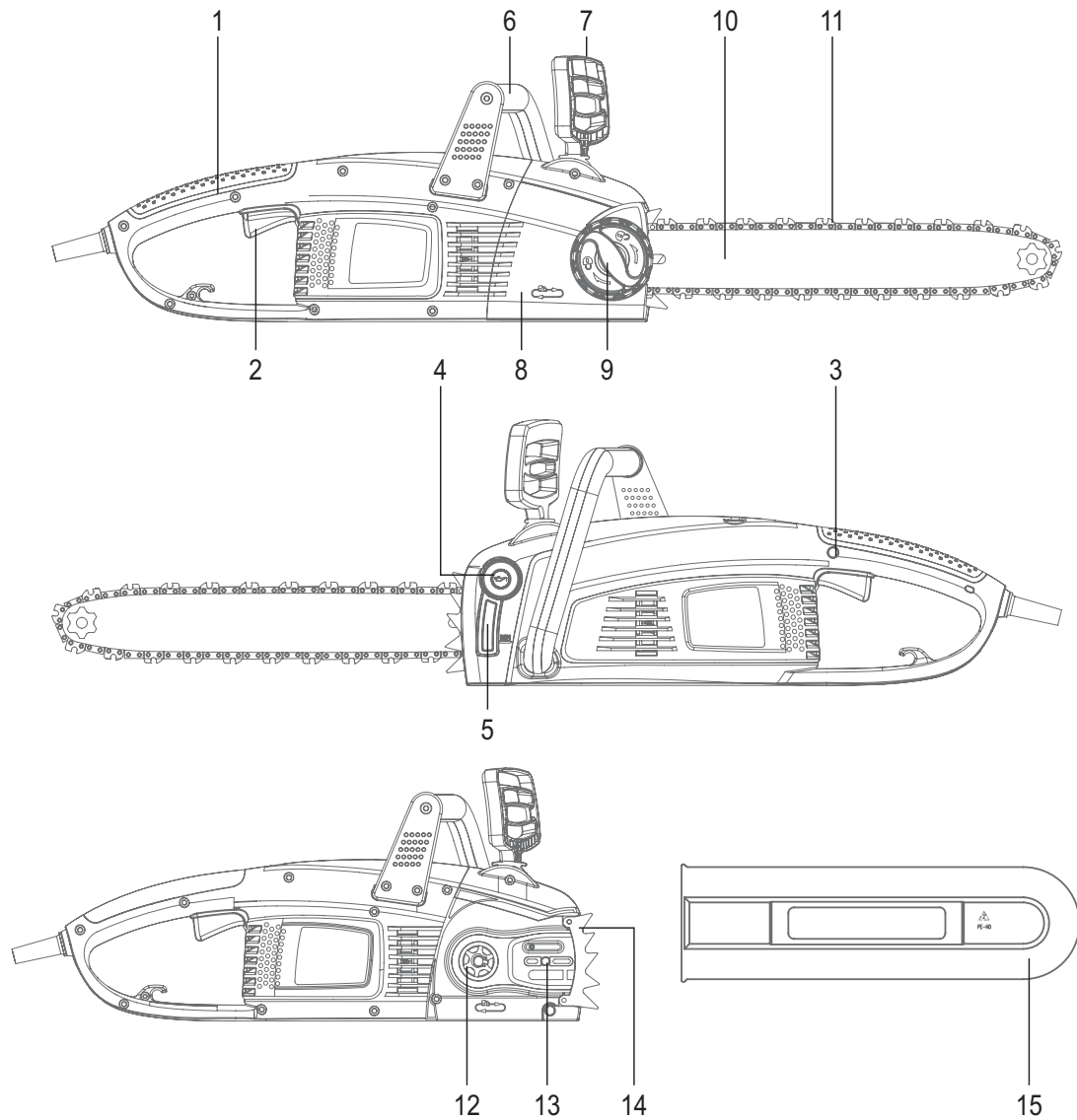
Отскок может произойти, когда нос или конец направляющей шины касается объекта, или когда дерево сжимается и сдавливает цепную пилу в разрезе. В некоторых случаях контакт конца направляющей шины может привести к быстрой противоположной реакции, отскоку направляющей шины вверх или назад в сторону оператора. Сжатие цепной пилы вдоль низа направляющей шины может быстро натянуть направляющую шины назад в сторону, противоположную оператору. Сжатие цепной пилы вдоль низа направляющей шины может быстро нажать направляющую шины назад направлению оператора. Любая из таких реакций может привести к потере контроля, что может послужить причиной серьезной травмы.

RU





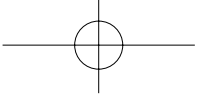
## ОПИСАНИЕ ОСНОВНЫХ КОМПОНЕНТОВ



- |                                |                         |
|--------------------------------|-------------------------|
| 1. Рукоятка                    | 9. Система SDS          |
| 2. Триггерный выключатель      | 10. Направляющая шины   |
| 3. Кнопка блокировки включения | 11. Цепная пила         |
| 4. Крышка маслобака            | 12. Звездочка           |
| 5. Окно уровня масла           | 13. Регулятор положения |
| 6. Передняя рукоятка           | 14. Зазубренная планка  |
| 7. Рычаг цепного тормоза       | 15. Защитный чехол шины |
| 8. Предохранитель              |                         |

RU





## ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Потребляемая мощность	2 200 Вт
Напряжение	230-240 В
Частота	50 Гц
Скорость вращения на холостом ходу	7 964 мин <sup>-1</sup>
Максимальная длина распиливания	405 мм
Вес	5,68 кг
LpA	83,2 дБ (A)
LWA	103,2 дБ (A)
Расчетное значение LwA	108 дБ (A)
Погрешность KpA и KwA	3 дБ (A)
Уровень вибрации	3 535 м/с <sup>2</sup>
Погрешность K	1,5 м/с <sup>2</sup>
Объем маслобака	150 мл

### Примечание:

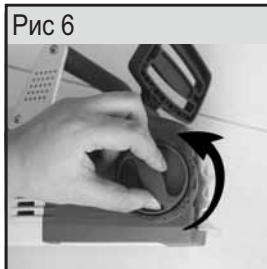
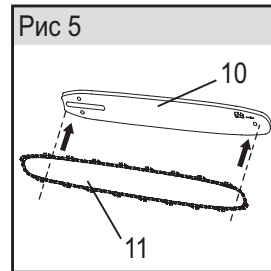
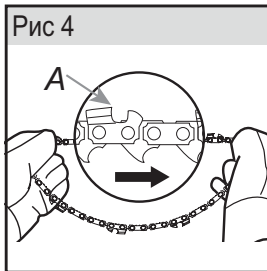
- указанное значение уровня вибрации измерено в соответствии со стандартным методом проведения испытания и может быть использовано для сравнения одного инструмента с другим;
- указанное значение уровня вибрации может также использоваться для предварительной оценки воздействия.

### Внимание!

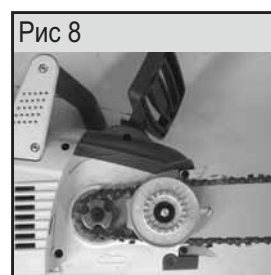
- вибрация при использовании электроинструмента может отличаться от указанного общего значения в зависимости от способов использования инструмента;
- во избежание риска вибрации рекомендуется:
  - 1) во время работы надевать перчатки;
  - 2) ограничивать время работы и сокращать время запуска.

## Сборка

- > Осторожно распакуйте все комплектующие.
  - > Поместите цепную пилу на подходящую плоскую поверхность.
  - > Расположите цепную пилу с режущими краями (А) пилы, располагающимися в направлении вращения.
- Поместите цепь пилы в разъем вокруг направляющей шины. Убедитесь, что цепь находится в верном направлении.

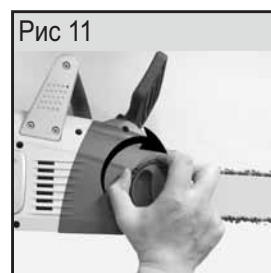
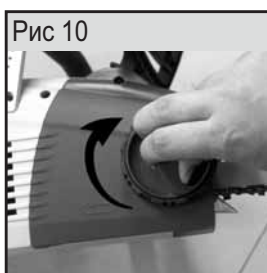
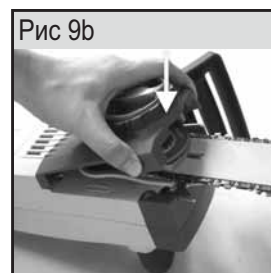
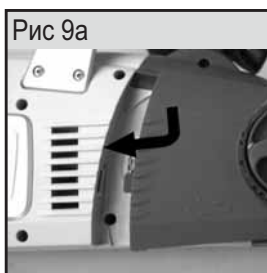


> Вставьте шину пилы в ведущую звездочку (11) и крепежный болт, и присоедините предохранитель.

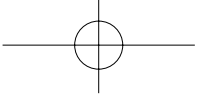


> Сборка цепи пилы и шины пилы.

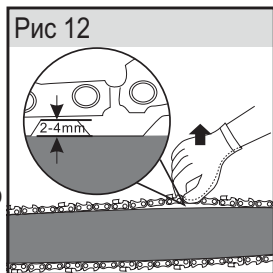
Пила поставляется с одной системой SDS для сборки и быстрого регулирования натяжения цепи. Внешнее кольцо (1) регулирует натяжение цепи, и внутренний винт регулирует натяжение шины. Поверните внутренний винт (часть 2) SDS против часовой стрелки для открытия цепи.



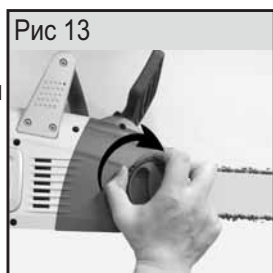




> Необходимое натяжение цепи достигается, когда цепь может быть поднята примерно на 2-4 мм от шины цепи в центре. Это можно сделать, подняв цепь одной рукой, преодолевая сопротивление веса инструмента.



> Натяжение цеп еще не установлено. Установление натяжения цепи применяется, как описано в пункте «Установка натяжения цепи» После работы цепной пилы примерно в течение часа, отрегулируйте натяжение цепи на 2 мм с применением 9-кратного момента затяжки.



> Установка натяжения цепи

Всегда проверяйте натяжение перед использованием, после первого распиливания и регулярно в ходе работы, примерно каждые 5 распилов. После ввода в действие новые цепи могут значительно растянуться. Это нормально в течение периода приработки, и интервал между будущими регулировками быстро увеличится.

**ВНИМАНИЕ!** Отсоедините цепную пилу от источника питания до регулировки натяжения цепи.

**ВНИМАНИЕ!** Режущие края цепи острые. Используйте защитные перчатки при работе с цепью

**ВНИМАНИЕ!** Всегда поддерживайте необходимое натяжение цепи. Слабо натянутая цепь повышает риск отскока. Слабо натянутая цепь может выскочить из направляющей шины. Это может привести к травме оператора и повреждению цепи. Слабо натянутая цепь приводит к быстрому износу цепи, шины цепи и звездочки. Срок работы цепи цепной пилы в основном зависит от наличия необходимой смазки и соответствующего натяжения.

Избегайте производить натяжение цепи, если пила горячая, так как это приведет к тому, что цепь будет слишком натянута, когда она остынет.

> Поместите цепную пилу на подходящую плоскую поверхность.

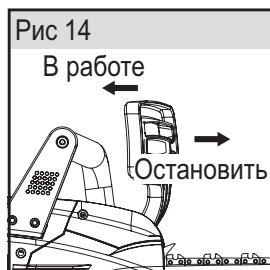
> Поверните внешнее кольцо по часовой стрелке, пока стопорное кольцо не будет крепко затянуто. Необходимое натяжение цепи будет достигнуто автоматически. Храповой механизм препятствует ослаблению натяжения цепи.

> Когда цепь ослабевает, полностью открутите внешнее кольцо и затем снова крепко закрутите клапанную крышку с помощью стопорного кольца.

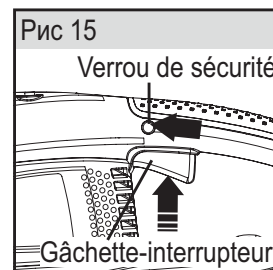
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если цепную пилу трудно вращать, или если она заедает на направляющей шине, значит натяжение цепи слишком велико и его необходимо отрегулировать. Для снижения натяжения медленно поверните регулировочный винт против часовой стрелки. Проведите пилой вперед и назад, пока она не будет свободно двигаться.

## Управляющие элементы

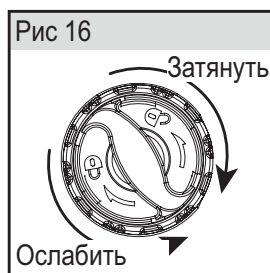
> Рычаг цепного тормоза



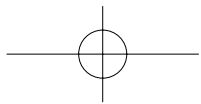
> Основной переключатель



> Звездочка



RU



## Запуск цепной пилы

> Запуск цепной пилы (См. Рис. 17).

**ВНИМАНИЕ!** Проверьте напряжение и питание: Напряжение и питание должны соответствовать значениям для данной модели пилы.

> Убедитесь, что тормоз цепи выключен. Двигатель не запустится, если рычаг тормоза цепи (7) находится во включенном положении. Выключите рычаг тормоза цепи, подвинув его назад от двигателя.

**ВНИМАНИЕ!** Убедитесь, что имеется шнурудлинитель необходимой длины и типа для вашей пилы ( $\geq 1,5 \text{ мм}^2$ ). Рекомендуется использовать устройство дифференциальной защиты (УДЗ) с током отключения 30 мА или меньше для защиты источника питания.

> Держатель для шнура-удлинителя встроен в заднюю рукоятку, который предотвращает вытягивание шнура-удлинителя от рукоятки. Для использования этой функции сложите шнурудлинитель вдвое, примерно за 30 см от конца и вставьте его в отверстие в рукоятке. Повесьте петлю, образованную сложением шнура, на держатель.

Легко потяните за шнур, чтобы убедиться, что он надежно закреплен на рукоятке. Подсоедините конец шнура-удлинителя к шнуру питания инструмента.

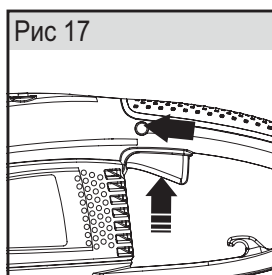
> Подсоедините инструмент к источнику питания.

> Возьмите инструмент обеими руками, левой рукой за переднюю рукоятку (не держите цепной тормоз) и правой рукой за заднюю рукоятку. Нажмите кнопку блокировки включения (3), затем нажмите до конца триггерный выключатель (2) и оставьте в этом положении. Кнопку блокировки включения (3) теперь можно отпустить

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Нет необходимости поддерживать давление на кнопке блокировки включения, если триггер нажат, и двигатель работает.

Кнопка блокировка включения является защитным приспособлением для предотвращения случайного включения.



## Остановка цепной пилы

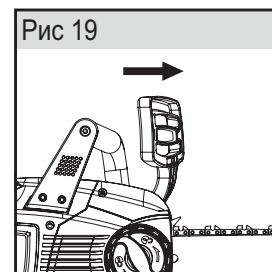
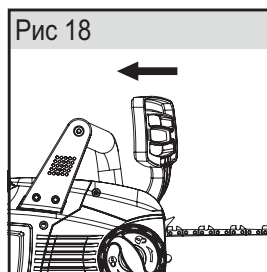
Двигатель пилы автоматически остановится, когда выключается триггерный выключатель. Кнопка блокировки включения должны быть отжата и триггер должен быть нажат для перезапуска двигателя.

> Цепной тормоз

Цепной тормоз является защитным механизмом, запускаемым с помощью переднего рукооградителя. При возникновении отскока цепь останавливается немедленно. Следующая проверка должны производиться на регулярной основе. Целью цепного тормоза является снижение возможности травмы в связи с отскоком. Цепной тормоз, тем не менее, является

мерой защиты, если пила используется небрежно. Цепной тормоз выключен (цепь может двигаться), когда тормоз удерживается и блокируется. Это нормальная рабочая позиция (см. Рис. 18). Цепной тормоз приводится в действие (цепь не может двигаться), когда тормоз находится в передней позиции (см. Рис. 19).

**Примечание:** Двигатель не запустится. Осторожно! Цепной тормоз не должен использоваться для запуска и остановки пилы в ходе нормальной работы.



> Проверка цепного тормоза:

Перед началом работы с пилой, регулярно должна производиться следующая проверка цепного тормоза.

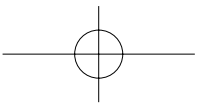
**Предупреждение!** Если цепь и двигатель не останавливаются, когда включен цепной тормоз, отнесите пилу ближайшему авторизованному дилеру. Не используйте пилу, если цепной тормоз не исправен.

> Убедитесь в том, что цепной тормоз выключен (См. рис. 18).

> Поставьте цепную пилу на подходящую поверхность.

> Подключите устройство к источнику питания.

> Возьмитесь за переднюю рукоятку (не за цепной тормоз/ рукооградитель) левой рукой.



Обхватите рукоятку так, чтобы большой палец обхватывал рукоятку в направлении, противоположном направлению обхвата остальными пальцами.

> Возьмитесь за заднюю рукоятку правой рукой. Обхватите рукоятку так, чтобы большой палец обхватывал рукоятку в направлении, противоположном направлению обхвата остальными пальцами.

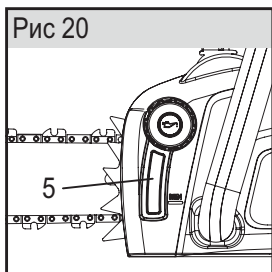
> Нажмите на кнопку блокировки включения (3) большим пальцем правой руки, затем нажмите и удерживайте триггерный выключатель (2) указательным пальцем (См. рис.17)

> При работающем двигателе, включите цепной тормоз, подвинув левую руку вперед к рукоятке.

> Цепь и двигатель должны сразу остановиться.

> Смазка цепи и шины (См. рис. 20).

Соответствующая смазка цепи пилы при резке необходима для минимизации трения направляющей шины. Ваша пила оборудована автоматической системой смазки. Смазчик автоматически подает необходимое количество масла на шину и цепь. Регулировки расхода нет. Уровень масла в маслобаке можно проверить через окно уровня масла (5) на правой стороне пилы. Бак полон, когда масло находится на уровне верхней части отверстия.



## Быстрый запуск

Осторожно! Не допускайте, чтобы на шине и цепи не было смазки. Работа с пилой без смазки или с очень маленьким количеством смазки уменьшает производительность резания, сокращает срок службы пилы и приводит к быстрому износу цепи и чрезмерному износу шины из-за перегрева. При недостатке смазки появляется дым и изменяется цвет шины.

> Отскок.

Отскок - внезапное движение цепной пилы назад/ вперед, возникающее, когда цепь (на конце шины цепной пилы) касается бревна или древесины или когда цепь застревает. При отскоке цепная пила ведет себя непредсказуемо

и может привести к серьезным травмам оператора или находящихся рядом людей. Особое внимание следует уделять при резке вбок, наклонно или при продольной резке, так как обычно использование зубчатого упора невозможно.

### Во избежание отскока:

> держите пилу так, чтобы направляющая шина находилась под плоским углом к распиливаемой поверхности;

> не работайте с ослабленной, сильно натянутой или сильно изношенной цепью;

> убедитесь, что цепь заточена правильно;

> не пилите выше уровня плеча;

> не пилите концом направляющей шины;

> крепко держите пилу обеими руками;

> используйте цепь с низким отскоком;

> используйте металлические зубчатые упоры для применения меньшей силы;

> обеспечьте правильное натяжение цепи;

> Общие меры предосторожности.

Крепко держите пилу двумя руками: левой рукой – за переднюю рукоятку, правой – за заднюю.

Держите пилу за обе рукоятки во время работы.

Не работайте с цепной пилой одной рукой.

Убедитесь, что шнур питания находится сзади пилы, в стороне от пилы и распиливаемого материала, и расположен таким образом, что он не зацепится за ветки или другие части при резке. Используйте цепную пилу только на устойчивом основании. Держите цепную пилу с правой стороны от себя.

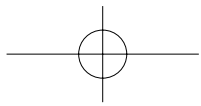
> Цепь должна врезаться в распиливаемый материал на полной скорости. Используйте металлические зубчатые упоры, чтобы укрепить пилу на дереве, до начала резки. Используйте зубчатые упоры (17) в качестве поворотной точки при резке.

> Переместите зубчатые упоры на нижнюю точку при резке более толстых бревен, потянув цепную пилу немного назад, пока зубчатые упоры не высвободятся, и установите их на более низкий уровень, чтобы продолжить резку. Не извлекайте пилу из дерева полностью.

> Не оказывайте давление на цепь при резке, позвольте ей работать самостоятельно, используйте зубчатые упоры для минимального применения силы.

> Не выпрямляйте руки полностью при работе с пилой и не пытайтесь пилить в труднодоступных местах или стоя на лестнице. Не используйте цепную пилу выше уровня плеча.

> Наиболее оптимальная производительность



резки достигается за счет постоянной скорости резки.

> Будьте осторожны, завершая разрез. Вес пилы может неожиданно измениться, так как она высвободится из дерева. Берегите ноги и ступни. Извлекайте пилу из распиливаемого материала при движущейся пильной цепи.

> Резка бревен.

Соблюдайте следующие правила безопасности:

> Установите опору для бревен таким образом, чтобы распиливаемые части при разрезе не прижимались друг к другу, что может привести к защемлению или зажатию цепи.

> Установите короткие бревна в безопасное положение до начала резки. Пилите только древесину или деревянные предметы. При резке избегайте ударов о камни, гвозди и т. д., так как их может отбросить вверх или повредить цепь или привести к серьезным травмам оператора или людей, находящихся рядом.

> Не допускайте попадания проволочной ограды или земли на работающую пилу. Использование пилы для прореживания веток или кустов запрещено.

> Продольная резка должна осуществляться с осторожностью, так как использование зубчатого упора невозможно. Пилите под плоским углом во избежание отскока.

> При работе на склоне стойте выше или сбоку от ствола или лежащего дерева.

> Не запнитесь о пни, ветки, корни деревьев и т. д.

## Рубка

> Валка. (См. Рис. 22)

Валка – термин, обозначающий рубку деревьев. Небольшие деревья до 15-18 см в диаметре обычно срезаются за один прием. Более крупные деревья требуют надсечки. Надсечка определяет направление, в котором упадет дерево.

Предупреждение! Путь отхода (А) должен быть спланирован и очищен, если необходимо, до начала резки. Путь отхода быть проложен по диагонали от линии ожидаемого падения в направлении, противоположном направлению падения дерева.

Предупреждение! При рубке на наклонном участке оператор цепной пилы должен находиться выше дерева, так как дерево покатится вниз по склону, когда будет срублено.

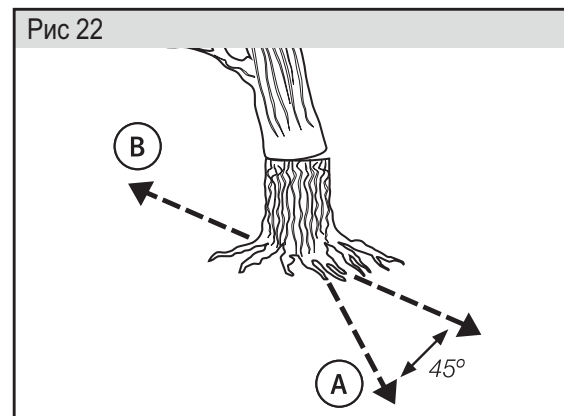
> Валка деревьев. (См. рис. 22)

Примечание: Направление падения (В) регулируется надсечкой. Прежде чем сделать

надсечку, примите во внимание расположение более крупных веток и естественный наклон дерева, а также направление ветра, чтобы определить направление падения дерева.

Предупреждение! Не рубите деревья при сильном или переменном ветре, или если существует опасность его возникновения.

Проконсультируйтесь со специалистом. Не рубите деревья, если существует опасность задеть коммунальную проводку. Сообщите предприятию коммунального обслуживания до начала резки. Удалите грязь, камни, лишнюю кору, гвозди, скобы и проволоку с дерева.



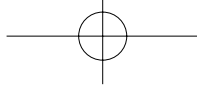
> Общие указания по валке деревьев (См. рис. 23). Обычно валка состоит из 2 основных операций, запил (С) и валочный пропил (D). Начните делать верхнюю часть запила (С) на дереве со стороны, в которую будет падать дерево (Е). Не делайте нижнюю часть запила слишком глубоко в стволе. Запил (е) должен быть достаточно глубоким для образования недопила (F) достаточной ширины и прочности. Запил Рис. 23 должен быть достаточно широким, чтобы направлять падение дерева максимально долго.

Предупреждение! Не вставайте перед деревом с надсечкой. Сделайте валочный пропил (D) с противоположной стороны дерева на 3-5 см выше основания запила (С).

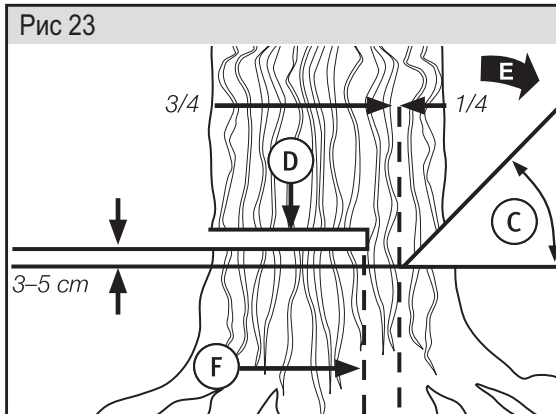
Предупреждение! Не используйте пилу выше уровня плеча, так как при этом трудно управлять цепной пилой, что может привести к серьезным травмам. Примите устойчивое положение, так вы сможете контролировать цепную пилу.

Не допиливайте недопил до конца. Всегда оставляйте недопил. Недопил контролирует падение дерева. Если ствол полностью пропилен, контроль над направлением падения



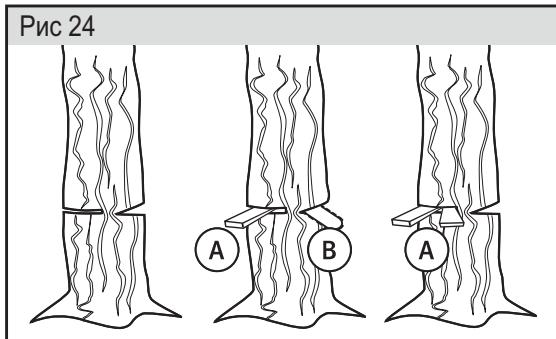


дерева потерян. Вставьте клин или валочный рычаг в пропил прежде, чем дерево потеряет устойчивость и начнет падать. Это предотвратит попадание направляющей шины в валочный пропил, если вы неправильно оценили направление падения. Убедитесь, что никто не находится в зоне падения дерева прежде, чем вы начнете толкать его.

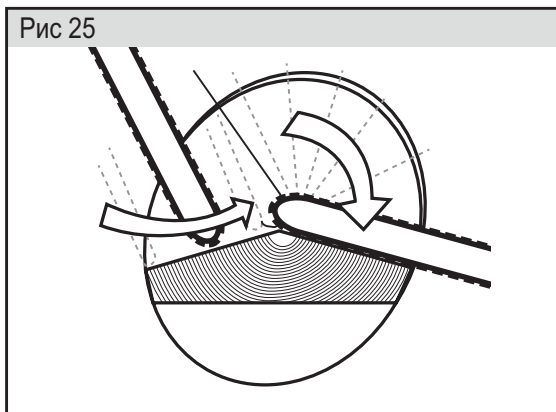


> Валочный пропил.

> Используйте деревянные или пластиковые клинья (А) для предотвращения зажатия шины или цепи (В) в пропилах. Клинья также контролируют валку (См. рис. 24).



> Если диаметр срубаемого дерева больше длины шины, сделайте два пропила, как показано на рисунке. (См. рис. 25)

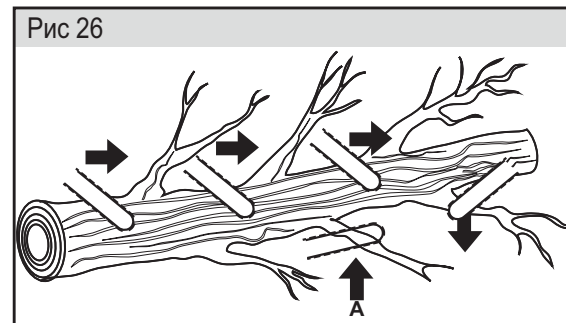


Предупреждение: Когда валочный пропил (D) приближается к недопилу (F), дерево начинает падать. Извлеките пилу из пропила, выключите двигатель, положите пилу на землю и покиньте опасную зону по пути отхода (См. Рис. 23)

### Обрезка сучьев

Обрезка сучьев – процесс удаления веток с поваленного дерева. Не удаляйте поддерживающие ветви (А), пока бревно не распилено (разрезано) на куски (См. рис. 26). Ветки под давлением срезаются снизу вверх во избежание зажатия пилы.

Предупреждение: Не срезайте сучья, стоя на стволе.



### Раскряжевка

Раскряжевка – разрезка поваленного бревна на куски. Убедитесь в наличии твердой опоры и встаньте выше бревна на склоне, если резка осуществляется на наклонном участке. Если возможно, бревно должно иметь такую опору, чтобы отрезаемая часть не лежала на земле. Если бревно имеет опору с двух концов и вам нужно разрезать посередине, сделайте разрез книзу до середины бревна, а затем, сделайте разрез снизу вверх. Это предотвратит зажатие шины и цепи в бревне. Следите за тем, чтобы пила не врезалась в землю при раскряжевке, так как это приведет к быстрому затуплению цепи. При раскряжевке на склоне стойте выше по склону по отношению к разрезаемому дереву.

> Бревно с опорой по всей длине: сделайте пропил сверху (верхняя раскряжевка), избегайте врезания в землю (См. рис. 27).

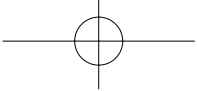
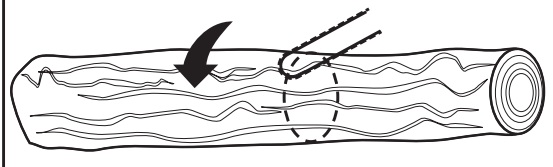


Рис 27



> Бревно с опорой с одного конца: Сперва, сделайте пропил снизу (нижняя раскряжевка) на глубину 1/3 диаметра бревна во избежание разделения на щепки. Затем сделайте пропил сверху (верхняя раскряжевка) до первого распила, чтобы избежать зажатия (См. рис. 28).

> Бревно с опорой с двух концов: Сперва, сделайте пропил сверху на глубину 1/3 диаметра бревна во избежание разделения на щепки. Затем сделайте пропил снизу до первого распила, чтобы избежать зажатия (См. рис. 29).

Примечание: Для лучшего крепления бревна при раскряжке используйте козлы. Если это невозможно, бревно следует поднять и подпереть пнями или бревнами для поддержки. Убедитесь, что распиливаемое бревно имеет твердую опору.

Рис 28

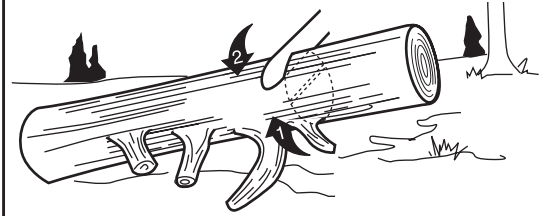
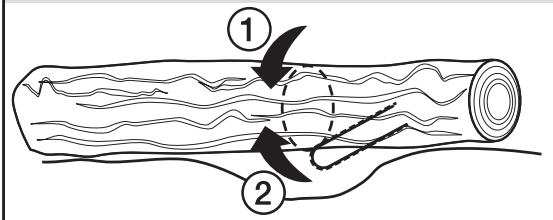


Рис 29



### Раскряжевка при помощи козел

Для личной безопасности и простоты распила необходимо правильное расположение для вертикальной раскряжевки. (См. рис. 30).

Вертикальный распил:

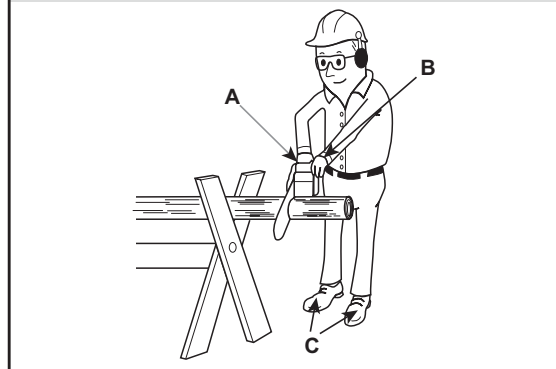
> Крепко держите пилу обеими руками справа от себя при резке.

> Держите левую руку максимально вытянутой.

> Опирайтесь на обе ноги.

Предостережение! При работе пилы следите за достаточностью смазки шины и цепи.

Рис 30



### Три золотых правила ухода

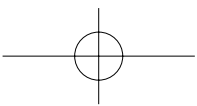
1. Регулярно смазывайте подвижные детали.
2. Следите, чтобы вентиляционные отверстия, направляющие канавки шины и каналы для смазки всегда были чистыми, без засоров.
3. Чистите цепную пилу мягкой щеткой и чистой тканью. Не используйте воду, растворители и полирующие вещества.

### Замена цепи и направляющей шины

Установите цепь и направляющую шину в соответствии с разделом «Сборка и натяжение цепи». Круглый паз направляющей шины со временем особенно изнашивается у нижней кромки. При замене цепи поверните шину на 180° для равномерного износа, продлив таким образом срок службы цепи. Проверьте ведущую звездочку. Если она изношена или деформирована, замените ее у авторизованного сервисного агента. Если шина изношена или повреждена, замените ее у авторизованного сервисного агента.

### Очистка и техническое обслуживание





Перед каждым использованием

1) Проверьте наличие возможных повреждений, таких как ослабленная, смещенная или поврежденная цепь и направляющая шина, ослабленные крепления и изношенные или поврежденные компоненты.

2) Проверьте целостность и правильность установки крышек и защитных устройств. Произведите необходимое техническое обслуживание или ремонт перед использованием цепной пилы.

После каждого использования

> Смажьте ведущую звездочку.

> Отключите цепную пилу от источника питания.

Примечание: не обязательно извлекать цепь для смазки концевой звездочки направляющей шины. Смазку можно произвести при работе.

> Очистите концевую звездочку направляющей шины.

> Вставьте головку одноразового смазочного шприца в отверстие для смазки и выдавливайте смазку, пока она не появится на внешней кромке концевой звездочки (См. рис. 31).

> Убедитесь, что цепной тормоз выключен.

Прокрутите цепь рукой. Повторяйте процедуру смазки, пока вся концевая звездочка не будет смазана.

> Очистка направляющих канавок направляющей шины

> Снять крышку звездочки, шину и цепь.

> При помощи отвертки, шпателя, проволочной щетки или подобного инструмента очистите остатки с направляющих канавок на направляющей шине. Благодаря этому каналы для смазки будут открыты для обеспечения надлежащей смазки шины и цепи (См. рис. 32).

> Установите шину, цепь (и отрегулируйте натяжение), крышку звездочки и стопорные гайки для болтов шины (См. Раздел «Руководство по установке цепи шины/пилы»).

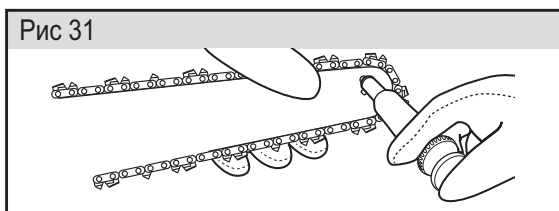
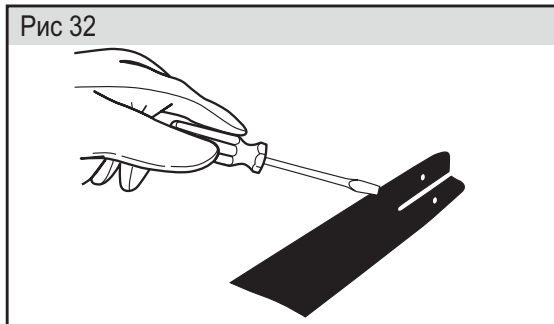


Рис 32



> Техническое обслуживание направляющей шины

Большинства проблем с направляющей шиной можно избежать, если осуществлять надлежащее техническое обслуживание цепной пилы. Неправильная заточка и установка неодинаковой величины зубьев и ограничителей глубины реза вызывают большинство проблем с направляющей шиной, в основном, приводящих к неравномерному износу шины. Так как шина изнашивается неравномерно, направляющие канавки становятся шире, что может привести к стуку цепи и сложностям при осуществлении прямых разрезов. Недостаточная смазка шины и использование пилы со слишком туго натянутой цепью приводит к быстрому износу шины (см. Раздел «Инструкции по техническому обслуживанию цепи»). Для уменьшения износа шины рекомендуется следующее техническое обслуживание направляющей шины.

> Каналы для смазки

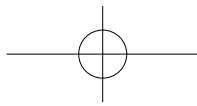
Каналы для смазки шины должны быть чистыми для надлежащей смазки шины и цепи при работе. Это достигается при помощи мягкой проволоки, достаточно маленькой, чтобы она могла пройти в выпускное отверстие для смазки.

Примечание: состояние каналов для смазки можно легко проверить. Если каналы чистые, цепь автоматически разбрызгивает смазку через несколько секунд после запуска пилы. Ваша пила оборудована автоматической системой смазки.

> Указания по техническому обслуживанию цепи

Предупреждение! Если у вас нет опыта и вы не прошли специальное обучение по отскоку (См. «Меры безопасности»), используйте пильную цепь с низким отскоком, существенно сокращающую опасность отскока. Пильная цепь с низким отскоком не исключает отскок полностью. Не стоит считать цепь с низким

RU



отскоком или «безопасную цепь» абсолютной защитой от травм. Цепь с низким отскоком должна использоваться с другими средствами защиты от отскока, такими как цепной тормоз/рукоограничитель, поставляемый с вашим устройством. Используйте сменную цепь с низким отскоком или цепь, отвечающую требованиям к цепям с низким отскоком. Стандартная пильная цепь (цепь без защитных звеньев, уменьшающих отскок) может использоваться только опытным профессиональным оператором цепной пилы.

#### > Заточка цепи

Затачивайте цепь профессионально у утвержденного сервисного агента или самостоятельно при помощи набора для заточки. Соблюдайте указания по заточке, поставляемые с набором для заточки.

> Общая информация о заточке цепи. Не используйте пилу с затупившейся цепью. Цепь затупилась, если вам приходится втыкать пилу в дерево, и опилки при этом маленькие. Звено пилы – часть цепи, осуществляющая резку (См. рис. 33).

Разница высот между зубцом А и ограничителем глубины резания В – глубина резания. При заточке цепи вам следует учесть следующее (См. рис. 34)

- > угол подпиливания
- > режущий угол
- > положение напильника
- > диаметр круглого напильника
- > глубина подпиливания

Для правильной заточки цепи вам необходимы хорошие инструменты; например, шаблон для правильного угла подпиливания.

Предупреждение! Риск отскока увеличивается, когда:

- > угол подпиливания слишком большой
- > режущий угол слишком маленький
- > диаметр круглого напильника слишком маленький
- > при заточке зубца (См. рис. 35)

Для заточки зубцов пилы вам нужен круглый напильник и шаблон для напильника.

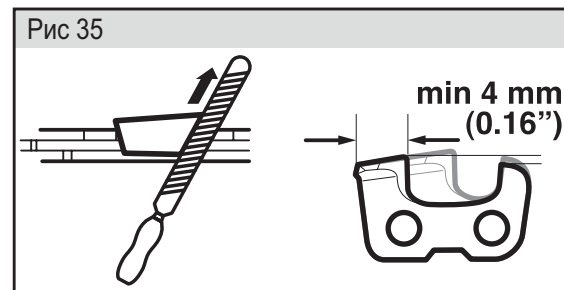
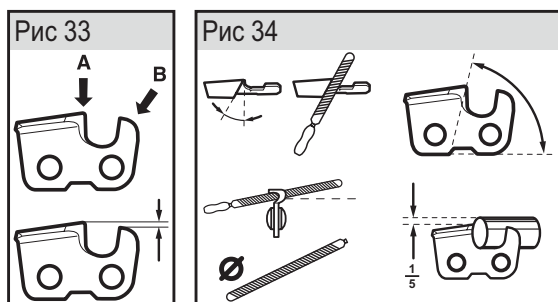
Проконсультируйтесь со специалистом по цепным пилам по этим вопросам.

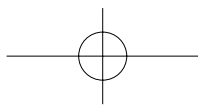
> Проверьте, полностью ли вытянута цепь, иначе цепь не будет достаточно хорошо натянута и, следовательно, будет неправильно заточена.

> Затачивайте от внутренней стороны зубца к наружной. Поднимайте напильник прежде, чем начать затачивать другой зубец. Сперва заточите все зубцы с одной стороны, переверните пилу и заточите зубцы с другой стороны.

> После заточки все зубцы должны иметь одинаковую длину. Если длина зубцов всего 4 мм, цепь износилась и подлежит замене.

РУ





## Хранение и транспортировка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск получения травм!

Храните продукт таким образом, чтобы его не могли включить посторонние лица. Берегите от детей. Убедитесь, что никто не может причинить себе вред продуктом, пока он не работает.

Осторожно: повреждение продукта!

не храните продукт без защиты во влажном месте.

> Храните продукт в сухом месте. Не ставьте другие предметы на цепную пилу. Для предотвращения утечки держите инструмент в горизонтальном положении. При хранении инструмента в оригинальной упаковке маслбак должен быть пуст.

Транспортировка

> Используйте оригинальную упаковку для транспортировки, если это возможно. При помещении инструмента в оригинальную упаковку маслбак должен быть пуст.

### Очистка и хранение

Очистите литой пластиковый корпус пилы при помощи мягкой щетки и чистой ткани. Не используйте воду, растворители и полирующие вещества. Удалите все остатки, особенно, с отверстий для охлаждения двигателя. Снимайте и очищайте щеткой крышку, цепь и шину каждые 1-3 часа использования.

- Очистите область под крышкой, ведущую звездочку и шину мягкой тканью.
- Очистите масловыпускное отверстие мягкой тканью.
- Если цепная пила подвергается длительному хранению, очистите цепь и шину.
- Храните в безопасном сухом месте вдали от детей.
- Не ставьте другие предметы на цепную пилу.
- Во избежание утечки храните инструмент в горизонтальном положении.
- При хранении инструмента в оригинальной упаковке маслбак должен быть пуст.

### Двигатель не работает

Вы проверили ...

Напряжение сети?

Целостность кабеля?

Возможно, вам следует ...

проверить кабель, вилку, розетку и предохранитель.

Или связаться со специалистом для замены кабеля электриком.

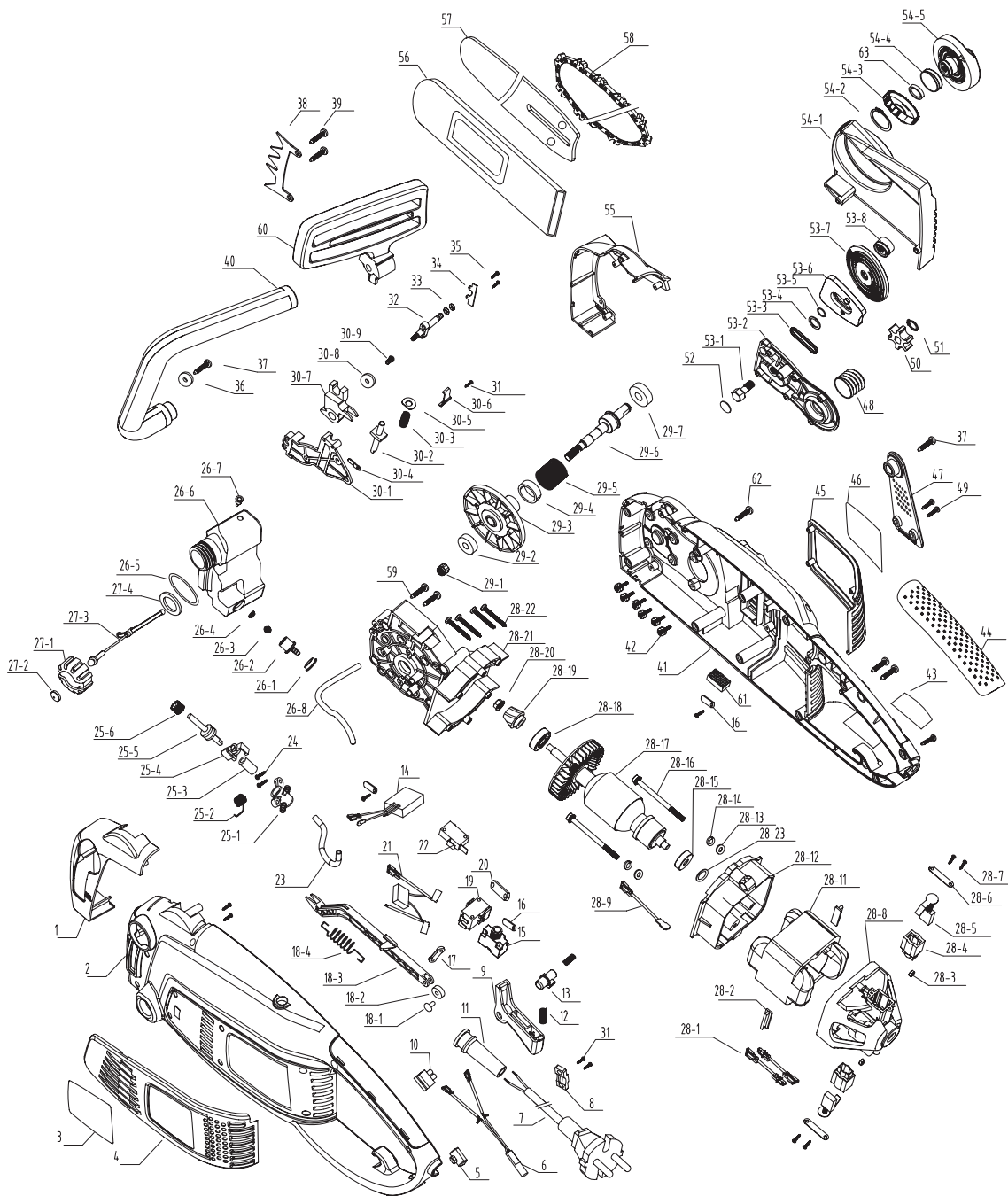
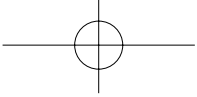
### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Электротехнические изделия запрещается утилизировать вместе с бытовыми отходами.

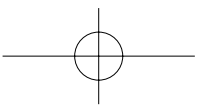
Данный инструмент следует отнести в местный центр переработки отходов для безопасной переработки.



RU



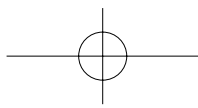
RU



## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

1. Изделия компании Sterwins соответствуют самым строгим стандартам, предусмотренным для оборудования, предназначенного для бытового использования.  
Гарантия на продукцию компании Sterwins действует в течение 36 месяцев со дня покупки.  
Действие этой гарантии распространяется на любые дефекты материалов и качество изготовления. Однако она не распространяется ни на какие другие случаи, прямо или косвенно касающиеся каких-либо лиц и/или материалов. Продукция компании Sterwins не предназначена для профессионального использования.
2. В случае возникновения проблем или обнаружения дефектов следует в первую очередь обращаться к конечному продавцу компании Sterwins. В большинстве случаев он способен решить проблему или немедленно устранить дефект.
3. Ремонт или замена деталей не является основанием для продления первоначального срока гарантии.
4. Гарантия недействительна в случае неправильной эксплуатации или износа, например, выключателей, аварийных выключателей электродвигателя или электродвигателей.
5. Ваши требования о выполнении гарантийных обязательств будут приняты, если:
  - Вы представите кассовый чек, подтверждающий дату покупки.
  - Изделие не подвергалось каким-либо ремонтным работам и/или ни одна из деталей изделия не была заменена третьим лицом.
  - Изделие всегда эксплуатировалось надлежащим образом (без перегрузок и подсоединения непредусмотренных устройств).
  - Отсутствуют повреждения, вызванные внешними причинами или такими посторонними предметами, как песок или камешки.
  - Отсутствуют повреждения, вызванные несоблюдением инструкций по технике безопасности и эксплуатации.
  - К рекламации должно прилагаться описание проблемы.
6. Наши гарантии предоставляются в дополнение к условиям поставки и продажи.
7. Неисправная продукция, отсылаемая обратно компании Sterwins через Вашего конечного продавца компании Sterwins, будет принята компанией Sterwins при условии, что она была должным образом упакована.
8. Компания Sterwins не принимает продукцию, отправленную в поврежденной упаковке, или в случае наличия некомплектности.

RU



## Декларация соответствия Совета Европы

Мы:

ООО "ЛЕРУА МЕРЛЕН ВОСТОК"  
141031 Московская область,  
Мытищинский район,  
г. Мытищи,  
Осташковское шоссе, д.1  
РОССИЯ

Заявляем, что продукт, указанный ниже:

Электрическая цепная пила 2200В  
Модель: 2200 CS ILM-2

отвечает требованиям Директив Совета:

2006/42/ЕС  
2006/95/ЕС  
2004/108/ЕС  
2000/14/ЕС & 2005/88/ЕС, Гарантированный уровень мощности звука 108 дБ(А)

и соответствует нормам:

EN 60745-1/A11:2010  
EN 60745-2-13:2009  
EN 55014-1/A1:2009  
EN 55014-2/A2:2008  
EN 61000-3-2/A2:2009  
EN 61000-3-3:2008

RU

Уведомленный орган: «ТЮФ СЮД Продукт Сервис Гмбх» (TUV SUD Product Service GmbH)

Номер уведомленного органа: 0123

Партия №: 2010/S2009008734

Место подписи:

Директор по международным закупкам «АДЕО СЕРВИСИЗ»

Дата: 18.02.2012

Бруно Потти (Bruno POTTIE)

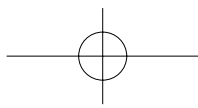
Последние две цифры года получения маркировки «CE»: 12

RU - 20

随订单批次变动

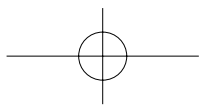
12代表2012年, 随年变





Дякуємо за придбання виробу STERWINS. Ми впевнені, що цей виріб виправдає та навіть перевершить ваші очікування щодо якості та надійності. Присвятіть час читанню інструкції перед використанням нового виробу та дотримуйтеся основних заходів безпеки, що наведені в ньому.

UA



## УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ

В цьому посібнику використовуються такі символи.



Позначає ризик травмування, можливості летального випадку або пошкодження інструмента у разі неуважності



Використовуйте засоби захисту очей



Використовуйте засоби захисту вух



Вдягайте міцне, нековзке взуття



Прочитайте посібник користувача



Використовуйте захисні окуляри



Не використовувати під час дощу.



В разі пошкодження шнура живлення негайно від'єднайте пристрій від електричної мережі



Не допускайте дітей ближче ніж 10 м до робочого місця



Цей продукт має подвійну електричну ізоляцію



Відповідає всім стандартам безпеки ЄС



Позначає ризик ураження електричним струмом

## Інструкції з техніки безпеки



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Прочитайте всі вказівки щодо безпеки й інструкції.

Недотримання вказівок та правил може спричинити враження електричним струмом, пожежу та/або серйозні травми.

Зберігайте всі застереження та інструкції

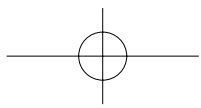
для використання у майбутньому. Термін "електроінструмент" у попередженнях стосується електричного інструмента, що працює від електромережі (через шнур) або від акумулятора (без шнура).

### 1) Безпека робочої зони

- а) Робоча зона має бути чистою й добре освітленою. Неприбрана або погано освітлена поверхня може стати причиною нещасного випадку.
- б) Не працюйте з електроприладом у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу. Під час роботи електроприладу утворюються іскри, від яких можуть зайнятися пил або випари.
- в) Не допускайте близько дітей і сторонніх під час роботи з електроприладом. Це може відволікати вас і призвести до втрати контролю.

### 2) Електробезпека

- а) Штепселі електроінструмента повинні відповідати розетці. Заборонено змінювати штепсель будь-яким чином. Не використовуйте жодні перехідники для роботи з заземленими електроінструментами. Штепселі та розетки, в які не вносилися зміни, зменшують ризик ураження електричним струмом.
- б) Не торкайтеся заземлених поверхонь, зокрема трубок, радіаторів, батарей та холодильників. У разі заземлення тіла збільшується ризик ураження електричним струмом.
- в) Не залишайте електроінструмент під дощем або в умовах підвищеної вологості. Вода, що потрапила в електроінструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.
- г) Поводьтеся обережно з шнуром живлення. Не використовуйте його для перенесення чи перетягування приладу та виймання штепселя з розетки. Шнур потрібно оберігати від дії тепла, від гострих кутів та рухомих частин. Пошкоджені чи заплутані шнури живлення становлять небезпеку враження електричним струмом.
- д) При роботі електроінструмента на відкритому повітрі використовуйте подовжувач, для



цього призначений. Використання шнура, призначеного для роботи зовні приміщень, зменшує ризик ураження електричним струмом.

- е) Якщо експлуатації електроприладу у вологому приміщенні не уникнути, використовуйте живлення з захистом по залишковому струму (RCD). Використання такого пристрою зменшує ризик ураження електричним струмом.

### 3) Індивідуальна техніка безпеки

- а) Під час роботи з електроприладом будьте уважні й розсудливі, стежте за своїми діями. Не працюйте з електроінструментом, якщо ви втомлені або перебуваєте під дією наркотичних речовин, алкоголю або ліків. Навіть миттєва неуважність під час роботи з електроінструментом може призвести до важкої травми.
- б) Користуйтеся засобами індивідуального захисту. Завжди носіть засоби захисту органів зору. Використання у відповідних умовах таких захисних засобів як протипиловий респіратор, нековзке захисне взуття, шолом-каска і навушники допоможе зменшити ризик травмування.
- в) Попереджуйте мимовільний запуск. Переконайтесь, що перемикач знаходиться у положенні «вимкн.» перед підключенням до джерела живлення та/або блоку батарей, підняттям та перенесенням інструменту. Якщо переносити електроприлад, тримаючи палець на перемикачі живлення, або підключати його до джерела живлення, коли перемикач живлення перебуває в положенні "увімкнено", це може призвести до травмування.
- г) Перш ніж увімкнути електроінструмент, зніміть усі регульовальні клинці та гайкові ключі. Якщо залишити такий ключ на рухомій частині електроінструмента, це може призвести до травмування.
- д) Не нахиляйтеся надміру. Завжди міцно стійте на ногах і втримуйте рівновагу. Це дозволяє краще керувати електроінструментом у разі виникнення непередбачуваних ситуацій.
- е) Одягайте відповідний одяг. Не носіть вільного одягу та біжутерії. Стежте за тим, щоб волосся, одяг та рукавиці не потрапили на рухомі частини. Вільний одяг, біжутерія чи

довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.

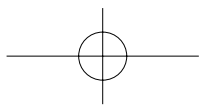
- е) Якщо є пристрої для відведення або збирання пилу, їх слід обов'язково встановлювати й правильно використовувати. Використання пристрою для збору пилу може зменшити небезпеку, пов'язану з пилом.

### 4) Користування та догляд за електроінструментом

- а) Не тисніть надмірно на електроінструмент. Використовуйте належний електроінструмент відповідно до потреби. Правильно підібраний електроінструмент допоможе краще і безпечніше зробити роботу із швидкістю, яка для нього передбачена.
- б) Не використовуйте електроінструмент, якщо перемикач не вмикає або не вимикає його. Усі електроінструменти, якими неможливо керувати за допомогою перемикача, становлять небезпеку й підлягають ремонту.
- в) Витягніть штепсель з джерела живлення та/або блок батарей з інструменту перед тим як змінювати будь-які налаштування, замінити комплектуючі частини чи зберігати інструменти.

Такі запобіжні заходи техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.

- г) Зберігайте інструменти, які не використовуються, подалі від дітей і не дозволяйте особам, які не мають досвіду роботи з такими інструментами або не знайомі з цими інструкціями, користуватись інструментом. Електроінструменти становлять небезпеку в руках недосвідчених користувачів.
- д) Електроінструмент потребує догляду. Перевіряйте його на предмет розладнання чи блокування рухомих частин, а також будь-яких обставин, які можуть вплинути на роботу інструмента. У разі пошкодження електроінструмент слід здати в ремонт, перш ніж користуватися ним. Часто нещасні випадки трапляються внаслідок неналежного технічного обслуговування електроінструментів.
- е) Тримайте ріжучі інструменти гострими й чистими. Належним чином доглянуті ріжучі інструменти з гострими краями рідше



- блокуються, їх легше контролювати.
- е) Користуйтеся електроінструментом, аксесуарами та насадками для інструмента тощо згідно з цією інструкцією, зважаючи на робочі умови та роботу, яку слід виконати. Використання електроінструмента всупереч призначенню може стати причиною виникнення небезпечних ситуацій.

## 5) Обслуговування

- а) Віддавайте свій прилад в ремонт кваліфікованому фахівцеві та використовуйте тільки оригінальні запасні частини. Це забезпечить нормальну роботу пристрою.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Цей пристрій під час роботи випромінює електромагнітне поле. Це поле може за деяких обставин взаємодіяти з активними або пасивними медичними імплантатами. Щоб зменшити ризик важких або смертельних травм, ми рекомендуємо людям, що мають медичні імплантати, перед роботою з цим інструментом проконсультуватися зі своїм лікарем та виробником медичних імплантантів.

### Попередження щодо безпеки використання ланцюгової пили:

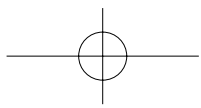
- Тримайте всі частини тіла на відстані від ланцюга пили під час її роботи. Перед запуском ланцюгової пили переконайтеся, що ланцюг ні до чого не торкається. Мить неувважності під час експлуатації пили може призвести до затягання пилою одягу або частин тіла.
- Ланцюгову пилу завжди тримайте правою рукою за тильне руків'я, а лівою – за переднє руків'я. Тримавши пилу розвернутою рукою, ви збільшуєте ризик отримання травми, тому так не робіть ніколи.
- Надягайте захисні окуляри і засоби захисту органів слуху. Рекомендується використовувати й інші засоби захисту голови, рук і ніг. Завдяки належному захисному одягу знизиться ймовірність отримати травму від осколків або випадкового контакту з пилою.
- Не використовуйте пилу на дереві. Робота з пилою на дереві може призвести до травмування.

- Завжди зберігайте стійке положення ніг і працюйте з ланцюговою пилою тільки стоячи на нерухомій стійкій рівній поверхні. Слизькі або нестійкі поверхні, як наприклад, драбини, можуть призвести до втрати рівноваги або керування пилою.
- Під час обрізання натягнутої гілки пам'ятайте про можливість повернення гілки в попереднє положення. Коли натяг у волокнах дерева послаблюється, навантажена гілка може вдарити оператора і вибити ланцюгову пилу з рук.
- Будьте особливо уважні під час обрізання чагарників і молодих насаджень. Гнучка деревина може зачепити пилу й різко схилитися до вас, призвівши до втрати вашої рівноваги.
- Ланцюгову пилу переносьте вимкненою, тримаючи її за переднє руків'я та відвівши якнайдалі від корпусу. Завжди накривайте кришкою пиляльну шину для транспортування і зберігання ланцюгової пили. Відповідне поводження із ланцюговою пилою зменшує ймовірність випадкового контакту із рухомих ланцюгом пили.
- Дійте згідно з інструкціями зі змащування, натягу ланцюга та заміни комплектуючих. Недостатньо натягнутий або змащений ланцюг може або розірватися, або значно підвищити ризик віддачі.
- Підтримуйте руків'я сухими, чистими, без жиру і бруду. Брудні, жирні руків'я стають слизькими, призводячи до втрати керування.
- Ріжте виключно деревину. Не застосовуйте пилу для інших цілей. Наприклад: не використовуйте ланцюгову пилу для різання пластику, пористого бетону або не дерев'яних будівельних матеріалів. Використання пили не за призначенням може призвести до небезпечної ситуації.

Причини і заходи оператора для запобігання віддачі:

Віддача може з'явитися, коли кінчик або верхівка пиляльної шини торкається об'єкта або коли під час різання деревина змикається і защемляє ланцюг пили.

Контакт верхівки у деяких випадках може призвести до несподіваної зворотної реакції,



відкидання пиляльної шини вгору і назад у напрямку оператора.

Защемлення ланцюга пили вздовж верхньої частини пиляльної шини може швидко відштовхнути шину назад до оператора.

Кожна із цих реакцій може викликати втрату керування пилою, що може призвести до важких травм. Не покладайтеся тільки на вбудовані в пилу засоби безпеки. Як користувач ланцюгової пили ви повинні зробити декілька кроків, щоб уникнути нещасних випадків та травмування під час експлуатації інструменту.

Віддача – це результат неправильного використання інструменту та/або неправильної техніки експлуатації або умов, якому можна запобігти, вживши перелічених нижче заходів:

- Міцно тримайте інструмент, обхопивши руків'я ланцюгової пили всіма пальцями, тримаючи пилу обома руками, та займіть таке положення, щоб протистояти силам віддачі. Оператор може контролювати силу віддачі можна, якщо вжито належних запобіжних заходів. Не відпускайте пилу.
- Не дотягуйтеся з інструментом у руках та не різте деревину вище рівня вашого плеча. Таким чином вдасться запобігти випадкового контакту верхівки та впевненіше керувати пилою в несподіваних ситуаціях.
- Використовуйте тільки вказані виробником запасні частини та ланцюги. Невідповідні запасні частини та ланцюги можуть призвести до розривання ланцюга та/або віддачі.
- Дійте згідно зі вказівками виробника щодо гостріння й обслуговування ланцюга пили. Зменшення висоти глибиноміра може призвести до підвищеної віддачі.

Рекомендовано:

- Використання пристрою захисного відключення (ПЗВ) зі струмом відключення 30 мА або менше.
- Під час різання шнур живлення має бути надійно прокладений таким чином, щоб запобігти його заплутуванню в гілляках тощо.

- Користувач-початківець заради щонайменшої практики має потренуватися різати колоди на козлах або підставці.
- якщо необхідно замінити шнур живлення, слід звернутись до виробника або його представника для того, щоб уникнути небезпеки.
- Коли треба замінити вугільні щітки, доручіть це зробити кваліфікованому фахівцю (завжди замінюйте обидві щітки одночасно).

## Важливі поради з техніки безпеки

> Як читати символи. (Зображення 1)

Увага! Використовується для попередження про виконання небезпечної процедури.

A --- Остерігайтеся віддачі.

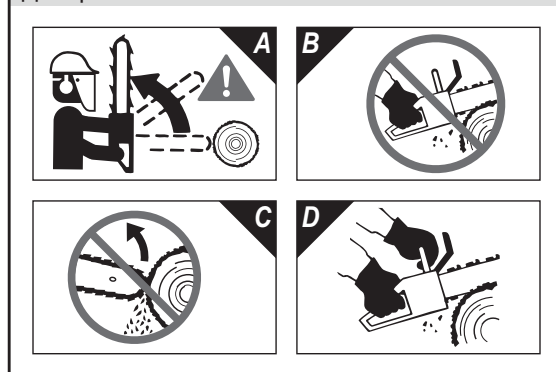
B --- Не намагайтеся тримати пилку однією рукою.

C --- Уникайте торкання кінчика пилки.

D --- Міцно тримайте пилку обома руками. Ніколи не працюйте з

пилкою одною рукою: ланцюгове гальмо не працює!

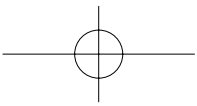
Див. рис. 1



UA

> Небезпека! Остерігайтеся віддачі!

Увага! Віддача може стати причиною небезпечної втрати управління ланцюговою пилкою та призвести до серйозної або смертельної травми користувача пилки або будь-кого, хто стоїть поруч. Завжди будьте напоготові, оскільки оберտальна віддача та віддача в разі защемлення є найпоширенішими

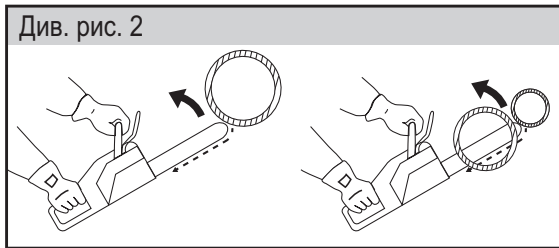


небезпеками при експлуатаванні ланцюгової пилки та першою з причин більшості з нещасних випадків.

Остерігайтеся обертальної віддачі.

A = Траекторія віддачі

B = Зона впливу віддачі

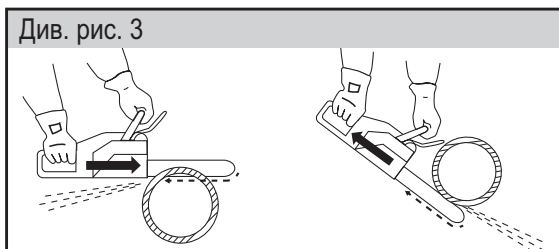


Реакції поштовху (віддача через защемлення) та висмикування F .

A=Висмикування

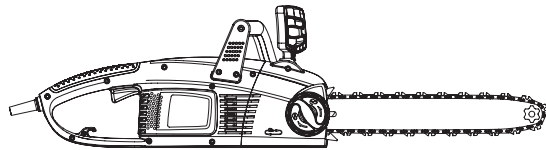
B=Тверді предмети

C=Поштовх

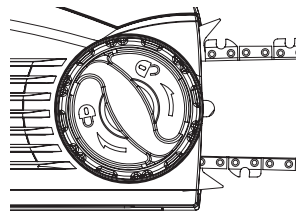


Віддача трапляється, коли кінчик або верхівка шини торкається об'єкта або коли під час різання дерева стискається й защемлює ланцюг пилки. Контакт верхівки у деяких випадках може призвести до блискавичної зворотної реакції, відкидання пиляльної шини вгору та назад у напрямку оператора. Защемлення ланцюга пилки вздовж нижньої частини шини може потягнути пилку вперед від оператора. Защемлення ланцюга пилки вздовж верхньої частини шини може різко відкинути шину назад до оператора. Кожна із цих реакцій може викликати втрату керування пилкою, що може призвести до важких травм.

[01]x1



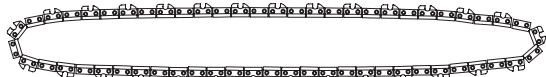
[02]x1



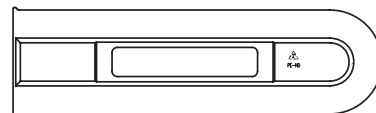
[03]x1



[04]x1

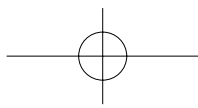


[05]x1

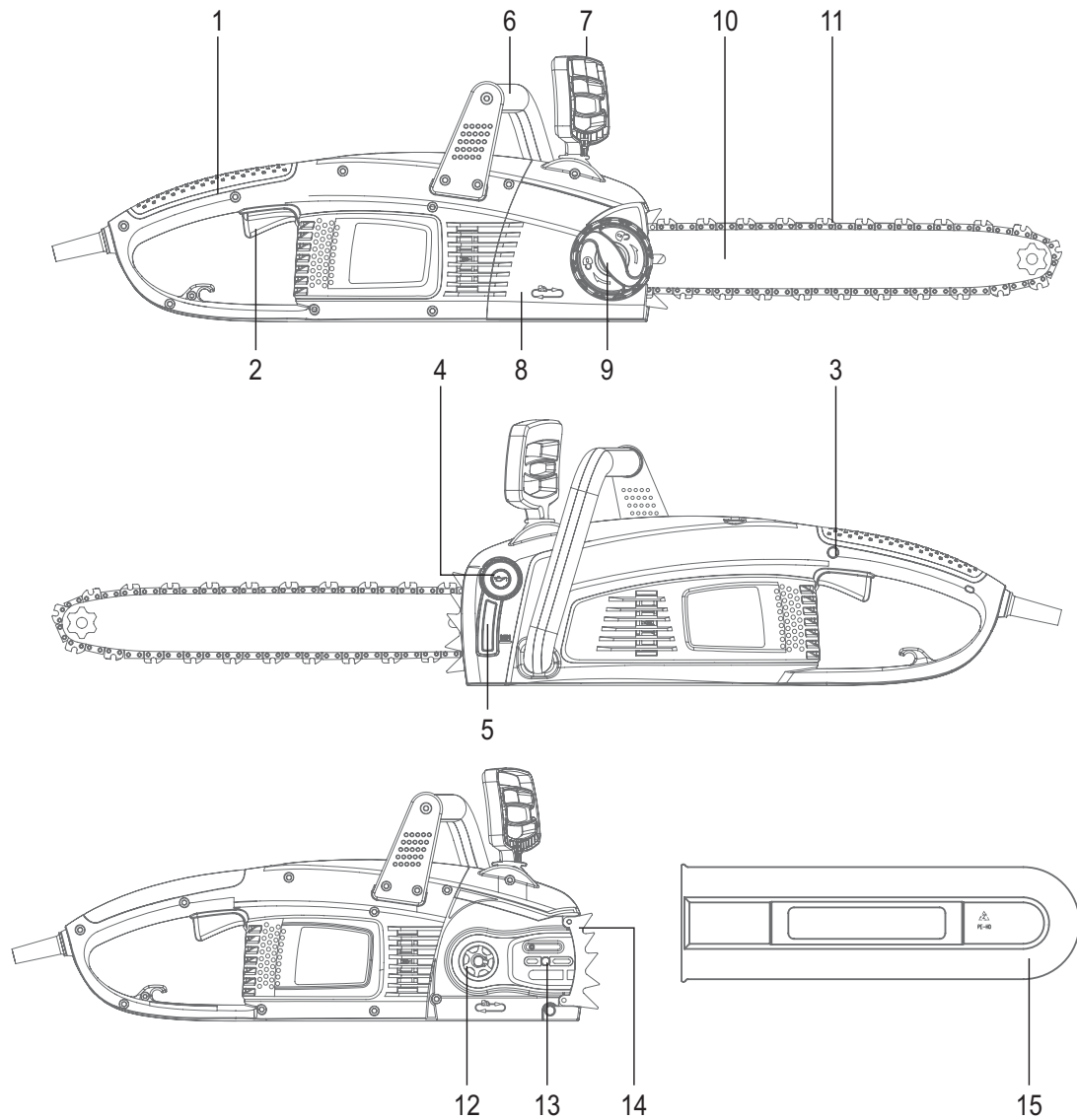


UA



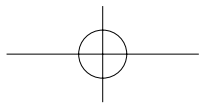


## ОПИС ОСНОВНИХ КОМПОНЕНТІВ



- |                                      |                                  |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Ручка                             | 9. SDS-система                   |
| 2. Тригерний перемикач               | 10. Пиляльна шина                |
| 3. Кнопка розблокування              | 11. Ланцюг пилки                 |
| 4. Кришка бачка для ланцюгової оливи | 12. Зірочка                      |
| 5. Віконце рівня оливи               | 13. Ручка регулювання            |
| 6. Передня ручка                     | 14. Зубчастий упор               |
| 7. Важіль ланцюгового гальма         | 15. Кожух захисту пиляльної шини |
| 8. Захисний щиток                    |                                  |

UA



## Технічні характеристики

Вхідна потужність	2200 Вт
Напруга	230-240 В
Частота	50 Гц
Холостий хід	7964 м <sup>-1</sup>
Максимальна довжина різання	405 мм
Вага	5,68 кг
LpA	83,2 дБ(A)
LWA	103,2 дБ (A)
Обчислений LWA	108 дБ(A)
Невизначеність KpA та KwA	3 дБ(A)
Рівень вібрації	3,535 м/с <sup>2</sup>
Невизначеність K	1,5 м/с <sup>2</sup>
Об'єм оливного бака	150 мл

### Зауваження:

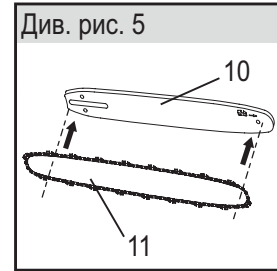
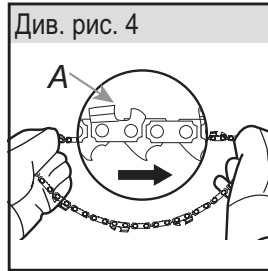
- вказане сумарне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватись для порівняння одного інструмента з іншим;
- вказане сумарне значення вібрації може також використовуватись для попередньої оцінки впливу.

### Попередження!

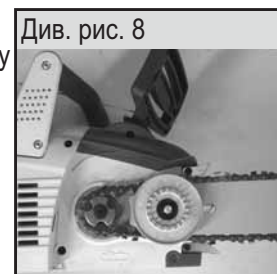
- емісія вібрації під час фактичного використання електроінструмента може відрізнятись від зазначеного сумарного значення, залежно від способу використання інструмента
- поради щодо запобігання вібрації:
  - 1) користуйтеся під час роботи рукавицями;
  - 2) обмежуйте час використання та час запуску.

## Монтування

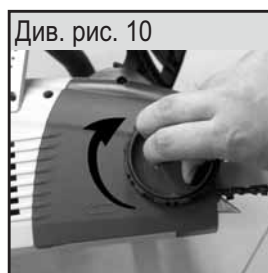
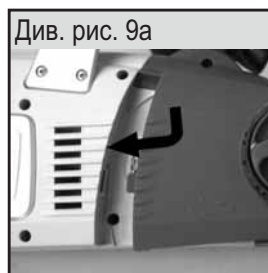
- > Обережно розпакуйте всі деталі.
  - > Покладіть ланцюгову пилку на зручну рівну поверхню.
  - > Розкладіть ланцюг ріжучими кромками (А) в напрямку обертання.
- Вкладіть ланцюг в паз навколо пиляльної шини. Перевірте правильність напрямку обертання ланцюга.

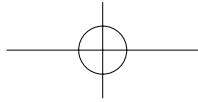


> Встановіть пиляльну шину на провідну зірочку (1 1) і кріпильний болт, після чого складіть захисний кожух

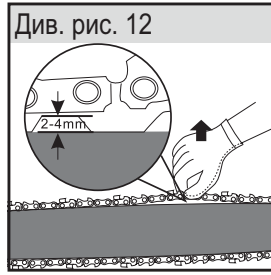


> Складання пиляльного ланцюга та шини. Ця ланцюгова пила обладнана SDS-системою для швидкого складання та регулювання натягу ланцюга. Зовнішнє кільце (частина 1) регулює натяг ланцюга, а внутрішній гвинт регулює натяг шини. Поверніть внутрішній гвинт (частина 2) SDS проти годинникової стрілки, щоб відкрити кришку ланцюга.





> Правильний натяг досягається, коли ланцюг піднімається приблизно на 2 - 4 мм над серединою шини. Це можна перевірити, піднявши пилку за ланцюг однією рукою.



> Ланцюг ще не натягнутий. Натяг ланцюга регулюється як описано в розділі "Натягування ланцюга". Після роботи пилкою близько 1 години відрегулюйте натяг ланцюга до 2 мм, застосовуючи крутний момент 9 Н



> Натягування ланцюга

Перевіряйте натяг ланцюга перед кожним використанням, після першого відпили та регулярно під час використання, приблизно кожні 5 відпиливі. Після першого вмикання новий ланцюг може значним чином розтягнутися. Це нормальне явище під час періоду притирки, інтервал між коригуваннями надалі швидко зростає.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Перед регулюванням натягу ланцюга від'єднайте ланцюгову пилку від джерела живлення.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Різучі кромки ланцюга дуже гострі. При роботі з ланцюгом використовуйте захисні рукавички.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Завжди слідкуйте за належним натягом ланцюга. Розтягнутий ланцюг збільшує ризик віддачі. Розтягнутий ланцюг може вискочити з паза шини. Це може травмувати оператора й призвести до пошкодження ланцюга. Розтягнутий ланцюг призводить до швидкого зношення ланцюга, шини та зірочки. Термін служби ланцюга головним чином залежить від достатнього змащування та правильного натягу.

Не натягуйте ланцюг, коли він гарячий це викличе додатковий натяг ланцюга, коли він охолоне.

> Покладіть ланцюгову пилку на зручну рівну поверхню.

> Поверніть зовнішнє кільце за годинниковою стрілкою, доки фіксатор не буде міцно затягнутий. Правильний натяг ланцюга встановиться автоматично. Храповий механізм запобігає ослабленню натягу ланцюга.

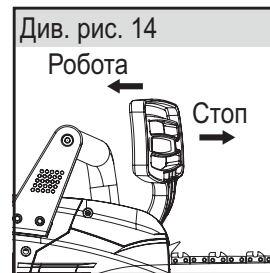
> Коли ланцюг розтягується, повністю відгвинтіть зовнішнє кільце, а потім знову щільно загвинтіть кришку з фіксатором.

**ПРИМІТКА:** Якщо пила важко обертається або, якщо ланцюг щільно лежить навколо шини, це означає занадто великий натяг, який має бути відрегульований. Щоб зменшити напругу, повільно поверніть регулювальний гвинт проти годинникової стрілки. Посуньте ланцюг вперед-назад, поки він почне рухатися вільно.

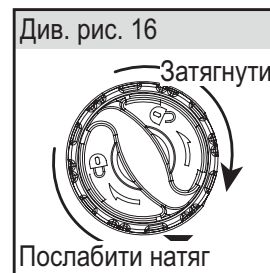
## Органи управління

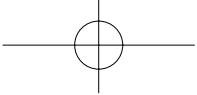
> Ручка захисного гальма ланцюга

> Головний вимикач



> Зірочка





## Запуск ланцюгової пилки

> Ввімкніть ланцюгову пилку (Див. рис.17).  
УВАГА: перевірте напругу живлення та струм:  
Напруга та струм повинні відповідати значенням на заводській табличці.

> Переконайтеся, що гальмо ланцюга вимкнено. Двигун не запуститься, якщо ручка гальма (7) знаходиться у ввімкненому положенні. Вимкніть ручку гальма ланцюга, потягнувши її в бік до двигуна.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Переконайтеся, що подовжувач має підходящий до вашої пилки розмір і тип ( $\geq 1,5$  мм<sup>2</sup>). Рекомендовано використовувати для захисту пристрій захисного відключення (RCD) зі струмом відключення 30 мА або менше.

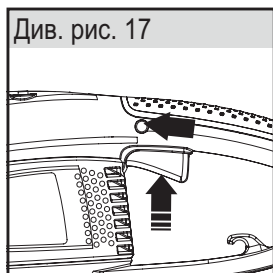
> В задню ручку вбудований фіксатор подовжувача, що запобігає його вискакування з ручки. Щоб скористатися цією функцією, просто зробіть петлю з шнура подовжувача близько пів-метра від кінця та просуньте її в отвір ручки. Вдягніть петлю на фіксатор.

Обережно потягніть шнур та переконайтеся, що він міцно утримується в ручці. Приєднайте штепсель шнура живлення інструменту до розетки подовжувача.

> Приєднайте подовжувач до мережі живлення.

> Візьміть інструмент двома руками, лівою за передню ручку (не тримайте гальмо ланцюга), а правою - за задню ручку. Натисніть захисний вимикач (3), а потім повністю натисніть вимикач (2) і утримуйте його в цьому положенні. Після цього захисний вимикач (3) можна відпустити.

**ПРИМІТКА:** Захисний вимикач можна не утримувати, коли головний вимикач ввімкнено і двигун запущений  
Захисний вимикач призначений для уникання випадкового запуску



Див. рис. 17

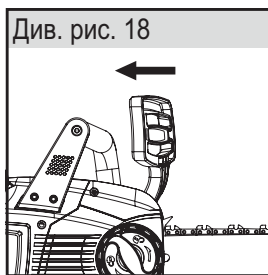
## Вимикання ланцюгової пилки

Двигун пилки автоматично зупиняється, якщо відпустити головний вимикач. Щоб запустити двигун, захисний вимикач знову необхідно натиснути й ввімкнути головний вимикач.

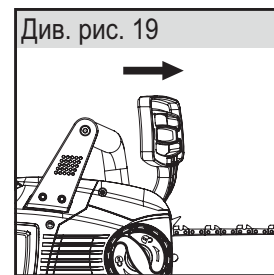
> Гальмо ланцюга

Гальмо ланцюга - це механізм захисту, що активується важелем передньої ручки. В разі віддачі ланцюг моментально зупиняється. Необхідно регулярно проводити перевірки таких функцій. Гальмо ланцюга призначене для зменшення ймовірності травми внаслідок віддачі. Гальмо ланцюга не може, однак, забезпечити повноцінного захисту, якщо з пилкою працюють недбало. Гальмо ланцюга вимикається (ланцюг рухається вільно), коли важіль гальма відтягнений назад і замкнутий. Це нормальна робоча позиція (див. рис. 18). Гальмо ланцюга вмикається (ланцюг не рухається), коли важіль гальма знаходиться в передньому положенні (див. рис. 19.)

**Note:** Двигун не запуститься, якщо ручка гальма (7) знаходиться у ввімкненому положенні.  
Увага! Гальмо ланцюга не повинно використовуватися для запуску і зупинки пилки у звичайній роботі.



Див. рис. 18



Див. рис. 19

> Перевірка гальма ланцюга

Перед пилянням необхідно регулярно перевіряти гальмо ланцюга таким чином:  
Увага! Якщо ланцюг і двигун не зупиняються, коли гальмо ланцюга ввімкнено, передайте пилку до авторизованого дилера. Не використовуйте пилку, якщо гальмо ланцюга не справне.

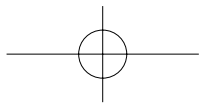
> Переконайтеся, що гальмо ланцюга вимкнено (Див. рис. 18).

> Покладіть ланцюгову пилку на зручну поверхню.

> Приєднайте пристрій до джерела живлення.

> Візьміться лівою рукою за передню ручку (не за гальмо ланцюга / важіль гальма). Пальці долоні мають охоплювати ручку.

> Візьміться правою рукою за задню рукоятку.



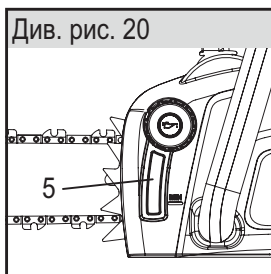
Пальці долони мають охоплювати ручку.

> Натисніть великим пальцем правої руки захисний вимикач (3), потім повністю натисніть вказівним пальцем головний вимикач (2) і тримайте в цьому положенні. (Див. рис.17).

> Коли двигун працює, ввімкніть гальмо ланцюга для цього поверніть ліву руку вперед проти важеля.

> Ланцюг та двигун мають моментально зупинитися.

> Змащування ланцюга та шини. (Див. рис. 20) Належне змащування ланцюга під час пиляння є визначним для мінімізації тертя між ланцюгом та шиною. Ця ланцюгова пилка обладнана автоматичною системою змащування. Ця система автоматично забезпечує подання належної кількості оливи до шини та ланцюга. Регулювання інтенсивності змащування не передбачено. Рівень оливи в бачку можна перевірити у віконці рівня оливи (5), що знаходиться на правій стороні пилки. Бачок повний, коли рівень оливи знаходиться у верхній частині віконця.



## Швидкий запуск

Увага! Ніколи не залишайте шину та ланцюг без мастила. Робота з сухою пилкою або із занадто малою кількістю оливи знижує ефективність пиляння, скорочує термін служби пили, викликає швидке затуплення ланцюга і надмірний знос шини через перегрів. Занадто низький рівень оливи можна побачити через наявність диму або знебарвлення шини.

> Віддача

Віддача - це раптовий рух ланцюгової пилки назад / вгору, що відбувається, коли ланцюг (на кінчику шини) попадає в контакт з колодою або деревом, або коли ланцюг защемлюється. Коли трапляється віддача, ланцюгова пилка реагує

непередбачувано і може призвести до важких травм оператора або випадкових перехожих. Особливу увагу необхідно приділяти при боковому, похилому пилянні та пилянні вздовж колод, коли бампер з шипами не може бути застосований.

Щоб уникнути віддачі:

> Пиляйте з шиною під плоским кутом:

> Ніколи не працюйте з не затягнутим, розтягнутим або сильно зношеним ланцюгом:

> Переконайтеся, що ланцюг заточений належним чином:

> Ніколи не пиляйте вище рівня плечей:

> Ніколи не пиляйте кінчиком шини:

> Завжди тримайте пилку міцно та обома руками:

> Завжди використовуйте ланцюг з низькою віддачею:

> Використовуйте зубчастий упор для повороту пилки:

> Утримуйте належний натяг ланцюга:

> Загальні правила.

Завжди тримайте пилку міцно та обома руками. Візьміть передню ручку лівою рукою, а задню - правою. Міцно тримайте обидві ручки протягом всього часу роботи. Ніколи не працюйте ланцюговою пилкою однією рукою. Подбайте, щоб шнур живлення знаходився позаду, подалі від ланцюга і дерева, і був розташований таким чином, щоб він не міг заплутатися в гілках під час роботи. Користуйтеся ланцюговою пилкою тільки у стійкому положенні. Тримайте ланцюгову пилу з правої сторони від тіла.

> Ланцюг має розігнатися до повної швидкості перед контактом із деревом. Перш ніж пиляти, зафіксуйте пилку в дереві зубчастим упором. Скористайтеся зубчастим упором (17) в якості точки опори під час пиляння.

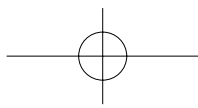
> В разі пиляння товстих колод переставляйте зубчастий упор в нижню точку - для цього витягніть ланцюгову пилку трохи назад, щоб зубчастий упор звільнився, переставте його нижче та продовжуйте пиляти. Не витягайте пилку повністю з дерева.

> Не навантажуйте ланцюг під час пиляння, дайте йому робити роботу; користуйтеся зубчастим упором для мінімізації тиску.

> Не працюйте ланцюговою пилкою на повністю витягнутих руках та не намагайтеся пиляти у важко доступних місцях та на драбині. Ніколи не пиляйте вище рівня плечей.

> Пиляння проходить найефективніше, коли





швидкість обертання ланцюга залишається постійною.

> Будьте обережні, коли пилка підходить до кінця розрізу. Вага пилки може раптово змінитися, коли вона вискочить з деревини. Це може призвести до травмування ніг. Завжди виймайте пилку з дерева, коли ланцюг обертається.

> Різка колод.

Дотримуйтесь таких правил техніки безпеки:

> Ставте колоду на опори таким чином, щоб поверхні розрізу не закривалися - це може призвести до застрявання або защемлення ланцюга.

> Короткі колоди перед різанням слід надійно розмістити та закріпити. Пиляйте тільки дерева та вироби з дерева. При розпилюванні завжди стережіться потрапляння під пилку каменів, цвяхів тощо - вони можуть бути відкинуті, призвести до пошкодження ланцюга або серйозних травм оператора та людей поблизу.

> Бережіть пилку від торкання дротів та землі.

Використання пилки для обрізання гілляк та кущів не передбачене.

> Розрізи вздовж колод повинні проводитися з обережністю, тому що використання зубчастого упору не можливе. Пиляйте під плоским кутом, щоб уникнути віддачі.

> Якщо робота виконується на схилі, стійте над або збоку від стовбура або лежачої колоди.

> Будьте обережні, щоб не спіткнутися через пні, гілки, корені тощо.

Загальне різання

> Звалювання. (Див. рис.22)

Звалювання – це процес зрубування дерева. Невеликі дерева (до 15 - 18 см в діаметрі), як правило, звалюються одним розрізом. Більші дерева вимагають надпилів. Надпил визначає напрям падіння дерева.

Увага! Шлях відступу (А) повинен бути спланований та відповідним чином розчищений перед проведенням звалювання. Шлях відступу повинен пролягати назад та по діагоналі до задньої частини лінії очікуваного падіння.

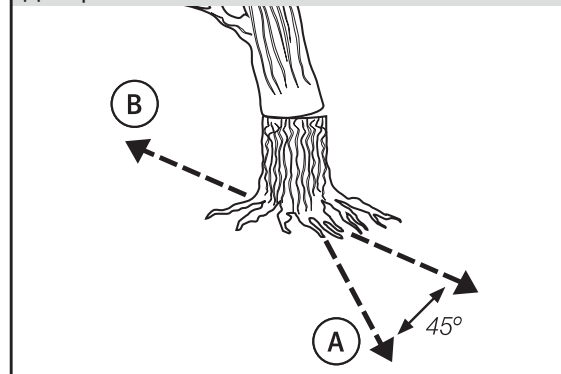
Увага! Якщо звалювання проводиться на схилі, оператор пилки має залишатися на верхній частині схилу, тому що дерево може покотитися або зісковзнути вниз після звалювання.

> Звалювання дерева. (Див. рис.22)

Note: Напрямок падіння (В) визначається надпилом. Перед тим, як робити будь-які розрізи, врахуйте розташування великих гілляк та природній нахил дерева, а також напрямку вітру та визначте напрям падіння дерева.

Увага! Не звалюйте дерева за сильного або змінного вітру, або коли є ризик пошкодження майна. Зверніться до професіонала зі звалювання. Не звалюйте дерево, якщо існує ризик пошкодження ліній електропередач: перед звалюванням повідомте енергетичну компанію. Приберіть з дерева бруд, камені, пухку кору, цвяхи, скоби та дрів.

Див. рис. 22



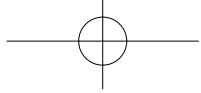
> Загальні принципи звалювання дерев. (Див. рис.23) Звичайно звалювання складається з 2 основних операцій: надпил (С) та звалювальний пропил (D). Почніть робити верхній надпил (С) на стороні дерева в напрямку падіння (Е). Будьте уважні, щоб не зробити нижній надпил занадто глибоко в стовбур. Надпил (е) має бути достатньо глибоким для утворення шарніра (F) достатньої ширини й міцності. Надпил повинен бути Рис 23 достатньо широким, щоб направляти падіння дерева якомога довше.

Увага! Ніколи не ходіть перед деревом, в якому зроблений надпил. Зробіть звалювальний пропил (D) з другого боку дерева на 3 - 5 см вище краю надпилу (С).

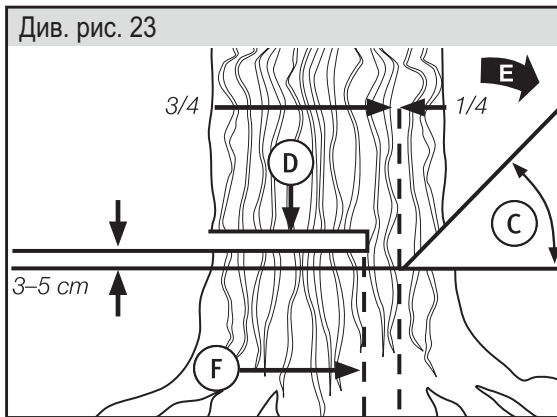
Увага! Ніколи не користуйтеся пилкою вище плечей через важкість утримання пилки, що може призвести до серйозних травм. Подбайте про стійку поставу, щоб мати надійний контроль над ланцюговою пилкою.

Ніколи не пиляйте стовбур наскрізь. Завжди залишайте шарнір. Цей шарнір направляє дерево. Якщо стовбур прорізати повністю, контроль над напрямком падіння буде втрачений. Вставте клин або важіль в пропил задовго до того, як дерево стане нестійким та почне рухатися. Це дозволить запобігти защемленню шини в пропили, якщо напрям падіння був визначений помилково. Перш ніж штовхати дерево, переконайтеся, що в сектор

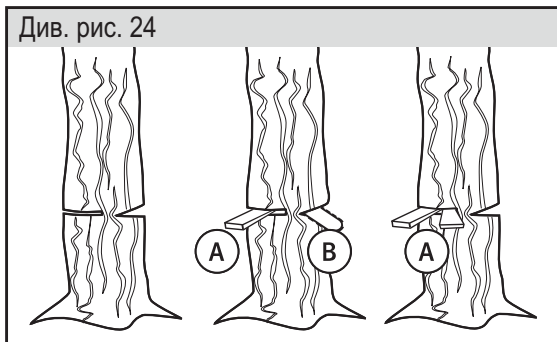




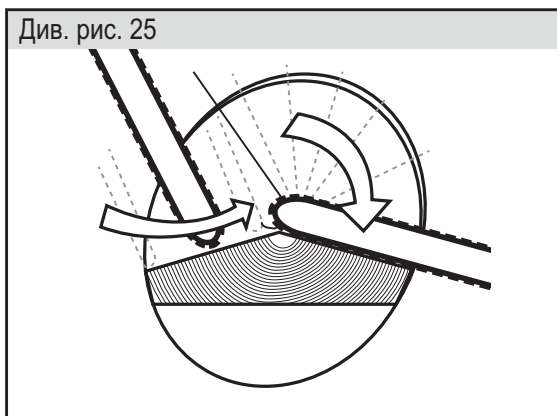
його падіння не попали сторонні люди.



- > Звалювальний пропил.
- > Скористуйтеся дерев'яним або пластиковим клином (А), щоб запобігти защемленню шини або ланцюга (В) в пропилі. Клин також направляє падіння дерева. (Див. рис.24)



- > Якщо діаметр стовбура більше, ніж довжина шини, зробіть 2 розрізи, як показано на малюнку. (Див. рис.25).

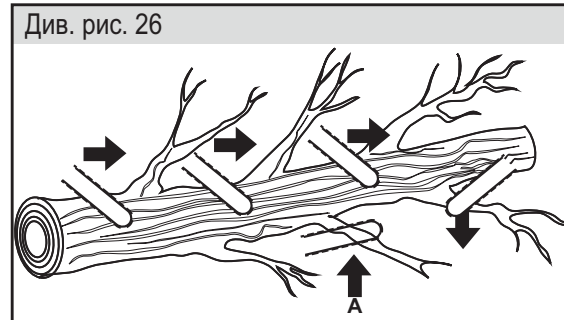


Попередження! Коли звалювальний пропил (D) наблизиться до шарніра (F), дерево почне падати. Витягніть пилку з пропилу, зупиніть двигун, поставте пилку та залиште робоче місце в напрямку шляху відходу (див. рис.23)

### Обрізання гілляк

Ébrancher consiste à couper les branches d'un arbre abattu. Ne coupez pas les branches supportant le tronc (A) tant qu'il n'est pas débité en tronçons (Див. рис. 26). Les branches sous tension doivent être coupées du bas vers le haut pour éviter que la chaîne et le guide-chaîne ne soient coincés.

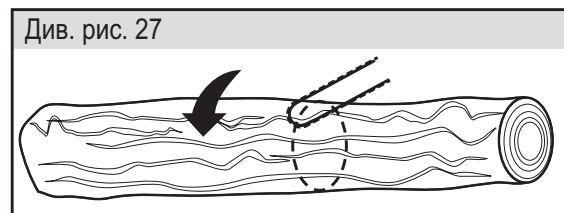
Avertissement : Ne coupez jamais les branches en vous tenant sur le tronc de l'arbre.

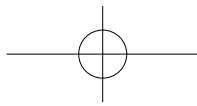


### Розпилювання

Розпилювання - це процес розрізання колоди на шматки. Переконайтеся, що ви стоїте стійко та зверху над колодою, якщо розпилювання відбуватиметься на схилі. Якщо це можливо, журнал повинен бути підтриманий, так що кінець бути обрізані не спочиває на землю. Якщо колода лежить на опорах з обох кінців, і розпил необхідно зробити в середині, зробіть надпил вниз посередині колоди, а потім зробіть пропил знизу вгору. Це допоможе запобігти затисканню шини та ланцюга. Будьте обережні, щоб ланцюг не торкався землі під час розпилювання - це призводить до швидкого затуплення ланцюга. При розпилюванні на схилі завжди стійте зверху над колодою.

- > Колода лежить на опорі всією довжиною: Почніть розрізати зверху (над колодою) та слідкуйте за тим, щоб уникнути торкання землі (див. рис.27).



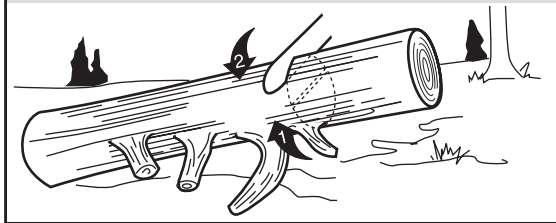


> Колода лежить на опорі одним кінцем:  
Спочатку пропиляйте знизу (під колодою) 1/3 стовбура, щоб запобігти розколюванню.  
Потім пиляйте зверху (над колодою) до зустрічі з першим пропилом та уникайте защемлення (див. рис.28).

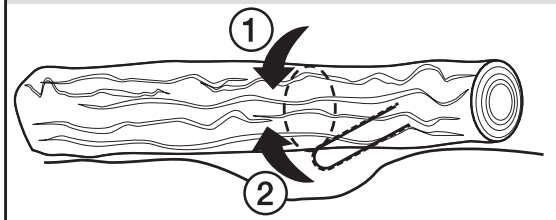
> Колода лежить на опорі обома кінцями:  
Спершу пропиляйте зверху 1/3 стовбура, щоб уникнути розколювання. Потім пиляйте знизу (під колодою) до зустрічі з першим пропилом та уникайте защемлення (див. рис.29).

Note: Найкращий способом фіксації колоди на час пиляння є козли. Якщо їх використання неможливе, колоду необхідно підняти та підперти пнем або опорною колодою.  
Переконайтеся, що колода має надійну опору.

Див. рис. 28



Див. рис. 29



UA

#### Розпилювання на козлах

Правильне положення колоди для вертикального розпилювання має важливе значення для особистої безпеки та полегшення пиляння (див. рис.30).

Вертикальне розпилювання:

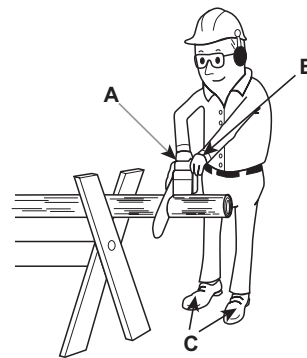
> Тримайте пилку обома руками і праворуч від тіла.

> Тримайте ліву руку якомога пряміше.

> Розподіляйте вагу на обидві руки.

Увага! Переконайтеся, що ланцюг і шина належним чином змащуються під час пиляння.

Див. рис. 30



#### Три золотих правила догляду

1. Регулярно змащуйте рухомі частини.
2. Переконайтеся, що вентиляційні отвори, пази шини та канали для оливи завжди вільні від тирси та чисті.
3. Очищуйте ланцюгову пилку м'якою щіткою та чистою ганчіркою. Не використовуйте воду, розчинники та поліролі.

#### Заміна ланцюга та шини

Зберіть ланцюг та шину, як описано в розділі "Встановлення та натягування ланцюга". З часом паз навколо шини буде зношуватися, зокрема на нижній стороні. При заміні ланцюга поверніть шину на 180°, щоб зробити знос рівномірним та продовжити тим самим термін служби шини. Перевірте провідну зірочку. Якщо вона зношена або пошкоджена навантаження, замініть її в авторизованому сервісному центрі. Якщо шина зношена або пошкоджена, замініть її в авторизованому сервісному центрі.

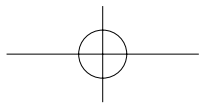
#### Чищення й технічне обслуговування

Перед кожним використанням

- 1) Перевірте наявність очевидних дефектів, таких як розтягнутість, зміщення або пошкодження ланцюга і шини, ослаблення кріплення та зношеність або пошкодження елементів пилки.
- 2) Перевірте, щоб кожухи та захисні приладдя не мали пошкоджень та були правильно встановлені. Перед користуванням ланцюговою пилкою проведіть необхідне технічне обслуговування та ремонт.

Після кожного використання

- > Змастіть провідну зірочку.



> Від'єднайте ланцюгову пилку від джерела живлення. Note: Щоб змастити зірочку шини, знімати ланцюг не обов'язково. Змастити зірочку можна під час роботи.

> Очистіть місце на шині, де розташована зірочка.

> Скористуйтеся масничкою - вставте носик в отвір для змащування та введіть мастило до його появи на зовнішній поверхні зірочки (див. рис.31).

> Переконайтеся, що гальмо ланцюга вимкнене. Проверніть ланцюг вручну. Повторіть процедуру, доки вся зірочка не буде змазана.

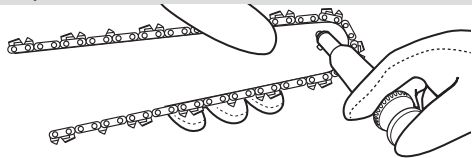
> Очищуйте паз шини

> Зніміть кришку, шину та ланцюг.

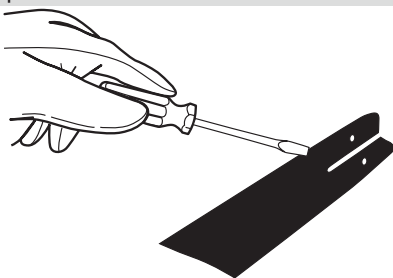
> За допомогою викрутки, шпателя, дротяної щітки та іншого схожого інструменту вичистіть залишки з пазу на шині. Це допоможе зберегти проходи для оливи вільними, що забезпечить належне змащування шини та ланцюга. (Див. Fig.32)

> Встановіть бар, ланцюг (і відрегулюйте натяг), кришку зірочки та гайки кріплення шини. (Див. розділ "Встановлення шини / пиляльного ланцюга" )

Див. рис. 31



Див. рис. 32



> Догляд за пиляльною шиною

Більшості проблем, пов'язаних із шиною, можна уникнути, якщо тримати ланцюгову пилу в доброму стані. Неправильна заточка і нерівномірне регулювання зубців та обмежувачів глибини - основні причини більшості проблем з шиною, що в першу чергу ведуть до нерівномірного зносу. Коли шина зношується нерівномірно, ширина паза збільшується, що є може стати причиною гуркоту ланцюга і ускладнити рівне пропилювання. Недостатнє змащення шини і робота з занадто сильно натягнутим ланцюгом сприяють швидкому зносу шини (див. розділ "Інструкції з догляду за ланцюгом"). Щоб зменшити знос шини, рекомендовано провадити таке технічне обслуговування.

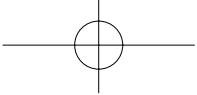
> Проходи для оливи

Проходи для оливи на шині мають очищуватися для забезпечення належного змащування шини та ланцюга під час роботи. Це може можна робити м'яким дротом досить малого перетину, щоб він проходив в отвір подачі оливи.

Note: Стан проходів для оливи можна легко перевірити. Якщо проходи чисті, ланцюг через кілька секунд після старту автоматично покриється бризками. Ця ланцюгова пилка обладнана автоматичною системою змащування.

> Інструкції з догляду за ланцюгом

Увага! Якщо у вас немає досвіду і спеціальної підготовки з протидії віддачі (див. розділ "Заходи безпеки"), завжди використовуйте пиляльний ланцюг з низькою віддачею - це значно знижує небезпеку, пов'язану з віддачею. Пиляльний ланцюг з низькою віддачею не повністю усуває ризик віддачі. Ланцюг з низькою віддачею або «безпечний ланцюг» ніколи не слід розглядати як повний захист від можливих травм. Пиляльний ланцюг з низькою віддачею завжди має використовуватися у поєднанні з іншими засобами захисту від віддачі, якими обладнаний пристрій - такими як гальмо ланцюга / Захисна ручка. Завжди використовуйте для заміни пиляльний ланцюг, що спеціально розроблений "з низьким рівнем віддачі" або який відповідає параметрам низької віддачі. Стандартний пиляльний ланцюг (ланцюг, що не має захисних ланок, що знижують віддачу) має використовуватися тільки досвідченими професіоналами.



### > Загострювання ланцюга

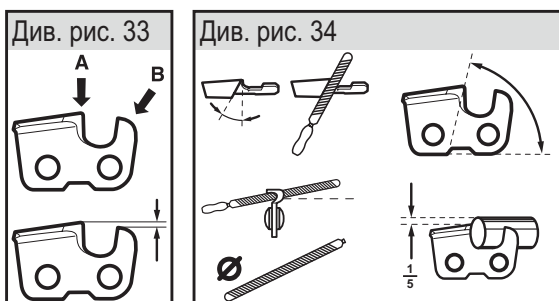
Ланцюг можна передати для професійного загострювання до авторизованої майстерні, або загострити його самостійно за допомогою набору для гостріння. Дотримуйтеся інструкції, що додаються до набору для гостріння.

> Загальна інформація щодо загострення ланцюга Ніколи не пиляйте тупим ланцюгом. Ланцюг тупий, коли пилку треба вдавлювати в дерево, а тирса дуже мала. Пиляльна ланка - це основна частина ланцюга, яка виконує пиляння. (див. рис.33)

Висота-відстань між зубцем А і гребінцем Б - це глибина різання. Для правильного загострювання ланцюга дотримуйтеся таких правил. (Див. рис. 34)

- > Кут заточування
- > Кут різання
- > Положення терпуга
- > Діаметр круглого терпуга
- > Глибина заточування

Для правильної загострювання потрібні хороші інструменти; наприклад, трафарет для отримання правильного кута заточування.



Увага! Ризик віддачі збільшується, коли:

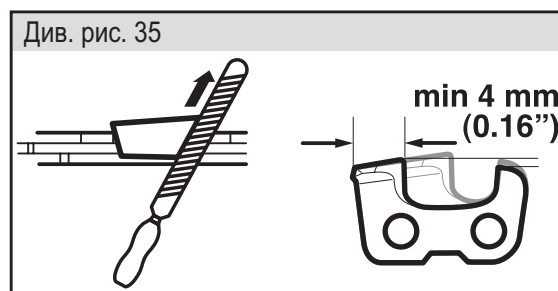
- > кут загострювання занадто великий
- > кут різання занадто малий
- > діаметр круглого терпуга занадто малий
- > зубці заточені. (Див. рис. 35)

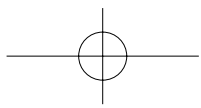
Для загострення зубців потрібні круглий терпуг трафарет. Зверніться за цими інструментами в господарчий магазин.

- > Переконайтеся, що ланцюг повністю розтягнувся - інакше він ще не достатньо стабільний і його не можна правильно загострити.
- > Завжди заточуйте з внутрішньої сторони зубця

назовні. Завжди піднімайте терпуг при переході до наступного зубця. Спочатку загостріть всі зубці з одного боку, поверніть пилку і загостріть зубці з другого боку.

> Після загострювання всі зубці мають бути однакової висоти. Коли висота зубців зменшиться до 4 мм, ланцюг вважається зношеним і його треба замінити.





## Зберігання та транспортування

### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Ризик отримати травму!

Зберігайте виріб так, щоб його не можна було несанкціоновано запустити. І переконайтеся, що він знаходиться поза досяжністю дітей.

Переконайтеся, під час зберігання об виріб ніхто не пораниться.

Увага! Продукт пошкоджено!

Не зберігайте виріб в незахищеному стані у вологому середовищі.

> Зберігайте виріб у сухому місці. Не ставте на ланцюгову пилку інші предмети. Щоб уникнути протікання, зберігайте виріб в горизонтальному положенні. При зберіганні виробу в оригінальній упаковці бачок для оливи має бути повністю порожнім.

### Транспортування

> За можливості користуйтеся для перевезення оригінальною упаковкою. При використанні оригінальної упаковки бачок для оливи має бути повністю порожнім.

### Чищення та зберігання

Очищуйте пластикові елементи корпусу пилки м'якою щіткою і чистою ганчіркою. Не використовуйте воду, розчинники та поліролі. Приберіть все сміття, особливо з вентиляційних отворів двигуна. Зніміть та очистіть щіткою кришку, ланцюг і шину після 1 - 3 годин роботи.

- Очистіть м'якою щіткою місце під кришкою, привідну зірочку і зібрану шину.
- Очистіть отвір подачі оливи чистою ганчіркою.
- Якщо ланцюгова пила не буде використовуватися тривалий час, почистіть ланцюг і шину.
- Зберігайте у сухому надійному місці подалі від дітей.
- Не ставте на ланцюгову пилку інші предмети.
- Щоб уникнути протікання, зберігайте виріб в горизонтальному положенні.
- При зберіганні виробу в оригінальній упаковці бачок для оливи має бути повністю порожнім.

### Двигун не працює

Чи перевірили ви...

Що в мережі є напруга?

Що шнур справний?

Вам може знадобитися ...

Перевірте шнур, штепсель, розетку і запобіжник

Або зверніться до фахівця

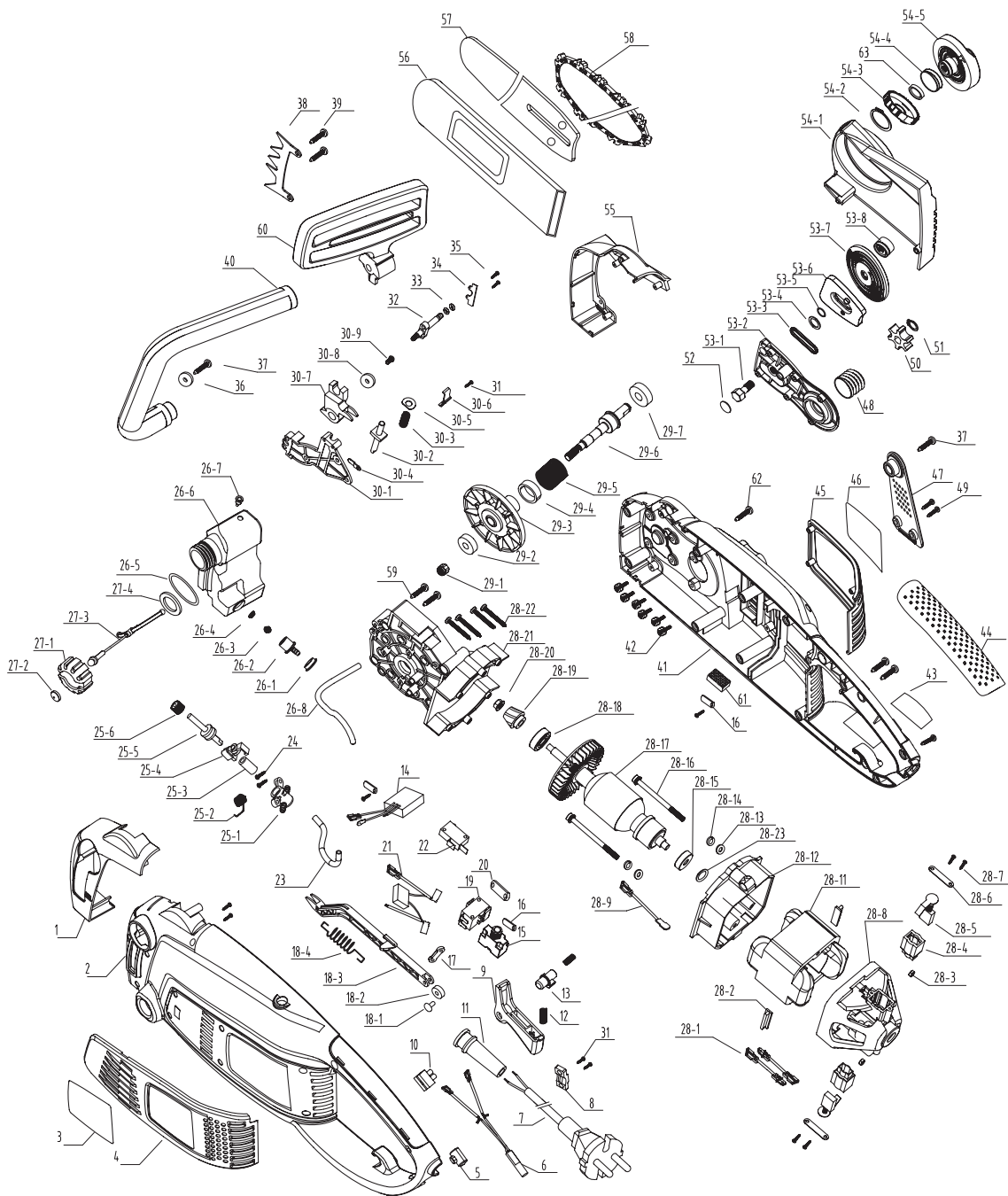
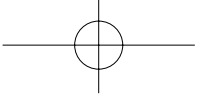
Заміну шнура має виконувати електрик.

### ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ

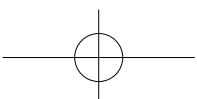
Не утилізувати відходи електричних виробів разом з побутовим сміттям.

Цей інструмент має бути переданий в місцевий пункт утилізації для належної утилізації.

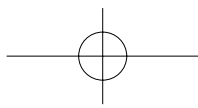




UA

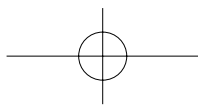






## Гарантія

1. Продукція STERWINS розроблена відповідно до найвищих стандартів якості DIY. Компанія STERWINS надає гарантію на свої продукти тривалістю 36 місяців з моменту купівлі. За гарантія застосовується на усі матеріали та заводські дефекти, що можуть виникнути в майбутньому. Подання претензій неможливе, незважаючи на природу їх походжень, пряму чи непряму, пов'язану з людським фактором та/або матеріалами. Продукція STERWINS розроблена відповідно до найвищих стандартів якості DIY.
2. У випадку виникнення проблеми чи дефекту, завжди слід отримати консультацію у торгового агента компанії STERWINS. У більшості випадків, торговий агент компанії STERWINS зможе вирішити проблему або усунути несправність.
3. Ремонт або заміна частин не продовжить оригінального гарантійного періоду.
4. Дія гарантії не розповсюджуються на дефекти, які виникли в результаті неналежного використання або зношення. До числа таких випадків належать перемикачі, перемикачі кола захисту та двигуни у випадку їх зношення.
5. Претензії по гарантії буде оброблятися лише тоді, якщо:
  - Доказ дати купівлі надається у вигляді чеку
  - ремонт та/або заміна не здійснювались третіми особами
  - Інструмент не використовувався неналежним чином (перевантаження механізму або встановлення невідповідних допоміжних приладів).
  - Пошкодження не було спричинене зовнішніми факторами або сторонніми предметами, такими як пісок чи каміння.
  - Пошкодження не було спричинене в результаті недотримання інструкцій з техніки безпеки та інструкції з експлуатації.
6. Умови гарантії застосовуються у поєднанні з нашими умовами продажу та поставки.
7. Несправні інструменти, що повертаються компанії STERWINS через торгового агента STERWINS, будуть прийматись компанією STERWINS у випадку їх належного упакування. Якщо несправні товари відправляються безпосередньо компанії STERWINS споживачем, компанія STERWINS зможе обробити ці товари лише у випадку, коли споживач візьме на себе витрати на перевезення.
8. Продукція, яка постачається в упакуванні поганої якості, не буде прийматись компанією STERWINS.



## Декларація про відповідність ЄС

Ми:

ADEO Services  
Rue Sadi Carnot - CS 00001  
59790 RONCHIN - France

заявляємо, що у виробі, опис якого наведено нижче:

Електрична ланцюгова пилка 2200 Вт  
Модель: 2200 CS ILM-2

дотримано вимоги Директив ради, а саме:

2006/42/EC

2006/95/EC

2004/108/EC

2000/14/EC і 2005/88/EC, гарантований рівень звукової потужності 108 дБ (А)

і відповідає таким нормам:

EN 60745-1/A11:2010

EN 60745-2-13:2009

EN 55014-1/A1:2009

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

UA

Уповноважений орган: TÜV SÜD Product Service GmbH

Номер уповноваженого органу: 0123

Номер партії: 2010/S2009008734

Посада особи, що підписалася:

Директор із закупівлі на зовнішньому ринку компанії  
«ADEO SERVICES»

Bruno POTTIE

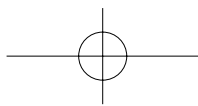
Дата: 2012-02-18

Останні дві цифри року отримання маркування «CE»: 12

UA - 20

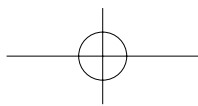
随订单批次变动

12代表2012年，随年变



Vă mulțumim pentru achiziționarea unui produs STERWINS. Avem încrederea că acest produs se conformează așteptărilor dumneavoastră cu privire la calitate și fiabilitate, iar așteptările dumneavoastră vor fi chiar depășite. Vă rugăm să citiți cu atenție întregul manual de instrucțiuni înainte de utilizarea noului dumneavoastră produs și să respectați instrucțiunile elementare descrise în acesta.

RO



## SIMBOLURI

Următoarele simboluri sunt folosite pe parcursul acestui manual.



Indică riscul de accidentare, deces sau defectare a sculei în caz de nerespectare



Purtați ochelari de protecție



Purtați căști de protecție



Purtați încălțăminte rezistentă și antiderapantă



Citiți manualul de utilizare



Utilizați mănuși de protecție



A nu se expune la ploaie



În cazul în care cablul de alimentare se deteriorează, deconectați-l imediat de la priză



Interziceți accesul copiilor la mai puțin de 10 m față de zona de lucru



Acest produs este prevăzut cu izolație dublă. electrică



Se conformează cu toate standardele relevante de securitate CE



Indică risc de șoc electric

RO

## Instrucțiuni privind siguranța



**AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță și instrucțiunile.** Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor se poate solda cu șoc electric, incendiu și/sau vătămare corporală gravă. Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultări viitoare. Termenul „sculă electrică”

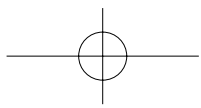
din avertizări se referă la scula electrică (cu cordon) alimentată de la rețeaua electrică sau scula electrică (fără cordon de alimentare) care funcționează cu acumulator.

### 1) Siguranța zonei de lucru

- Mențineți zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele întunecate și în dezordine predispun la accidente.
- Nu puneți în funcțiune sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau prafului. Sculele electrice creează scântei, care pot aprinde praful sau gazele.
- Nu lăsați copiii și trecătorii să se apropie în timp ce utilizați o sculă electrică. Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.

### 2) Siguranța electrică

- Ștecherul sculelor electrice trebuie să corespundă cu priza de rețea electrică. Nu modificați niciodată ștecherul, sub nicio formă. Nu utilizați niciun adaptor electric cu sculele electrice cu împământare. Ștecherele nemodificate și prizele electrice corespunzătoare vor reduce riscul de șoc electric.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la împământare, cum sunt țevile, caloriferele, mașinile de gătit și frigiderule. Există un risc crescut de șoc electric dacă se expune corpul la împământare.
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau condiții de umezeală. Apa care pătrunde într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.
- Nu folosiți în mod abuziv cordonul de alimentare. Nu utilizați niciodată cordonul de alimentare pentru transportul, tragerea sau scoaterea din priză a sculei electrice. Țineți cordonul de alimentare departe de căldură, ulei, margini tăioase sau piese în mișcare. Cordoanele electrice deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- Când utilizați o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor electric adecvat utilizării în aer liber. Folosirea unui prelungitor corespunzător utilizării în aer liber reduce riscul de electrocutare.
- Dacă nu se poate evita utilizarea unei scule electrice într-un mediu umed, utilizați o rețea de alimentare protejată de un dispozitiv de curent



rezidual (DCR). Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.

### 3) Siguranța personală

- a) Fiți vigilenți, urmăriți ceea ce faceți și apălați la bunul simț când utilizați o sculă electrică. Nu utilizați o sculă electrică când sunteți obosiți, sau sub influența medicamentelor, a alcoolului sau a medicației. Un moment de neatenție în timp ce utilizați sculele electrice se poate solda cu vătămări personale grave.
- b) Utilizați echipamentul individual de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de praf, bocancii de protecție antiderapanți, casca sau antifoanele utilizate pentru condiții corespunzătoare, vor reduce vătămările personale.
- c) Preveniți punerea în funcțiune accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția „off” (oprit) înainte de conectarea la sursa de energie electrică și/sau acumulator, înainte de ridicarea sau transportul sculei. Transportul sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau cu alimentarea cu energie electrică pornită, predispozează la accidente.
- d) Îndepărtați orice cheie reglabilă sau cheie fixă înainte de pornirea sculei electrice. Lăsarea unei chei fixe sau reglabile atașată de o piesă rotativă a sculei electrice se poate solda cu vătămare corporală.
- e) Nu vă întindeți spre locuri îndepărtate. Păstrați-vă stabilitatea și echilibrul în orice moment. Acest lucru permite să aveți un control mai bun asupra sculei electrice în situații neașteptate.
- f) Fiți îmbrăcați corespunzător. Nu purtați haine descheiate sau bijuterii. Nu apropiați părul, hainele și mănușile de piesele aflate în mișcare. Hainele descheiate, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- g) Dacă sunt furnizate dispozitive pentru conectarea la aparate de colectare și extragere a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător. Utilizarea de colectoare de praf poate reduce pericolele legate de praf.

### 4) Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

- a) Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică corespunzătoare aplicației dumneavoastră.

Scula electrică corespunzătoare va efectua lucrarea mai bine și în siguranță mai mare, la viteza pentru care a fost proiectată.

- b) Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu comută pe pozițiile pornit și oprit. Orice sculă electrică care nu poate fi controlată de la întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.
- c) Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau acumulatorul de scula electrică înainte de efectuarea oricăror reglaje, schimbări de accesorii sau înainte de depozitarea sculelor electrice.

Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.

- d) Păstrați sculele electrice în conservare într-un loc inaccesibil copiilor și nu permiteți utilizarea sculei electrice de persoane nefamiliarizate cu aceasta sau cu aceste instrucțiuni.

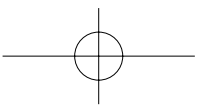
Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

- e) Întrețineți sculele electrice. Verificați dispunerea incorectă sau îndoirea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice altă stare ce poate afecta funcționarea sculelor electrice. Dacă este deteriorată, dați scula electrică la reparat înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) Mențineți cuțitele curate și ascuțite. Cuțitele întreținute corespunzător, cu muchii tăietoare ascuțite, sunt mai puțin predispuse să se gripeze și sunt mai ușor de controlat.
- g) Utilizați scula electrică, accesorii și cuțitele demontabile etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și lucrarea de efectuat. Utilizarea sculei electrice pentru operații diferite de cele intenționate s-ar putea solda cu o situație periculoasă.

### 5) Service

- a) Pentru reparații, predați scula electrică unei persoane autorizate care utilizează numai piese de schimb identice. Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.

**AVERTIZARE!** Această mașină produce un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp poate interfera în anumite împrejurări cu implanturi medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul vătămării grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte



cu medicul și producătorul implantului medical înainte de a pune în funcțiune această mașină.

### **Avertizări de siguranță privind ferăstrăul cu lanț:**

- Țineți toate părțile corpului la distanță de lanțul ferăstrăului când este în funcțiune ferăstrăul. Înainte de a pune în funcțiune ferăstrăul cu lanț, asigurați-vă că lanțul nu este în contact cu nimic. Un moment de neatenție în timp ce utilizați ferăstrăul cu lanț se poate solda cu agățarea de către lanț a hainelor sau corpului dumneavoastră.
- Țineți întotdeauna ferăstrăul cu lanț cu mâna dreaptă pe mânerul posterior și cu mâna stângă pe mânerul frontal. Prin ținerea ferăstrăului cu lanț în configurație inversă a mâinilor crește riscul de vătămare personală și nu trebuie procedat astfel niciodată.
- Purtați ochelari de protecție și antifoane. Se recomandă purtarea de echipament suplimentar de protecție pentru cap, mâini, picioare și tălpi. Îmbrăcămintea adecvată de protecție va reduce gradul de vătămare personală cauzat de resturile zburătoare sau contactul accidental cu lanțul ferăstrăului.
- Nu utilizați un ferăstrău cu lanț într-un copac. Utilizarea unui ferăstrău cu lanț într-un copac se poate solda cu vătămare corporală.
- Păstrați-vă întotdeauna stabilitatea și utilizați ferăstrăul cu lanț numai când stați pe o suprafață stabilă, plană și sigură. Suprafețele alunecoase sau instabile, cum sunt scările, pot determina pierderea echilibrului sau a controlului asupra ferăstrăului cu lanț.
- Când tăiați o creangă care este sub tensiune, fiți atenți la revenire. Când se eliberează tensiunea din fibrele de lemn, creanga tensionată poate lovi operatorul și/sau poate arunca ferăstrăul cu lanț în mod necontrolat.
- Fiți foarte atenți când tăiați tufișuri și puiți. Materialul subțire poate prinde ferăstrăul cu lanț și îl poate ricoșa către dumneavoastră, sau vă poate dezechilibra.
- Transportați ferăstrăul cu lanț ținându-l de mânerul frontal, având ferăstrăul oprit și ținându-l la distanță de corp. Când transportați sau depozitați ferăstrăul cu lanț, echipați-l întotdeauna cu teaca șinei de ghidare.

Manevrarea corespunzătoare a ferăstrăului cu lanț va reduce probabilitatea unui contact accidental cu lanțul în mișcare al ferăstrăului.

- Respectați instrucțiunile privind ungerea, tensionarea lanțului și schimbarea accesoriilor. Lanțul lubrifiat sau tensionat necorespunzător se poate rupe sau poate crește posibilitatea de recul.
- Mențineți mânerul uscat, curat și fără ulei și vaselină. Mânerul unsuros sau uleios sunt alunecoase, provocând pierderea controlului.
- Tăiați numai lemn. Nu utilizați ferăstrăul cu lanț în alt scop în afara celui pentru care este destinat. De exemplu: nu utilizați ferăstrăul cu lanț pentru tăierea plasticului, zidăriei sau a materialelor de construcții nelemnoase. Utilizarea ferăstrăului cu lanț pentru operații diferite de cele pentru care este destinat s-ar putea solda cu o situație periculoasă.

Cauze și prevenirea de către operator a reculului: Reculul poate apărea când vârful șinei de ghidare atinge un obiect, sau când lemnul se apropie și strânge lanțul ferăstrăului în tăietură.

Contactul vârfului în anumite cazuri poate cauza o acțiune inversă bruscă, lovind șina de ghidare în sus și înapoi, în direcția operatorului.

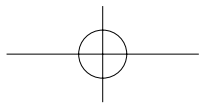
Prinderea lanțului ferăstrăului de-a lungul părții superioare a șinei de ghidare poate împinge rapid șina de ghidare înapoi, în direcția operatorului.

Oricare dintre aceste reacții se poate solda cu pierderea controlului ferăstrăului, care ar putea avea ca rezultat vătămarea gravă a utilizatorului. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță încorporate în ferăstrăul dumneavoastră. În calitate de utilizator de ferăstrău cu lanț, trebuie să luați câteva măsuri pentru executarea lucrărilor de tăiere fără accidente sau vătămări.

Reculul este rezultatul utilizării necorespunzătoare a sculei și/sau a procedurilor sau condițiilor de operare incorecte și poate fi evitat prin luarea măsurilor de precauție adecvate menționate mai jos:

- Țineți mânerul strâns cu fermitate, cu degetul mare de o parte și celelalte degete de cealaltă





parte a mânerului, având ambele mâini pe ferăstrău și poziționați-vă corpul și brațul astfel încât să vă permită să rezistați la forțele reculului. Forțele de recul pot fi controlate de operator dacă se iau măsurile corespunzătoare. Nu dați drumul la ferăstrău.

- Nu vă întindeți spre locuri îndepărtate și nu tăiați deasupra înălțimii umărului. Acest lucru împiedică contactul accidental al vârfului și permite să aveți un control mai bun asupra ferăstrăului cu lanț în situații neașteptate.
- Utilizați numai șine și lanțuri de rezervă specificate de producător. Înlocuirea incorectă a șinelor și lanțurilor se poate solda cu ruperea lanțului și/sau recul.
- Respectați instrucțiunile producătorului cu privire la ascuțirea și întreținerea ferăstrăului cu lanț. Reducerea adâncimii tăieturii poate conduce la recul crescut.

#### Se recomandă:

- Utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual cu un curent de declanșare de 30 mA sau mai mic.
- În timpul operației de tăiere, cordonul de alimentare trebuie să fie poziționat în siguranță, pentru a preveni ruperea cordonului de ramuri sau lucruri asemănătoare.
- Prima dată, utilizatorul trebuie să exerseze tăierea buștenilor pe o capră de tăiat lemne.
- dacă este necesară înlocuirea cordonului de alimentare, aceasta trebuie efectuată de producător sau de reprezentantul său, pentru evitarea oricărui pericol.
- Dacă periile de cărbune trebuie să fie înlocuite, această operație trebuie efectuată de o persoană calificată în reparații (se vor înlocui întotdeauna ambele perii în același timp).

## Instrucțiuni importante privind siguranța

> **Mod de citire a simbolurilor.** Vezi Fig. 1

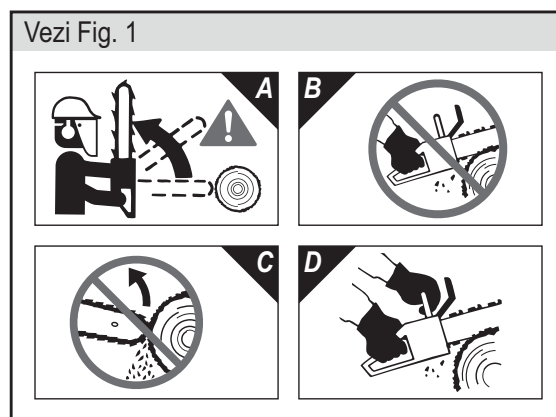
Avertizare! Utilizat pentru a avertiza că nu trebuie efectuată o procedură în condiții periculoase.

A--- Feriți-vă de recul.

B--- Nu încercați să țineți ferăstrăul cu o singură mână.

C--- Evitați contactul cu vârful șinei.

D--- Țineți ferăstrăul în mod corespunzător cu ambele mâini. Nu utilizați niciodată aparatul cu o mână: frâna de lanț nu funcționează!



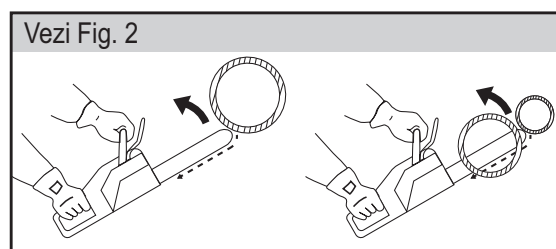
> Pericol! Feriți-vă de recul!

Avertizare! Reculul poate conduce la pierderea controlului asupra ferăstrăului cu lanț, ceea ce este periculos și se poate solda cu vătămarea gravă sau decesul operatorului, sau a oricărei persoane din apropierea acestuia. Fiți vigilenți întotdeauna, întrucât reculul de rotație și reculul de prindere reprezintă pericole majore în funcționarea ferăstrăului cu lanț și cauza principală a celor mai multe accidente.

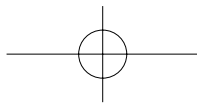
Feriți-vă de reculul alternativ.

A = Ruta de recul

B = Zona de reacție la recul



RO

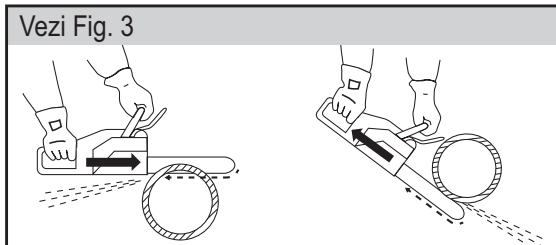


Reculul de împingere (de prindere) și reacțiile F de extragere.

A=Trageți

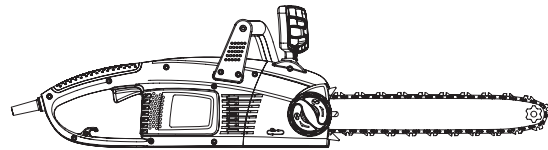
B= Obiecte compacte

C=Împingeți

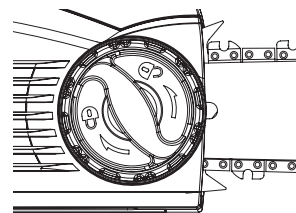


Reculul poate apărea când vârful șinei de ghidare atinge un obiect, sau când lemnul se apropie și strânge lanțul ferăstrăului în tăietură. Contactul vârfului în anumite cazuri poate cauza o acțiune inversă fulgerătoare, lovind șina de ghidare în sus și înapoi, în direcția operatorului. Prinderea lanțului ferăstrăului de-a lungul părții inferioare a șinei de ghidare poate trage ferăstrăul în direcția înainte, în direcția opusă operatorului. Prinderea lanțului ferăstrăului de-a lungul părții superioare a șinei de ghidare poate împinge rapid șina de ghidare înapoi, în direcția operatorului. Oricare dintre aceste reacții se poate solda cu pierderea controlului ferăstrăului, care ar putea avea ca rezultat vătămarea gravă a utilizatorului.

[01]x1



[02]x1



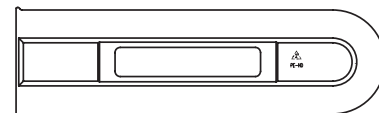
[03]x1



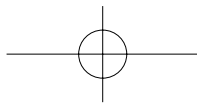
[04]x1



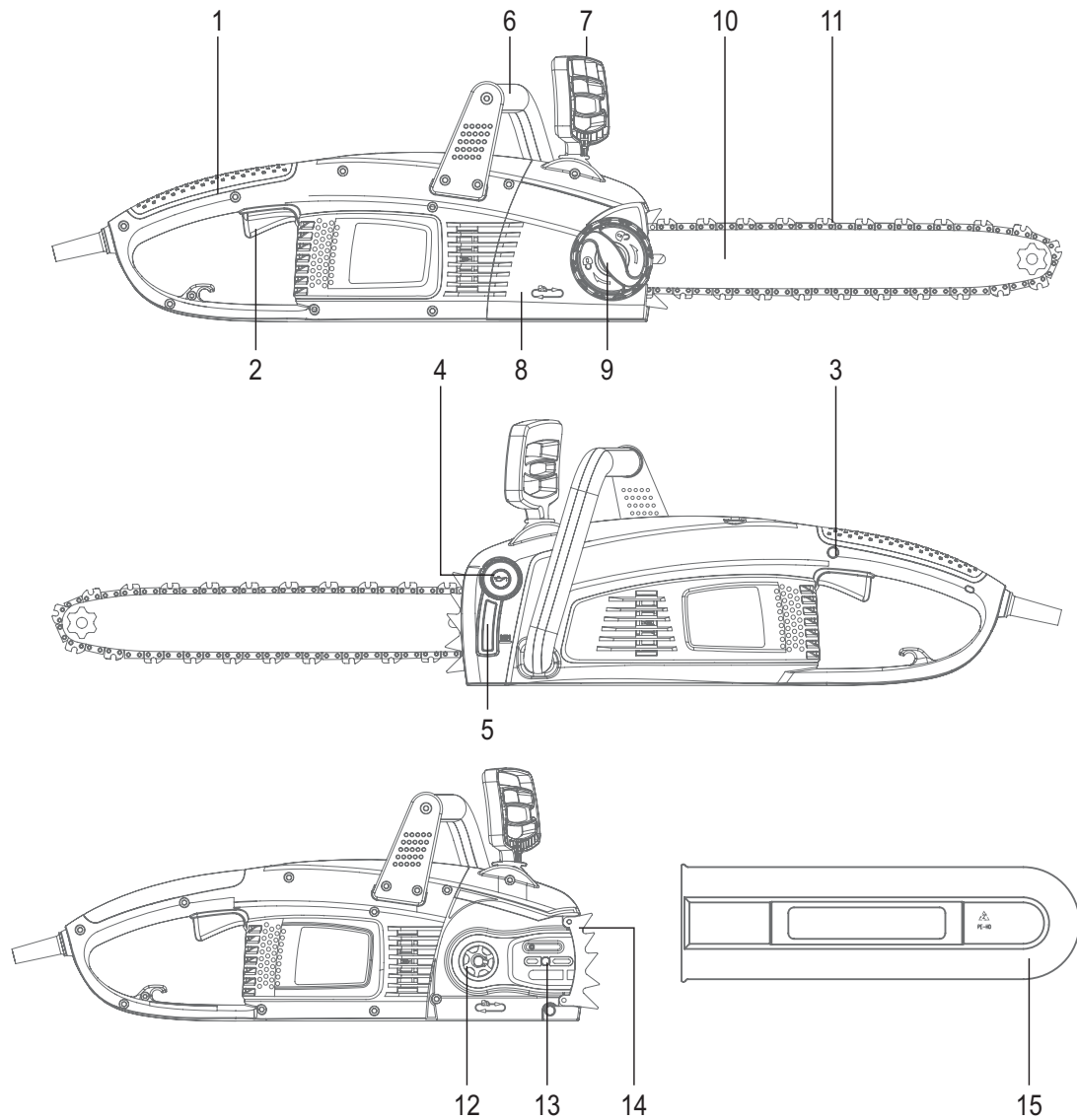
[05]x1



RO



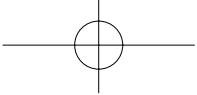
## DESCRIEREA COMPONENTELOR PRINCIPALE



1. Mâner
2. Comutator declanșare
3. Buton de siguranță
4. Capac ulei de lanț
5. Fereastră nivel de ulei
6. Mâner frontal
7. Manetă frână de lanț
8. Apărătoare de protecție

9. Sistem SDS
10. Șină de ghidare
11. Lanț de ferăstrău
12. Roată de lanț
13. Buton de reglare
14. Amortizor cu știfturi
15. Teacă de protecție a șinei

RO



## DATE TEHNICE

Putere de intrare	2200 W
Tensiune	230-240 V
Frecvență	50 Hz
Turație de mers în gol	7964 min <sup>-1</sup>
Lungime maximă de tăiere	405 mm
Greutate	5,68 Kg
LpA	83,2 dB(A)
LWA	103,2 dB(A)
LwA calculat	108 dB(A)
Incertitudine KpA & KwA	3 dB(A)
Nivel de vibrații	3,535 m/s <sup>2</sup>
Incertitudine K	1,5 m/s <sup>2</sup>
Capacitate rezervor de ulei	150 ml

### Notă:

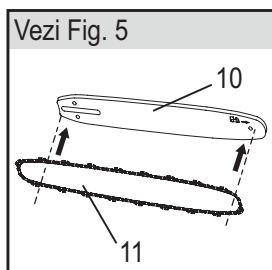
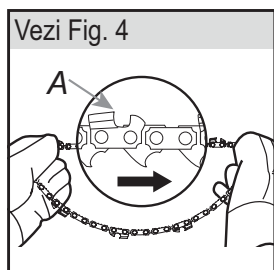
- valoarea totală de vibrații declarată a fost măsurată în conformitate cu o metodă standard de testare și poate fi utilizată pentru compararea sculelor între ele;
- valoarea totală de vibrații declarată poate fi utilizată și într-o evaluare preliminară a expunerii.

### Avertizare:

- emisiile de vibrații în timpul utilizării efective a sculei electrice pot diferi față de valoarea totală declarată în funcție de modul de utilizare a sculei.
- evitați riscul de vibrații, recomandare:
  - 1) utilizați mănuși în timpul utilizării sculei;
  - 2) limitați timpul de operare și scurtați timpul de declanșare.

## Asamblare

- > Dezamblați toate piesele cu atenție.
- > Plasați ferăstrăul cu lanț pe orice suprafață plană corespunzătoare.
- > Întindeți lanțul de ferăstrău cu muchiile tăietoare (A) ale lanțului îndreptate în direcția de rotație. Deplasați prin alunecare lanțul de ferăstrău în canalul din jurul șinei. Asigurați-vă că lanțul este în direcție de funcționare corectă.



> Fixați șina de ghidare pe roata de antrenare a lanțului (11) și șurubul de fixare și asamblați apărătoarea de protecție.

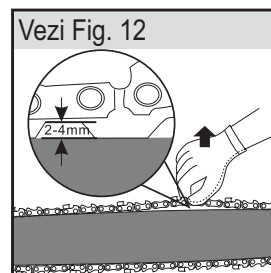


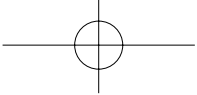
> Ansamblul lanț de ferăstrău și șină de ghidare a lanțului.

Ferăstrăul dumneavoastră este furnizat cu un sistem SDS pentru asamblare și reglare rapidă a tensiunii în lanț. Inelul exterior (piesa 1) reglează tensiunea în lanț și șurubul interior reglează tensiunea în șina de ghidare. Rotiți șurubul interior (piesa 2) al sistemului SDS în sens invers acelor de ceasornic pentru a deschide capacul lanțului.



> Tensiunea corectă în lanț este atinsă când lanțul poate fi ridicat aprox. 2-4 mm de pe șina de ghidare în centru. Aceasta trebuie realizată utilizând o mână pentru ridicarea lanțului față de greutatea sculei.





> Lanțul nu este încă tensionat acum.

Tensionarea lanțului se aplică după cum este descris la capitolul „Întinderea lanțului”. După funcționarea ferăstrăului cu lanț aproximativ 1 oră, reglați tensiunea în lanț la 2 mm prin aplicarea unui cuplu 9N.

> Întinderea lanțului

Verificați întotdeauna întinderea lanțului înainte de utilizare, după primele tăieri și în mod regulat în timpul utilizării, aproximativ din 5 în 5 tăieri. În timpul primei utilizări, lanțurile noi se pot lungi considerabil. Acest lucru este normal în timpul perioadei de rodaj, iar intervalul dintre reglajele viitoare se va extinde rapid.



**AVERTIZARE:** Scoateți din priză ferăstrăul înainte de a regla întinderea lanțului acestuia.

**AVERTIZARE:** Marginile tăietoare ale lanțului sunt ascuțite. Utilizați mănuși de protecție când manevrați lanțul.

**AVERTIZARE:** Mențineți întotdeauna o întindere corespunzătoare a lanțului. Un lanț slăbit va crește riscul de recul. Un lanț slăbit poate sări de pe canelurile șinei de ghidare. Acest lucru poate accidenta operatorul și poate deteriora lanțul. Un lanț slăbit va provoca uzura rapidă a lanțului, șinei de ghidare și roții de lanț. Durata de viață a lanțului de ferăstrău depinde mai ales de ungerea suficientă și de întinderea corectă.

Evitați tensionarea lanțului dacă acesta este fierbinte, întrucât acest lucru va provoca supratensionarea lanțului când acesta se răcește.

> Plasați ferăstrăul cu lanț pe orice suprafață plană corespunzătoare.

> Rotiți inelul exterior în sensul acelor de ceasornic până când butonul de blocare este strâns bine. Se va ajunge automat la tensiunea corectă în lanț. Mecanismul cu clichet previne slăbirea întinderii lanțului.

> Când lanțul slăbește, deșurubați total inelul exterior și apoi înșurubați strâns din nou placa de acoperire cu butonul de blocare.

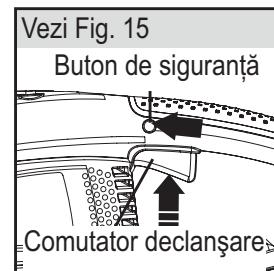
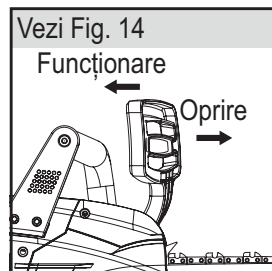
**NOTĂ:** Dacă lanțul de ferăstrău se rotește cu dificultate sau dacă se lipește de șina de ghidare, s-a aplicat o tensiune prea mare și trebuie

reglată. Pentru a reduce tensiunea în lanț, rotiți încet șurubul de reglare în sens invers acelor de ceasornic. Deplasați lanțul înainte și înapoi până când se mișcă liber.

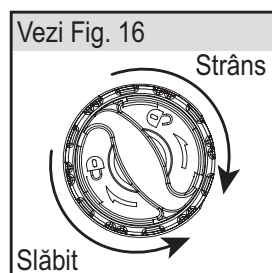
## Comenzi

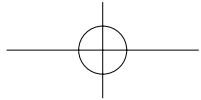
> Manetă frână de lanț pentru siguranță

> Întrerupător principal



> Roată de lanț





## Pornirea ferăstrăului cu lanț

> Pornirea ferăstrăului cu lanț. (Vezi Fig. 17).

**ATENȚIE:** verificați tensiunea electrică și curentul de alimentare: Tensiunea și curentul de alimentare trebuie să fie conform valorilor nominale de pe plăcuța tip.

> Asigurați-vă că frâna de lanț este dezactivată. Motorul nu va porni dacă maneta frânei de lanț (7) este pe poziția activată. Dezactivați maneta frânei de lanț prin tragerea acesteia în direcția înapoi, spre motor.

**AVERTIZARE!** Asigurați-vă că prelungitorul electric este de tipul și dimensiunea corespunzătoare pentru ferăstrăul dumneavoastră ( $\geq 1,5\text{mm}^2$ ). Se recomandă să se utilizeze un dispozitiv de curent rezidual (DCR) cu un curent de declanșare de 30 mA sau mai mic, pentru protecția alimentării.

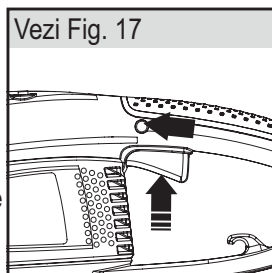
> Un dispozitiv de reținere a prelungitorului electric este încorporat în mânerul din spate, pentru prevenirea tragerii prelungitorului din mâner. Pentru a utiliza această funcție, dublați prelungitorul la aproximativ 30 cm de la capăt și introduceți-l în orificiul din mâner. Agățați bucla formată prin dublarea prelungitorului peste dispozitivul de reținere a prelungitorului.

Trageți ușor de prelungitor pentru a vă asigura că acesta este ținut bine în mâner. Conectați ștecherul prelungitorului la cordonul de alimentare al sculei electrice.

> Conectați scula electrică la o priză de rețea.

> Apucați produsul cu ambele mâini, mâna stângă ținând mânerul din față (nu țineți de frâna de lanț), iar mâna dreaptă ținând de mânerul din spate.

Apăsați pe butonul de siguranță (3), apoi apăsați complet pe comutatorul de declanșare (2) și țineți-l în această poziție. Butonul de siguranță (3) poate fi acum eliberat.



**NOTĂ:** Nu este necesar să mențineți apăsat butonul de siguranță odată ce este apăsat comutatorul de declanșare și motorul funcționează. Butonul de siguranță este un dispozitiv de siguranță care are ca scop evitarea pornirii accidentale.

## Oprirea ferăstrăului cu lanț

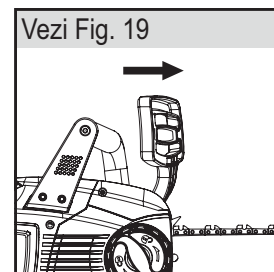
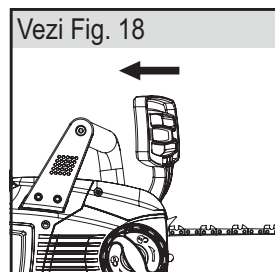
Motorul ferăstrăului se va opri automat când se eliberează comutatorul de declanșare. Butonul de siguranță va trebui să fie apăsat, iar comutatorul să fie apăsat pentru a reporni motorul.

> Frâna de lanț.

Frâna de lanț este un mecanism de siguranță, activat prin apăratoarea frontală de mână. Când intervine reculul, lanțul se oprește imediat. Următoarea verificare a funcționării trebuie să fie efectuată la intervale regulate. Scopul frânei de lanț este de a reduce posibilitatea accidentării din cauza reculului. Cu toate acestea, frâna de lanț nu poate asigura măsura protecției dorite dacă ferăstrăul este operat neglijent. Frâna de lanț este dezactivată (lanțul se poate mișca) când frâna este trasă înapoi și blocată. Aceasta este poziția de funcționare normală (vezi Fig. 18). Frâna de lanț este activată (lanțul nu se poate mișca) când frâna este în poziția înainte (vezi Fig. 19).

Notă: Motorul nu va porni dacă frâna de lanț este pe poziția activată.

Atenție! Frâna de lanț nu trebuie utilizată pentru pornirea și oprirea ferăstrăului în timpul funcționării normale.



> Testarea frânei de lanț:

Înainte de a tăia cu ferăstrăul, trebuie efectuată verificarea frânei de lanț la intervale regulate, după cum urmează:

Avertizare! Dacă lanțul și motorul nu se opresc când frâna de lanț este activată, predați ferăstrăul celui mai apropiat centru de depanare autorizat. Nu utilizați ferăstrăul dacă frâna de lanț nu este în stare bună de funcționare.

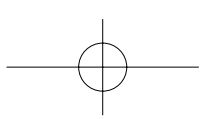
> Asigurați-vă că frâna de lanț este dezactivată (vezi Fig. 18).

> Așezați ferăstrăul cu lanț pe orice suprafață corespunzătoare.

> Conectați scula electrică la priza de alimentare.

> Apucați mânerul frontal (nu maneta frânei de lanț / apăratoarea de mână) cu mâna stângă. Degetul mare și celelalte degete trebuie să fie de o parte și





de cealaltă a mânerului.

> Apucați mânerul posterior cu mâna dreaptă. Degetul mare și celelalte degete trebuie să fie de o parte și de cealaltă a mânerului.

> Apăsați pe butonul de siguranță (3) cu degetul mare drept, apoi apăsați complet pe comutatorul de declanșare (2) cu degetul arătător și țineți-l în această poziție. (Vezi Fig. 17)

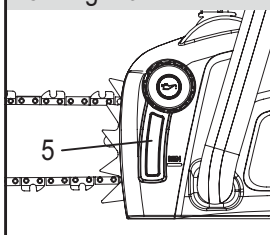
> În timp ce motorul funcționează, activați frâna de lanț prin deplasarea mâinii stângi în direcția înainte, pe manetă.

> Lanțul și motorul trebuie să se oprească imediat.

> Ungerea lanțului și șinei. (Vezi Fig. 20)

Este esențială ungerea adecvată a lanțului ferăstrăului în timpul operațiilor de tăiere, pentru a se reduce la minim frecarea cu șina de ghidare. Ferăstrăul dumneavoastră este dotat cu un sistem de ungere automată. Sistemul de ungere asigură automat cantitatea corespunzătoare de ulei pentru șină și lanț. Nu există nicio reglare a debitului. Nivelul din rezervorul de ulei poate fi verificat prin fereastra nivelului de ulei (5) situată pe partea dreaptă a ferăstrăului. Rezervorul este plin când uleiul este la partea superioară a fantei.

Vezi Fig. 20



Vezi Fig. 21



## Pornire rapidă

Atenție! Nu lăsați niciodată șina și lanțul fără ulei de ungere. Prin funcționarea ferăstrăului pe uscat sau cu ulei prea puțin, se va reduce eficiența la tăiere, se va scurta durata de viață a ferăstrăului cu lanț și va fi provocată uzura rapidă a lanțului și șinei de la supraîncălzire. Uleiul în cantitate prea mică este pus în evidență prin fum sau decolorarea șinei.

> Reculul.

Reculul este mișcarea bruscă a ferăstrăului în direcția înapoi sau în sus și apare când lanțul (de la vârful șinei de lanț) vine în contact cu un buștean sau cu un lemn, sau atunci când lanțul se blochează. Când apare reculul, ferăstrăul reacționează imprevizibil și poate provoca accidente grave operatorului sau trecătorilor. Trebuie acordată atenție specială când se taie cu ferăstrăul pe lateral, pe pantă sau în timpul tăierilor pe lungime, întrucât amortizorul cu știfturi nu poate

intervenți de obicei.

Pentru evitarea reculului:

> Tăiați cu ferăstrăul ținând șina de ghidare la un unghi de 180°:

> Nu lucrați niciodată cu un lanț slăbit, întins la maxim sau cu uzură pronunțată:

> Asigurați-vă că lanțul este ascuțit corect:

> Nu tăiați niciodată cu ferăstrăul deasupra înălțimii umărului:

> Nu lucrați niciodată cu vârful șinei de ghidare:

> Țineți întotdeauna bine, cu ambele mâini, ferăstrăul cu lanț:

> Utilizați întotdeauna un lanț cu recul redus:

> Aplicați dinții de strângere din metal pentru efectul de pârghie:

> Asigurați tensiunea corectă în lanț:

> Comportament general.

Țineți întotdeauna bine, cu ambele mâini, ferăstrăul cu lanț. Țineți de partea frontală cu mâna stângă și de partea din spate cu mâna dreaptă. Țineți bine de ambele mâneruri în permanență în timpul funcționării. Nu utilizați niciodată ferăstrăul cu lanț ținându-l numai cu o mână. Asigurați-vă că este situat în spate cordonul de alimentare, la distanță de lanț și lemn, și că este astfel poziționat încât nu va fi prins între ramuri sau situații asemănătoare în timpul tăierii. Utilizați ferăstrăul cu lanț numai când aveți o poziție stabilă a picioarelor. Țineți ferăstrăul cu lanț în partea dreaptă a corpului dumneavoastră.

> Lanțul trebuie să funcționeze la viteză maximă înainte de a stabili contactul cu lemnul. Utilizați dinții de strângere din metal pentru a asigura ferăstrăul pe lemn înainte de a începe tăierea. Utilizați dinții de strângere (17) pentru efectul de pârghie în timpul tăierii.

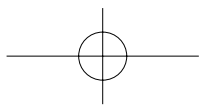
> Reașezați dinții de strângere la un punct inferior când tăiați bușteni mai groși, prin tragerea de ferăstrău ușor înapoi până când dinții de strângere se eliberează și re poziționați-i la un nivel inferior pentru continuarea tăierii. Nu scoateți complet ferăstrăul din lemn.

> Nu forțați lanțul la tăiere, lăsați lanțul să lucreze, utilizând dinții de strângere pentru a aplica o presiune minimă cu efect de pârghie.

> Nu utilizați ferăstrăul cu lanț cu brațele extinse complet și nu încercați să tăiați în zone greu accesibile, sau pe o scară. Nu utilizați niciodată ferăstrăul cu lanț deasupra înălțimii umărului.

> Tăierea cu ferăstrăul este optimizată atunci când viteza lanțului rămâne stabilă în timpul tăierii.

> Fiți atenți când ajungeți la finalul tăierii. Greutatea ferăstrăului se poate schimba neașteptat atunci



când efectuează o tăiere liberă în lemn. Vă puteți accidenta la picioare. Îndepărtați întotdeauna ferăstrăul din lemn în timp ce acesta funcționează.

> Tăierea de bușteni.

Respectați următoarele instrucțiuni de siguranță:

> Sprijiniți buștenii astfel încât părțile laterale ale tăieturii să nu se apropie una de alta, ceea ce ar avea ca rezultat blocarea sau ciupirea lanțului.

> Poziționați și așezați bușteni scurți pentru siguranță înainte de tăiere. Tăiați cu ferăstrăul numai obiecte din lemn. Când tăiați cu ferăstrăul, aveți grijă întotdeauna să evitați lovirea pietrelor, cuielei etc., întrucât acestea ar putea fi aruncate în sus sau ar putea provoca deteriorarea lanțului sau accidentarea gravă a operatorului sau trecătorilor.

> Țineți la distanță de gardul de sârmă sau pământ ferăstrăul aflat în funcțiune. Utilizarea ferăstrăului pentru tăierea de ramuri subțiri sau tufișuri nu este aprobată.

> Tăierile pe lungime trebuie să fie efectuate cu atenție, întrucât efectul de pârghie cu dinții de strângere nu este posibil. Tăiați cu ferăstrăul la un unghi de 180° pentru a evita reculul.

> Când lucrați în pantă, operați deasupra sau lateral față de trunchi sau copacul așezat.

> Fiți atenți să nu cădeți peste buturugi, ramuri, rădăcini de copac etc.

## Tăiere generală

> Doborâre. (Vezi Fig. 22)

Doborârea unui copac este termenul pentru tăierea completă a acestuia. Copacii mici, până la 15-18 cm în diametru, se taie de obicei dintr-o singură tăietură. Copacii mai mari necesită tăietură cu creștătură. Tăieturile cu creștătură determină direcția în care va cădea copacul.

Avertizare! Trebuie planificat și eliberat un traseu de degajare (A), după cum este necesar, înainte de a începe tăierea. Traseul trebuie să se extindă înapoi și pe diagonală în spatele liniei preconizate. Avertizare! Dacă se doboară un copac pe un teren în pantă, operatorul ferăstrăului cu lanț trebuie să stea pe partea superioară a pantei, întrucât există posibilitatea să se rostogolească sau să alunece copacul după ce este doborât.

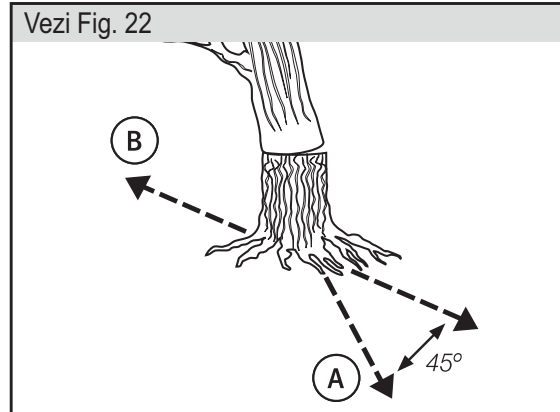
> Doborârea unui copac. (Vezi Fig. 22)

Notă: Direcția de cădere (B) este controlată de tăietura cu creștătură. Înainte de a efectua vreo tăietură, luați în considerare amplasarea ramurilor mai mari și a înclinării naturale, cât și direcția vântului, pentru a determina direcția în care va cădea copacul.

Avertizare! Nu doborâți un copac pe timp de vânt

puternic sau schimbător, sau dacă se periclitează vreo clădire. Consultați un profesionist de copaci. Nu tăiați un copac dacă există pericolul de a lovi rețele de cabluri: notificați compania rețelei de cabluri înainte de a efectua vreo tăiere. Îndepărtați murdăria, pietrele, scoarța decojită, cuiele, capsele și sârma din copac.

Vezi Fig. 22

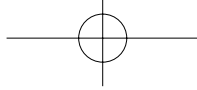


> Îndrumări generale pentru doborârea de copaci. (vezi Fig.23). Doborârea normală constă în 2 operații principale de tăiere, creștare (C) și efectuarea tăieturii de doborâre (D). Începeți să efectuați creștătura superioară (C) pe partea copacului cu fața spre direcția de doborâre (E). Asigurați-vă că nu efectuați tăietura inferioară prea profundă în trunchi. Creștătura (e) trebuie să fie destul de profundă pentru a se crea un spațiu pentru basculare (F) de lățime și rezistență suficientă. Creștătura trebuie să fie destul de lată pentru a direcționa căderea copacului cât mai bine posibil.

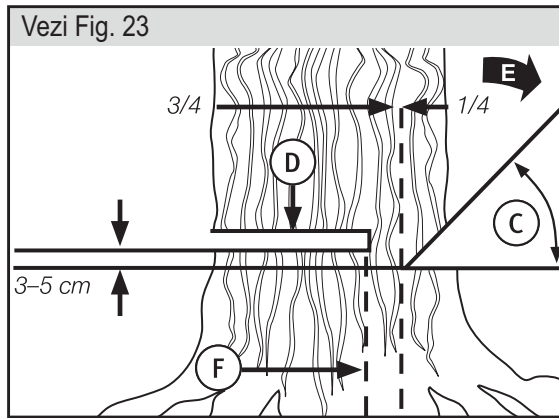
Avertizare! Nu pășiți niciodată în fața unui copac care a fost creștat. Efectuați tăietura de doborâre (D) din cealaltă parte a copacului și la 3-5 cm deasupra marginii creștăturii (C).

Avertizare! Nu utilizați ferăstrăul deasupra înălțimii umărului, din cauza manevrării dificile a acestuia, putându-se provoca accidente grave. Adoptați o poziție stabilă, astfel încât să aveți un control deplin asupra ferăstrăului cu lanț.

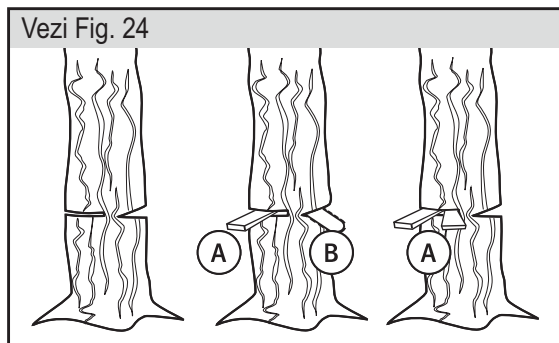
Nu efectuați niciodată o tăietură completă prin trunchi. Lăsați întotdeauna un spațiu pentru basculare. Spațiul pentru basculare ghidează copacul. Dacă trunchiul este tăiat complet, se pierde controlul asupra direcției de cădere. Introduceți o pană sau o pârghie de cădere în tăietură, cu mult înainte de a deveni copacul instabil și de a începe să se miște. Acest lucru va preîntâmpina șina de ghidare să se îndoie în



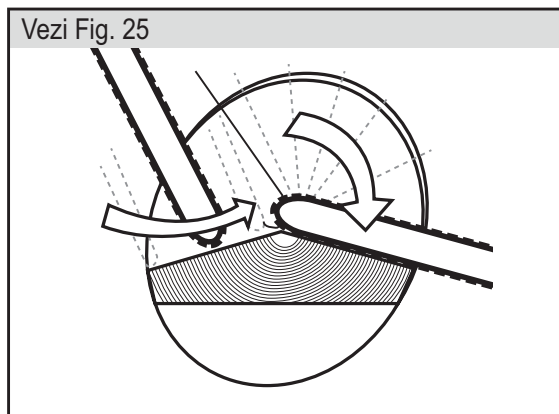
timpul doborării dacă ați apreciat eronat direcția de cădere. Asigurați-vă că nu au intrat trecători în raza de cădere a copacului, înainte de a-l împinge.



- > Tăietura de doborâre.
- > Utilizați pene din lemn sau plastic (A) pentru a preveni îndoirea șinei sau a lanțului (B) în tăietură. De asemenea, penele controlează doborârea. (Vezi Fig. 24).



- > Când diametrul lemnului care se taie este mai mare decât lungimea șinei de ghidare, efectuați 2 tăieturi, așa cum este indicat. (Vezi Fig. 25).

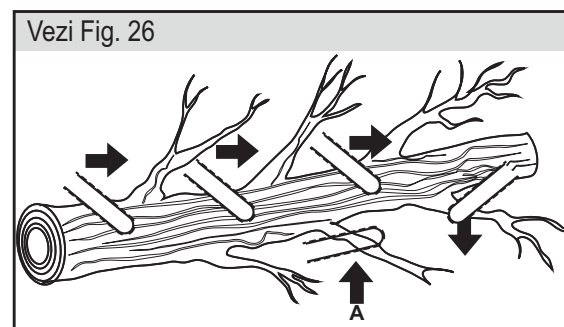


Avertizare: Pe măsură ce tăietura de doborâre (D) se apropie de spațiul lăsat pentru basculare (F), copacul ar trebui să înceapă să cadă. Scoateți

ferăstrăul din tăietură, opriți motorul, așezați jos ferăstrăul și părăsiți zona pe traseul de retragere (vezi Fig. 23).

### Tăierea crengilor

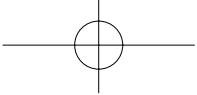
Tăierea crengilor unui copac este procesul de îndepărtare a ramurilor unui copac doborât. Nu îndepărtați crengile de sprijin (A) decât după ce bușteanul s-a tăiat la lungime (vezi Fig. 26). Ramurile aflate sub tensiune trebuie tăiate de jos în sus pentru a evita îndoirea ferăstrăului cu lanț. Avertizare: Nu tăiați niciodată crengile de copac în timp ce stați pe trunchiul copacului.



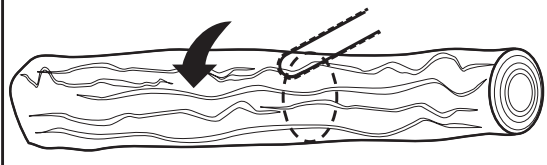
### Tăierea buștenilor

Tăierea buștenilor reprezintă tăierea acestora la lungimi stabilite. Asigurați-vă că aveți stabilitate și stați în amonte față de buștean când tăiați pe teren înclinat. Dacă este posibil, bușteanul trebuie sprijinit, astfel încât capătul care trebuie retezat să nu stea direct pe pământ. Dacă bușteanul este sprijinit la ambele capete și trebuie să efectuați tăierea acestuia la mijloc, efectuați tăietura în jos pe jumătate din grosime și apoi efectuați tăierea părții inferioare. Aceasta va împiedica prinderea șinei de ghidare și lanțului în buștean. Fiți atent că lanțul nu taie în pământ când efectuați tăierea buștenilor la lungime, întrucât acest lucru provoacă tocirea rapidă a lanțului. Când tăiați un buștean pe o pantă, stați întotdeauna pe partea superioară a pantei.

- > Buștean sprijinit pe întreaga lungime: Tăiați de sus (partea superioară), fiind atent să evitați tăierea în pământ (vezi Fig. 27)



Vezi Fig. 27

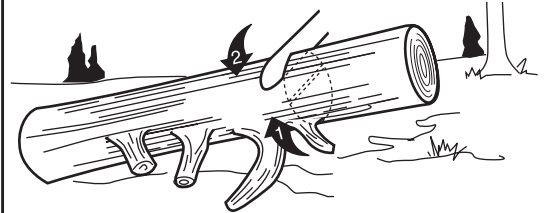


> Buștean sprijinit la un capăt: Mai întâi, tăiați de jos (partea inferioară) pe 1/3 din diametrul bușteanului, pentru a se evita despicarea acestuia. În al doilea rând, tăiați de sus în jos (partea superioară) pentru a întâlni prima tăietură și a evita prinderea ferăstrăului (vezi Fig. 28).

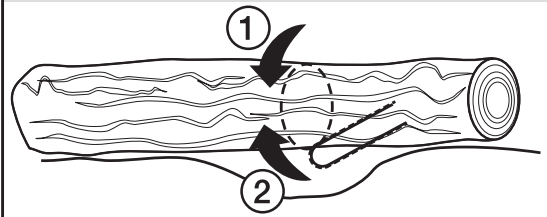
> Buștean sprijinit la ambele capete: Mai întâi, tăiați de sus în jos pe 1/3 din diametrul bușteanului, pentru a se evita despicarea. În al doilea rând, tăiați de jos în sus pentru a întâlni prima tăietură și a evita prinderea ferăstrăului (vezi Fig. 29).

Notă: Cea mai bună metodă de a ține un buștean în timpul tăierii acestuia la lungime este să se utilizeze o capră de tăiat lemne. Când nu este posibil acest lucru, bușteanul trebuie ridicat și sprijinit în cioturi de crengi sau utilizând bușteni de sprijin. Asigurați-vă că bușteanul care se taie este sprijinit în siguranță.

Vezi Fig. 28



Vezi Fig. 29



Tăierea buștenilor pe capra de lemne

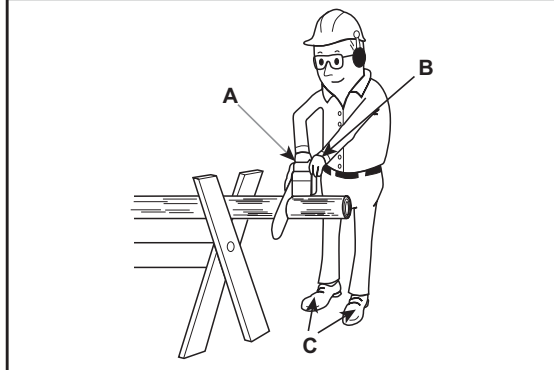
Pentru siguranța personală și ușurința tăierii, poziția corectă pentru tăierea pe verticală pe capra de lemne este esențială (vezi Fig. 30).

Tăierea pe verticală:

> Țineți bine ferăstrăul cu ambele mâini și țineți ferăstrăul în dreapta corpului dumneavoastră în timp ce efectuați tăierea.

> Țineți brațul stâng cât mai drept posibil.  
> Mențineți-vă greutatea pe ambele picioare.  
Atenție! În timp ce taie ferăstrăul, asigurați-vă că lanțul și șina sunt lubrifiate corespunzător.

Vezi Fig. 30



### Cele trei reguli de aur pentru întreținere

1. Ungeți frecvent piesele aflate în mișcare.
2. Verificați ca orificiile de ventilație, locașul șinei și traseele de ungere să fie întotdeauna neobturate și curate.
3. Curățați ferăstrăul cu lanț cu o perie moale și o lavetă curată. A nu se utiliza apă, solvenți sau substanțe de lustruire.

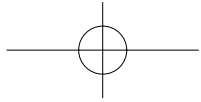
### Înlocuirea/schimbarea lanțului și șinei de ghidare

Fixați lanțul și șina de ghidare așa cum este descris în „Asamblarea și întinderea lanțului”. Canelurile circulare ale șinei de ghidare se vor uza mai ales pe marginea inferioară în timp. Când se înlocuiește lanțul, întoarceți șina cu 180° pentru a permite uzură uniformă, prelungind astfel durata de viață a șinei. Verificați roata de antrenare a lanțului. Dacă este uzată sau deteriorată din cauza solicitării, predați scula unui agent de service autorizat pentru efectuarea schimbării. Dacă șina de ghidare este uzată sau deteriorată, predați scula unui agent de service autorizat pentru efectuarea schimbării.

### Curățare și întreținere

Înainte de fiecare utilizare

- 1) Verificați apariția defectelor vizibile, precum lanț sau șină slăbite, dislocate sau deteriorate, elemente de prindere slăbite și componente uzate sau deteriorate.
- 2) Verificați ca apărătorile și capacele să nu fie deteriorate și să fie fixate corect. Efectuați

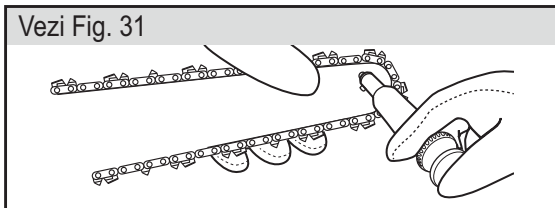


întreținerea sau reparațiile necesare înainte de utilizarea ferăstrăului cu lanț.

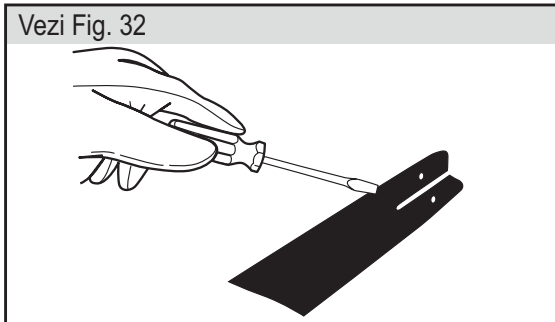
### După fiecare utilizare

- > Lubrifierea roții de antrenare a lanțului.
- > Scoateți din priză ferăstrăul. Notă: Nu este necesar să scoateți lanțul de ferăstrău pentru a lubrifia vârful roții de lanț a șinei de ghidare. Lubrifierea se poate efectua în timpul funcționării.
- > Curățați vârful roții de lanț a șinei de ghidare.
- > Utilizând un pistol de ungere, introduceți vârful acului în orificiul de ungere și injectați vaselină până când aceasta apare pe marginea exterioară a vârfului roții de lanț (vezi Fig.31).
- > Asigurați-vă că frâna de lanț este dezactivată. Rotiți lanțul de ferăstrău cu mâna. Repetați procedura de lubrifiere până când se unge întregul vârf al roții de lanț.
  
- > Curățarea șinei de ghidare
- > Îndepărtați capacul roții de lanț, șina și lanțul.
- > Utilizând o șurubelniță, un cuțit de chituit, o perie de sârmă sau alt instrument similar, curățați reziduurile de pe marginile șinei de ghidare. Acest lucru va menține traseele de ungere deschise pentru a se asigura lubrifierea corespunzătoare a șinei și lanțului (vezi Fig. 32).
- > Reinstalați șina, lanțul (și reglați întinderea), capacul roții de lanț și piulițele de fixare ale șinei de ghidare. (vezi secțiunea Instalarea șinei de ghidare/lanțului de ferăstrău)

Vezi Fig. 31



Vezi Fig. 32



### > Întreținerea șinei de ghidare

Majoritatea problemelor cu șina de ghidare pot fi prevenite printr-o întreținere corespunzătoare a ferăstrăului cu lanț. Pilirea incorectă și reglajele neuniforme ale adâncimii de tăiere pot provoca majoritatea problemelor șinei de ghidare, având ca rezultat mai ales o uzură neuniformă a șinei. Pe măsură ce șina se uzează neuniform, marginile se lătesc, ceea ce poate provoca hurelul lanțului și dificultate în executarea de tăieri drepte. Lubrifierea insuficientă a șinei de ghidare și funcționarea ferăstrăului cu un lanț prea strâns va contribui la uzura rapidă a șinei (vezi secțiunea de instrucțiuni de întreținere a lanțului). Pentru a ajuta la reducerea la minim a uzurii șinei, se recomandă următoarea întreținere a șinei de ghidare.

### > Trasee de ungere

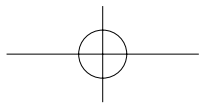
Traseele de ungere aferente șinei de ghidare trebuie curățate pentru a se asigura ungerea corespunzătoare a șinei și lanțului în timpul funcționării. Aceasta se poate efectua utilizând o sârmă moale, destul de mică pentru a intra în orificiul de intrare a uleiului.

Notă: Starea traseelor de ungere se poate verifica cu ușurință. Dacă traseele sunt curate, lanțul va introduce automat o pulverizare de ulei în decurs de secunde de la pornirea ferăstrăului. Ferăstrăul dumneavoastră este dotat cu un sistem de ungere automată.

### > Instrucțiuni de întreținere a lanțului

Avertizare! Dacă nu aveți experiență și instruire de specialitate cu privire la recul (vezi Instrucțiuni privind siguranța), utilizați întotdeauna un lanț de ferăstrău cu recul redus, care reduce semnificativ pericolul de recul. Lanțul de ferăstrău cu recul redus nu elimină complet reculul. Un lanț cu recul redus sau un „lanț sigur” nu trebuie privit ca o protecție totală împotriva accidentelor. Un lanț de ferăstrău cu recul redus trebuie să fie utilizat întotdeauna împreună cu un dispozitiv de protecție la recul, cum este frâna de lanț / apărătoarea de mână, furnizat cu aparatul dumneavoastră. Utilizați întotdeauna un lanț de schimb cu recul redus sau un lanț de ferăstrău care îndeplinește performanța de recul redus. Un lanț standard de ferăstrău (un lanț care nu are legături cu apărătoarea pentru reducerea reculului) trebuie utilizat numai de un operator profesionist și experimentat în utilizarea de ferăstraie cu lanț.





#### > Ascuțirea lanțului

Dați la ascuțit lanțul în mod profesionist unui agent de service agreat sau ascuțiți dumneavoastră lanțul utilizând kitul de ascuțire. Respectați instrucțiunile de ascuțire furnizate cu kitul de ascuțire.

> Informații generale cu privire la ascuțirea lanțului  
Nu tăiați niciodată cu un lanț tocit. Lanțul este tocit când trebuie să împingeți ferăstrăul în copac și așchiile sunt foarte mici. Ochiul de lanț este partea care efectuează tăierea (vezi Fig.33).

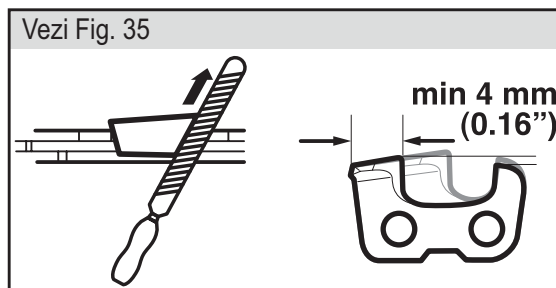
Distanța pe înălțime dintre dintele A și creasta B este adâncimea de tăiere. Când ascuțiți lanțul, trebuie să luați în considerare următoarele puncte. (Vezi Fig. 34)

- > Unghiul pilei
- > Unghiul de tăiere
- > Poziția pilei
- > Diametrul pilei rotunde
- > Adâncimea pilei

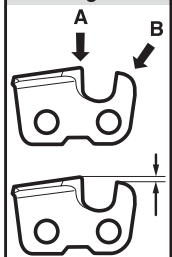
Pentru ascuțire corectă a lanțului, trebuie să aveți scule bune; de exemplu, un șablon pentru obținerea unui unghi corect al pilei.

Întoarceți ferăstrăul și apoi piliți dinții pe partea cealaltă.

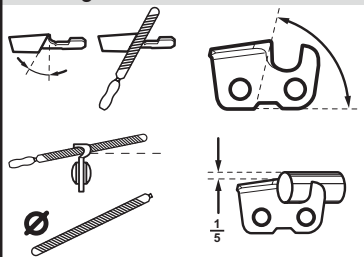
> După pilire, dinții trebuie să aibă toți aceeași lungime. Când lungimea dinților este de numai 4 mm, lanțul este uzat și trebuie înlocuit.



Vezi Fig. 33



Vezi Fig. 34



Avertizare! Riscul de recul crește când:

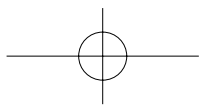
- > unghiul pilei este prea mare
- > unghiul de tăiere este prea mic
- > diametrul pilei rotunde este prea mic
- > Ascuțirea dintelui. (Vezi Fig. 35)

Pentru ascuțirea dinților ferăstrăului, aveți nevoie de o pilă rotundă și un șablon de pilă. Consultați magazinele de specialitate în ferăstraie cu lanț pentru aceste articole.

> Verificați dacă lanțul este întins complet. În caz contrar, lanțul nu este stabil destul și nu se poate ascuți corect.

> Piliți întotdeauna din interiorul dintelui spre exterior. Ridicați întotdeauna pila când începeți să ascuțiți alt dinte. Mai întâi piliți toți dinții pe o parte,





## Depozitare și transport

### AVERTIZARE

Pericol de rănire!

Depozitați produsul astfel încât acesta să nu poată fi pornit de persoane neautorizate. Asigurați-vă că este inaccesibil copiilor. Asigurați-vă că nu se poate accidenta nimeni din cauza produsului în timp ce acesta este staționar.

Atenție Deteriorarea produsului!

Nu depozitați produsul neprotejat într-un mediu umed.

> Depozitați produsul într-un loc uscat. Nu așezați alte obiecte pe ferăstrăul cu lanț. Pentru prevenirea scurgerilor, asigurați-vă că scula este lăsată în poziție orizontală. Când depozitați scula în ambalajul original, rezervorul de ulei trebuie să fie golit complet.

Transport

> Utilizați ambalajul original pentru transport ori de câte ori este posibil. Când puneți scula în ambalajul original, rezervorul de ulei trebuie să fie golit complet.

### Curățare și depozitare

Curățați carcasa turnată de plastic a ferăstrăului utilizând o perie moale și o lavetă curată. A nu se utiliza apă, solvenți sau substanțe de lustruire. Îndepărtați toate resturile, mai ales din orificiile de răcire ale motorului. Îndepărtați și curățați prin periere placa de acoperire, lanțul și șina de ghidare după 1- 3 ore de utilizare.

- Curățați zona de sub placa de acoperire, roata de antrenare a lanțului și ansamblul șinei de ghidare utilizând o perie moale.
- Curățați orificiul de ulei cu o lavetă curată.
- Dacă ferăstrăul cu lanț urmează să fie depozitat o perioadă mai lungă, curățați lanțul și șina de ghidare.
- Depozitați într-un loc sigur și uscat, inaccesibil copiilor.
- Nu așezați alte obiecte pe ferăstrăul cu lanț.
- Pentru prevenirea scurgerilor, asigurați-vă că scula este lăsată în poziție orizontală.
- Când depozitați scula în ambalajul original, rezervorul de ulei trebuie să fie golit complet.

### Motorul nu funcționează

Ați verificat...

Că nu este pus sub tensiune?

Că este cablul defect?

S-ar putea să fie nevoie...

Să verificați cablul, ștecherul, priza și siguranța.

Sau să contactați un specialist

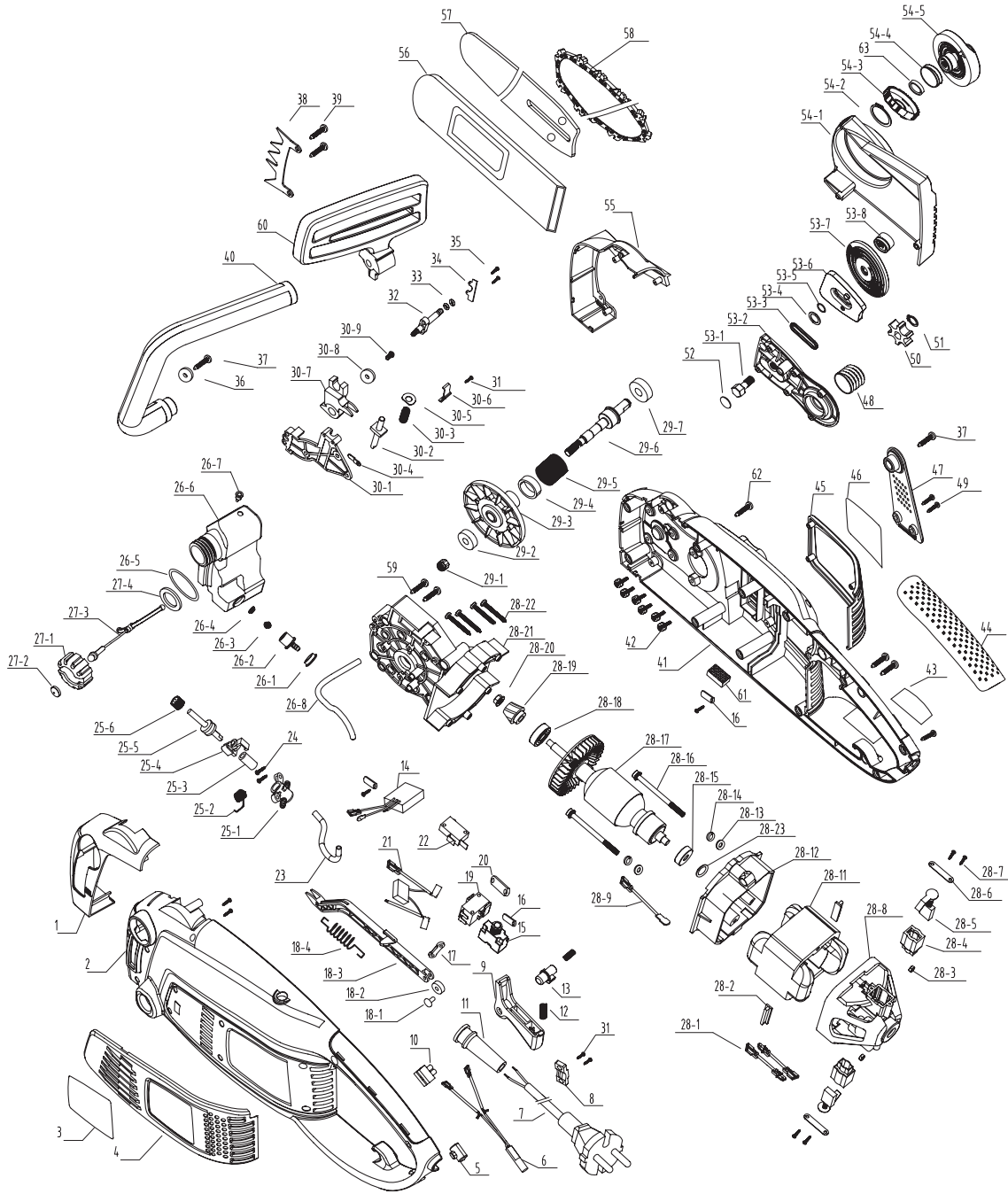
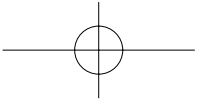
Pentru înlocuirea cablului de către un electrician.

### PROTECȚIA MEDIULUI

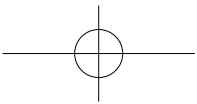
Produsele electrice reciclabile nu trebuie să fie eliminate cu deșeurile menajere.

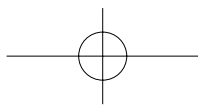
Această sculă electrică trebuie predată centrului local de reciclare pentru tratare în siguranță.





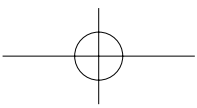
RO





## GARANȚIE

1. Produsele STERWINS sunt fabricate la cele mai înalte standarde de calitate privind bunurile ce necesită asamblare de către cumpărător. STERWINS garantează produsele timp de 36 de luni de la data cumpărării. Această garanție acoperă materialele și defectele de fabricație care pot apărea. Orice alte reclamații nu pot fi acceptate, indiferent de natura lor, directe sau indirecte, privind persoane și/sau materiale. Produsele STERWINS sunt fabricate la cele mai înalte standarde de calitate privind produsele ce necesită asamblare de către cumpărător.
2. În eventualitatea unei probleme sau a unui defect, adresați-vă mai întâi dealerului STERWINS de unde ați achiziționat produsul. În majoritatea cazurilor, acesta va fi în măsură să rezolve problema sau să remedieze defectul.
3. Reparațiile sau înlocuirea pieselor de schimb nu duc la prelungirea perioadei de garantare.
4. Defectele survenite în urma utilizării improprie nu sunt acoperite de garanție. Această prevedere afectează întrerupătoarele, întrerupătoarele de protecție a circuitului și motoarele, în eventualitatea uzurii.
5. Puteti beneficia de garanție numai dacă:
  - Puteți prezenta dovada achiziției sub forma bonului de casă.
  - Eventualele reparații și/sau înlocuiri de piese nu au fost efectuate de terți.
  - Produsul nu a fost utilizat în mod necorespunzător (supraîncărcarea aparatului sau atașarea de accesorii neaprobate).
  - Avariile nu au fost cauzate de factori externi sau de obiecte străine precum nisipul sau pietrele.
  - Avaria nu a fost provocată de nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și de utilizare.
6. Prevederile garanției se aplică în combinație cu condițiile noastre de vânzare și livrare.
7. Uneltele defecte vor fi returnate firmei STERWINS prin dealerul dumneavoastră STERWINS și vor fi acceptate numai dacă sunt ambalate corespunzător. Dacă produsele defecte sunt trimise firmei STERWINS direct de către client, firma le va putea accepta numai dacă cheltuielile de transport sunt suportate de către client.
8. Produsele livrate în ambalaj necorespunzător nu vor fi acceptate decpree STERWINS.



## Declarație de Conformitate CE

Noi:

ADEO Services  
Rue Sadi Carnot - CS 00001  
59790 RONCHIN - France

Declarăm că produsul specificat mai jos:

Ferăstrău electric cu lanț 2200W  
Model: 2200 CS ILM-2

Satisface cerințele Directivelor Consiliului:

2006/42/CE

2006/95/CE

2004/108/CE

2000/14/CE & 2005/88/CE, Nivel garantat de putere a zgomotului 108 dB(A)

și este conform cu standardele:

EN 60745-1/A11:2010

EN 60745-2-13:2009

EN 55014-1/A1:2009

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Organism notificat: TUV SUD Product Service GmbH

Numărul organismului notificat: 0123

Nr. lot: 2010/S2009008734

RO

Poziție parte semnatară:

Director de achiziții internaționale ADEO SERVICES

Bruno POTTIE

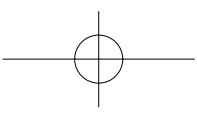
Data : 2012-02-18

Ultimele două cifre menționate lângă marcajul „CE”: 12

RO - 20

随订单批次变动

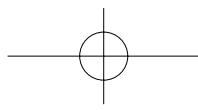
12代表2012年，随年变



Bu STERWINS ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu ürünün kalite ve güvenilirlik beklentilerinizi karşılayacağından, hatta aşacağından eminiz. Lütfen ürünü kullanmadan önce kullanıcı kılavuzunu dikkatle okuyun ve burada yer alan temel uyarılara uyun.

TR

TR - 1



## SEMBOLLER

Bu kılavuzda aşağıdaki semboller kullanılmıştır.



Uyulmaması durumunda kişisel yaralanma, ölüm tehlikesi veya aletin hasar görme riski olduğunu gösterir



Göz koruması kullanın



Kulak koruması kullanın



Dayanıklı, kaymaz ayakkabı giyin



Kullanıcı kılavuzunu okuyun



Koruyucu eldiven kullanın



Yağmura maruz bırakmayın



Kablo hasar görürse, derhal elektrik fişini prizden çekin.



Çocukları çalışma alanından en az 10m uzakta tutun



Bu ürün elektriksel olarak çift yalıtımlıdır



Tüm ilgili EC güvenlik Standartlarına uygundur



Elektrik çarpma riski olduğunu gösterir

## Güvenlik talimatları

**UYARI** Güvenlik uyarılarının ve talimatların tümünü okuyun. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması, elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir.

Tüm uyarı ve talimatları gelecekte başvuru amacıyla muhafaza edin. Uyarılarda geçen "elektrikli alet" terimi ile elektrik prizinden beslenen

(kablolu) elektrikli alet veya şarjlı (kablosuz) elektrikli alet kastedilmektedir.

### 1) Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanını temiz tutun ve yeterli aydınlatma sağlayın. Karışık veya karanlık alanlar kazalara neden olur.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvılar, gazlar veya toz vb. içeren patlayıcı ortamlarda çalıştırmayın. Elektrikli aletten çıkan kıvılcımlar toz veya gazları tutuşturabilir.
- Çalışırken çocukları veya üçüncü şahısları elektrikli aletten uzak tutun. Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

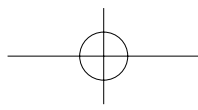
### 2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin fişi prize uygun olmalıdır. Fiş üzerinde asla değişiklik yapmayın. Topraklanmış elektrikli aletlerle birlikte adaptör fişleri kullanmayın. Üzerinde değişiklik yapılmamış fişler ve uygun prizler elektrik çarpma tehlikesini azaltacaktır.
- Boru, radyatör, fırınlı ocak ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle temastan kaçının. Vücudunuz toprakla temas ederse elektrik çarpma riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmur veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın. Elektrikli alet içine giren su elektrik çarpma riskini artırır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti asla kablosundan tutarak taşımayın, kablosundan çekmeyin veya kablosundan tutarak prizden çıkarmayın. Kabloyu ısı, yağ, keskin kenarlı veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya birbirine dolaşmış kablolar elektrik çarpma riskini artırır.
- Elektrikli aleti dış mekanda kullanırken, uygun bir dış mekan uzatma kablosu kullanın. Dış mekan için uygun bir kablo kullanımı elektrik çarpma riskini azaltır.
- Elektrikli aletin rutubetli bir ortamda kullanılması gerekiyorsa, kaçak akım rölesi (RCD) ile korunan bir besleme kaynağı kullanın. Kaçak Akım Rölesi kullanımı elektrik çarpma riskini azaltır.

### 3) Kişisel güvenlik

- Elektrikli aletleri kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Yorgunken, ilaçlı tedavi veya alkolün





- etkisi altındayken elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- b) Kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük takın. Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, koruyucu kask veya kulaklık gibi koruyucu donanım kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- c) Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Aleti güç kaynağına ve/veya pil takımına takmadan, havaya kaldırmadan veya taşımadan önce açma kapama düğmesinin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aletin parmağınız açma kapama düğmesi üzerindeyken taşınması veya açma kapama düğmesi açıkken alete elektrik verilmesi kazalara davetiye çıkarır.
- d) Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayar aletlerini veya anahtarları çıkartın. Elektrikli aletin döner parçalarına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- e) Dengesiz bir duruşla çalışma yapmayın. Çalışma süresince ayaklarınızı sağlam basın ve dengenizi koruyun. Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesini sağlar.
- f) Uygun şekilde giyinin. Bol giysiler giymeyin veya takı takmayın. Saçlarınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol elbiseler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
- g) Eğer toz emme donanımı ve toz tutma tertibatı verilmişse, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun. Toz tutma tertibatının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltabilir.

#### 4) Elektrikli alet kullanımı ve bakımı

- a) Elektrikli aleti zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli aleti kullanın. Doğru elektrikli alet, belirlenen çalışma alanında kullanıldığında daha iyi ve daha güvenli çalışacaktır.
- b) Açma kapama düğmesi çalışmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın. Açma kapama düğmesi ile kontrol edilemeyen bir elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) Herhangi bir ayarlama işlemi, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi prizden çekin ve/veya pil takımını sökün.
- Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin yanlışlıkla çalışma riskini azaltacaktır.

- d) Çalıştırılmayan elektrikli aletleri çocuklardan uzak tutun ve elektrikli aletin kullanımına veya bu talimatlara aşık olmayan kimselerin elektrikli aleti çalıştırmalarına izin vermeyin.
- Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) Elektrikli aletlerin bakımını yapın. Hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediğini ve sıkışıp sıkışmadığını, parçaların hasarlı olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin. Kazaların çoğu, elektrikli alet bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f) Kesici uçları keskin ve temiz tutun. Keskin kesim kenarlarına sahip, bakımı yapılmış kesim aletleri daha az sorun çıkarır ve kontrolü kolaydır.
- g) Elektrikli aleti, aksesuarları ve alet uçlarını vb. çalışma şartlarını ve yapılacak işi dikkate alarak bu talimatlara uygun bir şekilde kullanın. Elektrikli aletin kullanım amacı dışındaki işlerde kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

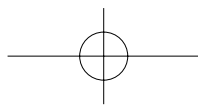
#### 5) Servis

- a) Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parça kullanan yetkili bir servis elemanına tamir ettirin. Böylece elektrikli aletin güvenliği korunmuş olacaktır.

**UYARI!** Bu makine kullanım sırasında bir elektromanyetik alan üretir. Bu manyetik alan bazı durumlarda aktif veya pasif medikal implantasyonlarla parazit oluşturabilir. Ciddi yaralanma veya ölüm tehlikesini azaltmak için, medikal implant sahibi kişilerin bu makineyi kullanmadan önce doktora ve medikal implant üreticisine başvurmalarını öneririz.

#### Zincirli testere güvenlik uyarıları:

- Elektrikli testere çalışırken tüm vücut azalarınızı testere zincirinden uzak tutun. Elektrikli testereyi çalıştırmadan önce, testere zincirinin hiçbir şeye temas etmediğinden emin olun. Elektrikli testere ile çalışırken bir anlık dikkatsizlik, elbisenizin veya vücudunuzun testere zincirine dolanmasına neden olabilir.
- Elektrikli testereyi daima sağ elinizle arka tutma



sapından ve sol elinizle ön tutma sapından tutarak kullanın. Sağ elinizle ön tutma sapından ve sol elinizle arka tutma sapından tutmanız kişisel yaralanma riskini artırır. Testere asla bu şekilde tutulmalıdır.

- Güvenlik gözlükleri ve kulak koruması takın. Baş, eller, bacaklar ve ayaklar için ek koruyucu ekipman kullanımı önerilir. Uygun koruyucu elbise giyilmesi kişisel yaralanmaları veya testere zinciri ile yanlışlıkla temas edilme riskini azaltacaktır.
- Elektrikli testereyi ağaç üzerindeyken kullanmayın. Elektrikli testerenin ağaç üzerinde kullanılması kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- Çalışma süresince ayaklarınızı yere sağlam basın, elektrikli testereyi sadece sabit, güvenli ve düz bir zemin üzerindeyken çalıştırın. Kaygan veya ayaklı merdiven gibi sağlam olmayan ortamlar dengenin veya elektrikli testere hakimiyetinin kaybedilmesine neden olabilir.
- Gergin durumdaki bir ağaç dalını keserken geri sıçramaya karşı dikkatli olun. Odun fiberlerindeki gerilim boşaldığında ağaç dalı yay etkisiyle operatöre çarpabilir ve/veya elektrikli testereyi kontrolden çıkarabilir.
- Çalılık ve fidanları keserken çok dikkatli olun. İnce parçalar testere zincirine takılabilir ve kırbaç etkisi yaratarak size çarpabilir ve dengenizi kaybetmenize neden olabilir.
- Elektrikli testereyi kapalı konumda ve vücudunuzdan uzak olacak şekilde ön tutma sapından tutarak taşıyın. Elektrikli testereyi taşıırken veya saklama sırasında pala kapağını mutlaka takın. Elektrikli testerenin doğru kullanımı, hareketli testere dışına yanlışlıkla temas etme olasılığını azaltır.
- Yağlama, zincir gerginliği ve aksesuar değişimi ile ilgili verilen talimatları izleyin. Gerginlik ayarı düzgün olmayan veya yetersiz yağlanmış bir zincir kırılabilir veya geri tepme olasılığını artırabilir.
- Tutma saplarını kuru, temiz, benzin ve yağdan uzak tutun. Yağlı saplar kaygan olup kontrolün kaybedilmesine neden olabilir.
- Sadece ağaç kesimi yapın. Elektrikli testereyi kullanım amacı dışında kullanmayın. Örneğin: elektrikli testereyi plastik, tuğla-taş veya ahşap olmayan yapı malzemeleri için kullanmayın. Elektrikli testerenin kullanım amacı dışındaki işlerde kullanılması tehlikeli durumlara neden

olabilir.

Geri tepmenin nedenleri ve operatör tarafından engellenmesi:

Geri tepme, pala burnu veya pala ucu bir nesneye dokunduğunda, kesim sırasında testere zincirine odun parçası dolaştığında ve sıkıştığında meydana gelebilir.

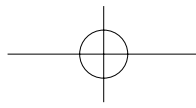
Bazı durumlarda pala ucu teması ani ters tepkiye neden olabilir, pala ucunun havaya ve operatöre doğru geriye tepmesine yol açabilir.

Testere zincirinin pala ucunda sıkışması palanın ani olarak operatöre doğru itilmesine neden olabilir.

Bu geri tepmeler testere hakimiyetini kaybetmenize ve ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilir. Sadece testere üzerinde yer alan güvenlik aygıtlarına güvenmeyin. Elektrikli testere kullanıcısı olarak, kesim işlerinizin kaza veya yaralanmalardan uzak olması için gerekli önlemleri almanız gerekir.

Geri tepme, aletin yanlış kullanılmasının ve/veya yanlış çalışma prosedür veya koşullarının bir sonucudur ve aşağıdaki önlemlerin alınması ile önlenir:

- Başparmak ve diğer parmaklarınızla testere saplarını kavrayarak her iki elinizle testereyi sıkıca tutun, vücudunuzu ve kolunuzu geri tepme kuvvetine karşı koyacak şekilde konumlandırın. Doğru önlemlerin alınmasıyla geri tepme kuvvetleri operatör tarafından kontrol edilebilir. Elektrikli testerenin kontrolden çıkmasına izin vermeyin.
- Dengesiz bir duruşla çalışmayın ve omuz yüksekliğinin üzerinde kesim yapmayın. Böylece istenmeden uç teması yapılması önlenir ve beklenmeyen durumlarda testerenin daha iyi kontrol edilmesine olanak sağlanır.
- Daima üretici tarafından öngörülen yedek rayı ve testere zincirlerini kullanın. Yanlış yedek raylar ve zincirler kopabilir ve/veya geri tepme oluşmasına neden olabilir.
- Üreticinin testere zincirini bileme ve bakımı konusundaki talimatlarına uyun. Çok düşük ayarlanan derinlik sınırlayıcılar, geri tepme olasılığını artırır.



#### Önerilen:

- Açma akımı 30 mA veya altı olan bir kaçak akım rölesi kullanın.
- Kesim işlemi sırasında, elektrik kablosu ağaç dalları ve benzeri üzerinde engellenmeyecek şekilde konumlandırılmalıdır.
- İlk kez kullanırken pratik yapmak için testere tezgahı veya kızak üzerinde kütük kesimi yapılmalıdır.
- Elektrik kablosunun değiştirilmesi gerekirse, güvenlik tehlikesi oluşmaması için bu işlemin üretici veya yetkili bir servis tarafından yapılması gerekir
- Karbon fırçaların değiştirilmesi gerekiyorsa, bu işlem uzman bir kişi tarafından yapılmalıdır (daima iki fırçayı aynı anda değiştirin)

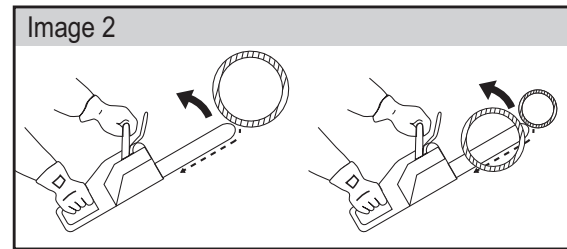
#### > Tehlike! Geri tepmelere karşı dikkatli olun!

Uyarı! Geri tepme tehlikeli biçimde elektrikli testere hakimiyetinin kaybedilmesine neden olabilir ve testere operatörünün veya yakında duran herhangi birinin ciddi veya ölümcül biçimde yaralanmasıyla sonuçlanabilir. Daima tetikte olun çünkü dönerek geri tepme ve sıkışarak geri tepme elektrikli testere çalışırken meydana gelen ve bir çok kazaya sebebiyet veren başlıca tehlikelerdir.

Dönerek geri tepmelere karşı dikkatli olun.

A= Geri tepme yolu

B= Geri tepme reaksiyon bölgesi



## Önemli güvenlik bilgileri

#### > Sembollerin okunması.(Resim 1)

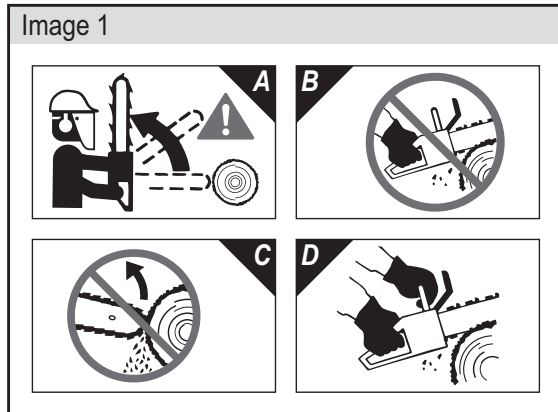
Uyarı! Güvenli olmayan bir prosedürün gerçekleştirilmemesi gerektiğini uyarmak için kullanılır.

A--- Geri tepmelere karşı dikkatli olun.

B--- Testereyi tek elinizle tutmaya çalışmayın.

C--- Pala ucu ile temastan kaçının.

D--- Testereyi her iki elinizle düzgün bir şekilde tutun. Cihazı asla tek elle kullanmayın: zincir freni çalışmaz!

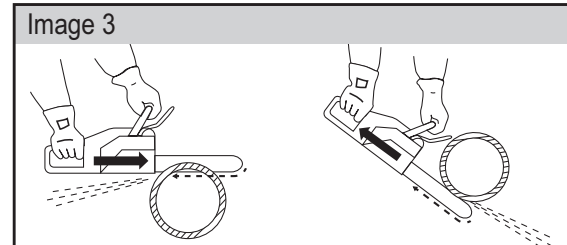


İtme (sıkışarak geri tepme) ve çekme F reaksiyonları

A=Çekme

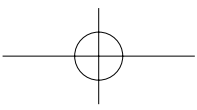
B= Sert nesnelere

C=İtme

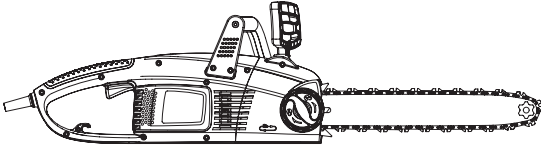


Gerçek tepme, pala burnu veya pala ucu bir nesneye dokunduğunda, kesim sırasında testere zincirine odun parçası dolaştığında ve sıkıştığında meydana gelebilir. Bazı durumlarda pala ucu teması çok hızlı ters tepkiye neden olabilir, pala ucunun havaya ve operatöre doğru geriye tepmesine yol açabilir. Testere zincirinin palanın altında sıkışması testerenin ileri doğru, operatörden uzağa çekilmesine neden olabilir. Testere zincirinin pala ucunda sıkışması palanın ani olarak operatöre doğru itilmesine neden olabilir. Bu geri tepmeler testere hakimiyetini kaybetmenize ve ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilir.

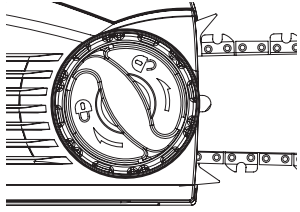
TR



[01]x1



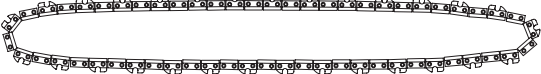
[02]x1



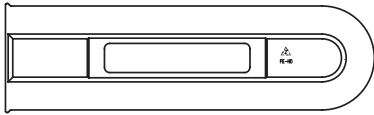
[03]x1



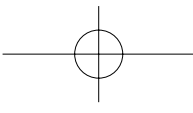
[04]x1



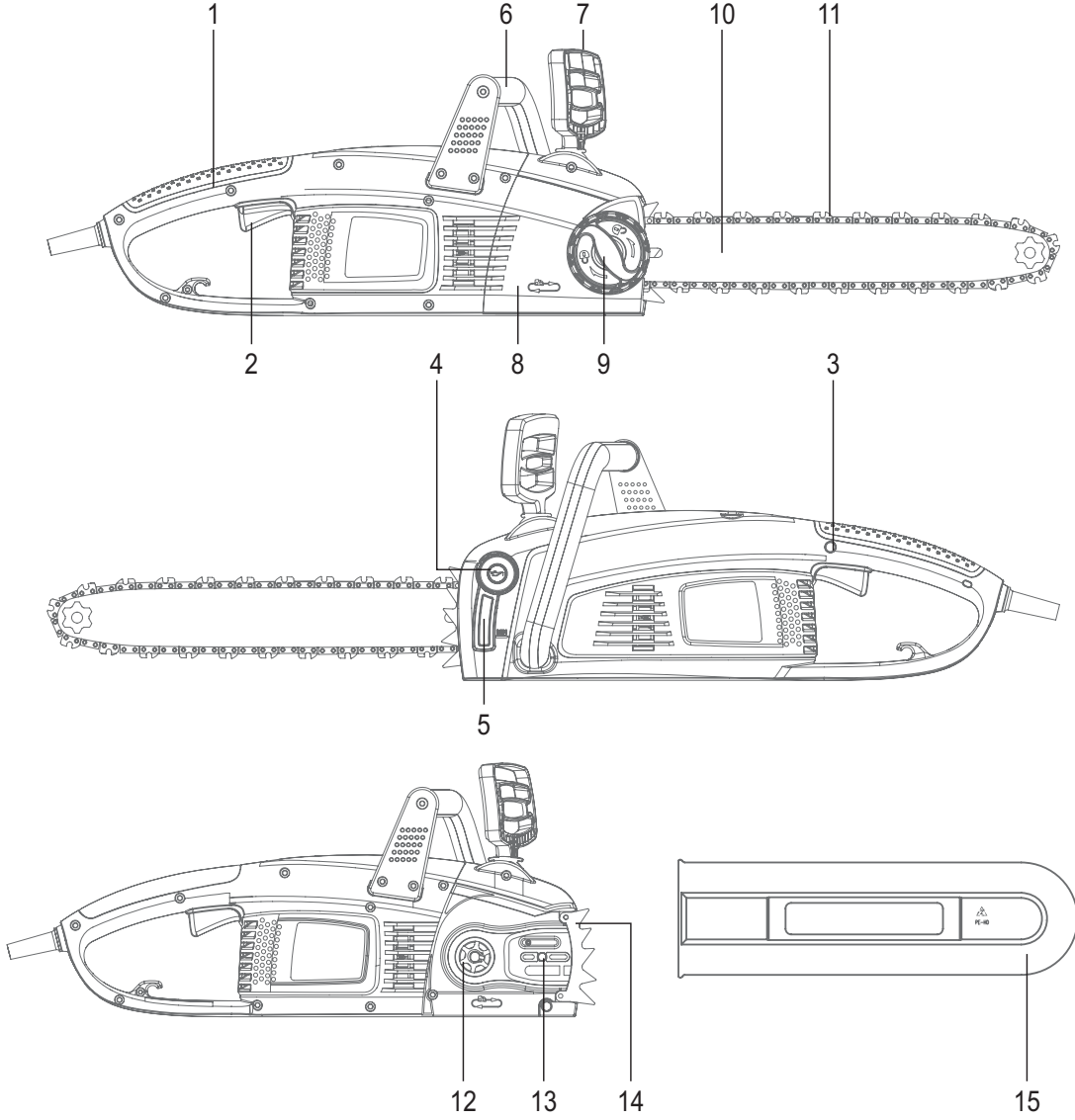
[05]x1



TR



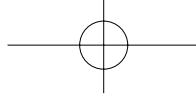
## TEMEL PARÇALARIN AÇIKLAMASI



1. Tutma kolu
2. Tetik düğmesi
3. Emniyet kilitleme düğmesi
4. Zincir yağlama kapağı
5. Yağ seviyesi göstergesi
6. Ön tutma sapı
7. Zincir fren kolu
8. Güvenlik koruması

9. SDS sistemi
10. Pala
11. Testere zinciri
12. Yönlendirme yıldızı
13. Ayar düğmesi
14. Mahmuz
15. Pala koruma kılıfı

TR



## TEKNİK VERİLER

Güç girişi	2200 W
Voltaj	230-240 V
Güç frekansı	50 Hz
Yüksüz hız	7964 dak <sup>-1</sup>
Maks. kesim uzunluğu	405 mm
Ağırlık	5,68 Kg
LpA	83.2 dB(A)
LWA	103.2 dB(A)
Hesaplanan LwA	108 dB(A)
Belirsizlik KpA ve KwA	3 dB(A)
Titreşim seviyesi	3.535 m/s <sup>2</sup>
K Belirsizliği	1.5 m/s <sup>2</sup>
Yağ tankı kapasitesi	150 ml

### Uyarı:

- bildirilen toplam titreşim değeri standart test yöntemine uygun olarak ölçülmüştür ve bir cihazı diğer bir cihaz ile karşılaştırmak için kullanılabilir;
- bildirilen toplam titreşim değeri ayrıca ön maruz kalma tespitinde de kullanılabilir.

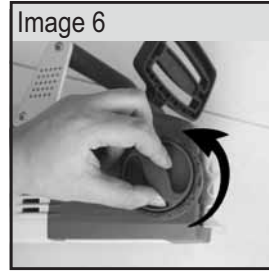
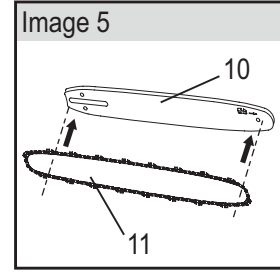
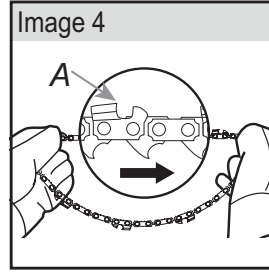
### Uyarı:

- elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasında meydana gelen titreşim emisyonu, aletin kullanım şekline bağlı olarak bildirilen toplam değerden farklı olabilir.
- titreşim riskinden kaçının, öneriler:
  - 1) çalışma sırasında eldiven takın;
  - 2) çalışma süresini sınırlandırın ve tetikleme süresini kısıtlayın.

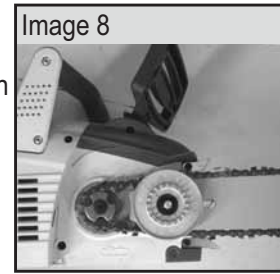
## Montaj

- > Tüm parçaları dikkatli bir şekilde ambalajından çıkarın.
- > Elektrikli testereyi uygun düz bir yüzey üzerine yerleştirin.
- > Testere zincirini, kesici uçlar (A) zincirin dönüş yönüne bakacak şekilde açın.

Testere zincirini palanın etrafındaki yuvaya kaydırarak yerleştirin. Zincirin doğru dönüş yönünde takıldığından emin olun.

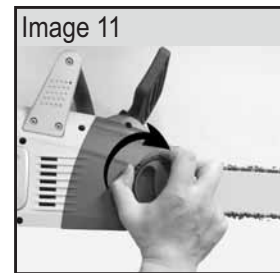
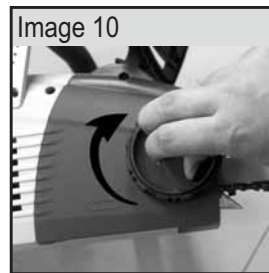
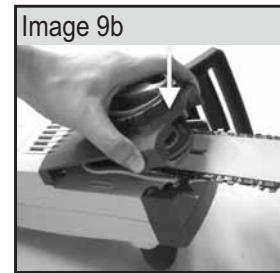
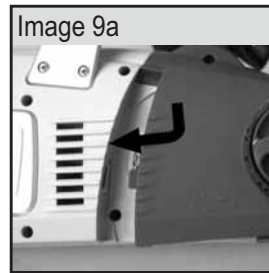


- > Palayı yönlendirme yıldızı (11) ve tespit civatası üzerine yerleştirin ve güvenlik korumasını monte edin

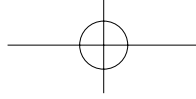


- > Testere zinciri ve palanın montajı.

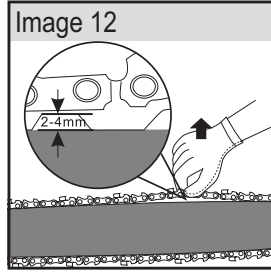
Elektrikli testereniz zincirin kolay montajı ve hızlı gerginlik ayarı için bir SDS sistemi ile gönderilmektedir. Dıştaki halka (parça 1) zincirin gerginliğini, içteki vida palanın gerginliğini ayarlar. Zinciri gevşetmek için SDS'nin içteki vidasını (parça 2) saat yönünün tersine çevirin.



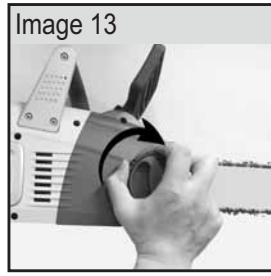




> Zincir palanın orta kısmından yaklaşık 2-4 mm kaldırılabiliyorsa doğru zincir gerginliğine ulaşılmış demektir. Bu işlemi testere zincirini tek elle aletin kendi ağırlığına karşı yukarı çekerek yapın.-4 mm



> Zincir henüz gerdirilmiş değildir. Zincirin gerdirilmesi "Zincirin gerdirilmesi" bölümünde açıklandığı şekilde gerçekleştirilir. Testereyi yaklaşık 1 saat çalıştırdıktan sonra, zincir gerginliğini 9N sıkma torku ile 2 mm'ye ayarlayın.2mm



#### > Zincirin Gerdirilmesi

Kullanmadan önce, ilk kesimlerden sonra ve kullanım sırasında düzenli olarak, yaklaşık 5 kesimde bir zincir gerginliğini mutlaka kontrol edin. İlk çalışma sırasında, yeni zincirler önemli ölçüde uzayabilir. Ağıştırma sürecinde bu durum normaldir ve gelecekteki ayar sıklığı hızla azalacaktır.

**UYARI:** Testere zinciri gerginliğini ayarlamadan önce testerenin fişini prizden çekin.

**UYARI:** Zincirdeki kesici uçlar keskindir. Zinciri tutarken koruyucu eldiven takın.

**UYARI:** Daima zincir gerginliğini doğru ayarda tutun. Gevşek bir zincir geri tepme riskini artırır. Gevşek bir zincir pala yuvasından çıkabilir. Bu, operatörü yaralayabilir ve zincire zarar verebilir. Gevşek bir zincir zincirin, palanın ve yönlendirme yıldızının hızla yıpranmasına neden olur. Testere zincirinin ömrü özellikle yeterli yağlama ve doğru gerdirmeye bağlıdır.

Zinciri sıcakken gerdirmekten kaçının, bu zincirin soğuduğunda aşırı gerilmesine neden olur.

> Elektrikli testereyi uygun düz bir yüzey üzerine yerleştirin.

> Dıştaki halkayı kilitleme düğmesi tam sıkılana kadar saat yönünde çevirin. Doğru zincir gerginliğine otomatik olarak ulaşılır. Çark mandalı mekanizması zincir gerginliğinin gevşemesini önler.

> Zincir gevşediğinde, dıştaki halkayı tamamen

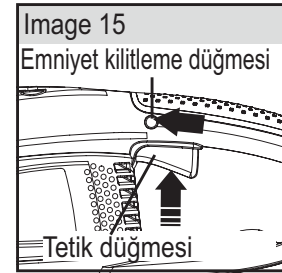
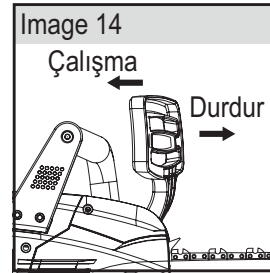
açın ve kilitleme düğmesini sıkıp kapağın üzerine tekrar vidalayın.

**NOT:** Testere zincirinin dönüşü zorsa veya palaya sıkışıyorsa, çok fazla gerdirilmiş demektir ve ayarlanması gerekir. Gerginliği azaltmak için, ayar vidasını yavaşça saat yönünün tersine çevirin. Zinciri serbestçe dönünceye kadar ileri geri hareket ettirin.

## Les commandes

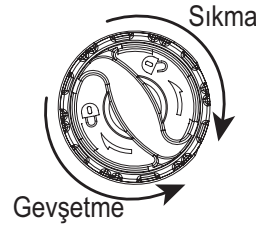
>Emniyet zincir freni kolu

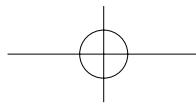
>Ana şalter



> Yönlendirme yıldızı

Image 16





## Elektrikli testereyi çalıştırma

> Elektrikli testereyi çalıştırma. (Bkz. Şek. 17).

**DİKKAT:** voltajı ve akım kaynağını kontrol edin: Voltaj ve akım kaynağı değerleri etiket değerlerine uygun olmalıdır.

> Zincir freninin boşta olduğundan emin olun. Zincir fren kolu (7) kilitli konumdaysa motor çalışmaz. Zincir fren kolunu motora doğru, geriye çekerek serbest bırakın.

**UYARI!** Testereniz için uygun boyutta ve türde bir uzatma kablosu temin edin ( $\geq 1.5\text{mm}^2$ ). Besleme kaynağını korumak için açma akımı 30 mA veya altı olan bir kaçak akım rölesi (RCD) kullanmanız önerilir. 1.5mm

> Arka tutma kolu, uzatma kablosunun tutma kolundan çıkmasını önleyen bir uzatma kablosu tutucu ile donatılmıştır. Bu özelliği kullanmak için, uzatma kablosunu uçtan yaklaşık 30 cm kadar katlayın ve tutma kolunun deliğine yerleştirin. Kabloyu katlayarak oluşturulan düğümü kablo tutucuya asın.

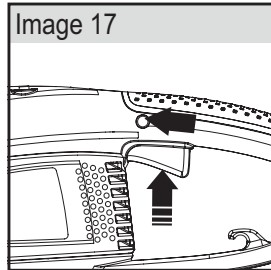
Kabloyu çekerek tutma koluna sıkıca tutduğundan emin olun. Uzatma kablosunun prizli ucunu aletin güç kaynağı kablosuna bağlayın.

> Aleti elektrik şebekesine takın.

> Ürünü her iki elinizle tutun, sol elinizle ön kolu (zincir frenini tutmayın) ve sağ elinizle arka kolu tutun. Emniyet kilitleme düğmesine (3) basın, daha sonra tetik düğmesine (2) tam olarak basın ve basılı tutun. Emniyet kilitleme düğmesi (3) artık bırakılabilir.

**NOT:** Tetiğe basıldığında ve motor çalışır durumdayken emniyet kilitleme düğmesini basılı tutmaya gerek yoktur.

Emniyet kilitleme düğmesi, aletin kazara çalışmasını önlemeye yarayan bir güvenlik cihazıdır.



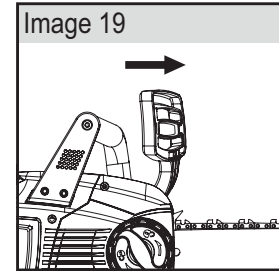
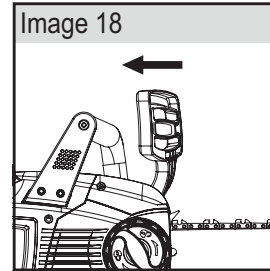
## Elektrikli testerenin durdurulması

Tetik düğmesi bırakıldığında testere motoru otomatik olarak durur. Motoru yeniden çalıştırmak için emniyet kilitleme düğmesine ve tetiğe basılmalıdır.

> Zincir freni.

Zincir freni ön el koruması ile etkinleştirilen bir emniyet mekanizmasıdır. Geri tepme meydana geldiğinde, zincir hemen durur. Aşağıdaki işlev kontrolü düzenli aralıklarla gerçekleştirilmelidir. Zincir freninin amacı geri tepme sırasında yaralanma olasılığını azaltmaktır. Ancak, testere dikkatsizce kullanılırsa zincir freni amaçlanan korumayı sağlayamaz. Fren geriye çekildiğinde ve kilitlendiğinde zincir freni serbest kalır (zincir hareket edebilir). Bu normal çalışma konumudur (Bkz. Şek. 18 Fren ileri konumda olduğunda zincir freni kilitli haldedir (zincir hareket edemez) (Bkz. Şek. 19.)

Not: Zincir freni kilitli konumdaysa motor çalışmaz. Dikkat! Zincir freni normal çalışma sırasında testereyi başlatmak ve durdurmak için kullanılmamalıdır.



> Zincir freni testi:

Testerenizle kesim yapmadan önce, düzenli aralıklarla aşağıdaki zincir freni testi gerçekleştirilmelidir:

Uyarı! Zincir freni kilitliken zincir ve motor durmuyorsa, testereyi en yakın yetkili bayiye götürün. Zincir freni uygun biçimde çalışmıyorsa testereyi kullanmayın.

> Zincir freninin serbest kaldığından emin olun (Bkz. Şek. 18).

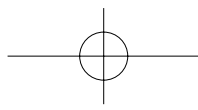
> Elektrikli testereyi uygun bir yüzeye yerleştirin.

> Cihazın fişini prize takın.

> Sol elinizle ön kolu tutun (Zincir Freni/El Koruma kolunu değil). Başparmak ve diğer parmaklarınızla tutma sapını sıkıca kavrayın.

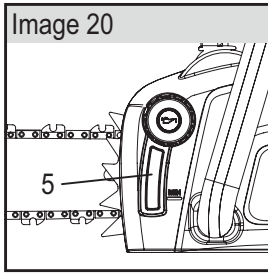
> Sağ elinizle arka kolu tutun. Başparmak ve diğer parmaklarınızla tutma sapını sıkıca kavrayın.

> Sağ baş parmağınızla emniyet kilitleme düğmesine (3) basın, daha sonra işaret parmağınızla tetik düğmesine (2) tam olarak basın



ve basılı tutun. (Bkz. Şek.17)

- > Motor çalışırken sol elinizi kolun tersine, ileri doğru çevirerek zincir frenini etkinleştirin.
- > Zincir ve motor hemen durmalıdır.
- > Zincir ve palanın yağlanması. (Bkz. Şek. 20). Kesim işlemleri sırasında, pala ile sürtünmeyi en aza indirmek için testere zincirinin yeterli ölçüde yağlanması çok önemlidir. Testereniz otomatik yağlama sistemi ile donatılmıştır. Yağlama sistemi pala ve zincire otomatik olarak uygun miktarda yağ sağlar. Akış ayarı mevcut değildir. Yağ tankı seviyesi, testerenin sağ tarafında bulunan yağ seviyesi göstergesinden (5) kontrol edilebilir. Yağ, gösterge yuvasının en üstüdeyse tank doludur.



## Hızlı başlangıç

**Dikkat!** Pala ve zinciri asla yağsız bırakmayın. Testereyi kuru olarak veya çok az yağ ile çalıştırmak kesim verimini azaltır, testerenin ömrünü kısaltır ve zincirin aniden kurummasına ve palanın aşırı ısınmadan dolayı aşırı yıpranmasına neden olur. Yağın çok azaldığı duman veya paladaki renk değişikliği ile anlaşılır.

> Geri tepme.

Geri tepme, zincirin (pala ucundan) bir kütük veya odun ile temas etmesi veya zincirin sıkışması sonucu meydana gelen, testerenin yukarı ve geriye doğru ani hareketidir. Geri tepme meydana geldiğinde testere önceden kestirilemeyen bir şekilde hareket eder ve operatörün veya çevrede bulunanların ciddi biçimde yaralanmasına neden olabilir. Yana doğru keserken, eğimli veya uzunlamasına kesimler sırasında özellikle dikkat edilmelidir, çünkü bu işlemlerde genellikle mahmuz kullanılamaz.

### Geri tepmeyi önlemek için:

- > Pala düz bir açıda olacak şekilde kesim yapın:
- > Asla gevşek, çok gergin veya aşırı yıpranmış zincir ile çalışmayın:
- > Zincirin doğru biçimde bilenmesini sağlayın:
- > Asla omuz hizası üzerinde kesim yapmayın:
- > Asla palanın ucu ile kesim yapmayın:
- > Testereyi daima her iki elinizle sıkıca tutun:

> Daima düşük geri tepmeli bir zincir kullanın:

> Metal tutucu dişleri kaldırıcı olarak kullanın:

> Zincir gerginliğinin doğru olmasını sağlayın:

> Çalışırken uyulması gereken genel hususlar.

Testereyi daima her iki elinizle sıkıca tutun. Sol elinizle ön tutma kolunu ve sağ elinizle de arka tutma kolunu kavrayın. Kullanım sırasında her iki tutma kolunu da devamlı olarak sıkıca kavrayın. Hiçbir zaman tek elinizle kesim yapmayın. Elektrik kablolarını arkada, zincir ve odundan uzakta, kesim sırasında dallara veya benzeri nesnelere takılmayacak şekilde konumlandırın. Elektrikli testereyi kullanırken daima yere sağlam basın. Testereyi vücudunuzun sağ tarafında tutun.

> Kesilecek oduna temas etmeden önce zincir tam hızda çalışıyor olmalıdır. Kesime başlamadan önce metal tutucu dişleri kullanarak testereyi oduna sabitleyin. Kesim işlemi sırasında tutucu dişleri (17) kaldırıcı gibi kullanın.

> Kalın gövdeleri keserken tutucu dişleri düşük seviyeye yerleştirin; tutucu dişler çıkıp yeniden daha düşük seviyede yerleşene kadar testereyi geri çekin. Testereyi odundan tamamen çıkarmayın.

> Kesim işlemi sırasında zinciri zorlamayın; tutucu dişleri kullanarak hafif bir kaldırıcı kuvveti oluşturup zincirin kendi kendine çalışmasına izin verin.

> Elektrikli testereyi hiçbir zaman kollar gergin duruma getirilmiş durumda kullanmayın veya erişilmesi zor olan yerlerde ya da merdiven üzerinde kesim yapmaya çalışmayın. Elektrikli testereyi asla omuz hizası üzerinde kullanmayın.

> En iyi kesim, zincir hızı kesim sırasında sabit kaldığında elde edilir.

> Kesim işleminin sonuna gelindiğinde dikkatli olun. Odun kesildikten sonra testerenin ağırlığında beklenmeyen bir değişiklik olabilir. Bu durum bacaklar ve ayaklar için kaza tehlikesi oluşturabilir. Testereyi daima zincir döner halde iken kesim hattından çıkarın.

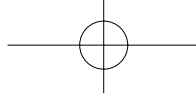
> Kütüklerin kesilmesi.

Aşağıdaki güvenlik talimatlarına uyun:

> Kütüklere, kesim sonucu ortaya çıkan yüzeyler zincirin sıkışmasına neden olabilecek şekilde etrafını kuşatmayacak biçimde destekler yerleştirin.

> Kısa kütükleri kesmeden önce güvenli bir konuma getirip yerleştirin. Sadece odun veya ahşap nesnelere kesin. Kesim yaparken taş ve çivi gibi nesnelere temastan kaçının, çünkü bunlar etrafa büyük bir hızla sıçrayabilir, zincire zarar verebilir veya operatör ile çevrede bulunanların ciddi biçimde yaralanmasına neden olabilir.

> Çalışır haldeki testere ile tel çitlere veya zemine temas etmeyin. Bu alet ince dalların veya çalıkların kesilmesi için uygun değildir.



- > Uzunlamasına kesim işlemlerinde dikkatli olun, çünkü bu kesim işlerinde tutucu dişler kullanılamaz. Geri tepmeleri önlemek için düz açılarda kesim yapın.
- > Eğimli yerlerde kesim yaparken, gövdeleri üst veya yan taraftan kesin veya yatar durumdaki ağacı kesin.
- > Savrulma tehlikesi nedeniyle ağaç kalıntılarına, dallara, köklere ve benzerlerine dikkat edin.

## Genel kesim

> Ağaçların kesilmesi. (Bkz. Şek.22)

Bir ağacın kesilerek devrilmesi anlamına gelir. 15-18 cm arası çapa sahip küçük ağaçlar genellikle tek bir kesimle kesilir. Büyük ağaçlar çentik atılarak kesilir. Çentik atılarak yapılan kesim ağacın düşeceği yönü belirler.8cm

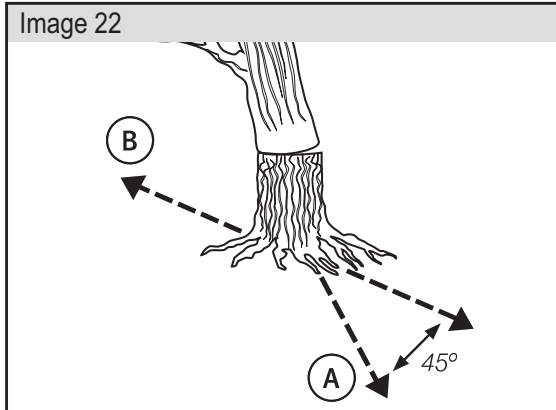
Uyarı! Kesim yapmaya başlamadan önce bir kaçış yolu (A) planlanmalı ve gerektiği şekilde temizlenmelidir. Kaçış yolu ağacın beklenen düşme hattının arkasına doğru uzamalıdır.

Uyarı! Eğimli bir arazide ağaç kesilecekse, kesilen ağaç yokuş aşağı yuvarlanacağı veya kayacağı için testere operatörü arazinin yokuş yukarı kısmında durmalıdır.

> Ağaç kesimi. (Bkz. Şek.22)

Not: Düşme yönü (B) çentik kesimi tarafından kontrol edilir. Herhangi bir kesim yapmadan önce, ağacın düşeceği yönü belirlemek için büyük dalların konumunu ve ağacın doğal eğimi ile rüzgar yönünü göz önüne alın.

Uyarı! Kuvvetli veya değişken rüzgar veya mal hasarı tehlikesi varsa ağaç kesimi yapmayın. Bir ağaç uzmanına danışın. Ağacın elektrik tellerine çarpma riski varsa kesmeyin: herhangi bir kesim yapmadan önce elektrik şirketine bildiri bulunun. Kir, taş, gevşemiş kabuk, çivi, kanca ve teller ağaçtan çıkarılmalıdır.

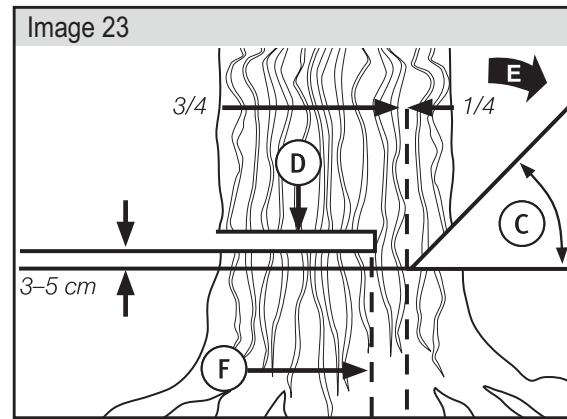


> Ağaç kesimi için genel talimatlar.(Bkz. Şek.23). Normal ağaç kesme 2 temel kesim işleminden ibarettir: çentik atma (C) ve devrilme kesimi (D). Ağaç üzerinde devrilme yönü ile (E) aynı tarafta olan üst çentik kesimini (C) yaparak işe başlayın. Alt kesimi ağaç gövdesi içine doğru çok derin açmadığınızdan emin olun. Çentik (e) yeterli genişlik ve güce sahip bir mafsal (F) oluşturacak kadar derin olmalıdır. Çentik, (Şek.23) ağacın mümkün merteye hızlı bir şekilde düşmesine yetecek genişlikte olmalıdır.

Uyarı! Çentik atılan bir ağacın önünde asla yürümeyin. Ağacın diğer tarafında ve çentiğin (C) kenarından 3-5 cm yukarıda devrilme kesimini (D) yapın.-5cm

Uyarı! Testereyi omuz hizası üzerinde kullanmayın, çünkü testerenin zor tutulması ciddi yaralanmalara neden olabilir. Elektrikli testereyi düzgün bir şekilde kontrol edebileceğiniz sağlam bir konumda durun.

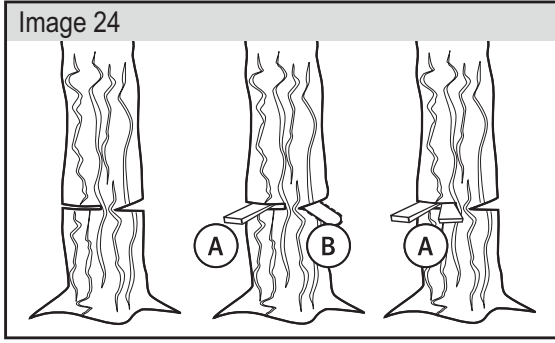
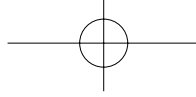
Ağaç gövdesini asla tamamen kesmeyin. Daima bir pay bırakın. Bu pay ağacı yönlendirir. Ağaç gövdesi tamamen kesilirse, düşme yönü kontrol edilemez. Ağaç dengesiz duruma gelmeden ve hareket etmeye başlamadan önce kesim içine bir takoz veya kesim kolu yerleştirin. Böylece düşme yönüne yanlış karar vermeniz durumunda palanın devrilme kesimi içinde sıkışması önlenecektir. Ağacı itmeden önce düşme bölgesinde üçüncü kişilerin bulunmadığından emin olun.



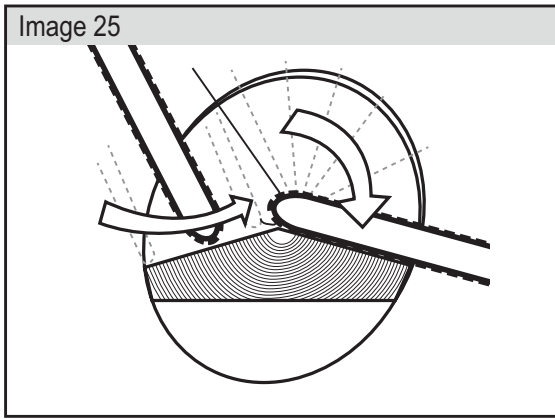
> Devrilme kesimi.

> Paların veya zincirin (B) kesim içinde sıkışmasını önlemek için ahşap veya plastik takozlar (A) kullanın. Takozların da düşmeyi kontrol etme işlevi vardır. (Bkz. Şek.24).





> Kesilen ağacın çapı pala uzunluğundan büyükse, şekilde gösterildiği gibi 2 kesim yapın. (Bkz. Şek.25).

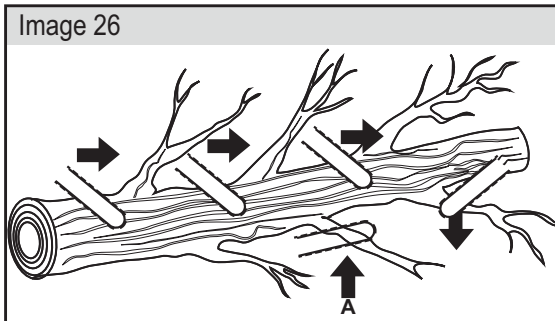


**Uyarı:** Devrilme kesimi (D) mafsala (F) yaklaştıkça ağaç düşmeye başlamalıdır. Testereyi kesim içinden çıkarın, motoru durdurun, testereyi yere bırakın ve alanı kaçış yolu üzerinden terk edin. (Bkz. Şek.23)

### Dalların kesilmesi

Dal kesme, kesilen bir ağacın dallarını budama işlemidir. Büyük, aşağıya doğru uzanan ve ağacın gövdesini destekleyen dalları (A) gövde uzunlamasına kesilene kadar yerinde bırakın (Bkz. Şek. 26). Testerenin sıkışmasını önlemek için gerilim altındaki dallar aşağıdan yukarıya doğru kesilmelidir.

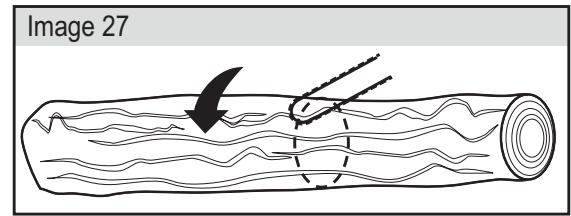
**Uyarı:** Ağaç gövdesi üzerine basarak asla budama işlemi yapmayın.



### Kütük kesme

Kütük kesme, yere düşen ağaç gövdesini belirli uzunluklarda kesme işlemidir. Eğimli bir alanda kesim yaparken yere sağlam bastığınızdan ve yokuş yukarı durduğunuzdan emin olun. Mümkünse, kesilecek uç yere değmeyecek şekilde kütük desteklenmelidir. Kütük her iki uçtan da destekleniyor ve ortadan kesmeniz gerekiyorsa, kütük içinde aşağıya doğru yarıya kadar kesim yapın ve ardından altını kesin. Böylece pala ve zincir kütük içinde sıkışmayacaktır. Kütük keserken zincirin toprağı kesmemesine dikkat edin, aksi takdirde zincir çabuk körelecektir. Eğimli arazide kesim yaparken, daima arazinin yokuş yukarı kısmında durun.

> Tüm uzunluk boyunca desteklenen kütük: Üstten kesin (üst kesim), zemini kesmemeye dikkat edin (Bkz. Şek.27).



> Bir ucundan desteklenen kütük: Parçalanmayı önlemek için önce alttan kütük çapının 1/3'ü kadar kesim yapın.

Ardından, testerenin sıkışmasını önlemek için üstten kesim yaparak ilk kesime kadar ilerleyin (Bkz. Şek.28).

> Her iki uçtan desteklenen kütük: İlk önce parçalanmayı önlemek için kütük çapının 1/3'ü kadar üstten kesim yapın. Ardından sıkışmayı önlemek için alttan kesim yaparak ilk kesime kadar ilerleyin (Bkz. Şek.29).

**Not:** Kütük kesimi sırasında kütüğü tutmanın en iyi yolu bir testere tezgahı kullanmaktır. Bu mümkün değilse, ağaç dalları veya destek kütükleri ile kütük havaya kaldırılmalı ve desteklenmelidir. Kesilen kütüğün güvenli bir şekilde desteklendiğinden emin olun.

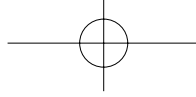


Image 28

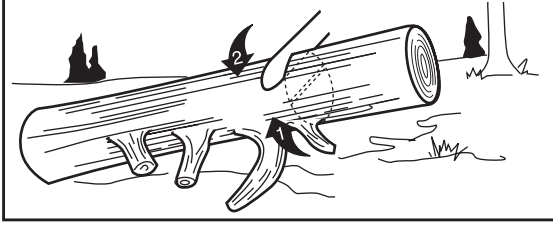
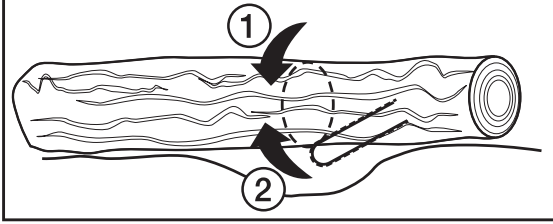


Image 29



Testere tezgahı kullanarak kütük kesme

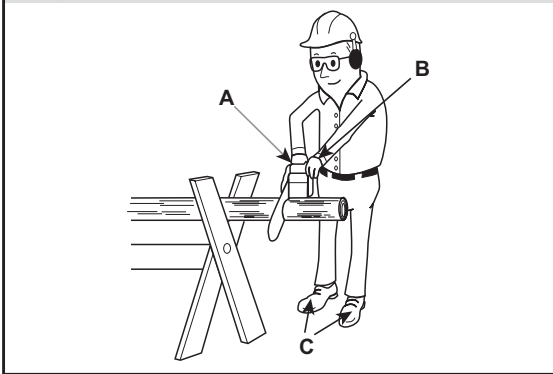
Kişisel güvenlik ve kolay kesim için, dikey kütük kesiminde doğru konum çok önemlidir.(Bkz. Şek.30).

Dikey kesim:

- > Testereyi her iki elinizle sıkıca tutun ve kesim sırasında testereyi gövdenizin sağ tarafında tutun.
- > Sol kolunuzu olabildiğince düz tutun.
- > Ağırlığınızı her iki ayağınıza dağıtın.

Dikkat! Testere ile kesim yaparken zincir ve palanın uygun biçimde yağlandığından emin olun.

Image 30



### Bakım ile ilgili üç altın kural

1. Hareketli parçaları düzenli olarak yağlayın.
2. Havalandırma deliklerinin, pala raylarının ve yağ kanallarının daima tıkanmamış ve temiz olduğundan emin olun.
3. Elektrikli testereyi yumuşak bir fırça ve temiz bir bezle temizleyin . Su, çözücü veya parlaticı kullanmayın.

### Testere zinciri ve palanın değiştirilmesi

Testere zincirini ve palayı "Zincirin Takılması ve Gerdirilmesi" bölümünde açıklandığı şekilde takın. Paların dairesel kılavuz oluşu özellikle alt kenarından zamanla yıpranır. Testere zincirini değiştirirken, yıpranmayı dengelemek ve böylece pala ömrünün uzatmak için palayı 180° çevirin. Yönlendirme yıldızını kontrol edin. Eğer yönlendirme yıldızı yüksek zorlanma nedeniyle yıpranmış veya hasar görmüşse, bir yetkili serviste değiştirilmelidir. Eğer pala yıpranmış veya hasar görmüşse, bir yetkili serviste değiştirilmelidir.

### Temizlik ve bakım

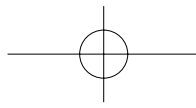
Her kullanımdan önce

- 1) Testere zinciri ve palada gevşeklik, yerinden çıkma veya hasar, gevşek bağlantı parçaları, aşınmış veya hasarlı bileşen olup olmadığını kontrol edin.
- 2) Kapak ve korumaların hasarsız ve doğru biçimde takılı olduğundan emin olun. Elektrikli testereyi kullanmadan önce gerekli bakım veya onarımları gerçekleştirin.

### Her kullanımdan sonra

- > Yönlendirme yıldızını yağlayın.
- > Elektrikli testerenin fişini prizden çekin. Not: Pala yönlendirme yıldızının ucunu yağlamak için zinciri çıkarmak gerekmez. Yağlama iş başındayken yapılabilir.
- > Pala yönlendirme yıldızının ucunu temizleyin.
- > Tek kullanımlık yağ tabancasını kullanarak yağlama ucunu deliğe yerleştirin ve yönlendirme yıldızının ucundan dışarıya çıkana kadar yağ enjekte edin (Bkz. Şek.31).
- > Zincir freninin devre dışı bırakıldığından emin olun. Testere zincirini elle döndürün. Yönlendirme yıldızı ucunun tamamı yağlanana kadar yağlama prosedürünü tekrar edin.



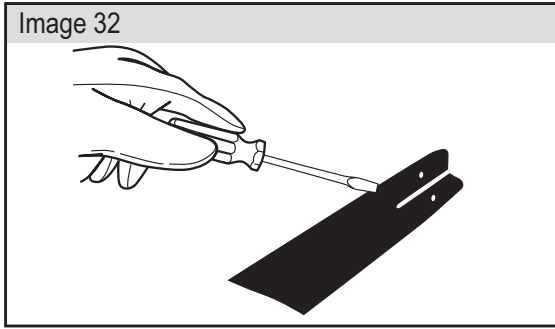
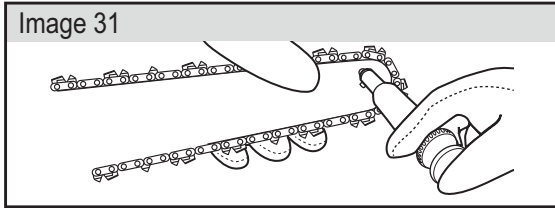


#### > Pala Raylarının Temizlenmesi

> Yönlendirme yıldızının kapağını, palayı ve zinciri çıkarın.

> Bir tornavida, macun bıçağı, tel fırça veya benzer bir alet kullanarak pala üzerindeki raylardan kalıntıları temizleyin. Bu sayede palanın ve zincirin uygun biçimde yağlanması için yağ kanallarının açık kalması sağlanmış olur.(Bkz. Şek.32)

> Palayı, zinciri takın (ve gerginliği ayarlayın), yönlendirme yıldızı kapağını ve pala tespit somunlarını yerine takın. (Pala/testere zinciri montajı bölümüne bakın)



#### > Palanın bakımı

Testerenin bakımını iyi bir şekilde yaparak palayla ilgili bir çok sorun önlenir. Yanlış dolmuş ve düzensiz kesici ve derinlik ölçer ayarları bir çok pala sorununa, özellikle de düzensiz pala aşınması ile sonuçlanan sorunlara neden olur. Pala dengesiz bir şekilde aşınırken raylar genişler, bu da zincirin uğultulu çalışmasına ve düz kesim yapmada zorluğa neden olabilir. Palanın yetersiz yağlanması ve testerenin çok gergin bir zincir ile çalıştırılması palanın hızla aşınmasına katkıda bulunur (Zincir bakım talimatları bölümüne bakın). Palanın aşınmasını azaltmaya yardımcı olmak için, aşağıdaki pala bakımı tavsiye edilir.

#### > Yağ kanalları

Çalıştırma sırasında pala ve zincirin uygun biçimde yağlanmalarını sağlamak için pala pedi üzerindeki yağ kanalları temizlenmelidir. Bu işlem, yağ boşaltma kanalına girecek boyutta yumuşak küçük bir tel ile yapılabilir.

Not: Yağ kanallarının durumu kolayca kontrol edilebilir. Kanallar temizse, testere çalıştıktan sonra saniyeler içerisinde zincire otomatik olarak yağ püskürtülür. Testereniz otomatik yağlama sistemi ile donatılmıştır.

#### > Zincir bakım talimatları

Uyarı! Geri tepme ile başa çıkmak için tecrübeli ve eğitilmiş değilseniz (bkz. Güvenlik Önlemleri), daima geri tepme tehlikesini önemli ölçüde azaltan düşük geri tepmeli zincir kullanın. Düşük geri tepmeli zincir geri tepmeyi tamamen yok etmez. Düşük geri tepmeli veya "güvenlik zinciri", asla yaralanmaya karşı tam bir koruma olarak algılanmamalıdır. Düşük geri tepmeli zincir daima cihazınıza takılı olan zincir freni/El Koruması gibi diğer geri tepmeye karşı koruyucu yardımcılarla birlikte kullanılmalıdır. Daima "düşük geri tepme" olarak tasarlanmış bir yedek zincir veya düşük geri tepme performansına sahip bir zincir kullanın. Standart bir zincir (geri tepme azaltıcı kılavuz bağlantıları bulunmayan zincir) sadece bir uzman profesyonel testere operatörü tarafından kullanılmalıdır.

#### > Zincirin bilenmesi

Zincirinizi onaylı servisinizde profesyonel olarak biletin veya zincir bileme kitini kullanarak kendiniz bileyin. Bileme kiti ile verilen bileme talimatlarına uyun.

> Zincirin bilenmesi hakkında genel bilgi. Asla kör bir zincir ile kesim yapmayın. Testereyi ağacın içine itmek durumunda kalıyorsanız ve parçalar çok küçükse zincir kör demektir. Testere bağlantısı zincirin kesim işini yapan bir parçasıdır.(Bkz. Şek.33)

Diş A ile sırt B arasındaki yükseklik mesafesi kesim derinliğidir. Zinciri bilerken sonraki noktaları dikkate almalısınız. (Bkz. Şek.34)

#### > Bileme açısı

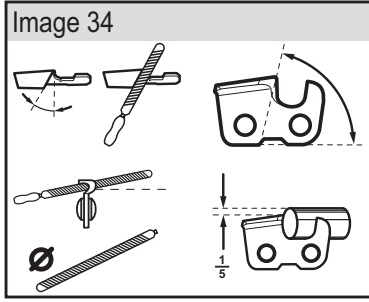
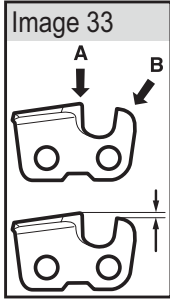
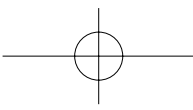
#### > Kesim açısı

#### > Eğenin konumu

#### > Yuvarlak eğenin çapı

#### > Eğe derinliği

Zincirin doğru biçimde bilenmesi için, iyi aletler gerekir; örneğin doğru eğe açısı elde etmek için bir kalıp.



Uyarı! Aşağıdakiler geri tepme riskini artırır:

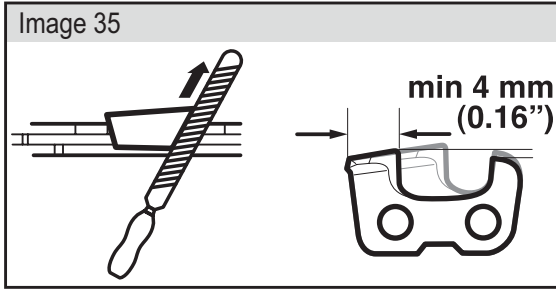
- > eğe açısı çok büyükse
- > kesim açısı çok küçükse
- > yuvarlak eğenin çapı çok küçükse
- > Dişin bilenmesi. (Bkz. Şek.35)

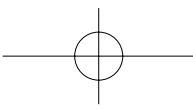
Testerenin dişlerini bilemek için bir yuvarlak eğe ve eğe kalıbı gereklidir. Bu aletler için elektrikli testere konusunda uzman bir mağazaya danışın.

> Zincirin tamamen gergin olup olmadığını kontrol edin. Değilse zincir yeterince sabit değildir ve düzgün bir şekilde bilenemez.

> Daima dişin içinden dışına doğru bileyin. Başka bir dişi bilemeye başladığınızda daima eğeyi kaldırın. Önce tüm dişlerin bir yüzünü bileyin, testereyi çevirin ve sonra dişlerin diğer yüzünü bileyin.

> Biledikten sonra, dişlerin tümü aynı uzunlukta olmalıdır. Dişlerin uzunluğu sadece 4 mm olduğunda, zincir yıpranmış haldedir ve değiştirilmelidir. 4mm





## Saklama ve nakliye

### UYARI

Yaralanma riski!

Ürünü yetkisiz kişiler tarafından çalıştırılmayacak şekilde saklayın. Ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edildiğinden emin olun. Kullanım dışıyken kimsenin ürün ile kendini yaralamayacağından emin olun.

Dikkat Ürün hasarı!

Ürünü rutubetli bir ortamda korumasız olarak saklamayın.

> Ürünü kuru yerde muhafaza edin. Elektrikli testere üzerine başka nesnelere koymayın. Sızıntıyı önlemek için cihazın yatay konumda bırakıldığından emin olun. Cihazı orijinal ambalajında saklarken yağ tankı tamamen boşaltılmalıdır.

Nakliye

> Mümkünse sevk etmek için orijinal ambalajını kullanın. Cihazı orijinal ambalajı içerisine yerleştirirken yağ tankı tamamen boşaltılmış olmalıdır.

### Temizlik ve saklama

Elektrikli testerenin döküm plastik dış muhafazasını yumuşak bir fırça ve temiz bir bez kullanarak temizleyin. Su, çözücü madde veya parlaticı kullanmayın. Tüm kalıntıları, özellikle motor soğutma deliklerindeki pislikleri temizleyin. 1 ila 3 saatlik kullanımdan sonra kapağı, zinciri ve palayı çıkarıp fırçayla temizleyin.

- Kapağın altındaki alanı, sürücü yönlendirme yıldızını ve pala donanımını yumuşak bir fırça ile temizleyin.
- Temiz bir bez ile yağ çıkışını temizleyin.
- Elektrikli testere uzun bir süre saklanacaksa, zinciri ve palayı temizleyin.
- Güvenli, kuru ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.
- Elektrikli testere üzerine başka nesnelere koymayın.
- Sızıntıyı önlemek için cihazın yatay konumda bırakıldığından emin olun.
- Cihazı orijinal ambalajında saklarken yağ tankı tamamen boşaltılmalıdır.

### Motor çalışmıyorsa

Kontrol ettiniz mi...

Şebeke voltajı olup olmadığını

Kablonun arızalı olup olmadığını

Yapmanız gerekebilir...

Kabloyu, fişi, prizi ve sigortayı kontrol etmek.

Veya bir uzmanla irtibata geçebilirsiniz

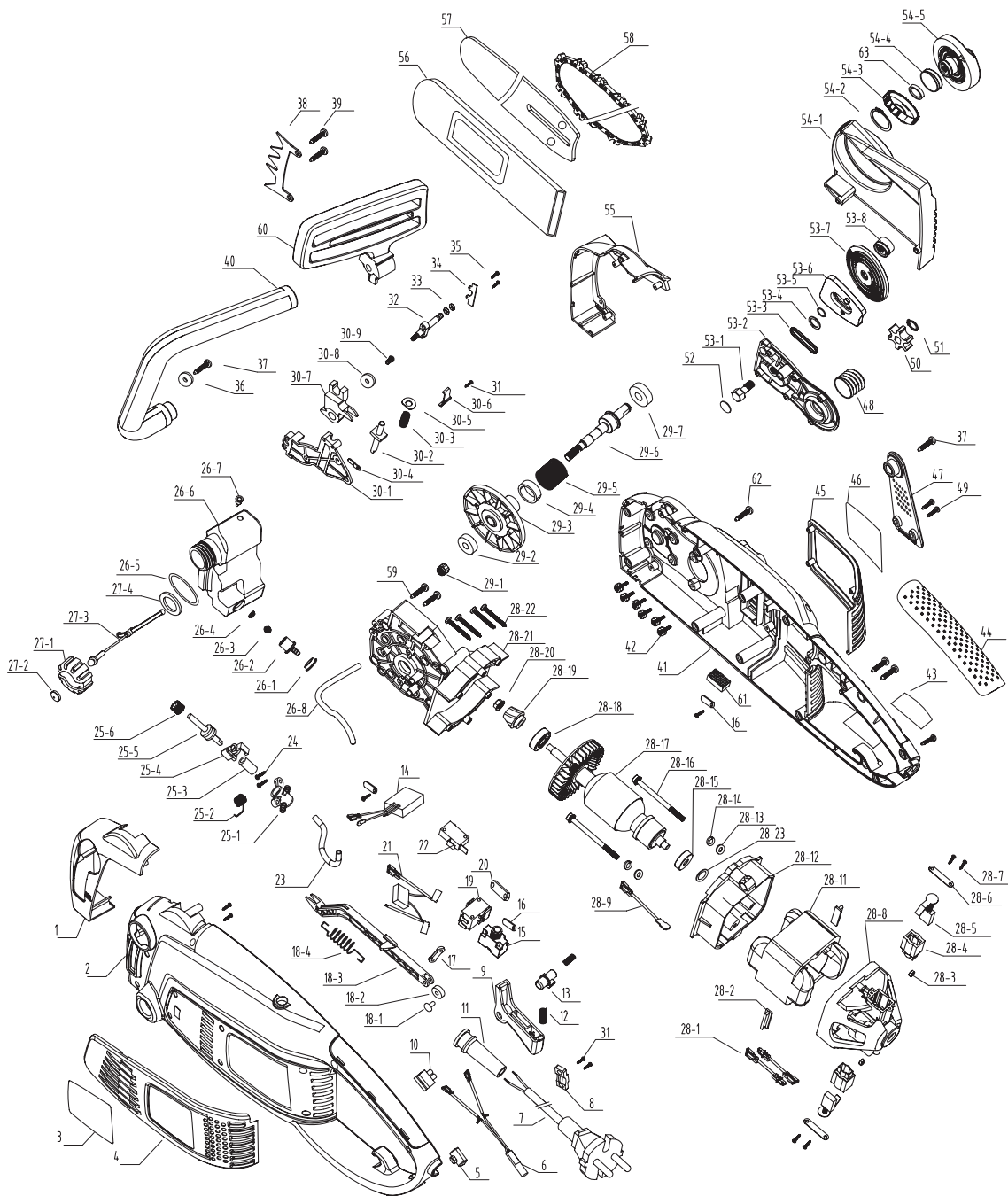
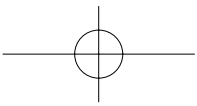
Kablonun bir elektrikçi tarafından değiştirilmesini sağlamak.

### ÇEVRENİN KORUNMASI

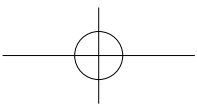
Elektrikle çalışan ürünler ev atıkları ile birlikte imha edilmemelidir.

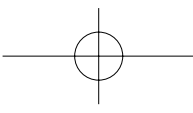
Bu cihaz, güvenli bir işleminden geçmesi için yerel geri dönüşüm merkezine teslim edilmelidir.





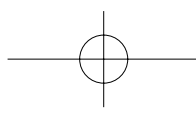
TR





## GARANTİ

1. STERWINS ürünleri en yüksek DIY kalite standartlarına göre tasarlanmıştır. STERWINS, ürünleri için satın alma tarihinden itibaren 36 ay garanti sağlamaktadır. Bu garanti tüm malzemeler için ve oluşabilecek üretim hataları için uygulanır. Mahiyeti ne olursa olsun, doğrudan ya da dolaylı, kişilere ve/veya malzemelere ilişkin başka hiçbir iddia mümkün değildir. STERWINS ürünleri en yüksek DIY kalite standartlarına göre tasarlanmıştır.
2. Bir sorun ya da arıza durumunda, her zaman önce STERWINS bayinize başvurmalısınız. Bir çok durumda, STERWINS bayisi sorunu çözebilir ya da arızayı giderebilir.
3. Tamiratlar ya da parça değişimi orijinal garanti süresini uzatmayacaktır.
4. Hatalı kullanım ya da yıpranma sonucu oluşan arızalar garanti kapsamında değildir. Diğerlerinin içinde, bu durum yıpranma durumunda düğmeleri, koruyucu devre anahtarları ve motorları ilgilendirmektedir.
5. Garanti kapsamında talebinizin işleme alınması için gerekenler:
  - Fatura ile sağlanabilen satın alma tarihinin kanıtı
  - Üçüncü taraflarca hiç bir tamirat ve/veya değişim yapılmamış olması
  - Aletin hatalı kullanıma maruz kalmamış olması (makinenin aşırı yüklenmesi veya onaylı olmayan aksesuarların takılmış olması).
  - Dış etkiler ya da kum veya taş gibi yabancı cisimler tarafından oluşturulmuş hiç bir hasarın olmaması.
  - Güvenlik talimatlarına ve kullanım talimatlarına uyulmaması sonucu oluşmuş hiç bir hasarın olmaması.
6. Garanti taahhütleri satış ve teslim koşullarımız ile birlikte uygulanır.
7. STERWINS bayiniz aracılığıyla STERWINS'e geri gönderilecek olan kusurlu aletler, ürün uygun biçimde paketlenmiş olduğu sürece STERWINS tarafından toplanacaktır. Eğer kusurlu alet doğrudan tüketici tarafından STERWINS'e gönderilmişse, STERWINS bu ürünleri sadece gönderim ücreti tüketici tarafından karşılanırsa işleme alacaktır.
8. Kötü biçimde paketlenmiş biçimde gönderilen ürünler STERWINS tarafından işleme alınmayacaktır.



## CE Uygunluk Beyanı

Firmamız:

ADEO Services  
Rue Sadi Carnot - CS 00001  
59790 RONCHIN - France

Aşağıda detayları verilen ürünün:

2200W Elektrikli Zincirli Testere  
Model: 2200 CS ILM-2

Aşağıdaki Kurul Direktiflerinin gereklerini karşılamakta olduğunu:

2006/42/EC

2006/95/EC

2004/108/EC

2000/14/EC ve 2005/88/EC, Garanti edilen Ses gücü düzeyi 108 dB(A)

ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz

EN 60745-1/A11:2010

EN 60745-2-13:2009

EN 55014-1/A1:2009

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Onaylanmış kuruluş: TUV SUD Product Service GmbH

Onaylanmış kuruluş numarası: 0123

Parti No: 2010/S2009008734

İmzalayanın Görevi:

ADEO SERVICES uluslararası satın alma müdürü

Bruno POTTIE

Tarih : 2012-02-18

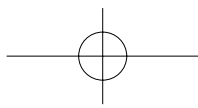
"CE" işaretinin son iki rakamı: 12

TR - 20

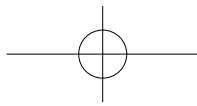
随订单批次变动 12代表2012年，随年变

TR





Thank you have bought a STERWINS product. We are confident that this product meet your expectations for quality and reliability and will even surpass. Please take the time to read entire instruction manual carefully before using your new product, and observe the basic precautions contained therein.



## SYMBOLS

The following symbols are used throughout this manual.



Denotes risk of personal injury, loss of life, or damage to the tool in case of non-observance



Use eye protection



Use ear protection



Wear sturdy, non-slip footwear



Read the user manual



Use protective gloves



Do not expose to rain



Disconnect from mains power immediately if the power cord becomes damaged



Keep children at a distance of not less than 10m from the work area



This product is double insulated electrically



Conforms to all relevant EC safety Standards



Denotes risk of electric shock

## Safety instructions



**WARNING Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings

refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1) Work area safety

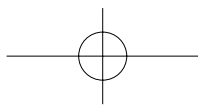
- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools



may result in serious personal injury.

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective

equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before

connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### 4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions

to operate the power tool.

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### 5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

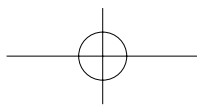
**WARNING!** This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

#### Chain saw safety warnings:

- Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything. A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.

- Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle. Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.

- Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended. Adequate



protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.

- Do not operate a chain saw in a tree. Operation of a chain saw while up in a tree may result in personal injury.
- Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface. Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- When cutting a limb that is under tension be alert for spring back. When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
- Use extreme caution when cutting brush and saplings. The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover. Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories. Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- Keep handles dry, clean, and free from oil and grease. Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
- Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting plastic, masonry or non-wood building materials. Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.

Causes and operator prevention of kickback:  
Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.

Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.

Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

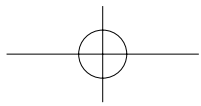
Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- Do not overreach and do not cut above shoulder height. This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer. Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain. Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

#### **Recommended:**

- Use a residual current device with a tripping current of 30mA or less
- During the cutting operation, the supply cord must be securely positioned to prevent the cord from snagged on branches and the like.
- The first-time user should, as a minimum practice, cutting logs on a saw-horse or cradle
- if the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard



- If the carbon brushes need to be replaced, have this done by a qualified repair person (always replace the two brushes at the same time)

## Important safety

> How to read symbols. (Image 1)

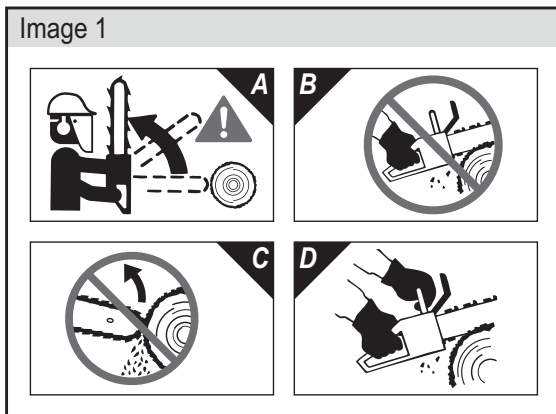
Warning! Used to warn that an unsafe procedure should not be performed.

A--- Beware of kickback.

B--- Do not attempt to hold saw with one hand.

C--- Avoid bar nose contact.

D--- Hold saw properly with both hands. Never use the machine with one hand: the chain brake does not work!



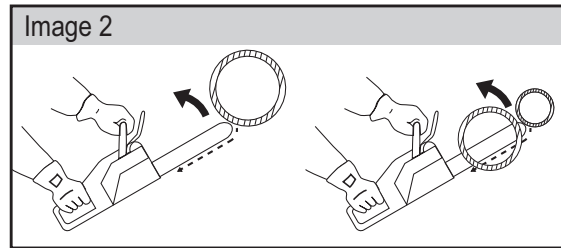
> Danger! Beware of kickback!

Warning! Kickback can lead to dangerous loss of control of the chain saw and result in serious or fatal injury to the saw operator or to anyone standing close by. Always be alert because rotational kickback and pinch kickback are major chain saw operational dangers and the leading cause of most accidents.

Beware of rotational kickback.

A= Kickback path

B= Kickback reaction zone

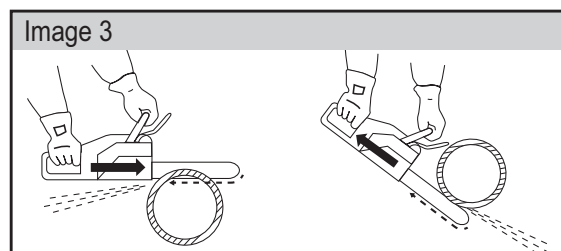


The push (pinch kickback) and pull F reactions.

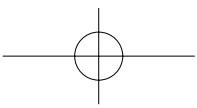
A=Pull

B= Solid objects

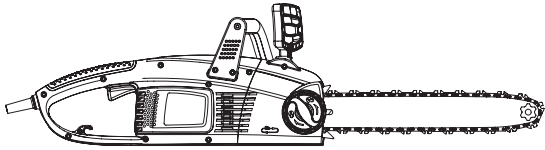
C=Push



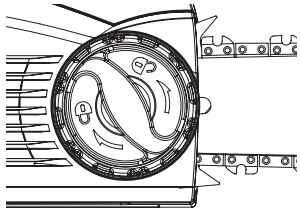
Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a lightning-fast reverse reaction kicking the guide bar up and back toward the operator. Pinching the saw chain along the bottom of the guide bar may pull the saw forward, away from the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back toward the operator. Any of these reactions may cause you to lose control of the saw, which could result in serious personal injury.



[01]x1



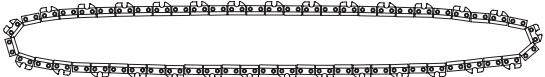
[02]x1



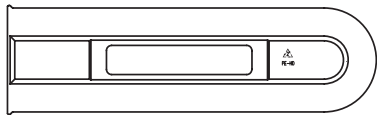
[03]x1



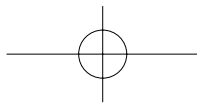
[04]x1



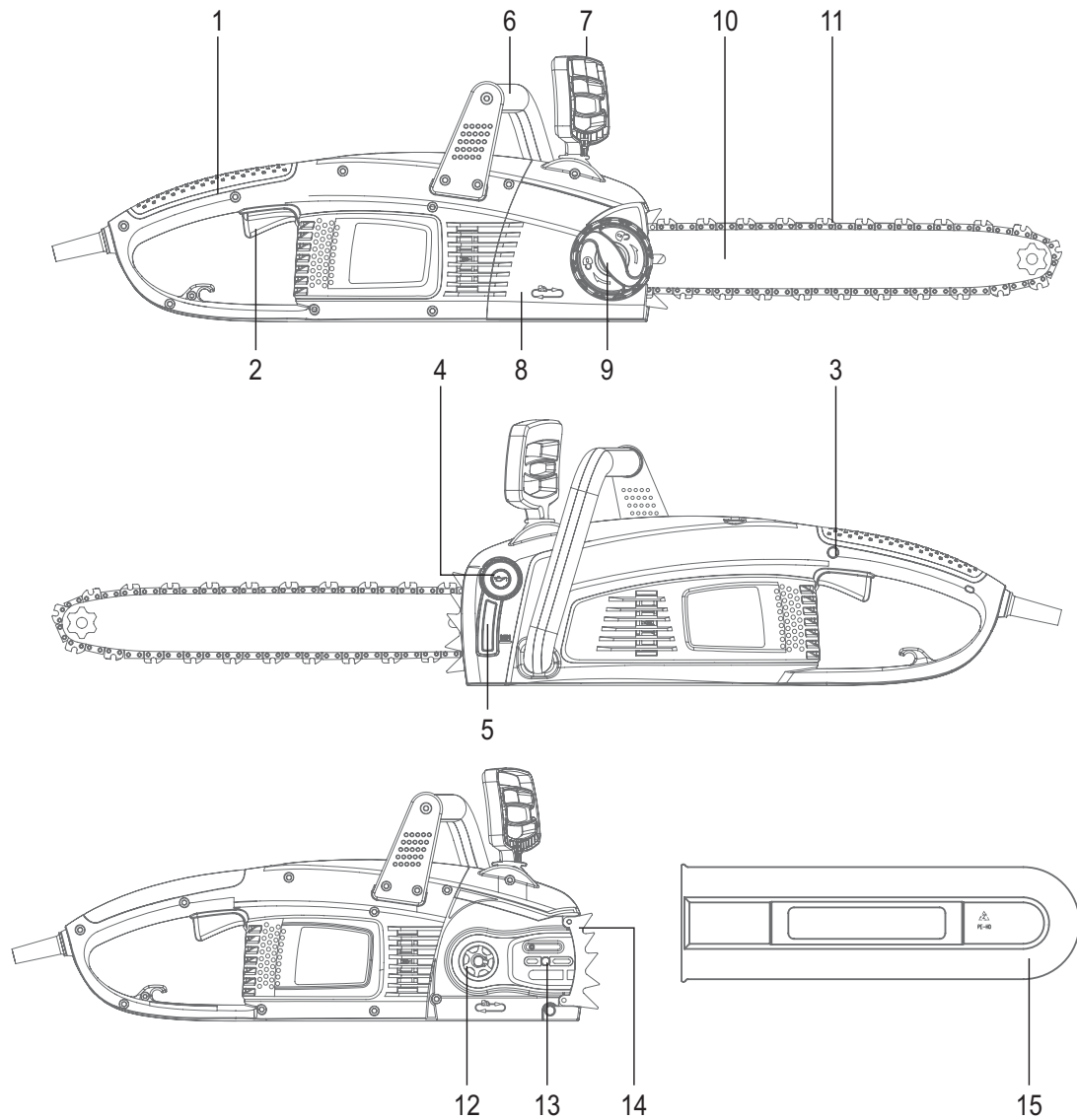
[05]x1







## DESCRIPTION OF MAIN COMPONENTS



1. Handle

2. Trigger switch

3. Safety lock-off button

4. Chain oil cap

5. Oil level window

6. Front handle

7. Chain break lever

8. Safety guard

9. SDS system

10. Guide bar

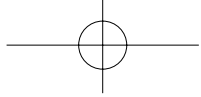
11. Saw chain

12. Sprocket

13. Adjustable knob

14. Spiked bumper

15. Bar protection sheath



## TECHNICAL DATA

Power input	2200 W
Voltage	230-240 V
Power frequency	50 Hz
No load speed	7964 min <sup>-1</sup>
Max cutting length	405 mm
Weight	5.68 Kg
LpA	83.2 dB(A)
LWA	103.2 dB(A)
Calculated LwA	108 dB(A)
Uncertainty KpA & KwA	3 dB(A)
Vibration level	3.535 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K	1.5 m/s <sup>2</sup>
Oil tank capacity	150 ml

### Notice:

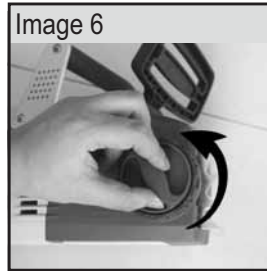
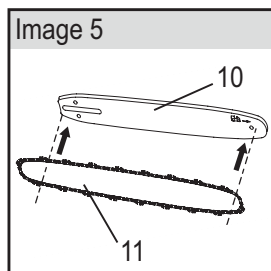
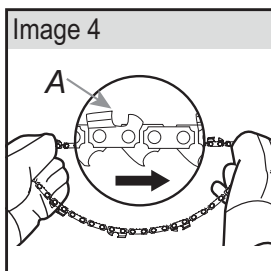
- the declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another;
- the declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### Warning:

- the vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used".
- avoid vibration risk, suggestion:
  - 1) wear glove during operation;
  - 2) limit operating time and shorten trigger time.

## Assembly

- > Unpack all parts carefully.
- > Place the chain saw on any suitable flat surface.
- > Spread the saw chain out with the cutting edges (A) of the chain pointing in the direction of rotating. Slide the saw chain into the slot around the chain bar. Ensure chain is in correct running direction.

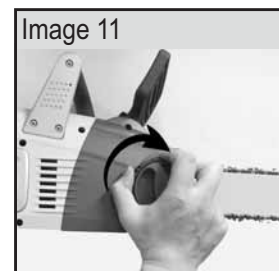
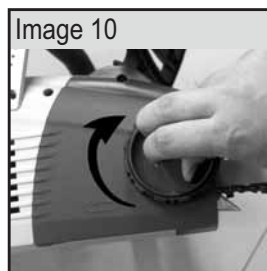
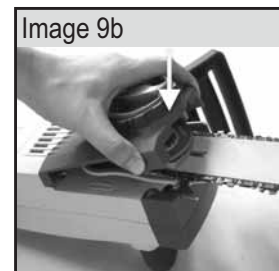
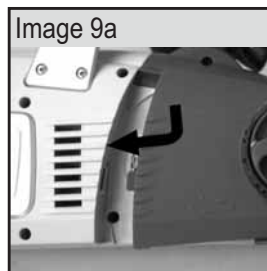


> Fit the chain bar onto the drive sprocket (11) and fastening bolt, and assemble safety guard

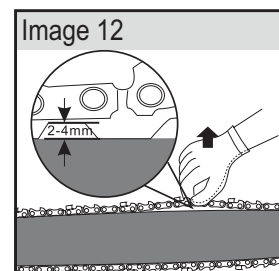


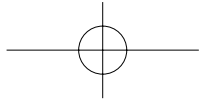
> Saw chain and chain bar assembly.

Your chain saw is supplied one SDS system for assemble and adjust quickly for chain tension. The outside ring (part 1) adjusts the tension of the chain and the inner screw adjusts the tension of the bar. Turn the inner screw (part 2) of the SDS counter-clockwise to open the chain over.

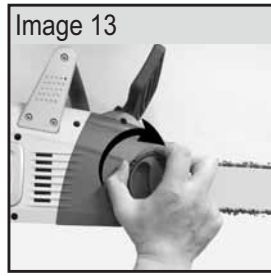


> The correct chain tension is reached when the chain can be raised approx. 2-4 mm from the chain bar in the centre. This should be done by using one hand to raise the chain against the weight of the machine.





> The chain is not yet tensioned now. Tensioning the chain applies as described under "Tensioning chain". After running the chain saw around 1 hour, adjust the chain tension to 2mm by applying 9N of torque



#### > Tensioning Chain

Always check the chain tension before use, after the first cuts and regularly during use, approx. every 5 cuts. Upon initial operation, new chains can lengthen considerably. This is normal during the break-in period, and the interval between future adjustments will lengthen quickly.

**WARNING:** Unplug chain saw from power source before adjusting saw chain tension.

**WARNING:** Cutting edges on chain are sharp. Use protective gloves when handling chain.

**WARNING:** Maintain proper chain tension always. A loose chain will increase the risk of kickback. A loose chain may jump out of guide bar groove. This may injure operator and damage chain. A loose chain will cause chain, chain bar, and sprocket to wear rapidly. The chain life of the saw chain mainly depends upon sufficient lubrication and correct tensioning.

Avoid tensioning the chain if it is hot, as this will cause the chain to become over tensioned when it cools down.

> Place the chain saw on any suitable flat surface.

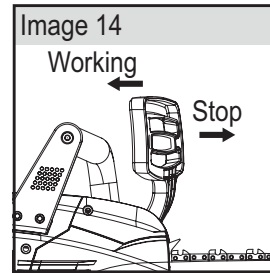
> Turn the outside ring clockwise until the locking knob is screwed tightly. The correct chain tension will be reached automatically. The ratchet mechanism prevents the chain tension from loosening.

> When the chain looses, unscrew the outside ring absolutely and then screw on the cover plate with the locking knob tightly again.

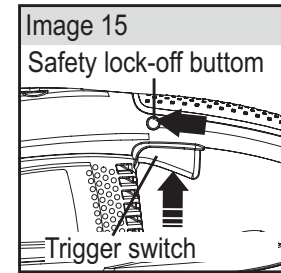
**NOTE:** If the saw chain is difficult to rotate or if it binds on the guide bar, too much tension has been applied and must be adjusted. To decrease tension, turn the adjustment screw counterclockwise slowly. Move the chain back and forth until it moves freely.

## The controls

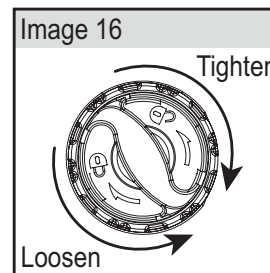
> Safety chain brake lever

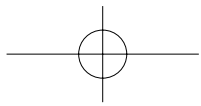


> Main switch



> Sprocket





## Start the chain saw

> Start chain saw. (See Fig.17).

**ATTENTION:** check the voltage and current supply: The voltage and current supply must comply with the ratings on the type plate.

> Make sure the chain brake is disengaged. The motor will not start if the chain brake lever (7) is in the engaged position. Disengage the chain brake lever by pulling backward toward the motor.

**WARNING!** Ensure the extension cord is of the proper size and type for your saw ( $\geq 1.5\text{mm}^2$ ). It is recommended to use a residual current device (RCD) with a tripping current of 30mA or less for protect supply.

> An extension cord retainer is built into the rear handle that prevents the extension cord from pulling out of the handle. To use this feature, simple double the extension cord, about a foot from the end, and insert it into the hole of the handle. Hook the loop formed by doubling the cord over the cord retainer.

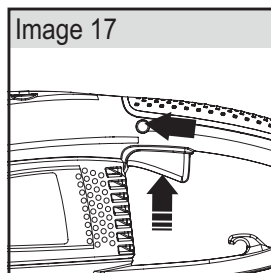
Gently tug on the cord to ensure that it is firmly retained in the handle. Plug the receptacle end of the extension cord into the tool's power supply cord.

> Connect the toll to a mains power supply.

> Grip the product with both hands, left hand holding the front handle (do not hold chain brake) and the right hand holding the rear handle. Press the safety lock-off button (3), then fully press the trigger switch (2) and hold in this position. The safety lock-off button (3) can now be released.

**NOTE:** It is not necessary to maintain pressure on the safety lock-off button once the trigger is squeezed and the motor is running.

The safety lock-off button is a safety device to avoid accidental starting



## Stop chain saw

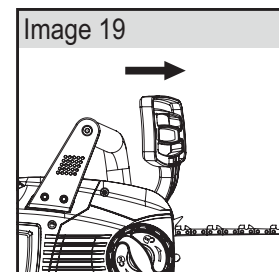
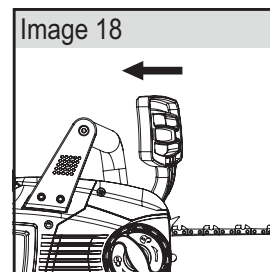
The saw motor will automatically stop when the trigger switch is released. The safety lock-off button will have to be depressed and the trigger squeezed to restart the motor.

> Chain brake.

The chain brake is a safety mechanism activated through the front hand guard. When kickback occurs, chain stops immediately. The following function check should be carried out at regular intervals. The purpose of the chain brake is to reduce the possibility of injury due to kickback. The chain brake cannot, however, provide the measure of intended protection if the saw is carelessly operated. The chain brake is disengaged (chain can move) when the brake is pulled back and locked. This is the normal running position (See Fig.18). The chain brake is engaged (chain cannot move) when the brake is in forward position (See Fig. 19.)

Note: The motor will not start if the chain brake is in the engaged position.

Caution! The chain brake should not be used for starting and stopping the saw during normal operation.



> Chain brake test:

Before cutting with your saw, the chain brake should be carried out as following regular intervals: Warning! If the chain and motor fail to stop when the chain brake is engaged, take the saw to the nearest authorized dealer. Do not use the saw if the chain brake is not in proper working order.

> Make sure the chain brake is disengaged (See Fig. 18).

> Set chain saw on any suitable surface.

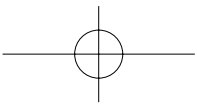
> Plug the unit into the power source.

> Grasp the front handle (not the Chain Brake/ Hand Guard lever) with your left hand. Thumb and fingers should encircle the handle.

> Grasp the rear handle with your right hand.

Thumb and fingers should encircle the handle.

> Press the safety lock-off button (3) with your right



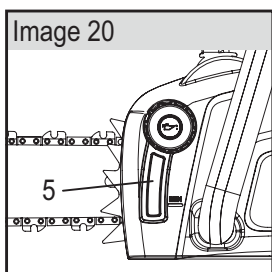
thumb, then fully press the trigger switch (2) with your index finger and hold in this position. (See Fig. 17)

> While the motor is running, activate the chain brake by rolling your left hand forward against the lever.

> Chain and motor should stop immediately.

> Chain and bar lubrication. (See Fig. 20).

Adequate lubrication of the saw chain during cutting operations is essential to minimize friction with the guide bar. Your chainsaw is equipped with an automatic oiler system. The oiler automatically delivers the proper amount of oil to the bar and chain. There is no flow adjustment. The oil tank level can be checked via the oil level window (5) provided on the right side of the saw. Tank is full when oil is at the top of a slot.



## Quick start

**Caution!** Never starve the bar and chain of lubrication oil. Running the saw dry or with too little oil will decrease cutting efficiency, shorten chain saw life, and cause rapid wear of the chain and excessive wear of the bar from overheating. Too little is evidenced by smoke or bar discoloration.

> Kickback.

Kickback is the sudden backward/upward motion of the chain saw, occurring when the chain (at the tip of the chain bar) comes in contact with a log or wood, or when the chain becomes jammed. When kickback occurs the chain saw reacts unpredictably and can cause severe injuries to the operator or bystanders. Particular attention must be given when sawing sideward, slanted or during length cuts, as the spiked bumper usually can not be applied.

To avoid kickback:

- > Saw with guide bar at a flat angle:
- > Never work with a loose, widely stretched or the heavily worn out chain:
- > Ensure chain is sharpened correctly:
- > Never saw above shoulder height:

> Never work with the tip of the guide bar:

> Always hold the chain saw firmly with both hands:

> Always use a low kickback chain:

> Apply the metal gripping teeth for leverage:

> Ensure correct chain tension:

> General behavior.

Always hold the chain saw firmly with both hands. Front grip with the left hand and rear grip with the right hand. Fully grip both handles at all times during operation. Never operate chain saw using only one hand. Ensure power cord is located to the rear, away from the chain and wood and so positioned that it will not be caught on branches or the like during cutting. Use the chain saw only with secure footing. Hold the chain saw at the right-hand side of your body.

> The chain must be running at full speed before it makes contact with the wood. Use the metal gripping teeth to secure the saw onto the wood before starting to cut. Use the gripping teeth (17) as a leverage point while cutting.

> Reset the gripping teeth at a low point when sawing thicker logs by pulling the chain saw slightly backwards until the gripping teeth release, and reposition at lower level to continue sawing. Do not remove the saw completely from the wood.

> Do not force the chain while cutting, let the chain do the work, using the gripping teeth to apply minimal leverage pressure.

> Do not operate the chain saw with arms fully extended or attempt to saw areas which are difficult to reach, or on a ladder. Never use the chain saw above shoulder height.

> Sawing is optimized when the chain speed remains steady during cutting.

> Beware when reaching the end of the cut. The weight of the saw may change unexpectedly as it cuts free from the wood. Accidents can occur to the legs and feet. Always remove the saw from a wood cut while the saw is running.

> Cutting logs.

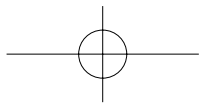
Observe the following safety instructions:

> Support logs so that the face sides at the cut do not close in against each other, which would result in the chain being jammed or pinched.

> Position and set short logs safety prior to sawing. Saw only wood or wooden objects. When sawing, always take care to avoid hitting stones, nails, etc, as these could be thrown up or cause damage to the chain or serious injury to the operator or bystanders.

> Keep a running saw clear of wire fencing or the ground. Use of the saw to thin out branches or bushes is not approved.





- > Length cuts must be carried out with care, as leverage with the gripping teeth is not possible. Saw at a flat angle to avoid kickback.
- > When working on a slope, operate above or to the side of the trunk or laying tree.
- > Be careful not to trip over tree stumps, branches, roots, etc.

## General cutting

> Felling. (See Fig.22)

Felling is the term for cutting down a tree. Small trees up to 15-18cm in diameter are usually cut in a single cut. Larger trees require notch cuts. Notch cuts determine the direction the tree will fall.

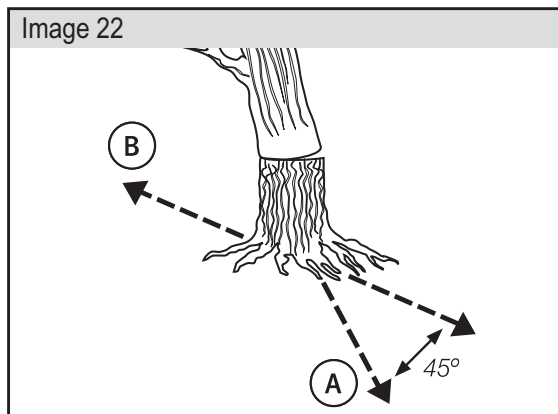
Warning! A retreat path (A) should be planned and cleared as necessary before cuts are started. The retreat path should extend back and diagonally to the rear of the expected line.

Warning! If felling a tree on sloping ground, the chain saw operator should keep on the uphill side of the terrain, as the tree is likely roll or slide down hill after is felled.

> Felling a tree. (See Fig.22)

Note: Direction of fall (B) is controlled by the notching cut. Before any cuts are made, consider the location of larger branches and natural leaves of the tree as well as the wind direction to determine the way the tree will fall.

Warning! Do not cut down a tree during high or changing winds or if there is a danger to property. Consult a tree professional. Do not cut down a tree if there is a danger of striking utility wires: notify the utility company before making any cuts. Remove dirt, stones, loose bark, nails, staples and wire from the tree.



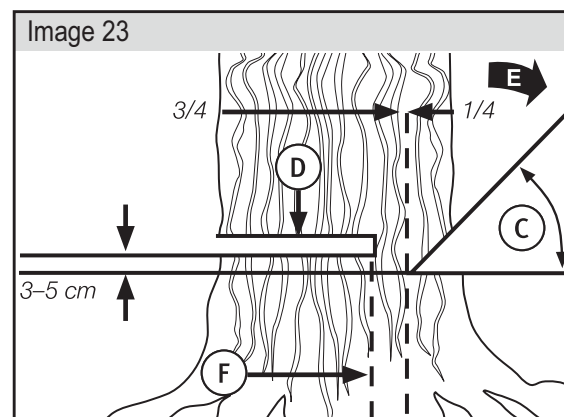
> General guidelines for felling trees. (See Fig.23). Normally felling consists of 2 main cutting operations, notching (C) and making the felling cut (D). Start making the upper notch cut (C) on the side of the tree facing

the felling direction (E). Be sure you don't make the lower cut too deep into the trunk. The notch (e) should be deep enough to create a hinge (F) of sufficient width and strength. The notch should be Fig 23 wide enough to direct the fall of the tree for as long as possible.

Warning! Never walk in front of a tree that has been notched. Make the felling cut (D) from the other side of the tree and 3-5cm above the edge of the notch (C).

Warning! Don't use the saw above shoulder-height, because of difficult handling of the chainsaw which can cause serious injury. Take care of a stable position so you have good control on the chain saw.

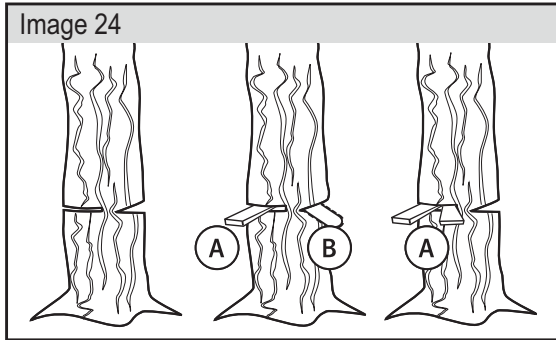
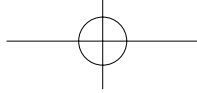
Never saw completely through the trunk. Always leave a hinge. The hinge guides the tree. If the trunk is completely cut through, control over the felling direction is lost. Insert a wedge or felling lever in the cut well before the tree becomes unstable and starts to move. This will prevent the guide bar from binding in the felling cut if you have misjudged the falling direction. Make sure no bystanders have entered the range of the falling tree before you push it over.



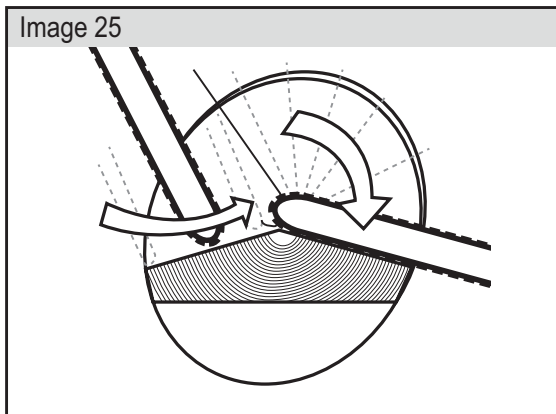
> Felling cut.

> Use wooden or plastic wedges (A) to prevent binding the bar or chain (B) in the cut. Wedges also control felling. (See Fig.24).





> When diameter of wood being cut is greater than the bar length, make 2 cuts as shown. (See Fig.25).

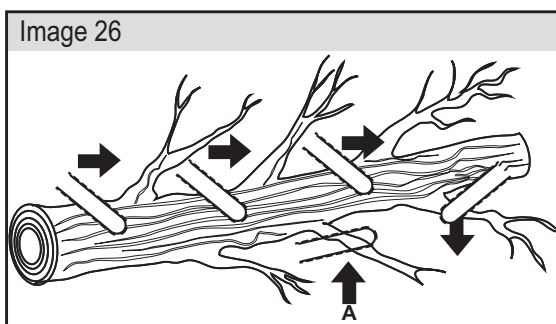


Warning: As the felling cut (D) gets close to the hinge (F), the tree should begin to fall. Remove saw from cut, stop the engine, put the chainsaw down and leave the area by the retreat path. (See Fig.23)

### Limbing

Limbing a tree is the process of removing the branches from a fallen tree. Do not remove supporting limbs (A) until after the log is bucked (cut) into lengths (See Fig.26). Branches under tension should be cut from the bottom up to avoid binding the chain saw.

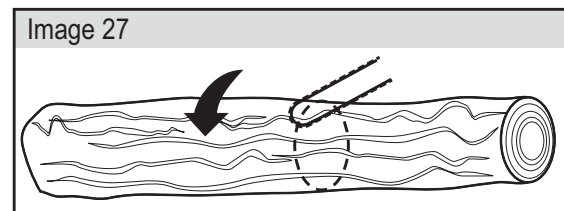
Warning: Never cut tree limbs while standing on tree trunk.



### Bucking

Bucking is cutting a fallen log into lengths. Make sure you have a good footing and stand up hill of the log when cutting on sloping ground. If possible, the log should be supported so that the end to be cut off is not resting on the ground. If the log is supported at both ends and you must cut in the middle, make a downward cut halfway through the log and then make the undercut. This will prevent the log from pinching the bar and chain. Be careful that the chain does not cut into the ground when bucking as this causes rapid dulling of the chain. When bucking on a slope, always stand on the uphill side.

> Log supported along entire length: Cut from top (over buck), being careful to avoid cutting into the ground (See Fig.27).

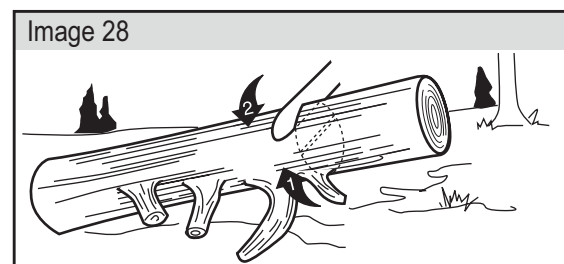


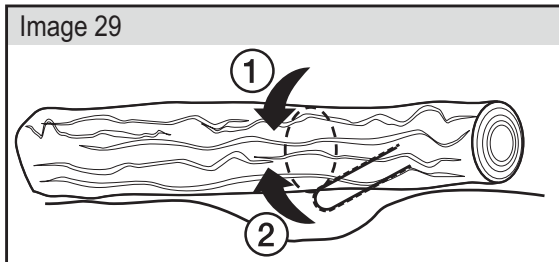
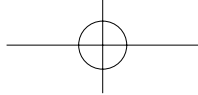
> Log supported on 1end: First, cut from bottom (under buck) 1/3 diameter of log to avoid splintering.

Second, cut from above (over buck) to meet first cut and avoid pinching (See Fig.28).

> Log supported on both ends: First, over buck 1/3 diameter of log to avoid splintering. Second, under buck to meet first cut and avoid pinching (See Fig.29).

Note: The best way to hold a log while bucking is to use a sawhorse. When this is not possible, the log should be raised and supported by the limb stumps or by using supporting logs. Be sure the log being cut is securely supported.





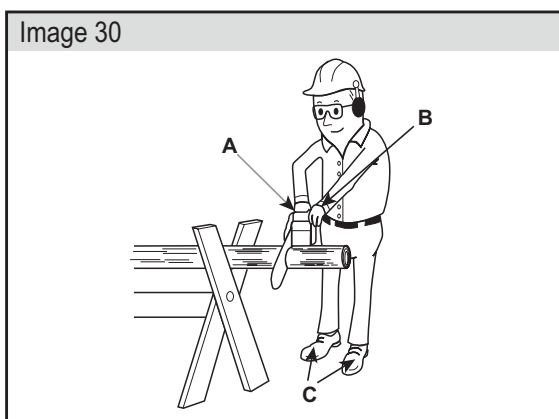
### Bucking using a sawhorse

For personal safety and ease of cutting, the correct position for vertical bucking is essential. (See Fig.30).

Vertical cutting:

- > Hold the saw firmly with both hands and keep the saw to the right of your body while cutting.
- > Keep the left arm as straight as possible.
- > Keep weight on both feet.

Caution! While the saw is cutting, be sure the chain and bar are being properly lubricated.



### The three golden rules for care

1. Regularly grease the moving parts .
2. Check that ventilation holes , bar rails and oil passages are always unobstructed and clean.
3. Clean the chain saw with a soft brush and clean cloth . Do not use water , solvents or polishers.

### Replacing/changing chain and guide bar

Fit the chain and guide bar as described in "Assembly and Tensioning Chain". The circular groove of the guide bar will wear particularly on the lower edge with time. When replacing the chain turn the chain bar 180° to allow even wear, thus extending chain bar life. Check drive sprocket. If it is worn out or damaged due to strain, have it exchanged by an authorized service agent. If the chain bar is worn out or damaged, have it

exchanged by an authorized service agent

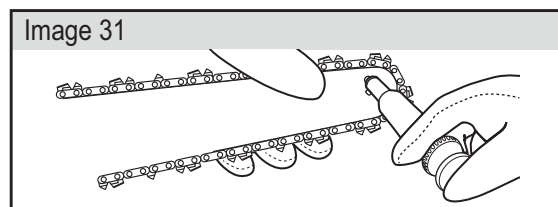
### Cleaning and maintenance

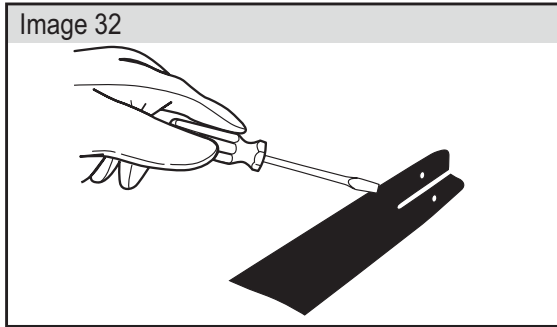
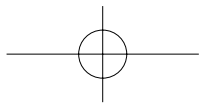
Before each use

- 1) Check for obvious defects such as loose, dislodged or damaged chain and guide bar , loose fixings and worn or damaged components.
- 2) Check that covers and guards are undamaged and correctly fitted. Carry out necessary maintenance or repairs before using the chain saw.

After each use

- > Lubricate drive sprocket.
- > Unplug the chain saw from the power source. Note: It is not necessary to remove the saw chain to lubricate the guide bar sprocket tip. Lubrication can be done on the job.
- > Clean the guide bar sprocket tip.
- > Using disposable lube gun, insert needle nose into the lubrication hole and inject grease until it appears at the outside edge of the sprocket tip (See Fig.31).
- > Make sure that the chain brake is deactivated. Rotate the saw chain by hand. Repeat the lubrication procedure until the entire sprocket tip has been greased.
- > Clean Guide Bar Rails
- > Remove sprocket cover, bar and chain.
- > Using a screwdriver, putty knife, wire brush or other similar instrument, clear residue from the rails on the guide bar. This will keep the oil passages open to provide proper lubrication to the bar and chain. (See Fig.32)
- > Reinstall the bar, chain (and adjust tension), sprocket cover and bar bolt retaining nuts. (See Section Guide bar/saw chain installation)





> Guide bar maintenance

Most guide bar problems can be prevented mere by keeping the chain saw well maintained. Incorrect filing and non-uniform cutter and depth gauge settings cause most guide bar problems, primarily resulting in uneven bar wear. As the bar wears unevenly, the rails widen, which may cause chain clatter and difficulty in making straight cuts. Insufficient guide bar lubrication and operating the saw with a chain this is too tight will contribute to rapid bar wear (see Section Chain maintenance instructions). To help minimize bar wear, the following guide bar maintenance is recommended.

> Oil passages

Oil passages at bar pad should be cleaned to ensure proper lubrication of the bar and chain during operation. This can be done using a soft wire small enough to insert into the oil discharge hole.

Note: The condition of the oil passages can be easily checked. If the passages are clear, the chain will automatically give off a spray of oil within seconds of starting the saw. Your saw is equipped with an automatic oiler system.

> Chain maintenance instructions

Warning! Unless you have experience and specialized training for dealing with kickback(see Safety Precautions), always use a low kickback saw chain, which significantly reduces the danger of kickback. Low-kickback saw chain does not completely eliminated kickback. A low-kickback or "safety chain", should never be regarded as total protection against injury. A low-kickback saw chain should always be used in conjunction with other kickback protection vices such as the chain brake/Hand Guard furnished with your unit. Always use a replacement saw chain designed as "low-kickback" or a saw chain which meets the low kick back performance. A standard saw chain (a chain which does not have the kickback reducing guard links) should only be used by an experienced

professional chain saw operator.

> Sharpening chain

Have your chain sharpened professionally at your approved service agent or sharpen the chain yourself using the sharpening kit. Follow the sharpening instructions supplied with the sharpening kit.

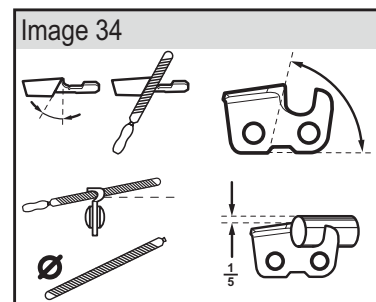
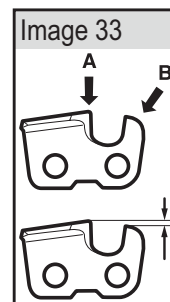
> General Information about sharpening the chain

Never saw with a blunt chain. The chain is blunt when you have to push the chainsaw into the tree and the chips are very small. The saw-link is the part of the chain which does the sawing.(See Fig.33)

The height-distance between the tooth A and the ridge B is the cutting depth. When sharpening the chain you have to consider the next points. (See Fig.34)

- > File-angle
- > Cutting -angle
- > File-position
- > Diameter of round file
- > File-depth

For correct sharpening of the chain you need good tools; for example a mould to obtain a correct file-angle.

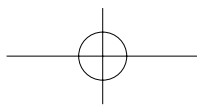


Warning! The risk of kick-back increases when:

- > file-angle is too big
- > cutting-angle is too small
- > diameter of round file is too small
- > Sharpening the tooth. (See Fig.35)

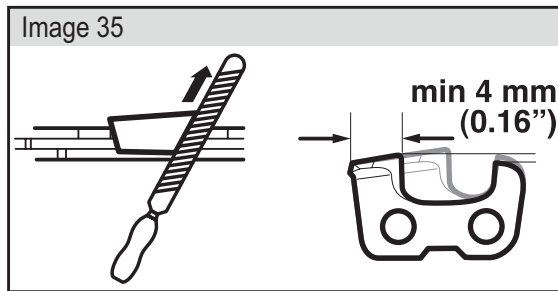
To sharpen the teeth of the saw you need around file and a file mould. Consult a specialist store in chain saws for these items.

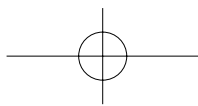
> Check if the chain is stretched out completely. otherwise the chain is not stable enough and cannot be sharpened correctly.



> Always file from the inside of the tooth to the outside. Always lift up the file when you start sharpening another tooth. First file all teeth on one side, turn round the chain saw and then file the teeth on the other side.

> After filing, the teeth should all have the same length. When the length of the teeth is only 4mm, the chain is worn and should be replaced.





## Storage and transport

### WARNING

Risk of injury!

Store the product so that it cannot be started up by unauthorized persons. And make sure it is out of reach of children. Ensure that nobody can injure themselves on the product while it is stationary.

Caution Product damage!

Do not store the product unprotected in a humid environment.

> Store the product in a dry place. Do not place other objects on the chain saw. To prevent leakage ensure machine is left in a horizontal position. When storing machine in original packaging the oil tank must be completely emptied.

Transport

> Use the original packaging to ship whenever possible. When putting the machine in original packaging the oil tank must be completely emptied.

### Clean and storage

Clean the moulded plastic housing of the chain saw using a soft brush and clean cloth. Do not use water, solvents or polishes. Remove all debris, especially from the motor cooling vents. Remove and brush clean the cover plate, chain and chain bar after 1 to 3 hours of use.

- Clean the area under the cover plate, the drive sprocket and chain bar assembly using a soft brush.
- Clean oil outlet with a clean cloth.
- If the chain saw is to be stored for a longer period of time, clean chain and chain bar.
- Store in a secure, dry place out of the reach of children.
- Do not place other objects on the chain saw.
- To prevent leakage ensure machine is left in a horizontal position.
- When storing machine in original packaging the oil tank must be completely emptied.

### Motor not running

Have you checked the ...

That there is no mains voltage?

That the cable's fault?

You might need to ...

Checking cable, plug, socket and fuse.

Or contact a specialist to

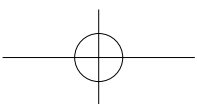
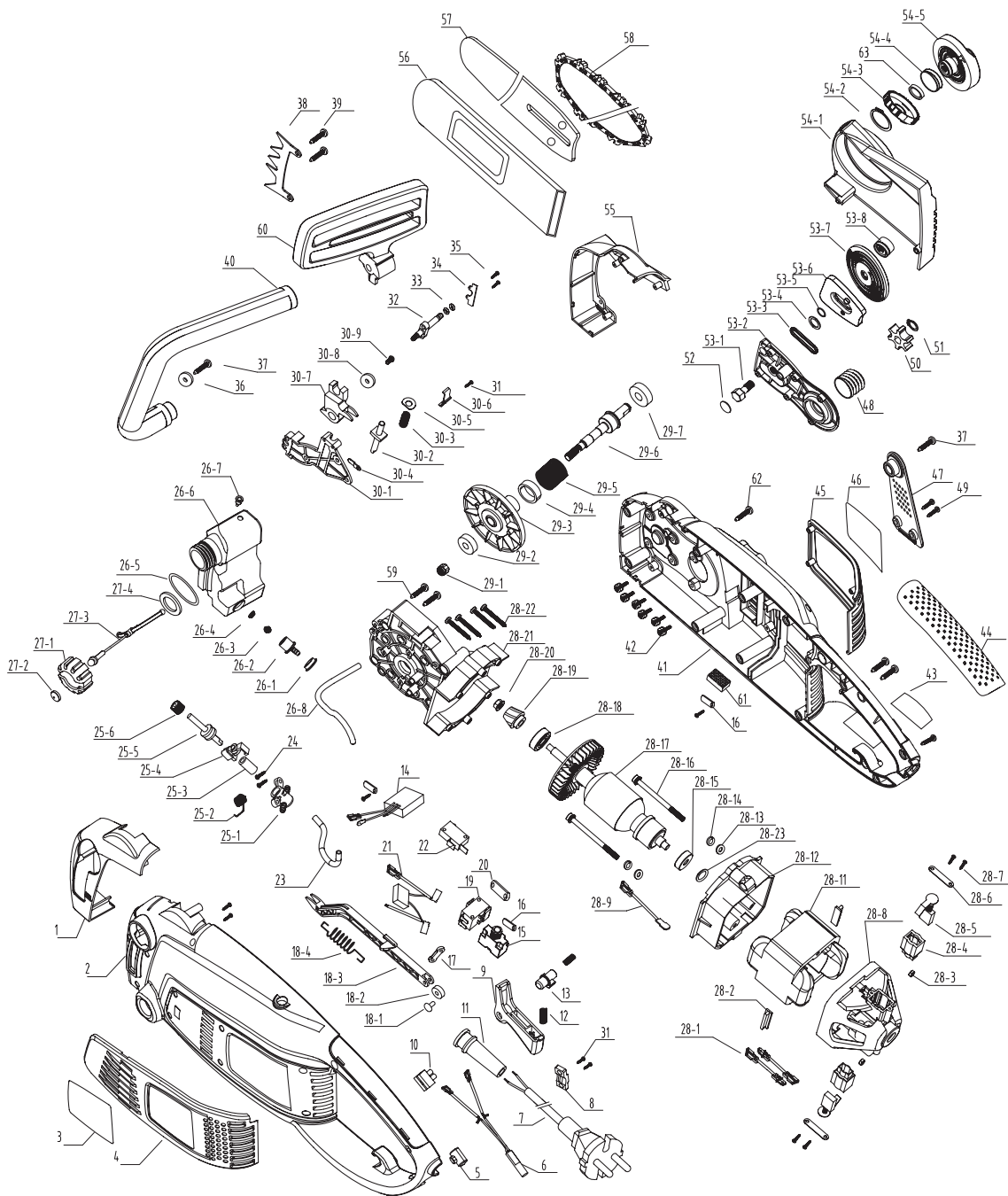
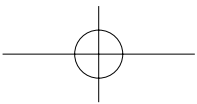
Replacing cable by an electrician.

### ENVIRONMENT PROTECTION

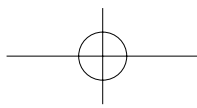
Waste electrical products must not be disposed of with the household waste.

This tool should be taken to your local recycling centre for safe treatment.



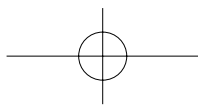






## WARRANTY

1. STERWINS products are designed to highest DIY quality standards. STERWINS a 36-month warranty for its products, from the date of purchase. This warranty applies to all material and manufacturing defects which may arise. No further claims are possible, of whatever nature, direct or indirect, relating to people and/or materials. STERWINS products are designed to highest DIY quality standards.
2. In the event of a problem or defect, you should first always consult your STERWINS dealer. In most cases, the STERWINS dealer will be able to solve the problem or correct the defect.
3. Repairs or the replacement of parts will not extend the original warranty period.
4. Defects which have arisen as a result of improper use or wear are not covered by the warranty. Amongst other things, this relates to switches, protective circuit switches and motors, in the event of wear.
5. Your claim upon the warranty can only be processed if:
  - Proof of the purchase date can be provided in the form of a receipt
  - No repairs and/or replacements have been carried out by third parties
  - The tool has not been subjected to improper use (overloading of the machine or fitting non-approved accessories).
  - There is no damage caused by external influences or foreign bodies such as sand or stones.
  - There is no damage caused by non-observance of the safety instructions and the instructions for use.
6. The warranty stipulations apply in combination with our terms of sale and delivery.
7. Faulty tools to be returned to STERWINS via your STERWINS dealer will be collected by STERWINS as long as the product is properly packaged. If faulty goods are sent directly to STERWINS by the consumer, STERWINS will only be able to process these goods if the consumer pays the shipping costs.
8. Products which are delivered in a poorly packaged condition will not be accepted by STERWINS.



## CE Declaration of Conformity

We:

ADEO Services  
Rue Sadi Carnot - CS 00001  
59790 RONCHIN - France

Declare that the product detailed below:

2200W Electric Chain Saw  
Model: 2200 CS ILM-2

Satisfies the requirement of the Council Directives:

2006/42/EC

2006/95/EC

2004/108/EC

2000/14/EC & 2005/88/EC, Guaranteed Sound power level 108 dB(A)

and conforms with the norms:

EN 60745-1/A11:2010

EN 60745-2-13:2009

EN 55014-1/A1:2009

EN 55014-2/A2:2008

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Notified body: TUV SUD Product Service GmbH

Number of notified body: 0123

Batch No: 2010/S2009008734

Position of Signatory:

Director of International Buying ADEO SERVICES

Bruno POTTIE

Date : 2012-02-18

Last two numbers of the year CE marking applied: 12

EN - 20

随订单批次变动

12代表2012年，随年变

EN